

Iris Oifigiúil

an Aontais Eorpaigh

L 19



An t-eagrán Gaeilge

Reachtaíocht

Imleabhar 65

28 Eanáir 2022

Clár

I Gníomhartha reachtacha

RIALACHÁIN

- ★ Rialachán (AE) 2022/111 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Eanáir 2022 lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/216 a mhéid a bhaineann le cuóta ráta taraife an Aontais maidir le mairteoil ardcháilíochta ó Pharagua 1
- ★ Rialachán (AE) 2022/112 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Eanáir 2022 lena leasaítear Rialachán (AE) 2017/746 a mhéid a bhaineann le forálacha idirthréimhseacha le haghaidh feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* áirithe agus le haghaidh chur i bhfeidhm iarchurtha na gcoinníollacha maidir le feistí intí ⁽¹⁾ 3

II Gníomhartha neamhreachtacha

RIALACHÁIN

- ★ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2022/113 ón gComhairle an 27 Eanáir 2022 lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (AE) Uimh. 101/2011 a bhaineann le bearta sriantacha atá dírithe ar dhaoine, eintitis agus comhlachtaí áirithe i bhfianaise na staidhe sa Túinéis 7
- ★ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2022/114 ón gCoimisiún an 26 Eanáir 2022 lena ndeonaítear údarú Aontais le haghaidh an táirge bhithicídigh aonair “SchwabEX-Guard” ⁽¹⁾ 11
- ★ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2022/115 ón gCoimisiún an 26 Eanáir 2022 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1484/95 maidir le praghsanna ionadaíocha a shocrú in earnáil na feola éanlaithe clóis agus in earnáil na n-uibheacha agus i gcás gealacáin uibhe 19

⁽¹⁾ Téacs atá ábhartha maidir le LEE.

GA

Tagraíonn gníomhartha a bhfuil a dteidil i gcló éadrom do bhainistiú cúrsaí talmhaíochta ó lá go lá agus go ginearálta bíonn tréimhse theoranta bailíochta i gceist leo.

Tá teidil na ngníomhartha eile i gcló trom agus tagann réiltín rompu.

★ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2022/116 ón gCoimisiún an 27 Eanáir 2022 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach ar allmhairí de photaisiam aicéasuiféime ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad tar éis athbhreithniú éaga a dhéanamh de bhun Airteagal 11(2) de Rialachán (AE) 2016/1036 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle 22

★ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2022/117 ón gCoimisiún an 27 Eanáir 2022 lena leasaítear den 328ú huair Rialachán (CE) Uimh. 881/2002 ón gComhairle lena bhforchuirtear bearta sriantacha sonracha áirithe i gcoinne daoine agus eintitis áirithe atá bainteach leis na heagraíochtaí SIIS (Da'esh) agus Al-Qaida 65

CINNÍ

★ Cinneadh (CBES) 2022/118 ón gComhairle an 27 Eanáir 2022 lena leasaítear Cinneadh 2011/72/CBES a bhaineann le bearta sriantacha atá dírithe ar dhaoine agus eintitis áirithe i bhfianaise na staide sa Túinéis 67

★ Cinneadh (AE) 2022/119 ón gCoimisiún an 26 Eanáir 2022 lena n-aisghairtear Cinneadh 2004/613/CE maidir le cruthú grúpa comhairleach i ndáil leis an mbiashlabhra agus le sláinte ainmhithe agus plandaí 71

★ Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2022/120 ón gCoimisiún an 26 Eanáir 2022 lena leasaítear Cinneadh 2002/840/CE lena nglactar an liosta d'áiseanna ceadaithe i dtríú tíortha chun bianna a ionradú (a bhfuil fógra tugtha ina leith faoi dhoiciméad C(2022) 367) ⁽¹⁾ 72

★ Cinneadh (AE) 2022/121 ón gCoimisiún an 27 Eanáir 2022 lena leagtar síos rialacha inmheánacha maidir le faisnéis a sholáthar d'ábhair sonraí agus le srian a chur le cearta áirithe dá gcuid i gcomhthéacs sonraí pearsanta a phróiseáil chun críocha iarrataí agus gearáin a láimhseáil faoi na Rialacháin Foirne 77

GNÍOMHARTHA ARNA NGLACADH AG COMHLACHTAÍ ARNA GCRUTHÚ LE COMHAONTUITHE IDIRNÁISIÚNTA

★ Cinneadh Uimh. 2/2021 ó Chomhchoiste Aeriompair an Aontais Eorpaigh/na hEilvéise a bunaíodh faoin gComhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le hAeriompar an 8 Nollaig 2021 a thagann in ionad na hIarscríbhinne a ghabhann leis an gComhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le hAeriompar [2022/122] 84

⁽¹⁾ Téacs atá ábhartha maidir le LEE.

I

(Gníomhartha reachtacha)

RIALACHÁIN

RIALACHÁN (AE) 2022/111 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

an 25 Eanáir 2022

lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/216 a mhéid a bhaineann le cuóta ráta taraife an Aontais maidir le mairteoil ardcháilíochta ó Pharagua

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 207(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Tar éis do Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann (“an Ríocht Aontaithe”) tarraingt siar as an Aontas, chuir an tAontas agus an Ríocht Aontaithe in iúl do Chomhaltaí eile na hEagraíochta Domhanda Trádála (EDT) go gcoinneofar a leibhéil reatha rochtana ar an margadh trí chuótaí rátaí taraife an Aontais a chionroinnt idir an tAontas agus an Ríocht Aontaithe. Leagtar síos an mhodheolaíocht don chionroinnt sin, chomh maith le méideanna AE-27, i Rialachán (AE) 2019/216 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾.
- (2) Níor cheart cuótaí rátaí taraife an Aontais nach cuid de sceideal lamháltas agus ceangaltas an Aontais a chionroinnt.
- (3) Le Rialachán (CE) Uimh. 1149/2002 ón gComhairle ⁽³⁾, osclaíodh cuóta taraife ar allmhairí arb ionann é agus 1 000 tona, arna shloinneadh mar mheáchan táirge, de mhairteoil ardcháilíochta atá úr, fuaraithe nó reoite. In ainneoin nach cuid de sceideal EDT an Aontais é an cuóta taraife sin, rinneadh é sin a chionroinnt go mícheart le Rialachán (AE) 2019/216, rud a laghdódh méid an chuóta taraife sin agus feidhm aige sin amhail ón 1 Eanáir 2021. Ba cheart, dá bhrí sin, méid bunaidh an chuóta taraife sin a athbhunú.
- (4) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (AE) 2019/216 a leasú dá réir,

⁽¹⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 14 Nollaig 2021 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 11 Eanáir 2022.

⁽²⁾ Rialachán (AE) 2019/216 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Eanáir 2019 maidir le cuótaí rátaí taraife a áirítear i sceideal EDT an Aontais a chionroinnt tar éis tharraingt siar na Ríochta Aontaithe ón Aontas, agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 32/2000 ón gComhairle (IO L 38, 8.2.2019, lch. 1).

⁽³⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1149/2002 ón gComhairle an 27 Meitheamh 2002 lena n-osclaítear cuóta uathrialach d'allmhairí mairteola ardcháilíochta (IO L 170, 29.6.2002, lch. 13).

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

I gCuid A den Iarscríbhinn a ghabhann le Rialachán (AE) 2019/216, scriostar an ró seo a leanas:

“Feoil ardcháilíochta bó-ainmhithe, úr, fuaraithe nó reoite	t	PAR	094455	71,1 %	711”
-------------------------------------------------------------	---	-----	--------	--------	------

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an seachtú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 25 Eanáir 2022.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán
R. METSOLA

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
C. BEAUNE

RIALACHÁN (AE) 2022/112 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 25 Eanáir 2022

lena leasaítear Rialachán (AE) 2017/746 a mhéid a bhaineann le forálacha idirthréimhseacha le haghaidh feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* áirithe agus le haghaidh chur i bhfeidhm iarchurtha na gcoinníollacha maidir le feistí intí

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 114 agus Airteagal 168(4), pointe (c), de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Tar éis dóibh dul i gcomhairle le Coiste na Réigiún,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽²⁾,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Le Rialachán (AE) 2017/746 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽³⁾, bunaítear creat rialála nua chun a áirithiú go bhfeidhmeodh an margadh inmheánach a mhéid a bhaineann le feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* atá cumhdaithe leis an Rialachán sin ar bhealach rianúil, agus ardleibhéal cosanta sláinte d'othair agus d'úsáideoirí mar bhonn aige agus na fiontair bheaga agus mheánmhéide atá gníomhach san earnáil sin á gcur san áireamh. An tráth céanna, socraítear le Rialachán (AE) 2017/746 ardchaighdeán cháilíochta agus sábháilteachta d'fheistí leighis diagnóiseacha *in vitro* chun déileáil le gnáth-údair inní sábháilteachta a mhéid a bhaineann le feistí den sórt sin. Thairis sin, le Rialachán (AE) 2017/746, déantar mórdhaingniú ar phríomhghnéithe den chur chuige rialála atá ann cheana i dTreoir 98/79/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁴⁾, amhail maoirseacht ar chomhlachtaí dá dtugtar fógra, aicmiú riosca, nósanna imeachta um measúnú comhréireachta, meastóireacht feidhmíochta agus staidéir feidhmíochta, aireachas agus faireachas margaidh, agus, san am céanna, forálacha á dtabhairt isteach lena n-áirithítear go mbeidh trédhearcacht agus inrianaitheacht ann maidir le feistí leighis diagnóiseacha *in vitro*.
- (2) Ba dhúshlán faoi na Ballstáit nach raibh a leithéid ann riamh iad paindéim COVID-19 agus an ghéarchéim sláinte poiblí a bhaineann léi, dúshlán atá os a gcomhair fós, agus is ualach ollmhór iad ar na húdaráis náisiúnta, ar na hinstiúidí leighis, ar shaoránaigh an Aontais, ar na comhlachtaí dá dtugtar fógra agus ar na hoibreoirí eacnamaíocha. Leis an ngéarchéim sláinte poiblí, cruthaíodh dálaí urghnácha, dálaí nárbh fhéidir a thuar go réasúnta nuair a glacadh Rialachán (AE) 2017/746, a dteastaíonn acmhainní breise substainteacha lena n-aghaidh chomh maith le méadú ar infhaighteacht feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* rithábachtacha. Is mór an tionchar atá ag na dálaí urghnácha sin ar réimsí éagsúla atá cumhdaithe leis an Rialachán sin, amhail ainmniú agus obair na gcomhlachtaí dá dtugtar fógra agus feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* a chur ar an margadh agus a chur ar fáil ar an margadh san Aontas.
- (3) Tá feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* fíor-riachtanach maidir le sláinte agus sábháilteacht shaoránaigh an Aontais, agus tá tástálacha SARS-CoV-2, go háirithe, rithábachtach sa chomhrac i gcoinne na paindéime. Dá bhrí sin, is gá a áirithiú go ndéanfar feistí den sórt sin a sholáthar gan bhriseadh ar mhargadh an Aontais.

⁽¹⁾ Tuairim an 8 Nollaig 2021 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil).

⁽²⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 15 Nollaig 2021 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 20 Nollaig 2021.

⁽³⁾ Rialachán (AE) 2017/746 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Aibreán 2017 maidir le feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* agus lena n-aisghairtear Treoir 98/79/CE agus Cinneadh 2010/227/AE ón gCoimisiún (IO L 117, 5.5.2017, lch. 176).

⁽⁴⁾ Treoir 98/79/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Deireadh Fómhair 1998 maidir le feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* (IO L 331, 7.12.1998, lch. 1).

- (4) Ós rud é go bhfuil na dúshláin atá ann faoi láthair níos mó ná mar a bhí riamh, agus i bhfianaise na n-acmhainní breise a theastaíonn ó na Ballstáit, ó na hinstiúidí sláinte, ó na comhlachtaí dá dtugtar fógra, ó na hoibreoirí eacnamaíocha agus ó pháirtithe ábhartha eile chun paindéim COVID-19 a chomhrac, agus i bhfianaise na hacmhainneachta teoranta atá ag na comhlachtaí dá dtugtar fógra faoi láthair, agus castacht Rialachán (AE) 2017/746 á cur san áireamh, tá dóchúlacht mhór ann nach mbeidh na Ballstáit, na hinstiúidí sláinte, na comhlachtaí dá dtugtar fógra, na hoibreoirí eacnamaíocha agus páirtithe ábhartha eile in ann a áirithiú go ndéanfar an Rialachán sin a chur chun feidhme go cúig agus a chur i bhfeidhm ina iomláine ón 26 Bealtaine 2022 de réir mar a leagtar síos ann.
- (5) Thairis sin, an idirthréimhse atá ann faoi láthair agus dá bhforáiltear i Rialachán (AE) 2017/746 a mhéid a bhaineann le bailíocht na ndeimhnithe arna n-eisiúint ag comhlachtaí dá dtugtar fógra le haghaidh feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* faoi Threoir 98/79/CE, tiocfaidh deireadh leis an idirthréimhse sin an dáta céanna agus a thiocfaidh deireadh leis an idirthréimhse dá bhforáiltear i Rialachán (AE) 2017/745 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁵⁾ a mhéid a bhaineann le bailíocht dearbhuithe comhréireachta CE áirithe agus deimhnithe áirithe arna n-eisiúint ag comhlachtaí dá dtugtar fógra le haghaidh feistí leighis faoi Threoracha 90/385/CEE ⁽⁶⁾ agus 93/42/CEE ⁽⁷⁾ ón gComhairle, is é sin an 26 Bealtaine 2024. Cuireann sé sin brú ar ghníomhaithe a bhíonn ag plé le feistí leighis agus le feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* araon.
- (6) Chun a áirithiú go bhfeidhmeoidh an margadh inmheánach go rianúil agus go mbeidh ardleibhéal cosanta sláinte poiblí agus sábháilteachta othar ann, agus chun deimhneacht dhlíthiúil a sholáthar agus chun go seachnófar an cur isteach a d'fhéadfadh a bheith ar an margadh, is gá síneadh a chur leis na hidirthréimhsí a leagtar síos i Rialachán (AE) 2017/746 le haghaidh na bhfeistí atá cumhdaithe le deimhnithe arna n-eisiúint ag comhlachtaí dá dtugtar fógra i gcomhréir le Treoir 98/79/CE. Ar na cúiseanna céanna, is gá freisin idirthréimhse leordhóthanach a sholáthar maidir le feistí atá le dul faoi mheasúnú comhréireachta lena mbaineann comhlacht dá dtugtar fógra den chéad uair faoi Rialachán (AE) 2017/746.
- (7) Maidir leis an tréimhse ama a theastaíonn chun cur le hacmhainneacht na gcomhlachtaí dá dtugtar fógra, ba cheart cothromaíocht a bhaint amach idir an acmhainneacht theoranta atá ar fáil do chomhlachtaí den sórt sin agus ardleibhéal cosanta sláinte poiblí a áirithiú. Dá bhrí sin, leis na hidirthréimhsí le haghaidh feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* atá le dul faoi mheasúnú comhréireachta lena mbaineann comhlacht dá dtugtar fógra den chéad uair faoi Rialachán (AE) 2017/746, ba cheart a bheith in ann idirdhealú a dhéanamh idir feistí a bhfuil riosca níos airde ag baint leo agus feistí a bhfuil riosca níos ísle ag baint leo. Ba cheart fad na hidirthréimhse a bheith ag brath ar aicme riosca na feiste lena mbaineann, ionas gur giorra an tréimhse le haghaidh feistí a bhfuil aicme riosca níos airde ag baint leo agus gur faide í le haghaidh feistí a bhfuil aicme riosca níos ísle ag baint leo.
- (8) Feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* a cuireadh ar an margadh go dleathach i gcomhréir leis na forálacha idirthréimheacha a leagtar síos sa Rialachán seo, chun go mbeidh am leordhóthanach ann a bheith in ann leanúint de na feistí sin a chur ar fáil ar an margadh, lena n-áirítear iad a sholáthar d'úsáideoirí deiridh, nó iad a chur i seirbhís, ba cheart dáta díola an 27 Bealtaine 2025 dá bhforáiltear i Rialachán (AE) 2017/746 a oiriúnú chun na hidirthréimhsí breise dá bhforáiltear sa Rialachán seo a chur san áireamh.
- (9) Ag féachaint do na hacmhainní a theastaíonn ó instiúidí sláinte chun paindéim COVID-19 a chomhrac, ba cheart am breise a thabhairt do na hinstiúidí sin ullmhú chun na coinníollacha sonracha a chomhlíonadh maidir le monarú agus úsáid feistí laistigh den instiúid sláinte chéanna (“feistí inti”) a leagtar síos i Rialachán (AE) 2017/746. Dá bhrí sin, ba cheart cur i bhfeidhm na gcoinníollacha sin a chur siar. Ós rud é go mbeidh forléargas iomlán ar na feistí leighis diagnóiseacha *in vitro* atá ar fáil ar an margadh ag teastáil ó na hinstiúidí sláinte, níor cheart feidhm a bheith ag an gcoinníoll lena gcuirtear oibleagáid ar an instiúid sláinte bonn cirt a thabhairt nach féidir freastal ar riachtanais an spriocghrúpa othar, nó nach féidir freastal orthu ar an leibhéal iomchuí feidhmíochta, le feiste choibhéiseach atá ar fáil ar an margadh, níor cheart feidhm a bheith aige sin go dtí go mbeidh deireadh leis na hidirthréimhsí a leagtar síos sa Rialachán seo.
- (10) Dá bhrí sin, ba cheart Rialachán (AE) 2017/746 a leasú dá réir.

⁽⁵⁾ Rialachán (AE) 2017/745 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Aibreán 2017 maidir le feistí leighis, lena leasaítear Treoir 2001/83/CE, Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 agus Rialachán (CE) Uimh. 1223/2009 agus lena n-aisghairtear Treoir 90/385/CEE ón gComhairle agus Treoir 93/42/CEE ón gComhairle (IO L 117, 5.5.2017, lch. 1).

⁽⁶⁾ Treoir 90/385/CEE ón gComhairle an 20 Meitheamh 1990 maidir le comhfhogasú dhlíthe na mBallstát a bhaineann le feistí leighis so-ionchlannaithe gníomhacha (IO L 189, 20.7.1990, lch. 17).

⁽⁷⁾ Treoir 93/42/CEE ón gComhairle an 14 Meitheamh 1993 maidir le feistí leighis (IO L 169, 12.7.1993, lch. 1).

- (11) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí an Rialacháin seo, eadhon síneadh a chur leis na hidirthréimhsí a leagtar amach i Rialachán (AE) 2017/746, forálacha idirthréimhseach breise a thabhairt isteach sa Rialachán sin agus cur i bhfeidhm fhorálacha an Rialacháin sin a chur siar a mhéid a bhaineann le feistí intí, a ghnóthú go leordhóthanach, agus, de bharr a bhfairsinge agus a n-éifeachtaí, gur fearr is féidir iad a ghnóthú ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (“CAE”). I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí sin a ghnóthú.
- (12) Táthar ag glacadh an Rialacháin seo faoi dhálaí eisceachtúla a thagann as paindéim COVID-19 agus as an ngéarchéim sláinte poiblí a bhaineann léi. Chun an éifeacht a bhaint amach atáthar a iarraidh, mar atá Rialachán (AE) 2017/746 a leasú a mhéid a bhaineann leis na hidirthréimhsí, leis na forálacha idirthréimhseacha breise agus le cur i bhfeidhm na bhforálacha áirithe a bhaineann le feistí intí, go háirithe d’fhonn deimhneacht dhlíthiúil a sholáthar d’oibreoírí eacnamaíocha, is gá go dtiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm roimh an 26 Bealtaine 2022. Dá bhrí sin, meastar gurb iomchuí foráil a dhéanamh maidir le heisceacht ar an tréimhse 8 seachtaine dá dtagraítear in Airteagal 4 de Phrótacal Uimh. 1 maidir le ról na bparlaimintí náisiúnta san Aontas Eorpach, atá i gceangal le CAE, leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach.
- (13) Ós rud é gurb é an gá sárraitheach atá ann aghaidh a thabhairt ar an ngéarchéim sláinte poiblí a bhaineann le paindéim COVID-19 láithreach, ba cheart don Rialachán seo teacht i bhfeidhm mar ábhar práinne lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (AE) 2017/746 mar a leanas:

(1) leasaítear Airteagal 110 mar a leanas:

(a) leasaítear mír 2 mar a leanas:

- (i) sa chéad fhomhír, cuirtear “an 27 Bealtaine 2025” in ionad an dáta “an 27 Bealtaine 2024”;
- (ii) sa dara fhomhír, cuirtear “an 27 Bealtaine 2025” in ionad an dáta “an 27 Bealtaine 2024”;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhíreanna 3 agus 4:

“3. De mhaolú ar Airteagal 5 den Rialachán seo, féadfar na feistí dá dtagraítear sa dara agus sa tríú fhomhír den mhír seo a chur ar an margadh nó a chur i seirbhís go dtí na dátaí a leagtar amach sna fomhíreanna sin, ar choinníoll, ó dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo, go leanann na feistí sin de Threoir 98/79/CE a chomhlíonadh, agus ar choinníoll nach bhfuil aon athrú suntasach ar dhearadh ná cuspóir beartaithe na bhfeistí sin.

Feistí a bhfuil deimhniú acu, ar deimhniú é a eisíodh i gcomhréir le Treoir 98/79/CE agus atá baili de bhua mhír 2 den Airteagal seo, féadfar iad a chur ar an margadh nó a chur i seirbhís go dtí an 26 Bealtaine 2025.

Feistí nár cheangail rannpháirtíocht comhlachta dá dtugtar fógra sa nós imeachta um measúnú comhréireachta de bhun Threoir 98/79/CE agus ar dréachtaíodh dearbhú comhréireachta ina leith roimh an 26 Bealtaine 2022 i gcomhréir leis an Treoir sin, agus a cheanglaíonn rannpháirtíocht comhlachta dá dtugtar fógra sa nós imeachta um measúnú comhréireachta de bhun an Rialacháin seo, féadfar iad a chur ar an margadh nó a chur i seirbhís go dtí na dátaí seo a leanas:

- (a) an 26 Bealtaine 2025, i gcás feistí in aicme D;
- (b) an 26 Bealtaine 2026, i gcás feistí in aicme C;
- (c) an 26 Bealtaine 2027, i gcás feistí in aicme B;
- (d) an 26 Bealtaine 2027, i gcás feistí in aicme A a chuirtear ar an margadh agus bail steiriúil orthu.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír den mhír seo, ceanglais an Rialacháin seo a bhaineann le faireachas iarmhargaidh, faireachas margaidh, aireachas, clárú oibreoirí eacnamaíocha agus feistí, beidh feidhm ag na ceanglais sin maidir leis na feistí dá dtagraítear sa dara agus sa tríú fhomhír den mhír seo, in ionad na gceanglas comhfhreagrach i dTreoir 98/79/CE.

Gan dochar do Chaibidil IV agus do mhír 1 den Airteagal seo, leanfaidh an comhlacht dá dtugtar fógra a d'eisigh an deimhniú dá dtagraítear sa dara fhomhír den mhír seo de bheith freagrach as an bhfaireachas iomchuí i leith na gceanglas infheidhme uile maidir leis na feistí a dheimhnigh sé.

4. Maidir le feistí a cuireadh ar an margadh go dleathach de bhun Threoir 98/79/CE roimh an 26 Bealtaine 2022, féadfar leanúint de bheith á gcur ar fáil ar an margadh nó á gcur i seirbhís go dtí an 26 Bealtaine 2025.

Maidir le feistí a cuireadh ar an margadh go dleathach ón 26 Bealtaine 2022 de bhun mhír 3 den Airteagal seo, féadfar leanúint de bheith á gcur ar fáil ar an margadh nó á gcur i seirbhís go dtí na dátaí seo a leanas:

- (a) an 26 Bealtaine 2026, i gcás feistí dá dtagraítear i mír 3, an dara fhomhír, nó i mír 3, an tríú fhomhír, pointe (a);
- (b) an 26 Bealtaine 2027, i gcás feistí dá dtagraítear i mír 3, an tríú fhomhír, pointe (b);
- (c) an 26 Bealtaine 2028, i gcás feistí dá dtagraítear i mír 3, an tríú fhomhír, pointí (c) agus (d).”;

(2) in Airteagal 112, an dara mír, cuirtear ‘an 26 Bealtaine 2028’ in ionad an dáta ‘an 27 Bealtaine 2025’;

(3) in Airteagal 113(3), cuirtear na pointí seo a leanas leis:

- “(i) beidh feidhm ag Airteagal 5(5), pointí (b) agus (c) agus (e) go (i), ón 26 Bealtaine 2024;
- (j) beidh feidhm ag Airteagal 5(5), pointe (d), ón 26 Bealtaine 2028.”.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 25 Eanáir 2022.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán
R. METSOLA

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
C. BEAUNE

II

(Gníomhartha neamhrechtacha)

RIALACHÁIN

RIALACHÁN CUR CHUN FEIDHME (AE) 2022/113 ÓN gCOMHAIRLE

an 27 Eanáir 2022

lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (AE) Uimh. 101/2011 a bhaineann le bearta sriantacha atá dírithe ar dhaoine, eintitis agus comhlachtaí áirithe i bhfianaise na staide sa Túinéis

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (AE) Uimh. 101/2011 ón gComhairle an 4 Feabhra 2011 a bhaineann le bearta sriantacha atá dírithe ar dhaoine, eintitis agus comhlachtaí áirithe i bhfianaise na staide sa Túinéis ⁽¹⁾, agus go háirithe Airteagal 12 de,

Ag féachaint don togra ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 4 Feabhra 2011, ghlac an Chomhairle Rialachán (AE) Uimh. 101/2011.
- (2) Ar bhonn athbhreithniú, ba cheart an fhaisnéis atá in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán sin maidir leis na ráitis ar chúiseanna a leasú i gcás triúr, agus ba cheart an fhaisnéis a bhaineann le cur i bhfeidhm na gceart chun cosanta agus an chirt chun cosaint bhreithiúnach éifeachtach a fháil faoi dhlí na Túinéise a leasú i gcás seachtar.
- (3) Ba cheart, dá bhrí sin, Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 101/2011 a leasú dá réir sin,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 101/2011 mar a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

(¹) IO L 31, 5.2.2011, lch. 1.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 27 Eanáir 2022.

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
J.-Y. LE DRIAN

Leasaítear Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 101/2011 mar a leanas:

(i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na n-iontrálacha i roinn “A. Liosta na ndaoine agus na n-eintiteas dá dtagraítear in Airteagal 2”:

	Ainm	Faisnéis aitheantais	Forais
“7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Náisiúntacht: Túinéiseach Áit bhreithe: Tunis, Tunisia Dáta breithe: 17 Iúil 1992 An seoladh deiridh aici is eol dúinn: Presidential Palace, Tunis, Tunisia Uimhir Aitheantais: 09006300 Tír eisiúna: Tunisia Inscne: baineann Faisnéis eile: iníon le Leila TRABELSI,	Duine atá faoi réir imeachtaí breithiúnacha nó faoi réir próiseas aisghabhála sócmhainní de bhun rialú críochnaitheach cúirte ó údaráis na Túinéise maidir le comhpháirteachas i míleithreasú airgid phoiblí arna dhéanamh ag sealbhóir oifige poiblí, comhpháirteachas i mí-úsáid oifige arna déanamh ag sealbhóir oifige poiblí chun buntáiste gan údar a fháil do thríú páirtí agus atá ina cúis chailteanais don chóras riaracháin, agus tionchar éagórach a imirt ar shealbhóir oifige poiblí d’fhonn buntáiste a fháil, go díreach nó go hindíreach, do dhuine eile, agus baint aici le Leila Trabelsi (Uimh. 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Náisiúntacht: Túinéiseach Áit bhreithe: Le Bardo Dáta breithe: 8 Márta 1963 An seoladh deiridh atá ar eolas: 49 avenue Habib Bourguiba — Carthage, Tunisia Uimhir Aitheantais: 00589758 Tír eisiúna: Tunisia Inscne: baineann Faisnéis eile: dochtúir leighis, iníon le Naïma EL KEFI, pósta ar Slim ZARROUK	Duine atá faoi réir imeachtaí breithiúnacha nó faoi réir próiseas aisghabhála sócmhainní de bhun rialú críochnaitheach cúirte ó údaráis na Túinéise maidir le comhpháirteachas i míleithreasú airgid phoiblí arna dhéanamh ag sealbhóir oifige poiblí, comhpháirteachas i mí-úsáid oifige arna déanamh ag sealbhóir oifige poiblí chun buntáiste gan údar a fháil do thríú páirtí agus atá ina cúis chailteanais don chóras riaracháin, agus tionchar éagórach a imirt ar shealbhóir oifige poiblí d’fhonn buntáiste a fháil, go díreach nó go hindíreach, do dhuine eile, agus baint aici le Slim Zarrouk (Uimh. 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Náisiúntacht: Túinéiseach Áit bhreithe: Monastir Dáta breithe: 30 Lúnasa 1982 An seoladh deiridh aici is eol dúinn: rue Ibn Maja — Khezama est — Sousse, Tunisia Uimhir Aitheantais: 08434380 Tír eisiúna: Tunisia Inscne: baineann Faisnéis eile: iníon le Hayet BEN ALI, pósta ar Badreddine BENNOUR	Duine atá faoi réir imeachtaí breithiúnacha nó faoi réir próiseas aisghabhála sócmhainní de bhun rialú críochnaitheach cúirte ó údaráis na Túinéise maidir le comhpháirteachas i míleithreasú airgid phoiblí arna dhéanamh ag sealbhóir oifige poiblí, comhpháirteachas i mí-úsáid oifige arna déanamh ag sealbhóir oifige poiblí chun buntáiste gan údar a fháil do thríú páirtí agus atá ina cúis chailteanais don chóras riaracháin, agus tionchar éagórach a imirt ar shealbhóir oifige poiblí d’fhonn buntáiste a fháil, go díreach nó go hindíreach, do dhuine eile, agus baint aici le Hayet Bennekic Ali (Uimh. 33).”

(ii) Sna hiontrálacha seo a leanas i roinn B, “Cearta chun cosanta agus an ceart chun cosaint bhreithiúnach éifeachtach a fháil faoi dhlí na Túinéise”, faoin gceannnteideal “Cur i bhfeidhm na gcearta chun cosanta a agus an chirt chun cosaint bhreithiúnach éifeachtach a fháil”, cuirtear na habairtí deiridh seo a leanas leo:

“25.	An 15 Feabhra 2021 agus an 10 Márta 2021, thug breitheamh imscrúdaithe éisteacht don Uas. CHIBOUB i gcás 19592/1. An 31 Márta 2021, chinn an breitheamh imscrúdaithe a chás a scaradh ó chás ginearálta 19592/1. Tá cás 1137/2 ar feitheamh.
26.	An 31 Márta 2021, chinn an breitheamh imscrúdaithe a cás a scaradh ó chás ginearálta 19592/1. Tá cás 1137/2 ar feitheamh.
30.	Le breithiúnas ó Chúirt Achomhairc Thúinis dar dáta an 15 Aibreán 2021 i gcás 29443, ciontaíodh é i míleithreasú cistí poiblí.
31.	Le breithiúnas ó Chúirt Achomhairc Thúinis dar dáta an 1 Samhain 2018 i gcás 27658, ciontaíodh é i míleithreasú cistí poiblí.
33.	Le breithiúnas dar dáta an 14 Márta 2019 i gcás 40800, ciontaíodh í i míleithreasú cistí poiblí.
34.	Le breithiúnas dar dáta an 7 Eanáir 2016 i gcás 28264, ciontaíodh í i míleithreasú cistí poiblí.
46	Le breithiúnas ó Chúirt chéadchéime Thúinis dar dáta an 21 Márta 2019 i gcás 41328/19, ciontaíodh é i míleithreasú cistí poiblí.”

RIALACHÁN CUR CHUN FEIDHME (AE) 2022/114 ÓN gCOIMISIÚN
an 26 Eanáir 2022

lena ndeonaítear údarú Aontais le haghaidh an táirge bhithicídigh aonair “SchwabEX-Guard”

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (AE) Uimh. 528/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Bealtaine 2012 maidir le táirgí bithicídeacha a chur ar fáil ar an margadh agus a úsáid ⁽¹⁾, agus go háirithe Airteagal 44(5), an chéad fhomhír, de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 24 Márta 2017, chuir Sumitomo Chemical Agro Europe SAS (“an Ghníomhaireacht”) iarratas faoi bhráid na Gníomhaireachta Eorpaí Ceimiceán i gcomhréir le hAirteagal 43(1) de Rialachán (AE) Uimh. 528/2012 agus le hAirteagal 4 de Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 414/2013 ón gCoimisiún ⁽²⁾ maidir leis an táirge bithicídeach aonair céanna a údarú, dá dtagraítear in Airteagal 1 de Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 414/2013, ar a dtugtar “SchwabEX-Guard”, de chineál táirge 18, mar a thuairiscítear in Iarscríbhinn V a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 528/2012. Taifeadh an t-iarratas faoi chás-uimhir BC-PP031247-26 sa Chlár do Tháirgí Bithicídeacha (“an Clár”). Léirigh an t-iarratas freisin uimhir iarratais ghaolmhar an táirge aonair tagartha, mar atá “Pesguard® Gel”, atá taifeadta sa Chlár faoi chás-uimhir BC-HS027052-37.
- (2) Tá píreaprosaisfein agus clóitiainídín mar shubstaintí gníomhacha sa táirge bithicídeach aonair céanna “SchwabEX-Guard”, agus tá an tsubstaint sin ar liosta an Aontais de na substaintí gníomhacha formheasta dá dtagraítear in Airteagal 9(2) de Rialachán (AE) Uimh. 528/2012.
- (3) An 17 Nollaig 2020, chuir an Ghníomhaireacht tuairim ⁽³⁾ faoi bhráid an Choimisiúin mar aon leis an dréacht-achóimre ar shaintréithe an táirge bhithicídigh (“SPC”) atá ag “SchwabEX-Guard” i gcomhréir le hAirteagal 6(1) agus (2) de Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 414/2013.
- (4) Is é conclúid na tuairime gur táirge bithicídeach é “SchwabEX-Guard”, go bhfuil sé incháilithe le haghaidh údarú ón Aontas de réir bhrí Airteagal 42(1) de Rialachán (AE) Uimh. 528/2012, go bhfuil na difríochtaí atá beartaithe idir an táirge bithicídeach aonair céanna agus an táirge bithicídeach tagartha gaolmhar teoranta d’fhaisnéis a d’fhéadfadh a bheith faoi réir athrú riaracháin i gcomhréir le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 354/2013 ón gCoimisiún ⁽⁴⁾, agus bunaithe ar mheasúnú ar an táirge tagartha gaolmhar aonair “Pesguard® Gel” agus faoi réir an dréacht-SPC a chomhlíonadh, go gcomhlíonann an táirge bithicídeach aonair céanna na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 19(1) de Rialachán (AE) Uimh. 528/2012.
- (5) An 17 Nollaig 2020, rinne an Ghníomhaireacht an dréacht-SPC i dteangacha oifigiúla uile an Aontais a tharchur chuig an gCoimisiún i gcomhréir le hAirteagal 44(4) de Rialachán (AE) Uimh. 528/2012.

⁽¹⁾ IO L 167, 27.6.2012, lch. 1.

⁽²⁾ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 414/2013 ón gCoimisiún an 6 Bealtaine 2013 lena sonraítear nós imeachta maidir le húdarú na dtáirgí bithicídeacha céanna i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 528/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 125, 7.5.2013, lch. 4).

⁽³⁾ Tuairim ECHA an 17 Nollaig 2020 maidir le húdarú an Aontais don táirge bithicídeach aonair céanna “SchwabEX-Guard”, <https://echa.europa.eu/opinions-on-union-authorisation/echa>.

⁽⁴⁾ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 354/2013 ón gCoimisiún an 18 Aibreán 2013 maidir le hathruithe ar tháirgí bithicídeacha arna n-údarú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 528/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 109, 19.4.2013, lch. 4).

- (6) Comhaontaíonn an Coimisiún le tuairim na Gníomhaireachta agus measann sé, dá bhrí sin, gurb iomchuí údarú Aontais a dheonú don fhine chéanna táirgí bithicídeacha “SchwabEX-Guard”.
- (7) Tá na substaintí neamhghníomhacha cis CTAC agus déchlóireitín sa táirge bithicídeach aonair céanna “SchwabEX-Guard”, substaintí nárbh fhéidir a dhéanamh amach an gcomhlíonann siad na critéir eolaíocha chun airíonna réabtha inchrínigh a chinneadh, critéir a leagtar amach i Rialachán Tarmligthe (AE) 2017/2100 ón gCoimisiún ⁽³⁾, laistigh den tréimhse chun meastóireacht a dhéanamh ar an iarratas ar an táirge bithicídeach tagartha gaolmhar. Ba cheart tuilleadh scrúduithe a dhéanamh ar cis CTAC agus déchlóireitín, dá bhrí sin. Más é an chonclúid go meastar go bhfuil airíonna réabtha inchrínigh ag cis CTAC nó déchlóireitín nó ag an dá cheann díobh, déanfaidh an Coimisiún a mheas ar cheart údarú an Aontais do “SchwabEX-Guard” a chur ar ceal nó a leasú i gcomhréir le hAirteagal 48 de Rialachán (AE) Uimh. 528/2012.
- (8) Tá na bearta dá bhforáiltear sa Rialachán seo i gcomhréir leis an tuairim ón mBuainchoiste um Tháirgí Bithicídeacha,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Deonaítear údarú Aontais a bhfuil an uimhir údaráithe EU-0025436-0000 aige do Sumitomo Chemical Agro Europe SAS chun an táirge bithicídeach aonair “SchwabEX-Guard” a chur ar fáil ar an margadh agus a úsáid i gcomhréir leis an achoimre ar shaintréithe an táirge bhithicídigh a leagtar amach san Iarscríbhinn.

Tá an t-údarú Aontais bailí ón 17 Feabhra 2022 go dtí an 30 Meitheamh 2026.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 26 Eanáir 2022.

Thar ceann an Choimisiúin
An tUachtarán
Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ Rialachán Tarmligthe (AE) 2017/2100 ón gCoimisiún an 4 Meán Fómhair 2017 lena leagtar amach na critéir eolaíocha chun airíonna réabtha inchrínigh a chinneadh de bhun Rialachán (AE) Uimh. 528/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 301, 17.11.2017, lch. 1).

IARSCRÍBHINN

Achoimre ar shaintréithe an táirge le haghaidh táirge bithicéadach

SchwabEX-Guard

Cineál táirge 18 - Feithidicídí, acairicídí agus táirgí chun artrapóid eile a shrianadh (Srianadh lotnaidí)

Uimhir an údaraithe: EU-0025436-0000

Uimhir shócmhainne R4BP: EU-0025436-0000

1. FAISNÉIS RIARACHÁIN

1.1. Trádainm (nó trádainmneacha) an táirge

Trádainm (nó trádainmneacha)	SchwabEX-Guard
------------------------------	----------------

1.2. Sealbhóir an údaraithe

Ainm agus seoladh shealbhóir an údaraithe	Ainm	Sumitomo Chemical Agro Europe SAS
	Seoladh	Parc d'Affaires de Crécy 10A, rue de la Voie Lactée, 69370 Saint Didier au Mont d'Or An Fhrainc
Uimhir an údaraithe	EU-0025436-0000	
Uimhir shócmhainne R4BP	EU-0025436-0000	
Dáta an údaraithe	17 Feabhra 2022	
Dáta éaga an údaraithe	30 Meitheamh 2026	

1.3. Déantóir (nó déantóirí) an táirge

Ainm an déantóra	McLaughlin Gormley King Company (MGK)
Seoladh an déantóra	8810 10th Avenue North, MN 55427 Minneapolis Stáit Aontaithe Mheiriceá
Suíomh na láithreán déantúsaíochta	McLaughlin Gormley King Company, 4001 Peavey Road, MN 55318 Chaska Stáit Aontaithe Mheiriceá

1.4. Déantóir (nó déantóirí) na substaintí gníomhaí nó na substaintí gníomhacha

Substaint ghníomhach	(E)-1-(2-Chloro-1,3-thiazol-5-ylmethyl)-3- methyl-2-nitroguanidine (Clothianidin)
Ainm an déantóra	Sumitomo Chemical Co. Ltd.
Seoladh an déantóra	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo an tSeapáin
Suíomh na láithreán déantúsaíochta	Sumitomo Chemical Company LTD, Oita Works, 2200, Tsurusaki, Oita City,, 870-0106 Oita an tSeapáin

Substaint ghníomhach	pyriproxyfen
Ainm an déantóra	Sumitomo Chemical Co. ltd.
Seoladh an déantóra	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo an tSeapáin
Suíomh na láithreán déantúsaíochta	Sumitomo Chemical Company LTD, Misawa Works, Aza-Sabishirotaira, Oaza-Misawa, Misawa,, 033-0022 Aomori an tSeapáin

2. COMHDHÉANAMH AGUS FOIRMLIÚ AN TÁIRGE

2.1. Faisnéis cháilíochtúil agus chainníochtúil faoi chomhdhéanamh an táirge

Gnáthainm	Ainm IUPAC	Feidhm	Uimhir CAS	Uimhir CE	Cion (%)
Clothianidin (E)-1-(2-Chloro-1,3-thiazol-5-ylmethyl)-3-methyl-2-nitroguanidine		Substaint Ghníomhach	210880-92-5	433-460-1	0,526
pyriproxyfen	4-phenoxyphenyl (RS)-2-(2-pyridyloxy) propyl ether	Substaint Ghníomhach	95737-68-1	429-800-1	0,515
Aigéad aicéiteach	Aigéad eatánóch	Substaint neamhghníomhach	64-19-7	200-580-7	0,3
potaisiam (E,E)-hexa-2,4-dienoate	potassium (E,E)-hexa-2,4-dienoate	Substaint neamhghníomhach	24634-61-5	246-376-1	0,5

2.2. Cineál foirmlithe

RB - Baoite (réidh le húsáid)

3. RÁITIS GHUAISE AGUS RÉAMHCHÚRAIM

Ráitis ghuaise	D'fhéadfadh a bheith ina chúis le himoibriú ailléirgeach craicinn. An-tocsaineach don saol uisceach le héifeachtaí buana.
Ráitis réamhchúraim	MÁ DHÉANTAR TEAGMHÁIL LE CRAICEANN: Nigh le neart uisce. Má tharlaíonn greannú nó gríos craicinn: Faigh comhairle leighis. Caith lámhainní cosanta. Seachain scaoileadh isteach sa chomhshaol. Diúscair coimeádán i gcomhréir le rialacháin áitiúla. Bailigh doirteadh.

4. ÚSÁID (nó ÚSÁIDÍ) ÚDARAITHE

4.1. Tuairisc úsáide

Tábla 1

Úsáid # 1 – Úsáid Ghairmiúil - Baoite RTU

An cineál táirge	PT18 - Feithidicídí, acairicídí agus táirgí chun artrapóid eile a shrianadh (Srianadh lotnaidí)
Más iomchuí, tuairisc bheacht ar an úsáid údaraithe	Feithidicíd
Spriocorgánach (nó spriocorgánaigh) (lena n-áirítear céim na forbartha)	<p>Ainm eolaíoch: <i>Blattella germanica</i> Gnáthainm: An chiaróg rua Gearmánach Céim na forbartha: Nimfeacha</p> <p>Ainm eolaíoch: <i>Blattella germanica</i> Gnáthainm: An chiaróg rua Gearmánach Céim na forbartha: Aosaigh</p> <p>Ainm eolaíoch: <i>Supella longipalpa</i> Gnáthainm: An chiaróg rua le bandaí donna Céim na forbartha: Nimfeacha</p> <p>Ainm eolaíoch: <i>Supella longipalpa</i> Gnáthainm: An chiaróg rua le bandaí donna Céim na forbartha: Aosaigh</p> <p>Ainm eolaíoch: <i>Blatta orientalis</i> Gnáthainm: An Chiaróg Dhubh Céim na forbartha: Nimfeacha</p> <p>Ainm eolaíoch: <i>Blatta orientalis</i> Gnáthainm: An Chiaróg Dhubh Céim na forbartha: Aosaigh</p> <p>Ainm eolaíoch: <i>Periplaneta americana</i> Gnáthainm: An Chiaróg Rua Mheiriceánach Céim na forbartha: Nimfeacha</p> <p>Ainm eolaíoch: <i>Periplaneta americana</i> Gnáthainm: An Chiaróg Rua Mheiriceánach Céim na forbartha: Aosaigh</p>
Réimse (nó réimsí) úsáide	<p>Faoi dhíon</p> <p>I scoilteanna agus i scáintí, nó i láithreacha ceilte nach féidir le daoine nó le hainmhithe clóis dul iontu; taobh thiar de chuisneoirí, de chófraí agus de sheilfeanna, faoi fhearais chistine, i mboscaí rialaithe leictreachais, i bhfásáin agus i nduchtáil agus faoi fheistis i seomraí folctha, etc.</p>
Modh (nó modhanna) úsáide	<p>Airí modha: Cur síos an bhaoite</p> <p>Tuairisc mhionsonraithe ar an airí: Baoite glótháin feithidicídeach atá réidh le húsáid (RTU) le haghaidh ciaróga rua a shrianadh i sláinteachas poiblí</p>
Ráta (nó rátaí) agus minicíocht feidhmithe	Airí úsáide: Ba cheart SchwabEX-Guard a chur síos mar roinnt spotáí de thrastomhas thart ar 4 mm (agus thart ar 0,032 g de bhaoite i ngach spotá).

	<p>I gcásanna inmhíolaithe tromchúisigh, nuair a bhíonn speicis níos mó de chiaróga rua i láthair (<i>B. orientalis</i> nó <i>P. americana</i>), in áiteanna atá thar a bheith salach nó trína chéile nó nuair nach féidir foinsí malartacha bia a dhíothú ina n-iomláine, ba cheart an ráta curtha síos níos airde (e.g. 2 spota ina ionad 1 spota in aghaidh an m² i gcás inmhíolú éadrom) a úsáid.</p> <p>Airí caolaithe: 0</p> <p>Airí uainithe:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Inmhíolú éadrom 1-2 (0,032-0,064 g) spota in aghaidh an m² — Inmhíolú meánmhéide 3-6 (0,096-0,192 g) spota in aghaidh an m² — Inmhíolú trom 6-10 (0,192-0,320 g) spota in aghaidh an m² <p>Níor cheart é a chur síos níos mó ná 11 uair in aghaidh na bliana.</p>
Catagóir (nó catagóirí) úsáideoirí	Gairmiúil
Méideanna paca agus ábhar pacáistíochta	Steallaire Polapróipiléin (PP) 30 g Caipín scriú Poileitiléin Ard-dlúis (HDPE)

4.1.1. Treoracha úsáidsonracha úsáide

Féach na treoracha ginearálta úsáide

4.1.2. Bearta úsáidsonracha maolaithe riosca

Féach na treoracha ginearálta úsáide

4.1.3. I gcás ina mbaineann sé go sonrach le húsáid, sonraí maidir le héifeachtaí díreacha nó indíreacha dóchúla, treoracha garchabhrach agus bearta éigeandála chun an comhshaol a chosaint

Féach na treoracha ginearálta úsáide

4.1.4. I gcás ina mbaineann sé go sonrach le húsáid, na treoracha chun an táirge agus a phacáistiú a dhiúscairt go sábháilte

Féach na treoracha ginearálta úsáide

4.1.5. I gcás ina mbaineann sé go sonrach le húsáid, coinníollacha stórála agus seilfré an táirge de réir na ngnáthdhálaí stórála

Féach na treoracha ginearálta úsáide

5. TREORACHA GINEARÁLTA ÚSÁIDE ⁽¹⁾

5.1. Treoracha úsáide

Léigh an lipéad nó an bhileog roimh úsáid agus comhlíon/lean na treoracha uile arna gcur ar fáil.

Ná fág leaganacha baoite gan chosaint ar sholas gréine nó ar theas (e.g. radaitheoir).

Tá an taisce plaisteach réamhlíonta ina bhfuil SchwabEX-Guard beartaithe le húsáid leis an suncaire atá curtha ar fáil nó le gaireas curtha baoite sainiúil a fhaightear go coitianta sa tionscal srianta lotnaidí. Féach treoracha an déantóra maidir le treoracha le haghaidh an forchuradóir a úsáid.

Insteall an baoite i scoilteanna agus i scáintí, i bhfásáin, nó i láithreacha ceilte nach féidir le daoine nó le haimhithe clóis dul iontu ina bhféadfadh feithidí a bheith ag maireachtáil, ag beathú agus ag síolrú. De ghnáth bíonn a leithéid d'áiteanna te/tais agus dorcha (taobh thiar de chuisneoirí, de chófraí agus de sheilfeanna, faoi fhearaí chistine, i mboscaí rialaithe leictreachais, i bhfásáin agus i nduchtáil agus faoi fheistis i seomraí folctha, etc.). Moltar go ndéantar iniúchadh nó gaistiú chun inmhíolú a dhearbhu sula ndéantar cóireáil. Cinntigh go mbaintear foinsí malartacha bia ar bith agus déan leaganacha an bhaoite a dhíriú mar spotaí aonair ag láithreáin ghníomhaíochta na gciaróg rua. Níor cheart an táirge a chur síos ach in áiteanna nach féidir le páistí nó le peataí dul iontu.

⁽¹⁾ Tá treoracha úsáide, bearta maolaithe riosca agus treoracha eile faoin roinn seo bailí le haghaidh aon úsáidí údairithe.

Ná cuir SchwabEX-Guard síos in áiteanna a mbeidh sé i dteagmháil le huisce nó in áiteanna a dhéantar a ghlanadh go rialta. De ghnáth gheobhaidh ciaróga rua bás roinnt uaireanta tar éis beathú amháin ar

SchwabEX-Guard. In áitribh inmhiolaithe, feicfear ciaróga rua marbha de ghnáth laistigh de 24 huairé ón gcóireáil. Bain an caipín ón mbuinne, leag an barr ar an dromchla atá le cóireáil, agus brúigh síos ar an suncaire. Cuir an caipín ar an dáileoir arís tar éis chríochnú na cóireála.

Greamóidh an baoite de dhromchlaí nach bhfuil gréisceach ná deannachúla agus fanfaidh sé solúbtha agus blasta do chiaróga rua fad agus is féidir a fheiceáil go bhfuil sé ann.

Ba cheart iniúchadh amhairc a dhéanamh ar áiteanna cóireáilte tar éis seachtaine nó dhó. Nuair a bhí an t-inmhiolú tosaigh trom d'fhéadfadh sé a bheith riachtanach Pesguard® Gel a chur síos don dara huair má itheadh an chéad chóireáil agus tá ciaróga rua beo fós ann.

Moltar go ndéantar dara hiniúchadh amhairc ar leaganacha an bhaoite 2 sheachtain-4 seachtaine tar éis na cóireála tosaigh. Cuir síos an baoite arís nuair nach féidir a fheiceáil go bhfuil sé fós ann, de réir leibhéal an inmhiolaithe (éadrom, meánmhéide nó trom). Cuir an baoite ar ais arís sula ndéantar é a ithe ina iomláine d'fhonn ciaróga rua a choimeád ó theacht ar ais.

Cuir sealbhóir an chlárúcháin ar an eolas mura bhfuil an chóireáil éifeachtach.

Ní mór doirteadh agus iarmharaigh ina bhfuil an táirge a bhaint mar dhramhaíl cheimiceach.

Ba cheart cúram a ghlacadh chun leagan glótháin ar dhromchlaí nocht a sheachaint. Má thagann glóthán i dteagmháil le dromchla nocht, bain an glóthán le tuáille páipéir agus glan an áit le ceirtíní taise indiúscartha.

Le linn cuairteanna ina dhiaidh sin, déan iniúchadh ar leaganacha baoite agus cuir síos arís é nuair is gá.

Ná cuir baoite i láithreacha a nitear go rialta, mar bainfear an baoite leis an níochán. Ná bain úsáid as an táirge seo i dtrealamh leictreach nó ar threalamh leictreach áit a mbíonn guais turrainge fhéideartha. Seachain teagmháil le teicstílí agus le héadaí, mar d'fhéadfaí smál a fhágáil orthu.

5.2. **Bearta maolaithe riosca**

Caith lámhainní cosanta atá frithsheasmhach in aghaidh ceimiceán le linn chéim láimhsithe an táirge (ní mór do shealbhóir an údarúcháin ábhar na lámhainní a shonrú laistigh den fhaisnéis faoin táirge).

Ná cuir baoite síos in áiteanna inar úsáideadh feithidicídí éarthacha gan an dromchla a ghlanadh ina iomláine le ciarsúr páipéir taise indiúscartha. Ná cuir feithidicídí éarthacha síos tar éis an baoite a chur síos.

Na cuir é go díreach ar bhia, ar bheatha nó ar dheochanna nó in aice leo, ná ar dhromchlaí nó ar uirlisí is dócha go mbeidh siad i dteagmháil le bia, le beatha, le deochanna agus le hainmhithe.

Ní mór doirteadh agus iarmharaigh ina bhfuil an táirge a bhaint mar dhramhaíl cheimiceach.

Seachain glóthán a chur ar fhabraicí nó ar chairpéid ós rud é go bhféadfadh sé smál a fhágáil ar ábhair ionsúiteacha áirithe. D'fhonn smálú a sheachaint, ba cheart baoite nocht a ghlanadh suas láithreach bonn le ceirtíní taise indiúscartha.

Ní mór ábhair ghlantacháin a dhiúscairt mar dhramhaíl sholadach.

5.3. **Sonraí maidir le héifeachtaí díreacha nó indíreacha dóchúla, treoracha garchabhrach agus bearta éigeandála chun an comhshaol a chosaint**

Tá clóitiainídín sa táirge bitihicéach seo, rud atá díobhálach do bheacha.

Cur síos ar bhearta garchabhrach

Teagmháil le craiceann: Bain na héadaí éillithe láithreach bonn agus nigh an craiceann le gallúnach agus uisce. Faigh cóir leighis má leanann an greannú ar aghaidh tar éis an ní.

Teagmháil leis na súile: Má tharlaíonn siomptóim; sruthlaigh le huisce. Bain lionsaí tadhaill, más ann dóibh agus más éasca sin a dhéanamh. Glaoigh ar IONAD NIMHE nó ar dhochtúir.

Ionghabháil: Má shlogtar é: Má tharlaíonn siomptóim glaoigh ar IONAD NIMHE nó ar dhochtúir.

Má ionanálaítear é: neamhbhainteach.

Ná siomptóim agus iarmhairtí is tábhachtaí,

idir chinn ghéara agus mhoillithe

Na súile: D'fhéadfadh sé a bheith ina chúis le greannú súl sealadach.

Beara éigeandála chun an comhshaol a chosaint Seachain scaoileadh an táirge sa chomhshaol

5.4. **Treoracha chun an táirge agus a phacáistiú a dhiúscairt go sábháilte**

Ná cuir ach coimeádáin fholmha/pacáistíocht fholamh ar aghaidh le haghaidh athchúrsála.

Ba cheart go mbeadh diúscairt na pacáistíochta seo i gcomhréir i gcónaí leis an reachtaíocht um dhiúscairt dramhaíola agus le riachtanais ar bith de chuid an údarais áitiúil réigiúnaigh.

5.5. **Coinníollacha stórála agus seilfré an táirge de réir na ngnáthdhálaí stórála**

Cosain ar shioc. Stóráil i bhfad ó áit a mbíonn an ghrian ag soilsiú go díreach air.

Seilfré: 2 bhliain.

6. **FAISNÉIS EILE**

RIALACHÁN CUR CHUN FEIDHME (AE) 2022/115 ÓN gCOIMISIÚN
an 26 Eanáir 2022

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1484/95 maidir le praghsanna ionadaíocha a shocrú in earnáil na feola éanlaithe clóis agus in earnáil na n-uibheacha agus i gcás gealacáin uibhe

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (AE) Uimh. 1308/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 lena mbunaítear comheagraíocht na margáí i dtáirgí talmhaíochta agus lena n-aisghairtear Rialacháin (CEE) Uimh. 922/72, (CEE) Uimh. 234/79, (CE) Uimh. 1037/2001, agus (CE) Uimh. 1234/2007 ón gComhairle ⁽¹⁾, agus go háirithe Airteagal 183(b) de,

Ag féachaint do Rialachán (AE) Uimh. 510/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Aibreán 2014 lena leagtar síos na socruithe trádála is infheidhme maidir le hearraí áirithe ar de thoradh ar phróiseáil táirgí talmhaíochta iad agus lena n-aisghairtear Rialacháin (CE) Uimh. 1216/2009 agus Uimh. 614/2009 ón gComhairle ⁽²⁾, agus go háirithe Airteagal 5(6)(a) de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Is éard a leagtar síos le Rialachán (CE) Uimh. 1484/95 ón gCoimisiún ⁽³⁾ rialacha mionsonraithe chun córas na ndleachtanna allmhairithe breise a chur chun feidhme, agus le praghsanna ionadaíocha a shocrú in earnáil na feola éanlaithe clóis agus in earnáil na n-uibheacha agus i gcás gealacáin uibhe.
- (2) Is éard a léiríonn faireachán rialta ar na sonraí a úsáidtear chun praghsanna ionadaíocha d'fheoil éanlaithe agus do tháirgí uibheacha a shocrú, sin agus an faireachán rialta ar ghealacáin uibhe, gur cheart na praghsanna allmhairithe ionadaíocha ar tháirgí áirithe a leasú chun an éagsúlacht praghsanna de réir áit tionscnaimh cuid de na hearraí a chur san áireamh.
- (3) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 1484/95 a leasú dá réir sin.
- (4) Toisc gur gá a áirithiú go mbeidh feidhm ag an mbeart seo a thúisce is féidir ach a mbeidh na sonraí nuashonraithe ar fáil, ba cheart an Rialachán seo a theacht i bhfeidhm lá a fhoilsithe,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Cuirtear an téacs atá san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo in ionad Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1484/95.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

⁽¹⁾ IO L 347, 20.12.2013, lch. 671.

⁽²⁾ IO L 150, 20.5.2014, lch 1.

⁽³⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1484/95 ón gCoimisiún an 28 Meitheamh 1995 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe chun an córas dleachtanna allmhairithe breise a chur chun feidhme agus chun praghsanna ionadaíocha a shocrú in earnálacha na feola éanlaithe clóis agus na n-uibheacha agus i gcás gealacáin uibhe, agus lena n-aisghairtear Rialachán Uimh. 163/67/CEE (IO L 145, 29.6.1995, lch. 47).

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 26 Eanáir 2022.

*Thar ceann an Choimisiún,
Ar son an Uachtaráin,
Wolfgang BURTSCHER
An tArd-Stiúrthóir
Ard-Stiúrthóireacht na Talmhaíochta agus na Forbartha
Tuaithe*

IARSCRÍBHINN

"IARSCRÍBHINN I

Cód AC	Tuairisc ar na hearraí	Praghas ionadaíoch (EUR/100 kg)	An ráthaíocht dá dtagraítear in Airteagal 3 (EUR/100 kg)	Tionsc- namh ⁽¹⁾
0207 14 10	Gearrthacha gan chnámh ó chineálacha éanlaithe den speiceas <i>Gallus domesticus</i> , iad reoite	216,0	25	BR

⁽¹⁾ Ainmníocht na dtíortha arna socrú le Rialachán (AE) Uimh. 1106/2012 ón gCoimisiún an 27 Samhain 2012 agus lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (CE) Uimh. 471/2009 ó Pharlaimint na hEorpa maidir le staidreamh Comhphobail a bhaineann le trádáil eachtrach le tíortha nach Ballstáit iad, maidir le hainmníocht tíortha agus críocha a nuashonrú (IO L 328, 28.11.2012, lch. 7)."

RIALACHÁN CUR CHUN FEIDHME (AE) 2022/116 ÓN gCOIMISIÚN
an 27 Eanáir 2022

lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach ar allmhairí de photaisiam aicéasuiféime ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad tar éis athbhreithniú éaga a dhéanamh de bhun Airteagal 11(2) de Rialachán (AE) 2016/1036 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (AE) 2016/1036 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 8 Meitheamh 2016 maidir le cosaint i gcoinne allmhairí dumpáilte ó thíortha nach bail den Aontas Eorpach iad ⁽¹⁾ ('an bun-Rialachán'), agus go háirithe Airteagal 11(2) de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

1. NÓS IMEACHTA

1.1. Na himscrúduithe roimhe seo agus na bearta atá i bhfeidhm

- (1) Le Rialachán (AE) 2015/1963 ⁽²⁾ d'fhorchuir an Coimisiún Eorpach dleachtanna frithdhumpála cinntitheacha ar allmhairí de photaisiam aicéasuiféime ('Ace-K') ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad ('an PRC', 'an tSín' nó 'an tír lena mbaineann') ('na bearta bunaidh'). An t-imscrúdú ar forchuireadh na bearta bunaidh mar thoradh air, tagrófar dó mar 'an t-imscrúdú bunaidh'.
- (2) Na rátaí dleachta frithdhumpála atá i bhfeidhm faoi láthair, is ó EUR 2.64 go EUR 4.58 in aghaidh an chileagram, glanmhéid, a bhíonn siad ar allmhairí ó na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha, agus tá feidhm ag ráta dleachta EUR 4.58 in aghaidh an an chileagram, glanmhéid, ar allmhairí ó gach cuideachta eile.

1.2. Iarraidh ar athbhreithniú éaga

- (3) Tar éis foilsíú fógra maidir le dul in éag ⁽³⁾ atá le tarlú, fuair an Coimisiún Eorpach ('an Coimisiún') iarraidh ar athbhreithniú de bhun Airteagal 11(2) den bhun-Rialachán.
- (4) Chuir Celanese Sales Germany GmbH ('an t-iarratasóir') an t-iarratas ar athbhreithniú isteach an 31 Iúil 2020, arb é an t-aon mhonaróir ón Aontas é agus a bhfuil 100 % de tháirgeadh iomlán Ace-K an Aontais aige dá bhrí sin. Bhí an iarraidh ar athbhreithniú bunaithe ar an bhforas gur dócha go leanfaí den dumpáil agus go ndéanfaí díobháil do thionscal an Aontais mar thoradh ar dhul in éag na mbeart ⁽⁴⁾.

1.3. Athbhreithniú éaga a thionscnamh

- (5) Tar éis don Choimisiún a chinneadh, tar éis dó dul i gcomhairle leis an gCoiste arna bhunú le hAirteagal 15(1) den bhun-Rialachán, gur leor an fhianaise a bhí ann chun athbhreithniú éaga a thionscnamh, thionscain an Coimisiún athbhreithniú éaga an 30 Deireadh Fómhair 2020 maidir le hallmhairí Ace-K ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad ar bhonn Airteagal 11(2) den bhun-Rialachán. D'fhoilsigh sé Fógra Tionscnaimh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* ⁽⁵⁾ ('an Fógra Tionscnaimh').

⁽¹⁾ IO L 176, 30.6.2016, lch. 21.

⁽²⁾ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2015/1963 ón gCoimisiún an 30 Deireadh Fómhair 2015 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach agus lena mbailítear go cinntitheach an dleacht shealadach arna forchur ar allmhairí de photaisiam aicéasuiféime ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad (IO L 287, 31.10.2015, lch. 1).

⁽³⁾ Fógra maidir le dul in éag beart frithdhumpála áirithe atá le tarlú (IO C 46, 11.2.2020, lch. 8).

⁽⁴⁾ Toisc nach ann ach d'aon táirgeoir Ace-K amháin san Aontas, déantar cuid de na sonraí sa Rialachán seo a chur i láthair i raonta nó i bhfoirm innéacs chun rúndacht shonraí an táirgeoira san Aontas a chosaint.

⁽⁵⁾ Fógra tionscnaimh maidir le hathbhreithniú éaga ar na dleachtanna frithdhumpála is infheidhme i dtaca le hallmhairí de photaisiam aicéasuiféime (Ace-K) ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad (IO C 366, 30.10.2020, lch. 13).

1.4. Tréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin agus an tréimhse faoi bhreathnú

- (6) An t-imscrúdú ar an dóchúlacht go leanfar den dumpáil, chumhdaigh sé an tréimhse ón 1 Iúil 2019 go dtí an 30 Meitheamh 2020 ('tréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin'). An t-imscrúdú ar threochtaí atá ábhartha maidir leis an measúnú ar an dóchúlacht go dtarlóidh an díobháil arís, chumhdaigh sé an tréimhse ón 1 Eanáir 2017 go dtí deireadh thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin ('an tréimhse faoi bhreathnú')⁽⁶⁾.

1.5. Páirtithe leasmhara

- (7) San Fhógra tionscnaimh, iarradh ar na páirtithe leasmhara teagmháil a dhéanamh leis an gCoimisiún chun bheith rannpháirteach san imscrúdú. Ina theannta sin, chuir an Coimisiún an t-iarratasóir, na táirgeoirí aitheanta Ace-K sa tír lena mbaianeann agus údaráis Dhaon-Phoblacht na Síne, na hallmhaireoirí aitheanta agus na húsáideoirí ar an eolas go sonrach maidir le tionscnamh an imscrúdaithe agus d'iarr sé orthu a bheith rannpháirteach.
- (8) Ina theannta sin, bhí deis ag na páirtithe leasmhara barúil a thabhairt maidir le tionscnamh an athbhreithnithe éaga agus éisteacht os comhair an Choimisiúin agus/nó os comhair an Oifigigh Éisteachta in imeachtaí trádála a iarraidh.
- (9) Bhí éisteachtaí ann le táirgeoirí onnmhairiúcháin amháin Anhui Jinhe Industrial Co. Ltd. ('Anhui Jinhe') agus an t-iarratasóir.

1.6. Barúlacha maidir le tionscnamh

- (10) Fuair an Coimisiún barúlacha maidir leis an tionscnamh ó Anhui Jinhe. Thug an t-iarratasóir barúlacha ina leith sin freisin.
- (11) D'iarr Anhui Jinhe go nochtfaí sonraí áirithe san iarraidh agus go dtabharfaí achoimre fhóinteach orthu. Go háirithe, i dtaca le sonraí maidir le méid iomlán agus meánphraghsanna na n-allmhairí ón tSín sa tréimhse faoi bhreathnú dá dtagraítear san iarraidh, d'áitigh sé gur cheart don iarratasóir na sonraí sin a nochtadh sa leagan neamhrúnda den iarraidh. Mhaígh Anhui Jinhe nach raibh na sonraí sin faoi rún toisc gur nocht an Coimisiún iad san imscrúdú bunaidh. Thairis sin, mhaígh Anhui Jinhe nach ar aon sonraí iarbhrí atá íogair ó thaobh na tráchtála de a bhí na sonraí sin bunaithe ach ar mheastacháin an iarratasóra, agus nach bhféadfaí brath ar aon tagairt do chóipcheart chun na sonraí sin a choinneáil siar. Ina theannta sin, d'iarr Anhui Jinhe freisin go soláthródh an t-iarratasóir achoimre fhóinteach ar na táscairí ábhartha díobhála chun a dhóthain sonraí a sholáthar le gur féidir tuiscint réasúnta a fháil ar na sonraí a cuireadh isteach faoi rún. Mhaígh sé freisin go raibh na sonraí sin faoi rún san iarraidh nó gur cuireadh i láthair iad bunaithe ar raonta nach raibh ciall leo agus nár léirigh aon treocht, agus gur sholáthair an Coimisiún na sonraí sin i bhfoirm innéacsaithe san imscrúdú bunaidh. Dá bhrí sin, d'iarr Anhui Jinhe ar an iarratasóir sonraí maidir le tomhaltas an Aontais, acmhainneacht táirgeachta, úsáid acmhainneachta, sciaranna den mhargadh, sladghearradh, costas na táirgthe, brabúsacht, díolacháin onnmhairiúcháin agus costas amháibhar a nochtadh i bhfoirm innéacsaithe. D'iarr Anhui Jinhe ar an iarratasóir freisin achoimre fhóinteach a thabhairt ar a leibhéal reatha brabúsachta, achoimre ina léirítear an raibh sé os cionn 5 % i dtréimhse thagartha an athbhreithniúcháin agus ina bhfuil sonraí innéacsaithe ó 2011 ar aghaidh, ós rud é gur thagair an t-iarratasóir don bhliain sin mar an bhliain ábhartha le haghaidh na comparáide.
- (12) Sa fhreagra uaidh, mhaígh an t-iarratasóir go raibh an chuid is mó den fhaisnéis rúnda toisc gur ar shonraí ó chuideachta amháin a bhí sé bunaithe agus d'áitigh sé go raibh gá le raonta innéacsanna chun nach ndéanfaí na bunsonraí rúnda a athchruthú. Go háirithe, mhaígh an t-iarratasóir go bhféadfaí díolacháin an aon táirgeoir amháin ón Aontas a athchruthú ach na figiúirí beachta maidir le méid iomlán na n-allmhairí ón tSín a sholáthar, maille le hinnéacsú na sciaranna den mhargadh. Ina thíolacadh, rinne an t-iarratasóir athbhreithniú ar a chuid sonraí neamhrúnda agus sholáthair sé faisnéis bhreise. I ndáil leis an méid sin, chuir an t-iarratasóir raonta i leith mhéid na n-allmhairí iomlána ar fáil, mar aon le faisnéis bhreise maidir le treocht an tomhaltais, raonta i leith innéacsú le haghaidh táirgthe, sciaranna den mhargadh, innéacsú brabúsachta, táscairí díobhála eile (amháil stoic, fostaíocht, sreabhadh airgid, infheistíochtaí, toradh ar ghlan-infheistíochtaí) agus éabhlóid na ndíolacháin a bhí ag táirgeoir an Aontais lasmuigh den Aontas. Maidir leis an gcuid eile de na sonraí a d'iarr Anhui Jinhe, mhaígh an t-iarratasóir go raibh achoimre a bhí fóinteach go leor sa leagan neamhrúnda den iarraidh agus nach bhféadfaí faisnéis bhreise a thabhairt gan faisnéis rúnda a nochtadh.

⁽⁶⁾ Tharraing an Ríocht Aontaithe siar as an Aontas Eorpach an 31 Eanáir 2020. Tháinig an tAontas agus an Ríocht Aontaithe ar chomhaontú go comhpháirteach maidir le hidirthréimhse a raibh an Ríocht Aontaithe faoi réir dhlí an Aontais lena linn, agus ar tháinig deireadh leis an 31 Nollaig 2020. Ní Ballstát de chuid an Aontais í an Ríocht Aontaithe a thuilleadh agus dá bhrí sin caitear leis an Ríocht Aontaithe mar thrú tír sna figiúirí, san torthaí agus sna conclúidí sa Rialachán seo.

- (13) Mar fhreagairt ar shonraí athbhreithnithe an iarratasóra, mhaígh Anhui Jinhe nach raibh a dhóthain faisnéise san iarraidh fós, cuir i gcás méid na n-allmhairí ón tSín nó ón Aontas nó an t-éileamh domhanda atá ar Ace-K. D'áitigh Anhui Jinhe gur cheart na cearta cosanta a chur san áireamh agus anailís á déanamh ar bhrí an leagain neamhrúnda den iarraidh agus d'áitigh sé nach raibh sé in ann a thuiscint an raibh aon bhunús fíorasach ann do líomhaintí an iarratasóra.
- (14) Níor aontaigh an t-iarratasóir leis na héilimh thuas agus d'áitigh sé gur tugadh bunús fíorasach leis an leagan oscailte den iarraidh dá líomhaintí, agus rinneadh sonraí a fholú nuair nárbh fhéidir raonta treochtaí innéacsaithe a sholáthar gan faisnéis rúnda a nochtadh. Go háirithe, mhaígh an t-iarratasóir gur léirigh an leagan neamhrúnda den iarraidh éabhlóid allmhairí iomlána Ace-K ón tSín agus chuir sé ar a chumas do Anhui Jinhe barúil a thabhairt faoi. Maidir le sonraí ar éileamh, mhaígh an t-iarratasóir nár léirigh an rialachán lena bhforchuirtear bearta sealadacha maidir le hallmhairí Ace-K ón tSín (*) tomhaltas iomlán an Aontais i ndearbhthearmaí, agus dá bhrí sin nárbh éigean don iarratasóir é sin a léiriú ach oiread.
- (15) Tugtar faoi deara, ós rud é gurb é an t-iarratasóir an t-aon táirgeoir Ace-K amháin ón Aontas, ba ghá faisnéis rúnda a chur i láthair i raonta agus innéacsanna ionas nach nochtfaí faisnéis ghnó a bhaineann go sonrach le cuideachta. Na sonraí sa leagan neamhrúnda den iarraidh mar a chomhlánaigh an t-iarratasóir iad ina aighneacht, mheas an Coimisiún go raibh na sonraí sin mionsonraithe go leor le go bhféadfaí tuiscint réasúnta a fháil ar shubstaint na faisnéise a cuireadh isteach faoi rún. Thug an t-iarratasóir achoimre fhóinteach ina raibh raonta a bhí caol go leor i gcomparáid leis na figiúirí iarbhrí a lig do pháirtithe leasmhara measúnú a dhéanamh ar mhéid na n-allmhairí agus ar na treochtaí a ghabhann leo. Dá bhrí sin, bhí táirgeoirí onnmhairithe na Síne in ann a gcearta cosanta a fheidhmiú.
- (16) D'áitigh Anhui Jinhe gur theip ar an iarratas a tharraingtí atá margadh an Aontais a léiriú toisc gur cuireadh in iúl ann gurbh ionann na meánphragsanna onnmhairiúcháin atá ag onnmhairioirí na Síne leis an Aontas agus le margáí eile. D'fhéadfaí a mhaíomh go raibh táirgeoirí na Síne fuarchúiseach i leith díol leis an Aontas nó le tríú tíortha. I ndáil leis sin, luaigh Anhui Jinhe na himscrúduithe i ndáil leis an mbitheatánól (*) agus leis an úiré (*), imscrúduithe inar tháinig an Coimisiún ar an gconclúid go raibh margadh an Aontais tarraingteach do tháirgeoirí onnmhairiúcháin nuair a bhíonn na meánphragsanna onnmhairiúcháin leis an Aontas níos airde ná mar a bhíonn le tríú margáí.
- (17) Maidir leis sin, mhaígh an t-iarratasóir gur léiríodh go soiléir san iarraidh go raibh margadh an Aontais tarraingteach do tháirgeoirí onnmhairithe Síneacha ós rud é go mbeidís in ann méideanna díolacháin ní b'airde a fháil ar mhargadh an Aontais ná ar mhargáí eile in éagmais na mbearta frithdhumpála. D'áitigh an t-iarratasóir freisin go raibh margadh an Aontais tarraingteach do tháirgeoirí Síneacha sular forchuireadh na dleachtanna frithdhumpála.
- (18) Mheas an Coimisiún gur léirigh an iarraidh gur dhócha go ndéanfadh táirgeoirí onnmhairiúcháin na Síne na méideanna díolacháin chuig margadh an Aontais a mhéadú go mór dá ligfí do na bearta frithdhumpála dul in éag.
- (19) D'áitigh Anhui Jinhe freisin gur earráid fhollasach a bhí i líomhaintí an iarratasóra i ndáil le gearrdhíol praghsanna toisc go raibh costas táirgthe an iarratasóra a úsáideadh i ríomh gearrdhíola na hiarrata ró-ard i gcomparáid leis an imscrúdú bunaidh agus nach bhféadfaí brath air. Thairis sin, d'áitigh Anhui Jinhe gur mhéadaigh an t-iarratasóir a chuid praghsanna go mór ó rinneadh an t-imscrúdú bunaidh agus gur spreag na bearta frithdhumpála brabúis iomarcacha a bhí i bhfad ní ba mhó ná an méid a taifeadadh san imscrúdú bunaidh. I ndáil leis sin, luaigh Anhui

(*) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 2015/787 ón gCoimisiún an 19 Bealtaine 2015 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála shealadach ar allmhairí de photaisiam aicéasuiféime ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad, mar aon le potaisiam aicéasuiféime ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne é atá in ullmhóidí agus/nó meascáin (IO L 125, 21.5.2015, lch. 15).

(*) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/765 ón gCoimisiún an 14 Bealtaine 2019 lena n-aisghairtear an dleacht frithdhumpála ar allmhairí bitheatánóil ar de thionscnamh Stáit Aontaithe Mheiriceá iad agus lena gcuirtear deireadh leis na himeachtaí maidir leis na hallmhairí sin, tar éis athbhreithniú éaga a rinneadh de bhun Airteagal 11(2) de Rialachán (AE) 2016/1036 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, aithris (89) (IO L 126, 15.5.2019, lch. 4).

(*) Rialachán (CE) Uimh. 240/2008 ón gComhairle an 17 Márta 2008 lena n-aisghairtear an dleacht frithdhumpála ar allmhairí d'úiré ar de thionscnamh na Bealarúise, na Cróite, na Libia agus na hÚcráine iad tar éis athbhreithniú éaga a rinneadh de bhun Airteagal 11(2) de Rialachán (CE) Uimh. 384/96, aithris (76) (OJ L 75, 18.3.2008, p. 33).

Jinhe na himscrúduithe i ndáil leis an dé-cianaimíd ⁽¹⁰⁾ agus leis an úiré ⁽¹¹⁾ i gcás inar lig an Coimisiún do na bearta dul in éag i bhfianaise bhrabúsacht ard thionscal an Aontais. D'áitigh Anhui Jinhe freisin gur baineadh leas iomlán as acmhainneachtaí táirgeachta thionscal an Aontais agus nár leor iad chun éileamh an Aontais a shásamh, ar éileamh é atá ag dul i méid, agus thagair sé don chás i ndáil le fearóisileacan inar scoir an Coimisiún de na bearta ⁽¹²⁾. Ina theannta sin, mhaígh Anhui Jinhe go raibh [28-34 %] de sciar de mhargadh an Aontais fós ag táirgeoirí Síneacha d'ainneoin na mbeart toirmeascach toisc gur choinnigh úsáideoirí i gcónaí dhá sholáthróir Ace-K nó níos mó chun cinnteacht an tsabhra soláthair a áirithiú, go háirithe tar éis an chur isteach a tharla le déanaí mar gheall ar COVID-19. Ar deireadh, chuir Anhui Jinhe i dtreis gur éirigh le tionscal an Aontais dul in iomaíocht le hallmhairí ón tSín i dtríú margaí nach raibh aon bheart i bhfeidhm iontu agus gur dhíol sé méideanna suntasacha sna margaí sin. Mhaígh Anhui Jinhe gur léirigh sé sin go raibh an t-iarratasóir in ann dul in iomaíocht go rathúil le hallmhairí Síneacha gan bearta frithdhumpála, rud a chuir in iúl go raibh easpa dóchúlachta ann go dtarlódh díobháil arís.

- (20) Chuir an t-iarratasóir in aghaidh na maíomh thuas. Go deimhin, mhaígh an t-iarratasóir gur bhain sé úsáid as an gcorrlach brabúis arna shuí ag an gCoimisiún san imscrúdú bunaidh sna ríomhanna gearrdhíola ina iarraidh. Ina theannta sin, d'áitigh an t-iarratasóir gur áirithigh na dleachtanna frithdhumpála go mbíonn praghsanna allmhairí ón tSín ar leibhéal neamhdhíobhálach. Mhaígh an t-iarratasóir dá rachadh bearta frithdhumpála in éag, go méadódh táirgeoirí onnmhairiúcháin Síneacha an sciar den mhargadh atá acu san Aontas go dtí an leibhéal céanna céatadán agus atá acu sa chuid eile den domhan. Chuir an t-iarratasóir cásanna mionsonraithe isteach freisin chun tionchar a bheadh ar a ghnó a léiriú dá rachadh dleachtanna frithdhumpála in éag.
- (21) Dearbhaíodh in anailís an Choimisiúin nár leor aon cheann de na gnéithe a luaigh Anhui Jinhe, bíodh siad ceart go fíorasach nó ná bíodh, chun an chonclúid a chur faoi amhras, is é sin go raibh fianaise leordhóthanach san iarraidh a thugann le fios gur dhócha go leanfaí den dumpáil agus go dtarlódh an díobháil arís dá rachadh na bearta in éag. Suíodh na gnéithe sin ar bhonn na fianaise ab fhéarr a bhí ar fáil don iarratasóir an tráth sin, agus bhí siad ionadaíoch agus iontaofa go leor. Thairis sin, maidir leis na maíomh eile a chuir Anhui Jinhe chun cinn, scrúdaíodh iad go mion le linn an imscrúdaithe, agus pléitear a thuilleadh iad thíos.
- (22) Ar bhonn a bhfuil thuas, dhearbhaigh an Coimisiún go raibh dóthain fianaise curtha ar fáil san an iarraidh gur dócha go leanfaí den dumpáil agus go dtarlódh an díobháil arís dá rachadh na bearta in éag, agus go gcomhlíontar ar an gcaoi sin na ceanglais a leagtar amach in Airteagal 11(2) den bhun-Rialachán.
- (23) Ina thuairimí tar éis an nochtá deiridh, d'áitigh Anhui Jinhe nach raibh an fhaisnéis a bhí san iarratas ábhartha (e.g. san fhianaise ar shaobhadh a bhaineann le haigéad sulfamach rinneadh tagairt do shaobhadh líomhnaithe úiré, agus san fhianaise ar shaobhadh i ndáil le hidrocsoaid photaisiam rinneadh tagairt do shalann potaisiam) nó nach raibh sé bunaithe ar fhoincís a bhí ar fáil go poiblí (e.g. braitheann an saobhadh i ndáil le haigéid aicéiteach ar thuarascáil a cheannaigh an t-iarratasóir, tuarascáil nach bhfuil ag teacht leis an tuarascáil ar an staid sa tSín).
- (24) I ndáil leis sin, ós rud é go dtáirgtear aigéad sulfamach ó úiré agus go dtáirgtear hidrocsoaid photaisiam ó shalann potaisiam, aon saobhadh margaidh a raibh tionchar aige na hamhábhair, bíonn tionchar aige ar an táirge deiridh freisin. Ina theannta sin, murab ionann agus an méid a mhaíonn Anhui, déanann an t-iarratasóir tagairt san iarratas don Tuarascáil ar an tSín sa bhreis ar fhoinsé rúnda eile. Mar a luaigh an t-iarratasóir, bhí neamhréireacht sa Tuarascáil ar an tSín idir an téacs agus na figiúirí maidir le húsáid acmhainneacht aigéid aicéitigh sa tSín. Níl aon neamhréireacht ann, áfach, idir an Tuarascáil ar an tSín agus an fhoinsé rúnda, toisc go raibh an fhaisnéis nuashonraithe maidir le hacmhainneacht a sholáthair an t-iarratasóir, faisnéis a ndearna an Coimisiún seiceáil uirthi, comhsheasmhach leis na figiúirí maidir le húsáid acmhainneacht sa Tuarascáil ar an tSín. Dá bhrí sin, diúltaíodh do na maíomh sin.

⁽¹⁰⁾ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 135/2014 ón gComhairle an 11 Feabhra 2014 lena n-aisghairtear an dleacht frithdhumpála ar allmhairí de dhéchiandé-aimíd ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad tar éis athbhreithniú éaga a rinneadh de bhun Airteagal 11(2) de Rialachán (CE) Uimh. 1225/2009, aithris (70) (IO L 43, 13.2.2014, lch. 1).

⁽¹¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 240/2008 ón gComhairle an 17 Márta 2008 lena n-aisghairtear an dleacht frithdhumpála ar allmhairí d'úiré ar de thionscnamh na Bealarúise, na Cróite, na Libia agus na hÚcráine iad tar éis athbhreithniú éaga a rinneadh de bhun Airteagal 11(2) de Rialachán (CE) Uimh. 384/96, aithris (102) (IO L 75, 18.3.2008, lch. 33).

⁽¹²⁾ Cinneadh ón gCoimisiún an 21 Feabhra 2001 lena gcuirtear deireadh leis an imeacht frithdhumpála a bhaineann le hallmhairí d'fhearó-sileacan ar de thionscnamh na Brasaíle, Dhaon-Phoblacht na Síne, na Casacstáine, na Rúise, na hÚcráine agus Veiniséala iad, IO L 84/36, an 23 Márta 2001.

1.6.1. Sampláil

- (25) I bhfianaise an lín ard táirgeoirí sa tír lena mbaineann, de réir cosúlachta, agus na n-allmhaireoirí neamhghaolmhara san Aontas, shonraigh an Coimisiún san Fhógra Tionscnaimh go mb'fhéidir go samplálfadh sé na táirgeoirí agus na hallmhaireoirí neamhghaolmhara i gcomhréir le hAirteagal 17 den bhun-Rialachán.

1.6.2. Sampláil táirgeoirí i nDaon-Phoblacht na Síne

- (26) Chun a chinneadh an raibh gá le sampláil agus, más amhlaidh a bhí, chun sampla a roghnú, d'iarr an Coimisiún ar gach táirgeoir i nDaon-Phoblacht na Síne an fhaisnéis a sonraíodh san Fhógra Tionscnaimh a sholáthar. Ina theannta sin, d'iarr an Coimisiún ar Mhisean Dhaon-Phoblacht na Síne chuig an Aontas Eorpach táirgeoirí eile ar spéis leo a bheith páirteach san imscrúdú a shainaitheint, agus/nó teagmháil a dhéanamh leo, dá mba ann dóibh.
- (27) Sholáthair dhá tháirgeoir onnmhairiúcháin sa tír lena mbaineann an fhaisnéis a iarradh agus thoiligh siad a bheith san áireamh sa sampla. I bhfianaise a laghad freagraí a fuarthas, chinn an Coimisiún nach raibh gá le sampláil agus chuir sé na páirtithe leasmhara go léir ar an eolas faoi sin le nóta a ghabh leis an gcomhad. D'iarr an Coimisiún ar na cuideachtaí sin a bheith rannpháirteach san imscrúdú agus sheol nasc chuig an gceistneoir ar aghaidh chucu.

1.6.3. Sampláil na n-allmhaireoirí

- (28) Chun a chinneadh an raibh gá le sampláil agus, más amhlaidh a bhí, chun sampla a roghnú, d'iarr an Coimisiún ar allmhaireoirí neamhghaolmhara an fhaisnéis a sonraíodh san Fhógra Tionscnaimh a sholáthar.
- (29) Níor sholáthair aon allmhaireoir neamhghaolmhar an fhaisnéis a iarradh agus níor thoiligh siad a bheith san áireamh sa sampla.

1.7. Freagraí ar an gceistneoir

- (30) Chuir an Coimisiún ceistneoir chuig Rialtas Dhaon-Phoblacht na Síne ('Rialtas na Síne') maidir le saobhadh suntasach a bheith ann sa tSín de réir bhrí Airteagal 2(6a)(b) den bhun-Rialachán.
- (31) Chuir an Coimisiún nasc chuig an gceistneoir ar aghaidh chuig an dá tháirgeoir onnmhairiúcháin a chuir an fhoirm samplála ar ais. Cuireadh na ceistneoirí céanna ar fáil ar líne freisin ⁽¹³⁾ an lá a tionscnaíodh iad.
- (32) Fuarthas freagraí ar cheistneoir iomlán ó tháirgeoir onnmhairithe amháin agus ón aon táirgeoir amháin ón Aontas.

1.8. Fíorú

- (33) Lorg agus chros-sheiceáil an Coimisiún an fhaisnéis uile a measadh ba ghá chun cinneadh a dhéanamh maidir leis an dóchúlacht go leanfaí den dumpáil agus den díobháil agus nó go dtarlóidís arís agus maidir le leas an Aontais. De bharr ráig phaindeim COVID-19 agus na mbearta a glacadh dá réir chun déileáil léi ('Fógra COVID-19') ⁽¹⁴⁾, áfach, níorbh fhéidir leis an gCoimisiún cuairteanna fíorúcháin a dhéanamh ar áitribh na gcuideachtaí comhoibríocha. Ina ionad sin, rinne an Coimisiún cros-seiceálacha cianda ar an bhfaisnéis a sholáthair na cuideachtaí seo a leanas ar fhíschomhdháil:

(a) Táirgeoir an Aontais

- Celanese Sales Germany GmbH, Celanese Production Germany GmbH & Co. KG Sulzbach, an Ghearmáin agus an Príomhchuideachta Oibriúcháin, Celanese Europe BV, Amstardam, an Ísiltír;

(b) Táirgeoir onnmhairiúcháin i nDaon-Phoblacht na Síne

- Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd, Chuzhou, Anhui.

⁽¹³⁾ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2491

⁽¹⁴⁾ Fógra maidir le hiarmhairtí ráig COVID-19 ar imscrúduithe frithdhumpála agus frith-fhóirdheontais (IO C 86, 16.3.2020, lch. 6).

1.9. An nós imeachta ina dhiaidh sin

- (34) An 27 Deireadh Fómhair 2021, nocht an Coimisiún na fíorais agus na breithnithe fíor-riachtanacha ar a bhfuil sé beartaithe aige na dleachtanna frithdhumpála a choinneáil ar bun ('nochtadh deiridh'). Ceadáíodh tréimhse do na páirtithe uile ina bhféadfaidís barúil a thabhairt ar an nochtadh agus éisteacht a iarraidh leis an gCoimisiún agus/nó leis an Oifigeach Éisteachta in imeachtaí trádála.
- (35) Fuarthas barúlacha ó Anhui Jinhe agus ón iarratasóir.
- (36) Reáchtáladh éisteachtaí le Anhui Jinhe agus leis an iarratasóir.

2. AN TÁIRGE I dTRÁCHT AGUS AN TÁIRGE COMHCHOSÚIL

2.1. An táirge faoi athbhreithniú

- (37) Is ionann an táirge atá faoi bhreathnú agus an táirge san imscrúdú bunaidh, eadhon, potaisiam aicéasuulféime (salann potaisiam de 6-meitil-1,2,3-ocsaitiasín-4(3H)-aon 2,2-dé-ocsaíd; CAS RN 55589-62-3) ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad, allmhairí a aicmítear faoi chód AC ex 2934 99 90 (cód TARIC 2934 99 90 21) ('an táirge faoi athbhreithniú'). Tugtar Aicéasuulféime K nó Ace-K ar photaisiam aicéasuulféime freisin.
- (38) Úsáidtear Ace-K mar mhilseoir sintéiseach i raon leathan feidhmeanna, mar shampla i mbia, deochanna, agus táirgí cógaisíochta.

2.2. An táirge comhchosúil

- (39) Faoi mar a suíodh san imscrúdú bunaidh, is amhlaidh a dheimhnigh an t-athbhreithniú éaga seo go bhfuil na saintréithe bunúsacha fisiceacha agus ceimiceacha, mar aon leis na húsáidí bunúsacha céanna, ag na táirgí seo a leanas:
- an táirge faoi athbhreithniú;
 - an táirge a tháirgtear agus a dhíoltar ar mhargadh intíre Dhaon-Phoblacht na Síne; agus
 - an táirge a dhéanann tionscal an Aontais a tháirgeadh agus a dhíol san Aontas.
- (40) Dá bhrí sin, meastar gur táirgí comhchosúla iad na táirgí sin de réir bhrí Airteagal 1(4) den bhun-Rialachán.

3. AN DÓCHÚLACHT GO LEANFAR DEN DUMPÁIL NÓ GO dTARLÓIDH SÍ ARÍS

3.1. Réamhbharúlacha

- (41) I gcomhréir le hAirteagal 11(2) den bhun-Rialachán, rinne an Coimisiún scrúdú chun a fháil amach an leanfadh Daon-Phoblacht na Síne de bheith i mbun dumpála nó an rachaidís i mbun dumpála arís de thoradh dhul in éag na mbeart atá i bhfeidhm.
- (42) Le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin, leanadh de Ace-K a allmhairiú ó Dhaon-Phoblacht na Síne, cé go raibh na hallmhairí ar leibhéal ní b'ísle ná mar a bhí siad le linn thréimhse imscrúdúcháin an imscrúdaithe bunaidh (i.e. ón 1 Iúil 2013 go dtí an 30 Meitheamh 2014). De réir na sonraí a thuairiscigh na Ballstáit don Choimisiún i gcomhréir le hAirteagal 14(6) den bhun-Rialachán ('bunachar sonraí Airteagal 14(6)'), bhí [31-37 %] de mhargadh an Aontais i gceist le hallmhairí de Ace-K ó Dhaon-Phoblacht na Síne i dtréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin i gcomparáid le sciar [65-80 %] den mhargadh le linn an imscrúdaithe bunaidh. I ndearbhthearmaí, tá laghdú [47-56 %] tagtha ar allmhairí ó Dhaon-Phoblacht na Síne ó bhí thréimhse imscrúdúcháin an imscrúdaithe bunaidh ann.
- (43) Mar a luadh in aithris (32), níor chuir ach duine amháin de na honnmhaireoirí/táirgeoirí ó Dhaon-Phoblacht na Síne freagra ceistiúcháin isteach agus, dá bhrí sin, measadh gur onnmhaireoir/táirgeoir comhoibríoch san imscrúdú a bhí ann.

3.2. Nós imeachta um an ngnáthluach a chinneadh faoi Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán

- (44) Ó tharla gur leordhóthanach an fhianaise a bhí ar fáil ag tús an imscrúdaithe lenar tugadh le fios gurbh ann do shaobhadh suntasach de réir bhrí Airteagal 2(6a), pointe (b) den bhun-Rialachán, maidir le Daon-Phoblacht na Síne, mheas an Coimisiún gurbh iomchuí tús a chur leis an imscrúdú i ndáil leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin ón tír sin, ag féachaint d'Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán.
- (45) Dá dheasca sin, chun na sonraí a bhailiú, sonraí is gá le haghaidh chur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán amach anseo, san Fhógra tionscnaimh d'iarr an Coimisiún ar gach táirgeoir onnmhairiúcháin sa tSín faisnéis a sholáthar maidir leis na hionchuir a úsáidtear chun Ace-K a tháirgeadh. Chuir táirgeoir onnmhairiúcháin Síneach amháin an fhianaise ábhartha isteach.
- (46) An fhaisnéis a mheas sé a bheith riachtanach le haghaidh a imscrúdaithe maidir leis an saobhadh suntasach, chun an fhaisnéis sin a fháil, sheol an Coimisiún ceistneoir chuig Rialtas na Síne. Sa bhreis air sin, i bpointe 5.3.2 den Fhógra tionscnaimh, d'iarr an Coimisiún ar na páirtithe leasmhara uile a gcuid tuairimí a chur in iúl, faisnéis a chur isteach agus fianaise thacaíochta a sholáthar maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun Rialachán, agus an méid sin a dhéanamh laistigh de 37 lá ó dháta foilsithe an *Fhógra tionscnaimh in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. Níor thug Rialtas na Síne aon fhreagra ar an bhfaisnéis a iarradh. Ina dhiaidh sin, chuir an Coimisiún in iúl do Rialtas na Síne go n-úsáidfeadh sé na fórais a bhí ar fáil de réir bhrí Airteagal 18 den bhun-Rialachán chun a chinneadh an ann do shaobhadh suntasach i nDaon-Phoblacht na Síne.
- (47) Fuarthas aighneachtaí maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 2(6) den bhun-Rialachán ón táirgeoir onnmhairiúcháin Anhui Jinhe.
- (48) I gcomhréir le hAirteagal 2(1) den bhun-Rialachán, *'beidh an gnáthluach bunaithe de ghnáth ar an bpraghas a íocadh nó atá le híoc, i ngnáthchúrsa trádála, ag custaiméirí neamhspleácha sa tír is onnmhaireoir'*.
- (49) Mar sin féin, de réir Airteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán, *'i gcás ina gcinntear [...] nach bhfuil sé iomchuí praghsanna intíre agus costais a úsáid sa tír is onnmhaireoir i ngeall go bhfuil saobhadh suntasach sa tír sin de réir bhrí phointe (b), déanfar an gnáthluach a ríomh go heisiach ar bhonn na gcostas táirgeachta agus díolachán ina léirítear praghsanna nó tagarmharcanna neamhshaoifa'*, agus *'áireofar leis méid neamhshaoifa agus réasúnta de chostais riaracháin, díolacháin agus costais ghinearálta agus i gcomhair brabús'*.
- (50) Mar a mhínítear tuilleadh thíos, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid sa imscrúdú seo, bunaithe ar an bhfianaise atá ar fáil agus ag féachaint don éagmais comhoibrithe ó Rialtas na Síne, gurbh iomchuí Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm.

3.2.1. Saobhadh suntasach a bheith ann

3.2.1.1. Réamhrá

- (51) In Airteagal 2(6a)(b) den bhun-Rialachán sainmhínítear gurb é atá i 'saobhadh suntasach an saobhadh sin a tharlaíonn nuair nach torthaí ar fhórsaí an mhargaidh shaoir iad na praghsanna ná na costais a tuairiscíodh, lena n-áirítear costais amhábhbar agus fuinnimh, toisc go bhfuil tionchar ag idirghabháil shubstainteach rialtais orthu'. Agus measúnú á dhéanamh an ann do shaobhadh suntasach, tabharfar aird, *inter alia*, ar an tionchar a d'fhéadfadh a bheith ag ceann amháin nó níos mó de na gnéithe seo a leanas:
- an margadh atá i gceist a bheith á chothú go suntasach ag fiontair atá faoi úinéireacht údaráis na tíre is onnmhaireoir nó a oibríonn faoina smacht, faoina maoirseacht beartais nó faoina stiúir;
 - an stát a bheith i láthair i gcuideachtaí sa dóigh go gcumasaítear don stát cur isteach a dhéanamh i leith praghsanna nó costas;
 - beartais phoiblí nó bearta poiblí lena ndéantar idirdhealú i bhfabhar soláthróirí intíre nó lena n-imrítear tionchar ar chaoi eile ar fhórsaí an mhargaidh shaoir;
 - maidir leis na dlíthe féimheachta, corparáideacha, nó maoine, easnamh a bheith ann ina leith, nó iad a chur i bhfeidhm go hidirdhealaitheach nó iad a fhorfheidhmiú go neamhleor;
 - saobhadh a bheith á dhéanamh ar chostais pá;
 - rochtain ar mhaoiniú arna dheonú ag institiúidí a chuireann cuspoirí beartais phoiblí chun feidhme nó nach ngníomhaíonn go neamhspleách ar an Stát ar shlí eile'.

- (52) Os rud é nach carnach an liosta in Airteagal (2(6a)(b) den bhun-Rialachán, ní gá aird a thabhairt ar na gnéithe uile chun a chinneadh gurb ann do shaobhadh suntasach. Thairis sin, is féidir féachaint ar na himthosca fíorasacha céanna chun a léiriú gurb ann do cheann amháin nó níos mó de ghnéithe an liosta. Mar sin féin, aon chonclúid maidir le saobhadh suntasach de réir bhrí Airteagal 2(6a)(a), ní mór í a dhéanamh ar bhonn na fianaise uile atá ar fáil. Agus measúnú foriomlán á dhéanamh an ann do shaobhadh suntasach, féadfar aird a thabhairt ar an gcomhthéacs ginearálta agus an staid sa tír is onnmhaireoir, go háirithe i gcás ina dtugtar cumhachtaí suntasacha don rialtas, trí eilimintí bunúsacha shocrúcháin eacnamaíocha agus riaracháin na tíre is onnmhaireoir, tionchar a imirt ar an ngeilleagar sa tslí nach torthaí ar fhórsaí an mhargaidh shaoir iad na praghsanna ná na costais sa tír sin.
- (53) Foráiltear in Airteagal 2(6a)(c) den bhun-Rialachán '[i] gcás ina bhfuil údar maith ag an gCoimisiún le creidiúint go bhféadfadh saobhadh suntasach dá dtagraítear i bpointe (b) a bheith ann i dtír ar leith nó in earnáil ar leith sa tír sin, agus i gcás inarb íomchuí chun an Rialachán seo a chur i bhfeidhm ar bhealach éifeachtach, déanfaidh an Coimisiún tuarascáil lena dtuairisceofar imthosca an mhargaidh dá dtagraítear i bpointe (b) sa tír sin nó san earnáil sin a ullmhú, a phoiblíú agus a thabhairt cothrom le dáta'. De bhun na forála sin, d'eisigh an Coimisiún tuarascáil de réir tíre maidir le Daon-Phoblacht na Síne (dá ngairtear 'an Tuarascáil' anseo feasta)⁽¹⁵⁾, ina dtaispeántar gurb ann d'idirghabháil shubstainteach rialtais ar go leor leibhéal den gheilleagar, lena n-áirítear saobhadh sonrach i gcuid mhaith príomhthosca táirgeachta (amhail talamh, fuinneamh, caipiteal, amhábharr agus saothar) chomh maith le hearnálacha sonracha (amhail cruach agus ceimiceáin). Iarradh ar pháirtithe leasmhara an fhianaise a bhí sa chomhad imscrúdúcháin tráth an tionscnaimh a fhrisnéis, barúil a thabhairt ina leith nó an fhianaise a fhorlónadh. Cuireadh an Tuarascáil sa chomhad imscrúdaithe ag an gcéim thionscnaimh.
- (54) Thug an t-iarratasóir faisnéis de bhreis ar thorthaí na Tuarascála maidir leis na hamhábharr a úsáidtear chun Ace-K a tháirgeadh. Rinne an t-iarratasóir tuarascáil a choimisiúnú chun na saintréithe agus an saobhadh a aithint a bhaineann le ceann de príomh-amhábharr Ace-K, trí-ocsaíd sulfair, sa dá chúige Síneacha ina dtáirgtear í, Jiangsu agus Anhui. Áirítear ar an bhfianaise ábhartha *Chemical Industry Development Plan* [Plean Forbartha Thionscal na gCeimiceán] dar dáta an 24 Deireadh Fómhair 2016 lena léirítear cuspóirí agus spriocanna táirgthe a dhéanann difear don leibhéal soláthair in earnáil na gceimiceán, lena n-áirítear an sulfónáitiú trí-ocsaíde sulfair agus Ace-K agus Cúige Anhui trí thagairt a dhéanamh do *Opinions of CPC Anhui Provincial Committee and Anhui Provincial People's Government on Promoting High-quality Economic Development* [Tuairimí Choiste Chúige Anhui Pháirtí Cumannach na Síne agus Rialtas Chúige na nDaoiné maidir le Forbairt Eacnamaíoch ar Ardchaighdeán a Chur Chun Cinn] a eisíodh an 14 Márta 2018. Leagtar amach sa doiciméad beartais seo roinnt tionscnamh i ndáil le beartas tionsclaíochta chun forbairt eacnamaíoch ar ardchaighdeán a chur chun cinn, go háirithe i gcúige Anhui, amhail dreasachtaí airgeadais a úsáid agus laghdúithe cánach má oibríonn na cuideachtaí tionsclaíochta agus lóistíochta i gcomhréir leis na tionscail 'spreagtha' sa *Central Structural Adjustment Catalogue* [Catalóg um Choigeartú Struchtúrach Lárnach]. Ina theannta sin, maidir le *State Council Decision on Promulgating the Implementation of the Interim Provisions on the Promotion of Industrial Restructuring* [Cinneadh ón gComhairle Stáit maidir le Cur Chun Feidhme na bhForálacha Eatramhacha maidir le hAthstruchtúru Tionsclaíoch a Fhógairt] an 2 Nollaig 2005, mhínigh an t-iarratasóir an chaoi a ndéanann an Cinneadh sin sainiú ar na cuspóirí beartais eacnamaíocha agus thionsclaíochta agus an chaoi a n-ordaíonn sé do gach rialtas cúigeach bearta sonracha a shaináithint chun infheistíochtaí a threorú. Áirítear leis sin beartais tacaíochta maidir le talamh, creidmheas, cánachas, allmhairiú agus onnmhairiú. Tharraing sé aird freisin ar uirlisí beartais eile i ndáil le hidirghabháil stáit, amhail *Guidance Catalogue for the Structural Adjustment of Industry* [Catalóg Treorach maidir le Coigeartú Struchtúrach Tionsclaíochta] a eisíodh i mí Eanáir 2013 lena roinntear deighleoga tionscail ina ndeighleoga 'spreagtha,' 'srianta,' agus 'díothaithe'. Tagann sulfónáitiú trí-ocsaíde sulfair faoin gcatagóir 'spreagtha' sa chatalóg seo.
- (55) Luaigh an t-iarratas freisin doiciméad dar teideal *Sulphur Trioxide's Export Tax and VAT Refund Withdrawal* [Cáin onnmhairiúcháin agus Aistarraingt Aisiocaíochta CBL i ndáil le Trí-ocsaíd Sulfair] ina saináithnítear costas CBL a bhaineann le honnmhairiú atá cothrom le 13 % agus a bhfuil srian ar onnmhairí mar thoradh air.
- (56) Maidir le leictreachas, gás, gal agus uisce, mhínigh an iarraidh ról na rialuithe praghsála i gcúigí Jiangsu agus Anhui agus tharraing sí aird ar idirghabhálacha an stáit agus na gcúigí in earnáil an ghuail. Sa doiciméad dar teideal *Opinions of the State Council on the Reduction of Overcapacity in the Coal Industry and its Development* [Tuairimí ón gComhairle Stáit maidir leis an Ró-acmhainneacht a laghdú i dTionscal an Ghuail agus maidir lena Fhorbairt] a eisíodh an 1 Feabhra 2016, deimhníodh go bhfuil fadhbanna ró-acmhainneachta ann chomh maith leis an idirghabháil stáit shuntasach i margadh na hearnála sin.
- (57) Ar deireadh, liostaítear san iarratas fóirdheontais shonracha le haghaidh Nantong Acetic Acid, cuideachta atá gaolmhar leis an táirgeoir Ace-K, Nantong Hongxin. De réir fógra poiblí ó Nantong Acetic Acid agus Thuarascáil Bhliantúil Nantong Acetic Acid in 2018, tá ráta cánach ioncaim tosaíochta 15 % (seachas 25 %) ag Nantong Acetic Acid faoi chuimsiú *Preferential Income Tax Program for High- or New-Technology Enterprises* [Clár Cánach Ioncaim Tosaíochta le haghaidh Fiontair Ard-Teicneolaíochta nó Nua-Teicneolaíochta].

⁽¹⁵⁾ Doiciméad Imhneánach Oibre de chuid an Choimisiúin maidir le Saobhadh Suntasach i nGeilleagar Dhaon-Phoblacht na Síne chun críocha Imscrúduithe Cosanta Trádála, an 20 Nollaig 2017, SWD(2017) 483 final/2 (dá ngairtear 'an Tuarascáil' anseo feasta).

- (58) Ina theannta sin, thagair an iarraidh do roinnt saobhadh a saináithníodh sa Tuarascáil maidir le hamhábhair eile a úsáideadh chun Ace-K a tháirgeadh amhail déchéitéin, aigéad sulfamach, trí-eitiolaimín, hidrocsoaíd photaisiam, aigéad aicéiteach, déchlóraimeatán agus amóinia. Go deimhin, san iarratas cuireadh fianaise ar fáil maidir le ró-acmhainneacht in earnáil na gceimiceán, rud a léiríonn go raibh ráta úsáide acmhainneachta na Síne i dtaca le haigéad aicéiteach ag thart ar 69 % sa cheathrú ráithe de 2019 agus tuaradh san iarraidh go raibh sé ag thart ar 63 % sa chéad ráithe de 2020, agus gur ardaigh sé go thart ar 67 % faoi dheireadh 2020. Chomh maith leis an acmhainneacht táirgeachta iomarcach, tá infheistíocht i dtáirgeadh aigéid aicéitigh sa tSín faoi réir rialuithe na Catalóige um Athstruchtúrú Tionscail a Threorú (mar a leasaíodh in 2013). Fágann an dá ghné sin go bhfuil margadh an aigéid aicéitigh sa tSín saofa, agus dá thoradh sin, tá táirgeadh iartheachtach na déchéitéine saofa freisin.
- (59) Ina theannta sin, luadh san iarratas cur isteach stáit i gcuspóirí agus spriocanna beartais sa *Hebei province Petrochemical 13th FYP* [13ú Plean Cúig Bliana chúige Hebei maidir le Peitricéimiceáin]. Leagtar béim sa phlean ar an gcaoi a rialaíonn stát na Síne mianadóireacht sulfair agus an chaoi a leagann sé teorainneacha síos maidir le teacht isteach sa mhargadh chun aigéad sulfarach a tháirgeadh. Trí rialuithe a fhorchur ar mhianadóireacht sulfair agus trí infheistíocht i dtáirgeadh aigéid shulfaraigh a theorannú, ní hamháin go saobhann Rialtas na Síne an margadh i gcás an dá tháirge sin ach saobhann sé an margadh i gcás táirgeadh trí-ocsaíde sulfair freisin.
- (60) Tagraíodh san iarratas freisin do chineálacha eile cur isteach stáit i margadh an úiré amhail dianchuótaí allmhairiúcháin a bheith ann le haghaidh úiré agus cánacha onnmhairiúcháin. Is amhábhair réamhtheachtach é úiré a úsáidtear chun aigéad sulfamach a tháirgeadh mar aon le trí-ocsaíd sulfair agus aigéad sulfarach. Ina theannta sin, rinne Rialtas na Síne díolacháin intíre úiré a dhíolmhú ó CBL ó bhí an 1 Iúil 2005 ann. Ar deireadh, rinne Rialtas na Síne idirghabháil sa mhargadh trí Chóras Leasacháin an Stáit, atá ag feidhmiú ó 2004 i leith. De réir na Tuarascála, baineann táirgeoirí úiré tairbhe as rátaí fabhracha leictreachais agus rátaí fabhracha lasta iarnróid.
- (61) Ag tagairt don Tuarascáil, léirigh an t-iarratas go bhfuil salann potaisiam i liosta na n-amhábhair sa *13th FYP for Mineral Resources* [13ú Plean Cúig Bliana maidir le hAcmhainní Mianracha] ina bhfuil roinnt forálacha mionsonraithe maidir le grúpaí mianraí éagsúla. Faoin gceannteideal 'Fosfar' tugtar le fios sa Tuarascáil ón gCoimisiún gurb é ceann de na cuspóirí cobhsú a dhéanamh ar soláthar acmhainní mianraí tábhachtacha a úsáidtear sa talmhaíocht amhail fosfar, sulfar agus potaisiam, i gcomhréir leis an straitéis um shlándáil bia. Thairis sin, luaitear 'potais agus salainn photaisiam amh nádúrtha eile' sa Tuarascáil freisin i measc na n-ítimí atá faoi réir dleachtanna ar onnmhairí. Baineann idirghabhálacha stáit eile a luaitear san iarratas le amóinia freisin, amhábhair breise a cheannaítear chun dramhaigéad sulfarach a athchúrsáil.
- (62) Chuir an t-iarratasóir in iúl freisin gur aithin Rialtas na Síne féin, de réir na Tuarascála, nár bunaíodh sásra iomaíochta éifeachtach maidir le díol leictreachais go fóill. Tugann sé sin le tuiscint go bhfuil saobhadh suntasach ann i margadh na Síne i gcás soláthairtí leictreachais le haghaidh úsáid thionsclaíoch. Ar deireadh, luadh réimsí eile san iarratas ina ndéanann idirghabháil stáit difear do chostais oibreora thionsclaíoch sa tSín amhail rochtain ar chearta talamhúsáide (Tuarascáil, Caibidil 9), rochtain ar chaipiteal agus ar mhaoiniú (Tuarascáil, Caibidil 11) agus an margadh saothair (Tuarascáil, Caibidil 13).
- (63) Mar a tugadh le fios in aithris (46), níor chuir Rialtas na Síne barúlacha in iúl ná níor sholáthair sé fianaise lenar tacaíodh nó lenar bréagnaíodh an fhianaise atá sa cháschomhad, lena n-áirítear an Tuarascáil agus an fhianaise bhreise a sholáthair an t-iarratasóir maidir le saobhadh suntasach a bheith ann agus/nó maidir lena iomchuí atá cur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán sa chás faoi chaibidil.
- (64) Fuarthas barúlacha ina leith sin ón táirgeoir comhoibríoch onnmhairiúcháin, Anhui Jinhe, inar áitíodh nach bhfuil bunús leis an argóint a tugadh chun údar a thabhairt le cur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán agus nach bhfuil sí infheidhme maidir leis an gcuideachta. Na torthaí maidir le saobhadh a bhaineann le déchéatáin, trí-ocsaíd sulfair agus aigéad sulfarach arna saináithint sa tuarascáil a choimisiúnaigh an t-iarratasóir, d'áitigh Anhui Jinhe nach bhfuil na torthaí sin ábhartha dó toisc go dtáirgeann sé na hionchuir sin go himmheánach. Is iad na hamhábhair réamhtheachtacha ábhartha aigéad aicéiteach oighreach, aigéad sulfamach agus hidrocsoaíd photaisiam.
- (65) I ndáil leis sin, rinne Anhui Jinhe tagairt do chleachtas an Choimisiúin le déanaí faoi Airteagal 2(6a)(a) agus (c) den bhun-Rialachán, amhail i gcás easbhúrúna alúmanaim ⁽⁶⁾, ar dá réir a cheanglaítear ar tháirgeoirí onnmhairiúcháin fianaise a chur isteach maidir le praghsanna agus costais neamhsaofa chun 'a shuí go dearfa' nach ndéanfaidh saobhadh suntasach difear dá gcuid costas intíre féin. Chuir an cuideachta in iúl go bhfuil praghsanna intíre na

⁽⁶⁾ Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 2021/546 ón gCoimisiún an 29 Márta 2021 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach agus lena mbailítear go cinntitheach an dleacht shealadach arna forchur ar allmhairí d'easbhúrúna alúmanaim ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad (IO L 109, 30.3.2021, lch. 1).

n-amhábhbar ábhartha dírithe ar an margadh agus go ndéantar a gcaibidlíú ar bhonn dálaí reatha an mhargaidh. Go háirithe, chuir an chuideachta fianaise isteach trína bpraghsanna féin a chur i gcomparáid le praghsanna na Tuirce ar bhonn COMTRADE lena léiriú mar gheall ar chostais iompair i bhfad níos ísle sa tSín atá praghsanna ionchuir níos ísle ann i gcás aigéad aicéiteach oighreach, aigéad sulfamach, agus hiodrocsaíd photaisiam i gcomparáid le praghsanna idirnáisiúnta, toisc go mbíonn an chuideachta ag brath go heisiach ar sholáthar intíre.

- (66) Thairis sin, d'áitigh an chuideachta nach bhfeidhmíonn sí faoi rialú údaráis na tíre is onnmhaireoir. Ina theannta sin, mhaigh an chuideachta nach gcuireann an stát isteach ar phraghsanna agus ar chostais ionchuir chun Ace-K a sholáthar. Pléitear frísneisí maidir leis na maímh sin i roinn 3.2.1.3 agus roinn 3.2.1.4..
- (67) Ina bharrúlacha, chuir an táirgeoir onnmhairiúcháin in iúl freisin nach bhfuil Airteagal 2(6a) ag teacht le Comhaontú Frithdhumpála na hEagraíochta Domhanda Trádála. Is é is cúis leis sin, ar an gcéad dul síos, go n-aithnítear in Airteagal 2.2 den Chomhaontú Frithdhumpála trí chás lena gceadaítear an gnáthluach ríofa: (i) nach ndéantar díolacháin i ngnáthchúrsa trádála, (ii) go bhfuil staid margaidh ar leith ann nó (iii) mar gheall ar an méid íseal díolachán ar an margadh intíre, nach bhfuil na díolacháin sin ionadaíoch. Chuir Anhui Jinhe in iúl nach gcomhlíonann saobhadh suntasach aon cheann de na trí chritéar. Ina theannta sin, fiú dá bhféadfaí a mheas go dtagann coincheap an tsaofa shuntasach faoin dara ceann de na critéir thuas, dhearbhaigh an Painéal na hEagraíocht Domhanda Trádála in DS529 *Australia – Anti-Dumping Measures on A4 Copy Paper* [an Astráil – Bearta Frithdhumpála maidir le Cóip-Pháipéar A4] d'ainneoin go raibh tionchar ag saobhadh rialtais ar phraghas intíre an táirge lena mbaineann agus ar a ionchur, nár leor an méid sin chun a mheas go gcuirtear isteach ar an gcomparáid chúí idir díolacháin an mhargaidh intíre agus díolacháin onnmhairiúcháin 'mar gheall ar an staid margaidh ar leith'. Ina theannta sin, thug Anhui Jinhe le fios gur chuir an Coimisiún ríomh an ghnáthluacha i bhfeidhm go córasach, agus gur cheart í a sheiceáil ar bhonn cás ar chás má chomhlíontar coinníollacha Airteagal 2.2 den Chomhaontú Frithdhumpála.
- (68) Thug Anhui Jinhe le fios freisin go n-éilíonn Airteagal 2.2 den Chomhaontú Frithdhumpála nach mór go léireoidh ríomh an ghnáthluacha 'costas sa tír thionscnaimh', mar atá deimhnithe i gcásanna DS529 EDT *Australia – Anti-Dumping Measures on A4 Copy Paper* [an Astráil – Bearta Frithdhumpála maidir le Cóip-Pháipéar A4] agus DS473 EDT *European Union – Anti-Dumping Measures on Biodiesel from Argentina* [An tAontas Eorpach – Bearta Frithdhumpála ar Bhithdhíosal ón Airgintín]. Thairis sin, d'áitigh Anhui Jinhe gur cheart an gnáthluach a ríomh i gcomhréir le ceanglais Airteagal 2.2.1.1 den Chomhaontú Frithdhumpála agus chuir sé in iúl sé gur chuir na torthaí i gcás EDT DS427 *China – Anti-Dumping and Countervailing Duty Measures on Broiler Products from the United States* [an tSín – Bearta Frithdhumpála agus Dleachta Frithchúitimh ar Tháirgí Gríoscachán ó na Stáit Aontaithe] ceangal ar na húdaráis imscrúdúcháin costais thaifeadta na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin a chur san áireamh mura rud é nach bhfuil siad i gcomhréir leis na príonsabail chuntasaíochta a nglactar leo go ginearálta nó nach léiríonn siad go réasúnta na costais a bhaineann le táirgeadh agus díol an táirge i gceist. De réir Anhui Jinhe, tá Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán ar neamhréir le hAirteagal 2.2.1.1 den Chomhaontú Frithdhumpála toisc go ndéantar neamhaird chórasach ar chostais an táirgeora onnmhairiúcháin, gan beann ar cibé acu an gcomhlíonann na costais a taifeadadh an dá choinníoll thuas nó nach gcomhlíonann.
- (69) Mheas an Coimisiún go bhfuil forálacha Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán comhsheasmhach le hoibleagáidí EDT an Aontais Eorpaigh. Mar a shoiléirigh Comhlacht Achomhairc na hEagraíochta Domhanda Trádála (EDT) go sonrach in DS473, ceadaítear le dlí na hEagraíochta Domhanda Trádála sonraí ó thríú tír a úsáid, agus iad coigeartaíthe go cuí nuair is gá an coigeartú sin agus nuair a bhíonn bunús leis an gcoigeartú sin. Mheabhraigh an Coimisiún nár bhain na cásanna DS529 *Australia – Anti-Dumping Measures on A4 Copy Paper* [an Astráil – Bearta Frithdhumpála maidir le Cóip-Pháipéar A4] agus DS427 *China – Broiler Products* [An tSín – Táirgí Gríoscachán] le léirmhíniú Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán ná leis na coinníollacha lena chur i bhfeidhm. Thairis sin, níorbh ionann na bunstaidéanna fíorasacha sna cásanna sin agus an bunstaid agus na critéir is cúis le cur i bhfeidhm na modheolaíochta faoin bhforáil seo den bhun-Rialachán, foráil a bhaineann le saobhadh suntasach a bheith sa tír is onnmhaireoir. Faoi Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán, is i gcás ina meastar saobhadh suntasach a bheith ann a dhéanann difear do chostais agus do phraghsanna, agus sa chás sin amháin, a ríomhtar an gnáthluach trí thagairt a dhéanamh do chostais neamhshaofa agus do phraghsanna a fhaightear i dtír ionadaíoch nó trí thagairt do thagarmharc idirnáisiúnta. In aon chás, foráiltear leis an 3ú dais den dara fomhír d'Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán go bhféadfar costais intíre a úsáid a mhéid a shuítear nach bhfuil siad saofa. Dhiúltaigh an Coimisiún do na maímh sin dá bhrí sin.
- (70) Thairis sin, thug Anhui Jinhe ar aird go bhfuil Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán ar neamhréir le hAirteagal 2.2.2 den Chomhaontú Frithdhumpála. Chuir sé in iúl gur dheimhnigh an Comhlacht Achomhairc in DS219 *EC – Tube or Pipe Fittings* [CE – Feistis Feadáin nó Feistis Píobáin] go bhfuil sé d'oibleagáid ar an údarás imscrúdúcháin leas a bhaint as costais SGA agus brabús iarbhír na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin, fad agus is ann do na sonraí sin. Dá bhrí sin, thug Anhui Jinhe ar aird go raibh Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán i neamhréir le hAirteagal 2.2.2 den Chomhaontú Frithdhumpála.

- (71) Thug an Coimisiún dá aire gur ón uair a chinntear nach iomchuí praghsanna agus costais sa tír is onnmhaireoir a úsáid de bharr saobhadh suntasach a bheith ann sa tír is onnmhaireoir de réir bhrí Airteagal 2(6a)(b) den bhun-Rialachán, féadfaidh an Coimisiún úsáid a bhaint as praghsanna nó tagarmharcanna neamhshaofa i dtír ionadaíoch iomchuí chun an gnáthluach a ríomh le haghaidh gach táirgeora onnmhairiúcháin i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán. Mar a mhínítear thuas, ceadaítear freisin, leis an bhforáil chéanna den bhun-Rialachán, costais intíre a úsáid más rud é go suítear go dearfa iad le nach ndéanfar iad a shaobhadh. Sa chomhthéacs sin, bhí an deis ag na táirgeoirí onnmhairiúcháin fianaise a chur ar fáil go raibh a gcostais éagsúla SGA féin agus/nó a gcostais ionchuir eile neamhshaofa i ndáiríre. Mar a léirítear i ranna 3.2.1.2 go 3.2.1.9, áfach, shuigh an Coimisiún gurb ann do shaobhadh sa tionscal Ace-K agus ní raibh aon fhianaise dheimhneach ann a léirigh nach ndearnadh saobhadh ar thosca táirgeachta de chuid táirgeoirí onnmhairiúcháin ar leith. Dá bhrí sin, diúltaíodh do na maímh sin.
- (72) Ar deireadh, thug Anhui Jinhe ar aird go raibh sé d'oibleagáid ar an gCoimisiún, i gcomhréir le forálacha Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán, anailís chuideachta-shonrach agus chostas-sonrach a dhéanamh. Dá bhrí sin, ba chóir go mbeadh anailís shonrach déanta ar Anhui Jinhe ar bhonn an cheistneora a chuir sé isteach.
- (73) Thug an Coimisiún dá aire gur ar leibhéal na tíre ar fad gurb ann do shaobhadh suntasach lena dtionscnaítear cur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán. Má shuitear gurb ann do shaobhadh suntasach, beidh feidhm ag forálacha Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán, *a priori*, maidir leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin uile i nDaon-Phoblacht na Síne agus bainfidh siad leis na costais ar fad a ghabhann le tosca táirgeachta na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin sin. In aon chás, foráiltear leis an bhforáil chéanna den bhun-Rialachán, costais intíre a úsáid a shuítear go dearfa le nach ndéanfaidh saobhadh suntasach difear dóibh. Níor suíodh, áfach, aon chostas intíre a bheith neamhshaofa ar bhonn fianaise chruinn iomchuí. Go háirithe, níor chuir na táirgeoirí onnmhairiúcháin fianaise chruinn iomchuí ar fáil maidir le praghsanna agus costais neamhshaofa. Ar chaoi ar bith, léiríonn na ríomhanna a bhaineann le Anhui Jinhe na sonraí a chuir an chuideachta féin isteach, lena n-áirítear na fachtóirí táirgeachta agus na méideanna mar a thuairiscigh an chuideachta iad sa fhreagra ar an gceistneoir, ach cuirtear san áireamh go cuí iontu gurb ann do shaobhadh suntasach i nDaon-Phoblacht na Síne agus an tionchar a bhíonn aige sin, i gcomhréir le forálacha an bhun-Rialachán, go háirithe Airteagal 2(6a) de. Dá bhrí sin, diúltaíodh do na maímh sin.
- (74) Sna barúlacha a thug Anhui Jinhe tar éis an nochtá deiridh, d'athdhearbhaigh sé a argóintí a leagtar amach in aithrisí (67) agus (68) thuas maidir le comhoiriúnacht Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán le dlí EDT. D'áitigh sé gur cheart don Choimisiún Eorpach staonadh ó mhodheolaíocht Airteagal 2(6a) a chur i bhfeidhm, é sin nó a mhíniú go cruinn an chaoi ar féidir an mhodheolaíocht sin a chur i bhfeidhm go comhsheasmhach leis na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 2.2, 2.2.1.1 agus 2.2.2 den Chomhaontú Frithdhumpála. Go deimhin, d'áitigh Anhui Jinhe nach bhféadfadh an Coimisiún an gnáthluach a athchruthú ach amháin dá mbeadh ceann de na trí choinníoll in Airteagal 2.2 ann. Má bhíonn an Coimisiún ag brath ar an dara coinníoll (nó ar an tríú coinníoll), ní mór dó scrúdú a dhéanamh an gceadaítear nó nach gceadaítear 'comparáid cheart' idir an praghas intíre agus an praghas onnmhairiúcháin.
- (75) Ina theannta sin, maidir leis an argóint ar dá réir a cheadaítear le dlí na hEagraíochta Domhanda Trádála (mar a shoiléirítear in DS473) úsáid a bhaint as sonraí ó thríú tír, 'arna gcoigeartú go cuí nuair is gá agus nuair atá bunús leis an gcoigeartú sin', d'áitigh Anhui Jinhe nár luadh an tástáil dhlíthiúil sin i dtuarascáil an Phainéil ná i dtuarascáil an Bhuanchomhlachta Achomhairc. De réir léirmhíniú Anhui Jinhe, ghlac an Coimisiún léamh claonta teoranta ar an Tuarascáil ina luaitear go sainráite an méid seo a leanas: *'[n]juair a bheifear ag brath ar aon fhaisnéis lasmuigh den tír chun an "costas táirgthe sa tír thionscnaimh" a chinneadh faoi Airteagal 2.2, ní mór d'údarás imscrúdúcháin a áirithiú go n-úsáidfean an fhaisnéis sin chun teacht ar an "gcostas táirgthe sa tír thionscnaimh", agus d'fhéadfadh sé gur gá don údarás imscrúdúcháin an fhaisnéis sin a chur in oiriúint'*.
- (76) Thairis sin, d'áitigh Anhui Jinhe nach raibh 'saobhadh suntasach' ann féin ar cheann de na coinníollacha chun dul i muinín an gnáthluach a ríomh. Ar deireadh, maidir leis an bhféidearthacht costais intíre a úsáid a mhéid is gur suíodh nach costais shaofa a bhí iontu, dar le Anhui Jinhe, d'fhéadfadh an Coimisiún leas a bhaint as an deis atá ann le hAirteagal 2(6ú) úsáid a bhaint as sonraí iarbhir na cuideachta.
- (77) Maidir le hargóintí Anhui Jinhe i ndáil le hAirteagal 2(a) den bhun-Rialachán a bheith i gcomhréir leis an gComhaontú Frithdhumpála agus le torthaí an Chomhlachta um Réiteach Díospóidí, tugadh aghaidh orthu sin cheana in aithris (69), lena n-áirítear an míniú nár bhain DS473 le cur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán. Maidir leis an maíomh nach bhfuil an coincheap 'saobhadh suntasach' a áirítear in Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán le feiceáil in aon riail de Chomhaontú Frithdhumpála na hEagraíochta Domhanda Trádála ná de Chomhaontú Ginearálta 1994 um Tharaifí agus Trádáil, mheabhraigh an Coimisiún nach gá don dlí náisiúnta úsáid

a bhaint as na téarmaí ceannann céanna agus a úsáidtear sna Comhaontuithe cumhdaithe chun bheith i gcomhréir leis na Comhaontuithe sin, agus go measann sé go bhfuil Airteagal 2(6a) i gcomhréir go hiomlán le rialacha ábhartha an Chomhaontaithe Frithdhumpála (agus, go háirithe, na féidearthachtaí chun gnáthluach a ríomh dá bhforáiltear in Airteagal 2.2 den Chomhaontú Frithdhumpála). Dá bhrí sin, diúltaíodh do na maímh sin.

- (78) Ina theannta sin, d'áitigh Anhui Jinhe nach raibh aon mhíniú tugtha ag an gCoimisiún maidir leis an gcúis nár mheas sé gur 'fianaise dheimhneach' iad na heilimintí a luaitear in aithrisí (65) agus (66) de réir bhrí Airteagal 2(6a), is é sin fianaise nach ndearnadh a chostais a shaobhadh. D'athdhearbhaigh Anhui Jinhe an maíomh sin agus ina theannta sin mhaígh sé nach ndearnadh a phraghsanna a shaobhadh de bharr a chleachtais fála (ardán ar líne) agus toisc nach raibh aon idirghabháil rialtais ann ó aon údarais nó gníomhaireachtaí rialtais atá faoi rialú rialtas na Síne.
- (79) Mar a luadh in aithris (65), ní raibh san fhianaise a chuir Anhui Jinhe isteach ach comparáid idir a phraghsanna ceannaigh intíre féin ar amhábh ar amháin agus praghsanna allmhairiúcháin na Tuirce a baineadh as bunachar sonraí COMTRADE agus praghsanna na Téalainne a baineadh as bunachar sonraí GTA. Léirigh an chomparáid go raibh an praghas intíre ní b'ísle ná praghsanna allmhairiúcháin na Tuirce agus na Téalainne i gcás an dá amhábh. Mhaígh Anhui Jinhe gurbh é a chostas iompair intíre níos ísle ba chúis leis sin. Mhaígh Anhui Jinhe freisin gur cheannaigh sé aigéad aicéiteach oighreach ón iarratasóir.
- (80) Tugann an Coimisiún dá aire nár chuir Anhui Jinhe aon fhianaise ar fáil chun bunús a thabhairt lena mhaíomh maidir le costas iompair. Thairis sin, ní leor comparáid praghsanna den sórt sin chun a léiriú nach saofa iad praghsanna intíre a tSín. Ina theannta sin, ní chiallaíonn sé sin gur ar líne a rinneadh na ceannacháin sa mhargadh intíre, agus ní hionann sin agus a rá nach ndearnadh na praghsanna sin a shaobhadh. Ina theannta sin, léirigh an t-imscrúdú nár cheannaigh Anhui Jinhe aigéad aicéiteach oighreach ón iarratasóir le haghaidh tháirgeadh Ace-K, rud nach bhfuil ag teacht leis an méid a d'áitigh Anhui Jinhe. Dá bhrí sin, diúltaíodh do na maímh.
- (81) Scrúdaigh an Coimisiún cé acu a bhí nó nach raibh sé iomchuí praghsanna agus costais intíre a úsáid i nDaon-Phoblacht na Síne, i ngeall gurb ann do shaobhadh suntasach de réir bhrí phointe (b) d'Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán. Rinne an Coimisiún amhlaidh ar bhonn na fianaise a bhí ar fáil sa chomhad, lena n-áirítear an fhianaise a bhí sa Tuarascáil, rud a bhraitheann ar fhoinsí atá ar fáil go poiblí. Cumhdaíodh san anailís sin an scrúdú a rinneadh ar na hidirghabhálacha substaintiúla ón rialtas i ngeilleagar na Síne go ginearálta, ach cumhdaíodh freisin staid shonrach an mhargaidh san earnáil ábhartha lena n-áirítear an táirge i dtrácht. Chuir an Coimisiún leis na gnéithe fianaiseacha sin tuilleadh lena thaighde féin ar na critéir éagsúla atá ábhartha chun a dheimhniú gurb ann do shaobhadh suntasach i nDaon-Phoblacht na Síne.

3.2.1.2. Saobhadh suntasach a dhéanann difear do phraghsanna agus do chostais intíre i nDaon-Phoblacht na Síne

- (82) Is é 'geilleagar margaidh sóisialach' an coincheap ar a bhfuil córas eacnamaíoch na Síne bunaithe. Cumhdaítear an coincheap sin i mBunreacht na Síne agus cinneann sé rialachas eacnamaíoch Dhaon-Phoblacht na Síne. Is é an príomhphrionsabal *'úinéireacht phoiblí shóisialach ar na modhanna táirgthe, eadhon, úinéireacht an phobail uile agus comhúinéireacht ag an lucht oibre'*. Tá an geilleagar faoi úinéireacht an Stáit *'ina fhórsa ceannasach ar an ngeilleagar náisiúnta'* agus tá sainordú ag an Stát maidir le *'comhdhlúthú agus fás an gheilleagair a áirithiú'* ⁽¹⁷⁾. Dá réir sin, ní hamháin go bhfuil geilleagar na Síne leagtha amach ar an iomlán sa chaoi gur féidir leis an Rialtas idirghabhálacha substaintiúla a dhéanamh sa gheilleagar ach tá idirghabhálacha den chineál sin sainordaithe go sainráite. Tá coincheap fhorlámhas na húnéireachta poiblí thar an úinéireacht phríobháideach lárnach ar fud an chórais dlí ina iomláine agus leagtar béim air mar phrionsabal ginearálta i ngach mír lárnach reachtaíochta. Is sampla cruthanta é dlí maoinne na Síne: tagraíonn sé do phríomhchéim an tsóisialachais agus cuireann sé ar iontaoibh an Stáit seasamh leis an gcóras eacnamaíoch bunúsach faoina bhfuil ról ceannasach ag an úinéireacht phoiblí. Glactar le foirmeacha eile úinéireachta agus de réir an dlí ceadáitear dóibh forbairt taobh le húnéireacht an Stáit ⁽¹⁸⁾.
- (83) Ina theannta sin, faoi dhlí na Síne, forbraítear an geilleagar margaidh sóisialach faoi cheannaireacht Pháirtí Cumannach na Síne (PCS). Tá struchtúir Stát na Síne agus PCS fite fuaite le chéile ar gach leibhéal (dlíthiúil, institiúideach, pearsanta), rud a chruthaíonn forstruchtúr ar dá réir nach féidir idirdhealú a dhéanamh idir ról PCS agus ról an Stáit. Mar gheall ar leasú ar Bhunreacht na Síne i mí an Mhárta 2018, cuireadh níos mó béime ar ról PCS trí athdhearbhú a dhéanamh ar a ról i dtéacs Airteagal 1 den Bhunreacht. I ndiaidh na chéad abairte den fhoráil a bhí ann cheana: *'[i]s é an córas sóisialach córas bunúsach Dhaon-Phoblacht na Síne'*, cuireadh an dara habairt nua isteach mar

⁽¹⁷⁾ Tuarascáil – Caibidil 2, lgh. 6-7.

⁽¹⁸⁾ Tuarascáil – Caibidil 2, lch. 10.

a leanas: '[i]s í ceannaireacht Pháirtí Cumannach na Síne an ghné is mó a shainíonn an sóisialachas a bhfuil saintréithe Síneacha aige.' ⁽¹⁹⁾ Léiríonn sé smacht PCS gan cheist ar chóras eacnamaíoch Dhaon-Phoblacht na Síne, smacht atá ag fás de shíor. Is gnéithe lárnacha de chóras na Síne í an cheannaireacht agus an smacht sin agus gabhann siad thar an ngnáth-chás i dtíortha eile ina mbíonn smacht maicreacnamaíoch ginearálta ag na rialtais laistigh de na teorainneacha ar dá réir a bhíonn fórsaí an mhargaidh shaoir ag feidhmiú.

- (84) Téann Stát na Síne i mbun beartas eacnamaíoch crioscaíolach chun spriocanna a shaothrú, spriocanna atá i gcomhréir leis an gclár polaitiúil a shocraíonn PCS seachas spriocanna a léiríonn dálaí eacnamaíocha reatha i margadh saor ⁽²⁰⁾. Is iomaí uirlis eacnamaíoch idirghabhálach a mbaineann údaráis na Síne úsáid aisti, lena n-áirítear córas an phleanála tionscail, an córas airgeadais agus leibhéal na timpeallachta rialála chomh maith.
- (85) Sa chéad dul síos, ar leibhéal an smachta riaracháin ghinearálta, tá treo gheilleagar na Síne á rialú ag córas casta um pleanáil tionscail a bhfuil tionchar aige ar gach gníomhaíocht eacnamaíoch sa tír. Leis na pleananna sin i dteannta a chéile, cumhdaítear mairtí chuimsitheach chasta earnálacha agus beartas trasghearrtha, agus tá siad le fáil ar gach leibhéal rialtais. Tá pleananna mionsonraithe á gcur i bhfeidhm ar leibhéal na gcúigí agus leagtar amach spriocanna níos leithne sna pleananna náisiúnta. Sonraítear sna pleananna freisin na modhanna chun tacú leis na tionscail/earnálacha ábhartha chomh maith leis na tráthchláir faoinar gá na cuspóirí a ghnóthú. Bíonn spriocanna aschuir sainráite fós le fáil i bpleananna áirithe agus ba ghné choitianta é sin i dtimthriallacha pleanála roimhe sin. Faoi na pleananna, luaitear earnálacha agus/nó tionscadail tionsclaíocha ar leith mar thosaíochtaí (dearfacha nó diúltacha) i gcomhréir le tosaíochtaí an rialtais agus sanntar spriocanna forbartha ar leith dóibh (uasghrádú tionsclaíoch, leathnú idirnáisiúnta etc.). Is gá do na hoibreoírí eacnamaíocha, idir oibreoírí príobháideacha agus oibreoírí faoi úinéireacht Stáit, a gcuid gníomhaíochtaí gnó a choigeartú don mhéid a cheanglaítear leis an gcóras pleanála. Ní hamháin go bhfuil sé sin fíor mar gheall ar chineál ceangailteach na bpleananna ach freisin toisc go gcloíonn údaráis ábhartha na Síne ar gach leibhéal den rialtas le córas na bpleananna agus toisc go n-úsáideann siad a gcumhachtaí dílsithe dá réir sin, rud a thugann ar na hoibreoírí eacnamaíocha na tosaíochtaí a leagtar amach sna pleananna a chomhlíonadh (féach freisin roinn 3.2.1.7 thíos) ⁽²¹⁾.
- (86) Ar an dara dul síos, ar an leibhéal a ndéantar acmhainní airgeadais a leithdháileadh, tá an lámh in uachtar ag na bainc thráchtála faoi úinéireacht an Stáit ar chóras airgeadais Dhaon-Phoblacht na Síne. Ní mór do na bainc sin, le linn dóibh a mbeartas iasachtaithe a bhunú agus a chur chun feidhme, iad féin a ailíniú leis na cuspóirí i mbeartas tionsclaíoch an rialtais seachas measúnú a dhéanamh go príomha ar fhiúntais eacnamaíocha tionscadail ar leith (féach freisin roinn 3.2.1.8 thíos) ⁽²²⁾. Tá feidhm ag an méid céanna maidir le codanna eile de chóras airgeadais na Síne amháin na stocmhargaí, na margáí bannaí, margáí an chothromais phríobháidigh etc. Ina theannta sin, na codanna eile sin den earnáil airgeadais lasmuigh den earnáil baincéireachta, tá siad socraithe go hinstiúideach agus go hoibríochtúil ar bhealach nach bhfuil dírithe ar an bhfeidhm is éifeachtúla is féidir a bhaint as na margáí airgeadais ach ar bhealach a áiríonn rialú an Stáit agus PCS agus a thugann cead dóibh idirghabháil a dhéanamh ⁽²³⁾.
- (87) Sa tríú dul síos, ar leibhéal na timpeallachta rialála, is iomaí bealach is féidir leis an Stát idirghabháil a dhéanamh sa gheilleagar. Mar shampla, is minic a úsáidtear na rialacha maidir le soláthar poiblí chun spriocanna beartais a shaothrú seachas éifeachtúlacht eacnamaíoch a shaothrú, rud a bhaineann an bonn de na prionsabail mhargadhbhunaithe sa réimse seo. Foráiltear go sonrath sa reachtaíocht is infheidhme go ndéanfar an soláthar poiblí d'fhonn baint amach na spriocanna arna gceapadh trí bheartais an Stáit a éascú. Mar sin féin, níl an cineál spriocanna atá i gceist sainithe go fóill, rud a fhágann dá bhrí sin corrlach breithmheasa ag na comhlachtaí cinnteoireachta ⁽²⁴⁾. Ar an gcaoi chéanna, i réimse na hinfheistíochta, coinníonn Rialtas na Síne smacht suntasach agus imríonn sé tionchar ar cheann scríbe agus ar mhéid na hinfheistíochta Stáit agus na hinfheistíochta príobháidí araon. Úsáideann na húdaráis scagadh infheistíochta chomh maith le dreasachtaí, srianta, agus coisc éagsúla a bhaineann le hinfheistiú mar uirlis thábhachtach chun tacaíocht a thabhairt do spriocanna beartais tionsclaíocha, amháin smacht an Stáit a choimeád ar phríomh-earnálacha nó borradh a chur faoin tionscal intíre ⁽²⁵⁾.
- (88) San iomlán, tá samhail eacnamaíoch na Síne bunaithe ar aicsímí bunúsacha áirithe, lena bhforáiltear don iliomad idirghabhálacha rialtais agus lena spreagtar iad chomh maith. Tagann idirghabhálacha substainteacha rialtais den sórt sin salach ar shaor-imoibriú fhórsaí an mhargaidh, agus déantar leithdháileadh éifeachtach acmhainní i gcomhréir le prionsabail an mhargaidh a shaothradh dá bharr sin ⁽²⁶⁾.

⁽¹⁹⁾ Le fáil ag http://www.fdi.gov.cn/1800000121_39_4866_0_7.html (an dáta deireanach a breathnaíodh air an 15 Iúil 2019).

⁽²⁰⁾ Tuarascáil – Caibidil 2, lgh. 20-21.

⁽²¹⁾ Tuarascáil – Caibidil 3, lch. 41, 73-74.

⁽²²⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lch. 120-121.

⁽²³⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lgh. 122-135.

⁽²⁴⁾ Tuarascáil – Caibidil 7, lch. 167-168.

⁽²⁵⁾ Tuarascáil – Caibidil 8, lgh. 169-170, 200-201.

⁽²⁶⁾ Tuarascáil – Caibidil 2, lgh. 15-16, Tuarascáil – Caibidil 4, lch. 50, lch. 84, Tuarascáil – Caibidil 5, lgh. 108-9.

3.2.1.3. Saobhadh suntasach de réir Airteagal 2(6a)(b), an chéad fhleasc den bhun-Rialachán: an margadh atá i gceist a bheith á chothú go suntasach ag fiontair atá faoi úinéireacht údaráis na tíre is onnmhaiseoir nó a oibríonn faoina smacht, faoina maoirseacht beartais nó faoina stiúir

- (89) I nDaon-Phoblacht na Síne, léiríonn fiontair a oibríonn faoi úinéireacht, faoi smacht agus/nó faoi mhaoirseacht beartais nó faoi threoraíocht an Stáit cuid rithábachtach den gheilleagar.
- (90) Áirithíonn na struchtúir atá ag Rialtas na Síne agus ag PCS go leanfar den tionchar atá acu ar fhiontair, go háirithe cuideachtaí faoi úinéireacht stáit. Ní hamháin go bhfuil ról gníomhach ag an Stát (agus ag PCS i mórán gnéithe) i bhfoirmliú agus maoirsiú chur chun feidhme na mbeartas eacnamaíoch ginearálta ag cuideachtaí ar leith atá faoi úinéireacht stáit, ach ina theannta sin, éilíonn sé a chearta chun bheith rannpháirteach i gcinnteoireacht oibríochtúil gcuideachtaí faoi úinéireacht stáit. De ghnáth, déantar é sin trí chaidrí a aistriú idir údaráis rialtais agus fiontair faoi úinéireacht Stáit, trí bhaint a bheith ag baill den pháirtí le comhlachtaí feidhmiúcháin na bhfiontar faoi úinéireacht Stáit agus trí bhaint a bheith ag cealla den pháirtí le cuideachtaí (féach freisin roinn 3.2.1.4.) mar aon le múnú a dhéanamh ar struchtúr corparáideach earnáil na bhfiontar faoi úinéireacht Stáit ⁽²⁷⁾. Mar chúiteamh air sin, baineann fiontair faoi úinéireacht an Stáit leas as stádas ar leith laistigh de gheilleagar na Síne, ina gcumaisítear roinnt buntáistí eacnamaíocha, go háirithe cosaint ó iomaíochas agus rochtain tosaíochta ar ionchuir ábhartha, lena n-áirítear maoiniú ⁽²⁸⁾. Na gnéithe a thugann le fios gurb ann do smacht rialtais ar fhiontair san earnáil Ace-K, déantar tuilleadh tuairisce orthu i roinn 3.2.1.4.
- (91) San earnáil Ace-K go sonrach, fiú má tá an leibhéal úinéireachta stáit sách íseal, bíonn leibhéal suntasach maoirseachta beartais ag Rialtas na Síne i gceist fós féin. Go deimhin, níl ach líon beag cuideachtaí ann seachas an t-iarratasóir a bhfuil acmhainneacht táirgeachta ar mhórsála acu ar domhan. Ina measc sin, is é an chuideachta onnmhairiúcháin Anhui Jinhe a bhfuil an acmhainneacht táirgeachta is mó ar domhan aige faoi láthair.
- (92) Leis an leibhéal ard idirghabhála rialtais sa tionscal Ace-K, fiú táirgeoirí atá faoi úinéireacht phríobháideach, cuirtear cosc orthu oibriú faoi dhálaí margaidh. Go deimhin, fiú fiontair faoi úinéireacht phríobháideach san earnáil Ace-K, tá siad faoi réir maoirseacht bheartas agus treoraíochta ar bhonn indíreach mar a leagtar amach i roinn 3.2.1.5.

3.2.1.4. Saobhadh suntasach de réir Airteagal 2(6a)(b), an dara fleasc den bhun-Rialachán: An stát a bheith i láthair i gcuideachtaí sa dóigh go gcumasaítear don stát cur isteach a dhéanamh i leith praghsanna nó costas

- (93) Seachas smacht a chur i bhfeidhm ar an ngeilleagar trí bhíthin úinéireachta ar chuideachtaí faoi úinéireacht stáit agus uirlisí eile, tá sé ar chumas Rialtas na Síne cur isteach ar phraghsanna agus ar chostais trí bhaint a bheith ag an Stát le gnólachtaí. Cé gur féidir a mheas gur léiriú ar na cearta úinéireachta comhfhreagracha é an ceart atá ag na húdaráis ábhartha Stáit príomhphearsanra bainistíochta i bhfiontair faoi úinéireacht stáit a cheapadh agus a bhaint mar a fhoráiltear i reachtaíocht na Síne ⁽²⁹⁾, tá tábhacht leis na cealla PCS i bhfiontair, idir fhiontair faoi úinéireacht stáit agus fhiontair faoi úinéireacht phríobháideach, mar tríd na cealla sin is féidir leis an Stát cur isteach ar chinntí gnó. De réir dhlí cuideachta Dhaon-Phoblacht na Síne, bunófar eagraíocht de chuid PCS i ngach cuideachta (le triúr comhaltaí de chuid an Pháirtí ar a laghad mar a shonraítear i mBunreacht PCS ⁽³⁰⁾) agus cuirfidh an chuideachta na coinníollacha is gá ar fáil le haghaidh ghníomhaíochtaí eagraíochta an pháirtí. Roimhe seo, ní léir gur cloíodh leis an gceanglas sin i gcónaí nó gur forfheidhmíodh go docht é. Mar sin féin, ó 2016 ar a laghad threisigh Páirtí Cumannach na Síne, ar bhonn prionsabal polaitiúil, na héilimh atá aige ar chinntí gnó a bheith faoina smacht i gcuideachtaí faoi úinéireacht stáit. Tuairiscítear freisin go gcuireann Páirtí Cumannach na Síne brú ar chuideachtaí príobháideacha tús áite a thabhairt don 'tírghrá' agus cloí le disciplín an pháirtí ⁽³¹⁾. In 2017, tuairiscíodh go raibh cealla den pháirtí ann in 70 % den 1,86 milliún cuideachta atá faoi úinéireacht phríobháideach, agus go raibh an brú ag méadú ar eagraíochtaí Pháirtí Cumannach na Síne an focal deiridh a bheith acu maidir leis na cinní gnó laistigh de na cuideachtaí sin ⁽³²⁾. Cuirtear na rialacha sin i bhfeidhm go ginearálta ar fud gheilleagar na Síne, i ngach earnáil, lena n-áirítear i measc táirgeoirí Ace K agus soláthróirí na n-ionchur a úsáidtear iontu.

⁽²⁷⁾ Tuarascáil – Caibidil 3, lgh. 22-24 agus Caibidil 5, lgh. 97-108.

⁽²⁸⁾ Tuarascáil – Caibidil 5, lch. 104-9.

⁽²⁹⁾ Tuarascáil – Caibidil 5, lch. 100-1.

⁽³⁰⁾ Tuarascáil – Caibidil 2, lch. 26.

⁽³¹⁾ Tuarascáil – Caibidil 2, lch. 31-2.

⁽³²⁾ Le fáil ag <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (an dáta deireanach a breathnaíodh air an 15 Iúil 2019).

- (94) Ina theannta sin, an 15 Meán Fómhair 2020, eisíodh doiciméad dar teideal *General Office of CCP Central Committee's Guidelines on stepping up the United Front work in the private sector for the new era* [Treoirlínte ó Oifig Ghinearálta Choiste Lárnach Pháirtí Cumannach na Síne maidir le dlús a chur le hobair an Fhrona Aontaithe san earnáil phríobháideach san earnáil don ré nua] ('Na Treoirlínte') ⁽³³⁾, rud a chuir le ról choistí an pháirtí i bhfiontair phríobháideacha. Tá an méid seo a leanas i Roinn II.4 de na Treoirlínte: '[n]í mór dúinn acmhainneacht fhoriomlán an Pháirtí a mhéadú chun obair Fhrona Aontaithe na hearnála príobháidí a stiúradh agus dlús a chur le héifeachtacht na hoibre sa réimse sin'; agus i Roinn III.6 deirtear: '[n]í mór dúinn dlús a chur le tógáil an Pháirtí i bhfiontair phríobháideacha agus a chur ar chumas chealla an Pháirtí a ról mar dhaingean a imirt go héifeachtach agus é a chur ar chumas do chomhaltaí an Pháirtí a ról a imirt mar urghardaí agus mar cheannródaíthe.' Cuirtear béim sna Treoirlínte mar sin ar ról Pháirtí Cumannach na Síne agus féachtar ann le ról an Pháirtí a mhéadú in eagraíochtaí agus in eintitis na hearnála príobháidí ⁽³⁴⁾.
- (95) Léiríonn na samplaí seo a leanas an treocht thuasluaite ina bhfuil méid na n-idirghabhálacha ó Rialtas na Síne san earnáil ACE-K ag méadú de réir a chéile.
- (96) De réir na faisnéise a bailíodh maidir le Anhui Jinhe ⁽³⁵⁾, Cathaoirleach an Bhoird Maoirseachta, is é Rúnaí Choiste an Pháirtí in Anhui Jinhe é freisin agus é mar chuspóirí aige díriú ar spriocanna táirgthe agus gnó an fhiontair agus 'meicníocht plé agus próiseas cinnteoireachta Choiste an Pháirtí a chur ar bun agus a fheabhsú, maidir le forbairt agus pleanáil, príomhphleananna athchóirithe, príomhathruithe ar an gcóras bainistíochta...'. Láithreach agus ag idirghabháil an Stáit sna margai airgeadais (féach roinn 3.2.1.8 thíos freisin) agus i soláthar amhábhhar agus ionchur, tá éifeachtaí saofa breise aige sin ar an margadh ⁽³⁶⁾. Dá réir sin, agus baint a bheith ag an Stát le gnólachtaí, lena n-áirítear cuideachtaí faoi úinéireacht stáit, in earnáil na leictreoidí graifite agus in earnálacha eile (amhail na hearnálacha airgeadais agus ionchuir), faigheann Rialtas na Síne deis cur isteach ar phraghsanna agus ar chostais.

3.2.1.5. Saobhadh suntasach de réir Airteagal 2(6a)(b), an tríú fleasc den bhun-Rialachán: beartais phoiblí nó bearta poiblí lena ndéantar idirdhealú i bhfabhar soláthróirí intíre nó lena n-imrítear tionchar ar chaoi eile ar fhórsaí an mhargaidh shaoir

- (97) Is é a threoraíonn geilleagar na Síne ná córas pleanála ilchasta lena leagtar amach tosaíochtaí agus lena bhforordaítear na cuspóirí nach mór do na rialtais lárnacha agus áitiúla díriú orthu. Tá pleananna ábhartha ann ar gach leibhéal rialtais agus cumhdaítear leo beagnach gach earnáil eacnamaíoch. Tá na cuspóirí a leagtar síos leis na hionstraimí pleanála ceangailteach agus déanann na húdaráis ag gach leibhéal riaracháin faireachán ar chur chun feidhme na bpleananna sin a dhéanann an rialtas ar leibhéal comhfhreagrach níos ísle. Ar an iomlán, de bharr an chórais pleanála i nDaon-Phoblacht na Síne fágann sé go mbíonn acmhainní á ndíriú chuig earnálacha atá ainmnithe mar earnálacha straitéiseacha nó atá tábhachtach go polaitiúil ar shlí eile ag an rialtas, seachas iad a bheith á leithdháileadh i gcomhréir le fórsaí an mhargaidh ⁽³⁷⁾.
- (98) Measann Rialtas na Síne gur príomhthionscal é an tionscal cruach Ace-K. Go háirithe, le deich mbliana anuas, cé go ndearna an t-éileamh domhanda ar Ace-K an soláthar a chothromú, cuireadh le hacmhainneacht táirgeachta Anhui Jinhe de réir a chéile. Thairis sin, mar gheall ar an gcúngú de réir a chéile ar tháirgeadh milseoirí eile ar nós siúcírín agus cioglamáite, tháinig leathnú ar an margadh Ace-K a bhui le tacaíocht rialtais agus meastar go leathnóidh sé a thuilleadh ⁽³⁸⁾. Deimhnítear é sin i roinnt pleananna, treoracha agus doiciméad eile a dhíríonn ar Ace-K agus ar na príomh-amhábhair a bhaineann leis, doiciméid a eisítear ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus cathrach.

— 13ú Plean Cúig Bliana maidir le Tionscal na bPeitricimiceán agus na gCeimiceán ⁽³⁹⁾. Meastar sa phlean gur príomhthionscal é tionscal na míncheimiceán a theastaíonn tacaíocht uaidh trí ardán nuálaíochta ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an tionscail. Go sonrach, i Roinn III-2 den phlean, cuirtear claochlú agus uasghrádú tionscal traidisiúnta chun cinn trí rialú a dhéanamh ar acmhainneacht nua úiré, i measc nithe eile, agus cuirtear chun feidhme ann tionscadail teicneolaíochta ar ardleibhéal maidir le claochlú agus uasghrádú a chomhlíonann ceanglais bheartais a bheidh faoi réir ceanglas maidir le hathnuachan acmhainneachta combhionainne nó laghdaithe.

⁽³³⁾ Ar fáil ag www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (an dáta deireanach a breathnaíodh air an 10 Márta 2021).

⁽³⁴⁾ *Financial Times* (2020) 'Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise', le fáil ag: <https://on.ft.com/3mYxP4j>

⁽³⁵⁾ Suíomh gréasáin Anhui Jinhe Industrial (jinheshiye.com).

⁽³⁶⁾ Tuarascáil – Caibidlí 14.1 go 14.3.

⁽³⁷⁾ Tuarascáil – Caibidil 4, lgh. 41-42, 83.

⁽³⁸⁾ *Zhongtai Securities' analysis of Anhui Jinhe Industrial* [Anailís Zhongtai Securities ar Anhui Jinhe Industrial], mí Feabhra 2020 (dfcfw.com).

⁽³⁹⁾ 13ú Plean Cúig Bliana maidir le forbairt thionscal na bpeitricimiceán agus na gceimiceán 2016-2020, ar taispeáint ar shuíomh gréasáin an NDRC.

- Plean Cúig Bliana Hebei maidir le forbairt thionscail na bpeitricimiceán. Leis an bplean, i gcomhréir leis an mbeartas náisiúnta tionsclaíochta agus i gcomhréir le ceanglais liosta Hebei de shrianta agus díothuithe tionsclaíochta, cuirtear coinníollacha iontrála na hearnála chun feidhme go docht, agus rialaítear aon tionscadal nua maidir le hacmhainneacht táirgeachta a bhaineann le haigéad sulfarach, i measc nithe eile.
- Comhaontú arna shíniú ag Anhui Jinhe le Ceantar Dingyuan ⁽⁴⁰⁾ (Cúige Anhui) d'fhonn Creat-Chomhaontú maidir le Tionscadal Páirce Tionsclaíochta Jinhe Industrial um an nGeilleagar Ciorclach a fhorbairt an 24 Samhain 2017. Sonraítear sa chomhaontú, atá dírithe ar amhábhair réamhtheachtacha a fhorbairt le haghaidh táirgí ceimiceacha atá ann cheana, an slabhra tionsclaíoch a leathnú agus tacú lena chomhtháthú ingearach, go ndéanadh an chuideachta infheistíocht RMB 2.25 billiún sa pháirc tionsclaíochta Dingyuan Salt Chemical Industrial Park chun páirc tionsclaíochta um an ngeilleagair ciorclach a thógáil agus luaigh sé aschur bliantúil de 310 000 tonna déchéitéine (a tháirgeann an chuideachta go himmheánach chun Ace-K a tháirgeadh); táirgeadh bliantúil 30 000 tonna sorbáit photaisiam atá ina leasaitheach bia ardéifeachtúil; agus úsáid sulfair mar amhábhair chun sraith táirgí ceimiceacha a fhorbairt.

- (99) Déanann Rialtas na Síne treorú breise ar fhorbairt na hearnála i gcomhréir le raon leathan uirlisí agus treoracha beartais. Mar a míníodh san aithris thuas, tacaíocht an rialtais do chomhtháthú ingearach an tslabhra thionsclaíoch san earnáil Ace-K, chabhraigh sin le Anhui Jinhe a bheith ina cheannaire domhanda san earnáil nach raibh aon amhras faoi. Ina theannta sin, fuair an chuideachta suimeanna móra d'fhóirdheontais rialtais arbh ionann iad agus RMB 41 685 378 in 2020 agus RMB 40 900 000 in 2019 mar a luaitear i gcuntas airgeadais na cuideachta (is ionann agus 1.2 % den láimhdeachas iomlán) ⁽⁴¹⁾. Ní féidir a chur as an áireamh go bhféadfadh sé go raibh táirgeoirí eile nach raibh ag comhoibriú leis an imscrúdú sin agus atá fós ina gcuid shubstaintiúil den mhargadh ag baint tairbhe as tacaíochtaí airgeadais comhchosúla freisin. Trí na modhanna seo agus modhanna eile, stiúran agus rialaíonn Rialtas na Síne beagnach gach gné d'fhorbairt agus d'fheidhmiú na hearnála.
- (100) Mar achoimre, tá bearta i bhfeidhm ag Rialtas na Síne chun oibreoirí a spreagadh chun cuspóirí beartais phoiblí maidir le tacú le tionscail spreagtha a chomhlíonadh, lena n-áirítear déchéatéin, trí-ocsaíd sulfair agus aigéad sulfarach a tháirgeadh, i measc nithe eile, mar na príomh-amhábhair a úsáidtear i monaraíocht an táirge faoi bhreathnú. Cuireann bearta den sórt sin bac ar ghnáthoibriú fhórsaí an mhargaidh.

3.2.1.6. Saobhadh suntasach de réir Airteagal 2(6a)(b), an ceathrú fleasc den bhun-Rialachán: maidir leis na dlíthe féimheachta, corparáideacha, nó maoinne, easnamh a bheith ann ina leith, nó iad a chur i bhfeidhm go hidirdhealaitheach nó iad a fhorfheidhmiú go neamhleor

- (101) De réir na faisnéise atá ar comhad, déanann córas féimheachta na Síne seachadadh neamhleor ar a phríomhchuspóirí féin amhail éilimh agus fiachais a shocrú go cóir agus cearta agus leasanna dleathacha creidiúnaithe agus féichiúnaithe a choimirciú. Dealraítear go bhfuil sé sin fréamhaithe ar dhlí féimheachta na Síne atá bunaithe go foirmiúil ar phrionsabail atá cosúil leo sin a chuirtear i bhfeidhm i ndlíthe comhfhreagracha i dtíortha seachas Daon-Phoblacht na Síne, áit ina bhfuil tearc-fhorfheidhmiú á dhéanamh ar chóras na Síne. Tá líon na bhféimheachtaí fós thar a bheith íseal i gcomparáid le méid gheilleagar na tíre, go háirithe toisc go mbíonn roinnt easnamh ag baint leis na himeachtaí dócmhainneachta, agus go bhfeidhmíonn na himeachtaí sin go héifeachtach mar dhídhreasú i gcomhair comhdú féimheachta. Thairis sin, tá ról an Stáit sna himeachtaí dócmhainneachta láidir agus gníomhach i gcónaí, agus bíonn tionchar díreach acu go minic ar thoradh na n-imeachtaí ⁽⁴²⁾.
- (102) Ina theannta sin, is léir go háirithe easnamh an chórais maidir le cearta maoinne i ndáil le húinéireacht talún agus cearta úsáide talún i nDaon-Phoblacht na Síne ⁽⁴³⁾. Is leis an Stát Síneach an talamh go léir (talamh tuaithe faoi úinéireacht an phobail agus talamh uirbeach faoi úinéireacht Stáit). Is ar an Stát agus air sin amháin atá a leithdháileadh ag brath. Tá forálacha dlíthiúla ann a bhfuil sé d'aidhm acu cearta úsáide talún a leithdháileadh ar bhealach trédhearcach agus ar phraghsanna margaidh, mar shampla trí nósanna imeachta tairisceana a thabhairt isteach. Mar sin féin, ní urramaítear na forálacha sin go tráthrialta, agus faigheann ceannaitheoirí áirithe a gcuid talún saor in aisce nó faoi rátaí an mhargaidh ⁽⁴⁴⁾. Thairis sin, saothraíonn na húdaráis spriocanna polaitiúla sonracha lena n-áirítear na pleananna eacnamaíochta a chur chun feidhme nuair a bhíonn talamh á leithdháileadh ⁽⁴⁵⁾.

⁽⁴⁰⁾ Fógra maidir le síniú creatchomhaontú de pháirt Anhui Jinhe Industrial le Contae Dingyuan maidir le tionscadal páirce tionsclaíochta um an ngeilleagar ciorclach – an 24 Samhain 2017 mar a eisíodh ar an suíomh gréasáin faisnéise airgeadais cninfo.com.cn

⁽⁴¹⁾ Tuarascáil bhliantúil Anhui Jinhe Industrial 2020 (dfcw.com).

⁽⁴²⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lch. 138-149.

⁽⁴³⁾ Tuarascáil – Caibidil 9, lch. 216.

⁽⁴⁴⁾ Tuarascáil – Caibidil 9, lgh. 213-215.

⁽⁴⁵⁾ Tuarascáil – Caibidil 9, lgh. 209-211.

- (103) Amhail earnálacha eile i ngeilleagar na Síne, tá táirgeoirí Ace-K faoi réir ghnáthrialacha dhlíthe féimheachta, corparáideacha, agus maoinne na Síne. Tá sé d'éifeacht aige sin go mbíonn na cuideachtaí sin, freisin, faoi réir an tsaofa ón mbarr anuas ag eascairt as cur i bhfeidhm idirdhealaitheach nó forfheidhmiú neamhleor na ndlíthe féimheachta agus maoinne. Níor léirigh an t-imscrúdú seo aon rud a chaithfeadh amhras ar na torthaí sin. Dá réir sin, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nach bhfuil dlíthe féimheachta agus maoinne na Síne ag obair i gceart, rud a chruthaíonn saobhadh dá réir sin nuair a bhíonn gnólachtaí dócmhainneacha á gcoimeád sócmhainneach agus nuair a bhíonn cearta úsáide talún á leithdháileadh i nDaon-Phoblacht na Síne. Dealraítear go bhfuil na breithnithe sin, ar bhonn na fianaise atá ar fáil, infheidhme go hiomlán freisin san earnáil Ace-K.
- (104) I bhfianaise a bhfuil thuas, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid go raibh dlíthe féimheachta agus maoinne á gcur i bhfeidhm go hidirdhealaitheach nó go rabhtas á bhforfheidhmiú go neamhleor san earnáil Ace-K, lena n-áirítear i dtaca leis an táirge lena mbaineann.

3.2.1.7. Saobhadh suntasach de réir Airteagal 2(6a)(b), an cúigiú fleasc den bhun-Rialachán: saobhadh a bheith á dhéanamh ar chostais pá

- (105) Ní féidir córas pá margadhbhunaithe a fhorbairt go hiomlán i nDaon-Phoblacht na Síne toisc go gcuirtear bac ar oibrithe agus ar fhóistoirí lena gcearta maidir le comheagrú. Níor dhaingnigh Daon-Phoblacht na Síne roinnt de choinbhinsiúin riachtanacha na hEagraíochta Idirnáisiúnta Saothair, go háirithe iad sin a bhaineann le saoirse comhlachais agus cómhargáil⁽⁴⁶⁾. Faoi dlí náisiúnta, níl ach eagraíocht ceardchumann amháin gníomhach. Mar sin féin, níl an eagraíocht sin neamhspleách ar na húdaráis Stáit agus tá an obair a dhéanann sí maidir le cómhargáil agus cosaint do chearta oibrithe fós bunúsach⁽⁴⁷⁾. Thairis sin, tá soghluaisteacht lucht saothair na Síne srianta ag córas clárúcháin na dteaghlach, rud a chuireann teorainn leis an rochtain ar an raon iomlán slándála sóisialta agus ar shochair eile d'áitritheoirí áitiúla i limistéar riaracháin ar leith. Is é an toradh air sin go hiondúil go bhfaightear oibrithe nach bhfuil an clárúchán cónaithe áitiúil ina seilbh acu i staid fostaíochta leochaileach agus iad ar ioncam níos ísle ná sealbhóirí cláraithe cónaithe⁽⁴⁸⁾. Fágann na torthaí sin go ndéantar costais phá a shaobhadh i nDaon-Phoblacht na Síne.
- (106) Níor cuireadh aon fhianaise isteach a thabharfadh le fios nach bhfuil an earnáil Ace-K faoi réir chóras dlí saothair na Síne a thugtar tuairisc air. Déanann an saobhadh ar chostais pá difear go díreach dá réir sin don earnáil Ace-K (nuair a bhíonn an táirge lena mbaineann nó an príomh-amháibhar lena tháirgeadh á dhéanamh) agus go hindíreach (le linn rochtain ar chaipiteal nó ar ionchuir ó chuideachtaí atá faoi réir an chórais saothair chéanna i nDaon-Phoblacht na Síne).

3.2.1.8. Saobhadh suntasach de réir Airteagal 2(6a)(b), an séú fleasc den bhun-Rialachán: rochtain ar mhaoiniú arna dheonú ag institiúidí a chuireann cuspóirí beartais phoiblí chun feidhme nó nach ngníomhaíonn go neamhspleách ar an Stát ar shlí eile

- (107) Tá an rochtain a fhaigheann gníomhairí corparáideacha ar chaipiteal i nDaon-Phoblacht na Síne faoi réir saobhadh éagsúil.
- (108) Ar an gcéad dul síos, tá seasamh láidir ag na bainc atá faoi úinéireacht an Stáit i gcóras airgeadais na Síne⁽⁴⁹⁾, agus cuireann siad critéir seachas inmhárthanacht eacnamaíoch tionscadail san áireamh le linn dóibh rochtain a dheonú ar mhaoiniú. Ar an gcaoi chéanna le fiontair neamhairgeadais faoi úinéireacht stáit, tá nasc fós ag na bainc leis an Stát ní hamháin trí úinéireacht ach freisin trí chaidreamh pearsanta (is é Páirtí Cumannach na Síne go bunúsach a cheapann na feidhmeannaigh is airde sna hinstiúidí móra airgeadais atá faoi úinéireacht stáit)⁽⁵⁰⁾ agus, arís ach an oiread le fiontair neamhairgeadais atá faoi úinéireacht stáit, cuireann na bainc beartais phoiblí arna gceapadh ag an rialtas chun feidhme go tráthrialta. Agus iad á dhéanamh sin, comhlíonann na bainc sainoibleagáid dhlíthiúil maidir lena ngnó a dhéanamh i gcomhréir le riachtanais na forbartha eacnamaíche agus sóisialta náisiúnta agus faoi threoraíocht bheartais thionsclaíocha an Stáit⁽⁵¹⁾. Agus á chur leis an méid sin, tá rialacha breise ann cheana a dhíríonn maoiniú ar earnálacha a ainmníonn an rialtas mar earnálacha atá le spreagadh nó atá tábhachtach ar bhealach eile⁽⁵²⁾.

⁽⁴⁶⁾ Tuarascáil – Caibidil 13, lch. 332-337.

⁽⁴⁷⁾ Tuarascáil – Caibidil 13, lch. 336.

⁽⁴⁸⁾ Tuarascáil – Caibidil 13, lgh. 337-341.

⁽⁴⁹⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lgh. 114-117.

⁽⁵⁰⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lch. 119.

⁽⁵¹⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lch. 120.

⁽⁵²⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lgh. 121-122, 126-128, 133-135.

- (109) Cé go n-aithnítear go dtagraítear le forálacha dlíthiúla éagsúla don ghá atá ann gnáthiompar baincfeachta agus rialacha stuamachta a urramú amháil an gá atá le hacmhainneacht creidmheasa an iasachtaí a scrúdú, tá faisnéis dhobhréagnaithe ann, lena n-áirítear torthaí a rinneadh in imscrúduithe cosanta trádála, a thugann le fios nach bhfuil ach ról tánaisteach ag na forálacha sin i gcur i bhfeidhm na n-ionstraimí dlíthiúla éagsúla.
- (110) Mar shampla, shoiléirigh Rialtas na Síne le déanaí nach mór do Pháirtí Cumannach na Síne maoirseacht a dhéanamh ar chinntí príobháideacha baincfeachta tráchtála fiú agus go bhfanfaidh siad i gcomhréir le beartais náisiúnta. Ceann de thrí sprioc uileghabhálacha an Stáit maidir le rialachas baincfeachta is ea ceannaireacht an Pháirtí a neartú in earnáil na baincfeachta agus an árachais, lena n-áirítear i ndáil le saincheisteanna oibríochtúla agus bainistíochta i gcuideachtaí ⁽⁵³⁾. Ní mór do chritéir mheastóireachta feidhmíochta na mbanc tráchtála a chur san áireamh anois freisin go háirithe, an chaoi a 'bhfreastalaíonn eintitis ar na cuspóirí forbartha náisiúnta agus ar an bhfiorghuilleagar', agus go háirithe ar an gcaoi a bhfreastalaíonn siad ar 'thionscail straitéiseacha agus ar thionscail atá ag teacht chun cinn' ⁽⁵⁴⁾.
- (111) Thairis sin, is minic a dhéantar rátálacha bannaí agus creidmheasa a shaobhadh ar chúiseanna éagsúla, lena n-áirítear go mbíonn tionchar ag tábhacht straitéiseach an ghnólachta do Rialtas na Síne ar an measúnú riosca agus ar neart aon ráthaíochta intuigthe ón rialtas. Tugtar le fios go láidir i meastacháin go gcomhfhreagraíonn rátálacha creidmheasa na Síne go córasach do rátálacha idirnáisiúnta níos ísle ⁽⁵⁵⁾.
- (112) Agus á chur leis an méid sin, tá rialacha breise ann cheana a dhíríonn maoiniú ar earnálacha a ainmníonn an rialtas mar earnálacha atá le spreagadh nó atá tábhachtach ar bhealach eile ⁽⁵⁶⁾. Is é an toradh atá air sin, claonadh i bhfabhar iasachtú le cuideachtaí faoi úinéireacht stáit, le gnólachtaí móra príobháideacha dea-nasctha agus le gnólachtaí i bpríomhearnálacha tionsclaíocha, rud a thugann le fios nach ionann infhaighteacht agus costas caipitil do na gníomhaithe go léir ar an margadh.
- (113) Ar an dara dul síos, coinníodh na costais iasachtaíochta íseal go saorga chun borradh a chur faoin infheistíocht. Dá thoradh sin tá an iomarca úsáide á baint as infheistíocht chaipitil agus tá an toradh ar infheistíocht níos ísle ná riamh. Léirítear é sin leis an bhfás a tháinig ar ghíaráil chorparáideach in earnáil an Stáit in ainneoin titim ghéar ar bhrabúsacht, rud a thugann le fios nach leanann na sásraí atá ag obair sa chóras baincfeachta gnáthfhreagairtí tráchtála.
- (114) Ar an tríú dul síos, cé gur baineadh amach léirscaoileadh sna rátaí ainmniúla úis i mí Dheireadh Fómhair 2015, níl na comharthaí praghaís ann de bharr fhórsaí an mhargaidh shaoir fós, ach bíonn tionchar ag saobhadh a thagann chun cinn ón rialtas orthu. An sciar den iasachtú ar an ráta tagarmhairc nó faoina bhun, b'ionann é agus aon trian ar a laghad den iasachtú go léir ag deireadh 2018 ⁽⁵⁷⁾. Thuairiscigh na meáin oifigiúla i nDaon-Phoblacht na Síne le déanaí gur éiligh Páirtí Cumannach na Síne 'go dtreorófaí ráta úis mhargadh na n-iasachtaí síos.' ⁽⁵⁸⁾ Tarlaíonn praghsáil ró-íseal de thoradh rátaí úis a bheith níos ísle ná mar atá réasúnach, agus dá dheasca sin, baintear úsáid iomarcach as caipiteal.
- (115) Léirítear leis an bhfás foriomlán ar chreidmheas i nDaon-Phoblacht na Síne go bhfuil cúrsaí ag dul in olcas ó thaobh a éifeachtaí a leithdháiltear caipiteal gan aon chomhartha ann go bhfuil creidmheas ag éirí níos doichte, rud lena mbeifí ag súil i dtimpeallacht mhargaidh neamhshaofa. Dá thoradh sin, tá méadú tapa tagtha ar iasachtaí

⁽⁵³⁾ Féach an doiciméad oifigiúil beartais ó Choimisiún Rialála Baincfeachta agus Árachais na Síne (CBIRC) an 28 Lúnasa 2020: *Three-year action plan for improving corporate governance of the banking and insurance sectors (2020-2022)* [Plean gníomhaíochta trí bliana chun rialachas corparáideach na n-earnálacha baincfeachta agus árachais a fheabhsú (2020-2022)] <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (an dáta deireanach a breathnaíodh air an 3 Aibreán 2021). Tugtar treoir sa Phlean 'an spiorad atá cuimsithe i bpríomhóráid an Ard-Rúnaí Xi Jinping a chur chun feidhme a thuilleadh maidir le hathchóiriú ar rialachas corparáideach na hearnála airgeadais a chur chun cinn'. Thairis sin, tá roinn II den Phlean dírithe ar chomhtháthú orgánach cheannaireacht an Pháirtí i rialachas corparáideach a chur chun cinn: 'déanfaimid comhtháthú cheannaireacht an Pháirtí sa rialachas corparáideach a dhéanamh ar bhonn níos córasaí agus níos caighdeánaithe agus é bunaithe níos mó ar nósanna imeachta [...] Ní mór do Choiste an Pháirtí saincheisteanna móra oibríochtúla agus bainistíochta a phlé sula gcinntíodh an Bord Stiúrthóirí nó an bhainistíocht shinsearach iad.'

⁽⁵⁴⁾ Féach Fógra CBIRC maidir le modh meastóireachta feidhmíochta na mbanc Tráchtála, arna eisiúint an 15 Nollaig 2020. http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (an dáta deireanach a breathnaíodh air an 12 Aibreán 2021).

⁽⁵⁵⁾ Féach Páipéar Oibre an Chiste Airgeadaíochta Idirnáisiúnta 'Resolving China's Corporate Debt Problem', le Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparuso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jiangyan, Deireadh Fómhair 2016, WP/16/203.

⁽⁵⁶⁾ Tuarascáil – Caibidil 6, lgh. 121-122, 126-128, 133-135.

⁽⁵⁷⁾ Féach ECFE (2019), Suirbhéanna Eacnamaíochta ECFE: An tSín 2019, Foilsitheoireacht ECFE, Páras, lch. 29. https://doi.org/10.1787/eco_surveys-chn-2019-en

⁽⁵⁸⁾ Féach: http://www.xinhuanet.com/fortune/2020-04/20/c_1125877816.htm (an dáta deireanach a breathnaíodh air an 12 Aibreán 2021).

neamhthuillmheacha le blianta beaga anuas. I bhfianaise staid ina bhfuil méadú ag teacht ar fhiachas atá i mbaol, roghnaigh Rialtas na Síne mainneachtainí a sheachaint. Dá bhrí sin, rinneadh saincheisteanna drochfhiachais a láimhseáil trí fhiachas a thar-rolladh, rud a chruthaigh cuideachtaí 'zomba' mar a thugtar orthu, nó trí úinéireacht an fhiachais a aistriú (e.g. trí chumaisc nó trí bhabhtálacha fiachais go cothromas), gan gá go mbeadh an fhadhb fhoriomlán fiachais bainte ná go dtabharfaí aghaidh ar bhunchúiseanna an fhiachais.

- (116) Go bunúsach, d'ainneoin na mbeart a rinneadh chun an margadh a léirscaoileadh, déanann saobhadh suntasach, de thoradh ról forleatach leanúnach an stáit sna margáí caipitil, difear don chóras creidmheasa chorparáidigh i nDaon-Phoblacht na Síne.
- (117) Níor tíolacadh aon fhianaise lena léiríodh go mbeadh an earnáil Ace-K díolmhaithe ó idirghabháil an rialtais sa chóras airgeadais mar a thuairiscítear thuas. Tá sé deimhnithe ag an gCoimisiún freisin gur bhain an táirgeoir onnmhairiúcháin comhoibrítheach tairbhe as iasachtaí fabhracha fadtéarmacha, i measc iasachtaí eile, ó 2006 go 2021 arna n-eisiúint ag biúró Airgeadais Cheantar Lai'an. Dá bhrí sin, déantar difear tromchúiseach do dhálaí an mhargaidh ar gach leibhéal de dheasca idirghabháil shubstaintiúil an rialtais sa chóras airgeadais.

3.2.1.9. An nádúr sistéamach a bhaineann leis an saobhadh a shonraítear

- (118) Thug an Coimisiún dá aire gur saintréith de gheilleagar na Síne é an saobhadh a bhfuil tuairisc tugtha air sa Tuarascáil. Maidir le fíoras agus gnéithe an chórais Shínigh mar a thuairiscítear i Ranna 3.2.1.2 go 3.2.1.5 thuas agus i gCuid A den Tuarascáil freisin, léiríonn an fhianaise atá ar fáil go bhfuil feidhm acu ar fud na tíre agus ar fud earnálacha an gheilleagair. Is amhlaidh atá maidir le tuairisc ar tosca táirgeachta mar a leagtar amach i Ranna 3.2.1.6 - 3.2.1.8 thuas agus i gCuid B den Tuarascáil.
- (119) Ar deireadh, meabhraíonn an Coimisiún go bhfuil roinnt ionchur ag teastáil chun Ace-K a tháirgeadh. De réir na fianaise sa chomhad, fuair an táirgeoir onnmhairiúcháin beagnach gach ionchur dá chuid i nDaon-Phoblacht na Síne. Nuair a cheannaíonn táirgeoirí Ace-K na hamhábhair réamhtheachtacha chun na hionchuir sin a tháirgeadh nó nuair a dhéanann siad conarthaí lena n-aghaidh, is léir go mbíonn na praghsanna a íocann siad (agus a dhéantar a thaifeadh mar a gcuid costas) neamhchosanta ar an saobhadh sistéamach céanna a luadh roimhe. Mar shampla, fostaíonn soláthraithe na n-ionchur lucht saothair atá faoi réir an tsaofa. Féadfaidh siad airgead a fháil ar iasacht atá faoi réir an tsaofa san earnáil airgeadais nó sa leithdháileadh caipitil. Ina theannta sin, bíonn siad faoi réir an chórais pleanála is infheidhme maidir le gach leibhéal rialtais agus gach earnáil.
- (120) Dá bharr sin, ní hamháin nach iomchuí praghsanna díola intíre Ace-K a úsáid de réir bhrí Airteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán, ach tá na costais ionchuir uile faoi thionchar freisin (lena n-áirítear amhábhair, fuinneamh, talamh, maoiniú, lucht saothair, etc.) toisc go ndéanann idirghabháil shubstaintiúil an rialtais difear dá bpraghasmhúnlú, mar a thuairiscítear i gCodanna A agus B den Tuarascáil. Go deimhin, idirghabhálacha an rialtais a thuairiscítear i ndáil le leithdháileadh caipitil, talamh, lucht saothair, fuinneamh agus amhábhair, is ann do na hidirghabhálacha sin ar fud Dhaon-Phoblacht na Síne. Ciallaíonn sé sin, mar shampla, nuair a chuirtear réimse tosca táirgeachta le chéile chun ionchur a tháirgeadh sa tSín, is ionchur é atá neamhchosanta ar shaobhadh suntasach. Is amhlaidh atá d'ionchur an ionchuir agus mar sin de. Níor thug Rialtas na Síne ná na táirgeoirí onnmhairiúcháin san imscrúdú reatha aon fhianaise ná argóint ina choinne sin.

3.2.1.10. Conclúid

- (121) Leis an anailís a leagtar amach i ranna 3.2.1.2 go 3.2.1.9, lena n-áirítear scrúdú ar an bhfianaise uile dá bhfuil ar fáil a bhaineann le hidirghabháil Dhaon-Phoblacht na Síne ina geilleagar i gcoitinne agus san earnáil Ace-K (lena n-áirítear an táirge lena mbaineann), léiríodh nach bhfuil praghsanna ná costais an táirge lena mbaineann, lena n-áirítear costais na n-amhábhair, an fhuinnimh agus an lucht saothair, mar thoradh ar fhórsaí an mhargaidh shaoir toisc go ndéanann idirghabháil shubstainteach an rialtais de réir bhrí Airteagal 2(6a)(b) den bhun-Rialachán difear dóibh mar a léirítear leis an tionchar iarbhrí nó leis an tionchar féideartha atá ag ceann amháin nó níos mó de na heilimintí ábhartha dá liostaítear ann. Ar an mbonn sin, agus in éagmais aon chomhoibriú ó Rialtas na Síne, ba é conclúid an Choimisiúin nach iomchuí praghsanna agus costais intíre a úsáid chun an gnáthluach a shuí sa chás seo.
- (122) Dá bhrí sin, chuaigh an Coimisiún ar aghaidh leis an ngnáthluach a ríomh ar bhonn costais táirgthe agus díola a léiríonn praghsanna nó tagarmharcanna neamhshaofa amháin, eadhon, sa chás seo, ar bhonn costais táirgthe agus díola chomhfhreagracha i dtír ionadaíoch iomchuí, i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán, mar a phléitear sa roinn sa leanann seo.

3.3. An tír ionadaíoch

3.3.1. Barúlacha ginearálta

- (123) Is ar na critéir seo a leanas a bunaíodh rogha na tíre ionadaíche de bhun Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán:
- Leibhéal forbartha eacnamaíche atá comhchosúil le leibhéal forbartha eacnamaíche Dhaon-Phoblacht na Síne. Chun na críche sin, d'úsáid an Coimisiún tíortha a bhfuil ollioncam náisiúnta per capita acu atá combhionann le hollioncam náisiúnta na Síne ar bhonn bhunachar sonraí an Bhainc Dhomhanda ⁽⁵⁹⁾;
 - Táirgeadh an táirge lena mbaineann sa tír sin ⁽⁶⁰⁾;
 - Infhaighteacht sonraí poiblí ábhartha sa tír ionadaíoch.
- (124) I gcás inarbh ann do níos mó ná aon tír ionadaíoch fhéideartha amháin, ba cheart tús áite, i gcás inarbh iomchuí, don tír inar leordhóthanach leibhéal na cosanta sóisialta agus comhshaoil atá inti.
- (125) Mar a mhínítear in aithrisí (127) agus (128), d'eisigh an Coimisiún dhá nóta i gcomhair an chomhaid faoi na foinsí chun an gnáthluach a chinneadh. Sna nótaí sin, tuairiscíodh na fíorais agus an fhianaise is bun leis na critéir ábhartha agus tugadh aghaidh iontu ar na barúlacha a fuarthas ó na páirtithe faoi na gnéithe sin agus na foinsí ábhartha. Sa dara Nóta, chuir an Coimisiún páirtithe leasmhara ar an eolas go raibh sé ar intinn aige an Mhalaeisia a úsáid ina tír ionadaíoch iomchuí sa chás seo dá mba rud é go ndeimhneofaí saobhadh suntasach de bhun Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán.
- (126) I bpointe 5.3.2 den Fhógra tionscnaimh shainaithin an Coimisiún an Tuirc ina tír a d'fhéadfadh a bheith mar thír ionadaíoch de bhun Airteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán chun an gnáthluach a chinneadh ar bhonn praghsanna nó tagarmharcanna neamhsaofa. Shonraigh an Coimisiún freisin go scrúdódh sé tíortha ionadaíocha eile a d'fhéadfadh a bheith iomchuí i gcomhréir leis na critéir a leagtar amach in 2(6a)(a), an chéad fhleasc, den bhun-Rialachán.
- (127) An 15 Márta 2021, chuir an Coimisiún na páirtithe leasmhara ar an eolas le nóta ('an Chéad Nóta') ar na foinsí ábhartha a bhí beartaithe aige a úsáid chun an gnáthluach a chinneadh. Sa nóta sin, chuir an Coimisiún liosta ar fáil de na tosca táirgeachta uile a úsáidtear chun Ace-K a tháirgeadh, amhail amhábhair, saothar agus fuinneamh. Ina theannta sin, shainaithin an Coimisiún An Airgintín, an Mhalaeisia agus an Téalainn ina dtíortha a d'fhéadfadh a bheith mar thíortha ionadaíocha. Ní bhfuair an Coimisiún barúlacha maidir leis an gCéad Nóta ach amháin ón iarratasóir. Tugadh aghaidh ar na barúlacha sin in aithrisí (129) go (147).
- (128) An 11 Meitheamh 2021, chuir an Coimisiún na páirtithe leasmhara ar an eolas leis an dara nóta ('an Dara Nóta') maidir leis na foinsí ábhartha a bhí beartaithe aige a úsáid chun an gnáthluach a chinneadh, agus gurbh í an Mhalaeisia an tír ionadaíoch. Chuir sé in iúl freisin do pháirtithe leasmhara go suífeadh sé costais díola, ghinearálta agus riaracháin ('SGA') agus brabúis ar bhonn na faisnéise atá ar fáil don chuideachta ábhartha Ajinomoto (Malaysia) Berhad. Ní bhfuair an Coimisiún barúlacha faoin Dara Nóta ach amháin ón iarratasóir. Tugtar aghaidh ar na barúlacha sin in aithrisí (178) go (192).

3.3.2. Leibhéal forbartha eacnamaíche atá cosúil le Daon-Phoblacht na Síne

- (129) Sa Chéad Nóta maidir le tosca táirgeachta, mhínigh an Coimisiún nár chosúil gur táirgeadh an táirge lena mbaineann in aon cheann de na tíortha a bhfuil leibhéal forbartha eacnamaíche acu atá cosúil leis leibhéal forbartha eacnamaíche Dhaon-Phoblacht na Síne i gcomhréir leis na critéir a luaitear in aithris (123). Níor táirgeadh é ach amháin i nDaon-Phoblacht na Síne agus san Aontas Eorpach.

⁽⁵⁹⁾ Sonraí Oscailte an Bhainc Dhomhanda – Meánioncam Uachtarach <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

⁽⁶⁰⁾ Mura bhfuil an táirge faoi athbhreithniú á tháirgeadh in aon tír ina bhfuil leibhéal forbartha eacnamaíche comhchosúil, féadfar féachaint ar tháirge a tháirgtear san aicme agus/nó san earnáil ghinearálta chéanna agus an táirge faoi athbhreithniú.

- (130) Mar thoradh air sin, mheas an Coimisiún arbh ann do tháirgeadh táirge sa chatagóir ghinearálta chéanna agus/nó san earnáil chéanna leis an táirge lena mbaineann. Dá bhrí sin, chuir an Coimisiún in iúl go mbreithneodh sé táirgeadh milseoirí, blastán agus breiseán bia, ar táirgí iad a bhí sa chatagóir ghinearálta chéanna le Ace-K, chun tír ionadaíoch iomchuí a shuí le haghaidh chur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán.
- (131) Sa Chéad Nóta maidir le tosca táirgeachta, shainaithin an Coimisiún an Airgintín, an Mhalaeisia, agus an Téalainn ina dtíortha a d'fhéadfadh a bheith mar thíortha ionadaíoch, ar tíortha lena mbaineann leibhéal forbartha eacnamaíche atá cosúil le Daon-Phoblacht na Síne de réir an Bhainc Dhomhanda, i.e. aicmíonn an Banc Domhanda iad go léir ina dtíortha 'ard-mheánioncaim' ar bhonn ollioncam náisiúnta ('OIN').
- (132) Thug an t-iarratasóir le fios go raibh réimse leathan de leibhéal forbartha laistigh den chatagóir 'meánioncaim uachtarach'. Dá bhrí sin, bhí sé riachtanach tosaíocht a thabhairt do thíortha 'ionadaíoch' is iarrthóirí a bhí gar don tSín ó thaobh OIN *per capita* de. Chuir siad in iúl go raibh an leibhéal chéanna OIN ag na trí thír a mhol an Coimisiún, an Airgintín agus an Mhalaeisia, ach go raibh an Téalainn cuid mhaith ní b'ísle agus gur cheart í a eisiáimh.
- (133) Agus an gnáthluach á ríomh i gcomhréir le hAirteagal 2(6ú)(a) den bhun-Rialachán, féadfaidh an Coimisiún tír ionadaíoch a úsáid a bhfuil leibhéal forbartha eacnamaíche aici atá cosúil le leibhéal na tíre is onnmhaireoir. Níl aon cheanglas breise sa bhun-Rialachán maidir leis an tír a bhfuil an leibhéal forbartha eacnamaíche is gaire don tír is onnmhaireoir aige a roghnú.
- (134) Agus an tír ionadaíoch iomchuí á roghnú, ní chuirtear san áireamh é sa bhreithniú sin go bhféadfaí OIN *per capita* níos dlúithe leis an tSín ná le tír eile a bheith ag tír. Dá bhrí sin, diúltaíodh don maíomh sin.

3.3.3. Infhaighteacht sonraí poiblí ábhartha sa tír ionadaíoch

- (135) Sa Chéad Nóta, d'aithin an Coimisiún cuideachta amháin san Airgintín, cuideachta amháin sa Mhalaeisia agus ceithre chuideachta sa Téalainn a raibh faisnéis airgeadais le haghaidh táirgí sa chatagóir ghinearálta céanna leis an táirge faoi athbhreithniú le fáil go héasca i mbunachar sonraí Dun and Bradstreet ⁽⁶¹⁾.
- (136) Sa Dara Nóta, thug an Coimisiún le fios, i gcás na dtíortha a sainaitníodh, i.e. an Airgintín, an Mhalaeisia agus an Téalainn, go ndearna sé imscrúdú breise ar fhaisnéis airgeadais poiblí.
- (137) Maidir leis an Airgintín, i mbunachar sonraí Dun and Bradstreet, d'aimsigh an Coimisiún faisnéis airgeadais go héasca i gcás aon táirgeora amháin, Laboratorios Argentinos Farmesa, i ndáil le táirgí sa chatagóir ghinearálta chéanna le Ace-K, ach níor aimsíodh ráitis airgeadais foilsithe.
- (138) Thug an t-iarratasóir le fios nach raibh an cóimheas 5.3 % idir brabús agus díolachán i gcás an táirgeora san Airgintín réasúnta le haghaidh ghnó Ace-K.
- (139) Maidir leis an Mhalaeisia, d'aimsigh an Coimisiún ráitis airgeadais foilsithe atá ar fáil go héasca i gcás na cuideachta sa Mhalaeisia, Ajinomoto (Malaysia) Berhad ('Ajinomoto Malaysia') a luaitear sa Chéad Nóta, le haghaidh na mblianta airgeadais dar críoch an 31 Márta 2017, 2018, 2019 agus 2020 ⁽⁶²⁾ chomh maith le sonraí airgeadais atá ar fáil go héasca i gcás na cuideachta sin i mbunachar sonraí Dun and Bradstreet.
- (140) Sholáthair an t-iarratasóir na ráitis airgeadais chéanna a bhí sainitheanta ag an gCoimisiún. D'áitigh sé freisin gur léirigh na tuarascálacha bliantúla figiúirí brabúsachta éagsúla le haghaidh na hearnála thionsclaíche (a líomhnaíonn sé go raibh sí ní b'oiriúnaí do ghnó Ace-K) agus d'earnáil na dtomhaltóirí agus gur thug siad miondealú ar an ioncam, ar na costais agus ar na speansais, rud a cheadaigh eastóscadh figiúirí cuí SGA agus brabúis. D'áitigh an t-iarratasóir freisin go raibh costas an díolacháin sna ráitis airgeadais foilsithe ní b'iontaofa ná na figiúirí costais

⁽⁶¹⁾ <https://globalfinancials.com/index-admin.html>

⁽⁶²⁾ <https://www.ajinomoto.com.my/investors/annual-reports>

choibhéiseacha a baineadh as bunachar sonraí Dun and Bradstreet. Ina theannta sin, thug an t-iarratasóir le fios, ó bhí brabúsacht cobhsaí ann sna blianta airgeadais 2017 go 2020, go bhféadfaí a bheith muiníneach gurbh ionadaíoch an bhrabúsacht sa bhliain airgeadais 2020.

- (141) Maidir leis an Téalainn, i mbunachar sonraí Dun and Bradstreet, fuair an Coimisiún sonraí airgeadais a bhí ar fáil go héasca i gcás cheithre chuideachta bhrabúsacha a mhonaraíonn táirgí sa chatagóir ghinearálta chéanna le Ace-K, i.e. blastáin agus breiseáin bia.
- (142) Is éard a d'áitigh an t-iarratasóir, cé go raibh na sonraí sin faighte ag an gCoimisiún i gcás cheithre chuideachta sa Téalainn, ba mhí-oiriúnach iad dhá cheann de na chuideachtaí Téalannacha, Shimakyu Co. Ltd. agus Patchara Products Ltd., mar gheall ar a gcóimheas íseal brabúis le díolacháin, a bhí ag 6.1 % agus 2.7 % faoi seach.
- (143) Mheas an Coimisiún gurbh í an fhaisnéis airgeadais atá ar fáil le haghaidh Ajinomoto Malaysia an fhoinse is oiriúnaí chun SGA agus brabúis a shuí ar mhaithe leis an ngnáthluach a ríomh. Bhí ráitis airgeadais iniúchta a raibh forluí 9 mhí acu le tréimhse an imscrúdaithe ar fáil go héasca i gcás Ajinomoto Malaysia. Ina theannta sin, is cuideachta mhór í Ajinomoto Malaysia agus tá táirgeadh suntasach táirgí aige sa chatagóir ghinearálta chéanna le Ace-K.
- (144) D'fhonn tír ionadaíoch iomchuí a chinneadh, rinne an Coimisiún measúnú freisin arbh ann do shaobhadh margaidh de bharr srianta onnmhairiúcháin agus/nó srianta allmhairiúcháin ar Ace-K agus ar na hamhábhair, eadhon iad siúd arb ionann iad agus na hítimí costais monaraíochta is tábhachtaí a úsáidtear chun Ace-K a tháirgeadh.
- (145) Léiríodh roinnt srianta sa Chéad Nóta maidir leis na príomhthosca táirgthe, bunaithe ar bhunachar sonraí na hEagraíochta um Chomhar agus Forbairt Eacnamaíochta (ECFE) ⁽⁶³⁾ agus ar an mbunachar sonraí atá ag Global Trade Alert ⁽⁶⁴⁾, go háirithe ar liosta na srianta ar onnmhairiú/allmhairiú amhábhair thionsclaíoch. I gcás na hAirgintíne, shainithin an Coimisiún taraifí allmhairiúcháin ar aigéad aicéiteach (291521) ó SAM agus ceanglais um cheadúnú allmhairiúcháin le haghaidh hidrocsoaid photaisiam (281520) ón mBrasaíl, ón gCóiré agus ó SAM, sulfar (250300) ón gCasacstáin, ón Rúis, ón Spáinn agus ó SAM, carbónáit chailciam (251710) ó Pharagua agus aigéad aicéiteach (291521) ó SAM. I gcás na Téalainne, shainithin an Coimisiún taraifí allmhairiúcháin ar antraicít (270111) ó Vítneam agus ar charbónáit chailciam (251710) ó Laos. Ar deireadh, i gcás na Malaeisia, shainithin an Coimisiún taraifí allmhairiúcháin ar aigéad sulfamach (281119) ón Namaib; ceanglais um cheadúnú onnmhairiúcháin maidir le haigéad aicéiteach (291521) a onnmhairiú chuig an mBeilg, an India, an Indinéis, an tSeapáin, an Phacastáin, Singeapór agus an Téalainn; agus ceanglais um cheadúnú onnmhairiúcháin maidir le honnmhairí de charbónáit chailciam (251710) chuig Brúiné Darasalám, an Indinéis agus Singeapór.
- (146) Maidir leis na ceanglais um cheadúnú allmhairiúcháin a chuir an Airgintín i bhfeidhm ar cheithre amhábhair (amhail hidrocsoaid photaisiam, sulfar, carbónáit chailciam agus aigéad aicéiteach) mar a chuir an Coimisiún i dtábhacht iad sa Chéad Nóta, mhaígh an t-iarratasóir gur chuir na ceanglais sin teorainn leis na foinsí soláthair agus, dá bhrí sin, gur choinnigh siad na praghsanna suas sa mhargadh intíre. D'áitigh sé freisin, maidir leis na ceanglais um cheadúnú onnmhairiúcháin, arna gcur chun feidhme ag an Malaeisia ar dhá cheann de na hamhábhair sin (amhail aigéad aicéiteach agus carbónáit chailciam), go bhféadfadh na ceanglais sin a mhalairt de thionchar a bheith acu trí sholáthar intíre a choinneáil ar bun agus praghsanna a choinneáil síos sa mhargadh intíre. Mheas siad, dá bhrí sin, gurbh fhearr a bheadh an Mhalaeisia mar thír ionadaíoch ná mar a bheadh ag an Airgintín i ndáil leis sin.
- (147) Maidir leis na ceanglais um cheadúnú onnmhairiúcháin a chuireann an Mhalaeisia i bhfeidhm, chuir an Coimisiún in iúl sa Chéad Nóta nach raibh feidhm acu ach maidir le dhá amhábhair, is iad sin aigéad aicéiteach agus carbónáit chailciam. Is é an tionchar a bheadh ag na ceanglais um cheadúnú onnmhairiúcháin, praghsanna intíre a choinneáil síos, rud ar dócha go ndéanfadh sé cainníochtaí agus/nó praghsanna allmhairí a choinneáil síos chun dul in iomaíocht le soláthairí intíre. Dá réir sin, is rídhócha go raibh maolaisnéis ann i leith na bpraghsanna allmhairiúcháin le haghaidh an dá amhábhair sin dá n-úsáidí iad chun gnáthluach a ríomh ⁽⁶⁵⁾.

⁽⁶³⁾ http://qdd.oecd.org/subject.aspx?Subject=ExportRestrictions_IndustrialRawMaterials

⁽⁶⁴⁾ https://www.globaltradealert.org/data_extraction

⁽⁶⁵⁾ Ós rud é nach ndéantar athbhreithniú ar dhleachtanna frithdhumpála le linn athbhreithnithe éaga, i bprionsabal ní bheadh tionchar ag úsáid an dá amhábhair sin chun an gnáthluach a ríomh ar thorthaí foriomlána an athbhreithnithe sin. Go deimhin, sa chás áirithe sin, bheadh aon tionchar chun leasa na dtáirgeoirí is onnmhairioirí ós rud é go bhféadfadh an gnáthluach ríofa, agus an corrlach dumpála a eascraíonn as sin, a bheith ní b'airde in éagmais na gceanglas um cheadúnú sin.

- (148) I bhfianaise na mbreithnithe thuas, chuir an Coimisiún na páirtithe leasmhara ar an eolas leis an Dara Nóta go raibh sé beartaithe aige an Mhalaeisia a úsáid mar thír ionadaíoch iomchuí an chuideachta, Ajinomoto (Malaysia) Berhad, a úsáid chun praghsanna nó tagarmharcanna neamhshaofa a aimsiú ar mhaithe leis an ngnáthluach a ríomh, i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(a), an chéad fhleasc den bhun-Rialachán.
- (149) Iarradh ar pháirtithe leasmhara a mbarúlacha a thabhairt ar oiriúnacht na Malaeisia mar thír ionadaíoch agus ar Ajinomoto (Malaysia) Berhad mar tháirgeoir sa tír ionadaíoch.
- (150) I ndiaidh an Dara Nóta, ní bhfuarthas barúlacha ach amháin ón iarratasóir. Thug an t-iarratasóir barúlacha ar an mbonn go roghnófaí an Mhalaeisia ina tír ionadaíoch.

3.3.4. Leibhéal cosanta sóisialta agus comhshaoil

- (151) Tar éis don Choimisiún a shuí gur thír ionadaíoch iomchuí í an Mhalaeisia ar bhonn na ngnéithe uile thuas, ní raibh aon ghá measúnú a dhéanamh ar an leibhéal cosanta sóisialta agus comhshaoil i gcomhréir leis an abairt deiridh d'Airteagal 2(6a)(a), an chéad fhleasc, den bhun-Rialachán.

3.3.5. Conclúid

- (152) I bhfianaise na hanailíse thuas, chomhlíon an Mhalaeisia an critéir a leagtar síos in Airteagal 2(6a)(a), an chéad fhleasc den bhun-Rialachán chun go measfaí í mar thír ionadaíoch iomchuí.
- (153) Ina bharúlacha tar éis nochtadh deiridh, d'áitigh Anhui Jinhe nach raibh an Mhalaeisia ina tír ionadaíoch chuí toisc nach raibh ach cuideachta amháin, Ajinomoto (Malaysia) Berhad, ag feidhmiú sa chatagóir ghinearálta táirge céanna le Ace-K, agus d'áitigh sé go raibh sonraí airgeadais Ajinomoto saofa toisc go raibh a chostais ag brath go mór ar cheannacháin ó chuideachtaí gaolmhara. D'áitigh sé go raibh na costais níos ísle ar amháibhar a tháinig as sin agus na costais dhíreacha eile a thabhaigh an chuideachta ina míniú ar an gcéatadán ard SGA a úsáideadh chun an gnáthluach a ríomh.
- (154) Thug an Coimisiún dá aire i Nóta 29 de na Nótaí a ghabhann leis na Ráitis Airgeadais ó Ajinomoto (Malaysia) Berhad le haghaidh na bliana airgeadais dar críoch an 31 Márta 2020 ⁽⁶⁶⁾, gur léirigh ráiteas ó na stiúrthóirí maidir le hidirbhearta le páirtithe gaolmhara, lena n-áirítear ceannacháin, an méid seo a leanas *'Tá na stiúrthóirí den tuairim go ndearnadh na hidirbhearta go léir thuas le linn gnáthoibríochtaí an ghnó agus gur bunaíodh iad ar théarmaí agus ar choimníollacha caibidlithe nach bhfuil éagsúil go hábharach leo siúd a fhaightear in idirbhearta le páirtithe neamhghaolmhara'*. Ina theannta sin, rinne iniúcháirí neamhspleácha an ráiteas seo a iniúchadh mar chuid den iniúcháireacht reachtúil, ar ráiteas é a ionchorpraíodh sna nótaí a ghabhann leis na ráitis airgeadais, agus thug siad le fios gur thug na ráitis airgeadais léargas cothrom fíor ar staid airgeadais na cuideachta mar a bhí an 31 Márta 2020 ⁽⁶⁷⁾. Mar sin, mheas an Coimisiún go bhféadfadh sé na costais SGA a shuí ar bhonn an chóimheasa costais SGA le costais táirgeachta a bhí ag Ajinomoto (Malaysia) Berhad agus dhiúltaigh sé don argóint a d'ardaigh Anhui Jinhe.
- (155) Sa bhreis air sin, d'áitigh Anhui Jinhe freisin go raibh an Airgintín ina tír ionadaíoch ní b'oiriúnaí toisc go raibh faisnéis airgeadais ar fáil, agus d'áitigh sé freisin go raibh an cóimheas 5.3 % brabús le díolacháin réasúnta agus nach raibh argóint an Choimisiúin bailí, is é sin gur chuir riachtanais na hAirgintíne um cheadúnú allmhairiúcháin teorainn leis na foinsí soláthair, toisc nár cuireadh taraifí allmhairiúcháin i bhfeidhm ach i leith aon tíre amháin (SAM) agus i leith aon táirge amháin.
- (156) Níor chomhaontaigh an Coimisiún leis an maíomh sin. Ní toisc nach réasúnta é cóimheas 5.3 % brabús le díolacháin gur dhiúltaigh an Coimisiún don Airgintín mar thír ionadaíoch, ach ar chúiseanna eile. Go deimhin, mar a mhínítear in aithris (137), ní raibh aon ráiteas airgeadais mionsonraithe ar fáil i gcás aon chuideachta ábhartha san Airgintín, mar a bhí sé ar fáil don Mhalaeisia. Ina theannta sin, sa bhreis ar an taraifí allmhairiúcháin a luaigh Anhui Jinhe, shainaithin an Coimisiún ceanglais um cheadúnúcháin allmhairiúcháin i gcás cheithre amháibhar eile, rud a d'fhéadfadh teorainn a chur leis na foinsí soláthair agus praghsanna ar an margadh intíre a mhéadú dá bhrí sin. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh sin.

⁽⁶⁶⁾ Ráitis Airgeadais Ajinomoto (Malaysia) Berhad le haghaidh na bliana dar críoch an 31 Márta 2020, lch. 84.

⁽⁶⁷⁾ Ráitis Airgeadais Ajinomoto (Malaysia) Berhad le haghaidh na bliana dar críoch an 31 Márta 2020, lch. 45.

3.4. Foinsí a úsáideadh chun costais neamhshaofa a shuí

- (157) Sa Chéad Nóta, liostaigh an Coimisiún na tosca táirgeachta amhail ábhair, fuinneamh agus saothar a úsáideann na táirgeoirí onnmhairiúcháin i dtáirgeadh an táirge lena mbaineann agus d'iarr sé ar na páirtithe leasmhara a mbarúil a thabhairt agus faisnéis atá ar fáil go poiblí a mholadh maidir le luachanna neamhshaofa le haghaidh gach ceann de na tosca táirgeachta a luaitear sa nóta sin.
- (158) Ina dhiaidh sin, sa Dara Nóta, shonraigh an Coimisiún, chun an gnáthluach a ríomh i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán, go n-úsáidfeadh sé sonraí Global Trade Atlas (GTA) chun an costas neamhshaofa a shuí maidir le formhór na dtosca táirgeachta. Ina theannta sin, luaigh an Coimisiún go n-úsáidfeadh sé an Institiúid um Fhaisnéis agus Anailís ar an Margadh Saothair (ILMIA) ⁽⁶⁸⁾ chun costais saothair neamhshaofa a shuí mar aon le faisnéis faoi phraghsanna leictreachais a d'fhoilsigh an chuideachta leictreachais Tenaga Nasional Berhad (TNB) ar a shuíomh gréasáin ⁽⁶⁹⁾ le haghaidh costais leictreachais.
- (159) Sa Dara Nóta, chuir an Coimisiún in iúl do na páirtithe leasmhara gur measadh gur 'tomhaltáin' iad roinnt de na tosca táirgeachta mar gheall ar an tábacht theoranta a bhaineann le roinnt ítimí amhábhair aonair i gcostas iomlán an táirgthe. Thairis sin, chuir an Coimisiún in iúl do pháirtithe leasmhara go ríomhfadh sé céatadán na dtomhaltán i gcostas iomlán an táirgthe agus go gcuirfeadh sé an céatadán sin i bhfeidhm ar chostas athríofa an táirgthe trí úsáid a bhaint as na tagarmharcanna neamhshaofa seanbhunaithe sa tír ionadaíoch iomchuí.
- (160) Le linn éisteachta, d'áitigh Anhui Jinhe nár chuir an Coimisiún an Chéad Nóta le comhad neamhrúnda an imscrúdaithe laistigh de 65 lá ó dháta foilsithe an Fhógra tionscnaimh, mar a shonraítear in alt 5.3.2. den Fhógra tionscnaimh.
- (161) Mar sin féin, ní chuimsíonn an sprioc-am sin na nótaí a ghabhann leis an gcomhad. D'eisigh an Coimisiún an Chéad Nóta uaidh an 15 Márta 2021 agus an Dara Nóta uaidh an 11 Meitheamh 2021, agus sa dá Nóta sin bhí 10 lá ag na páirtithe leasmhara chun barúlacha a chur isteach maidir leis na gnéithe sin. Níor chuir Anhui Jinhe aon bharúil isteach mar fhreagra ar cheachtar de na nótaí.
- (162) Sna barúlacha a thug sé tar éis an nochtadh deiridh a dhéanamh, d'athdhearbhaigh Anhui Jinhe a mhaíomh a shonraítear in aithris (160). D'áitigh sé freisin, ós rud é gur chuir an Coimisiún an Chéad Nóta i gcomhad an imscrúdaithe tar éis 4.5 mí ó thionscnamh an imscrúdaithe agus an Dara Nóta tar éis 7.5 mí, nár chuir an Coimisiún na nótaí leis an gcomhad 'go gearr' i gcomhréir le roinn 5.3.2 den Fhógra tionscnaimh agus 'go pras' de bhun Airteagal 2(6a)(e) den bhun-Rialachán agus dá bhrí sin gur cheart neamhaird a thabhairt orthu. Ina theannta sin, maíodh nach raibh aon ghné san iarraidh maidir le saobhadh ar ionchuir shonracha áirithe a d'úsáid Anhui Jinhe sa phróiseas táirgthe agus nár chuir an t-iarratasóir an fhianaise sin ar fáil don Choimisiún laistigh den 37 lá ó dháta an Fhógra maidir le tionscnamh. Ar deireadh, áitíodh gur sáraíodh cearta cosanta Anhui Jinhe tríd an gCéad Nóta a chur isteach tar éis an 37 lá.
- (163) Easaontaíonn an Coimisiún leis an maíomh sin. Is é cuspóir an Chéad Nóta agus an Dara Nóta a ghabhann leis an gcomhad, na páirtithe a chur ar an eolas faoi na foinsí ábhartha a bhfuil sé ar intinn aige a úsáid chun an gnáthluach a chinneadh de bhun Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán. Ní áirítear sna Nótaí measúnú maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán. Ina theannta sin, ba é sainiúlacht an cháis sin, mar a míníodh in aithris (129), gur monaríodh Ace-K san Aontas amháin agus i nDaon-Phoblacht na Síne amháin. Dá bhrí sin, bhí próiseas roghnúcháin na tíre ionadaíche ní ba chasta ná mar ba ghnách toisc go raibh ar an gCoimisiún a mheas ar táirgeadh táirge sa chatagóir ghinearálta chéanna agus/nó san earnáil chéanna leis an táirge lena mbaineann. Thairis sin, imscrúdú a dhéantar de bhun Airteagal 11.2 den bhun-Rialachán, amhail an t-imscrúdú reatha, is gá é a thabhairt i gcrích laistigh de 12 mhí agus in aon chás tráth nach déanaí ná 15 mhí ó dháta foilsithe an Fhógra Tionscnaimh (mar atá luaite i Roinn 6 den Fhógra tionscnaimh), i gcomparáid le himscrúdú a dhéantar de bhun Airteagal 5 den bhun-Rialachán nuair ba cheart bearta sealadacha a fhorchur tráth nach déanaí ná 8 mí ó thionscnamh an imscrúdaithe. Thairis sin, bhí go leor ama ag Anhui Jinhe chun barúil a thabhairt ar na nótaí. Níor thug Anhui Jinhe aon bharúil ar an gCéad Nóta, áfach, nóta a d'aithin trí thír ionadaíocha fhéideartha. Níor thug Anhui Jinhe barúil ar an Dara Nóta ach an oiread. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún do na maimh gur sáraíodh cearta cosanta Anhui Jinhe.

⁽⁶⁸⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽⁶⁹⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

- (164) Maidir leis an maíomh nach raibh aon ghné san iarraidh maidir le saobhadh ar ionchuir shonracha áirithe, mar a luaitear in aithris (22), bhain an Coimisiún de thátal as gur leor an fhianaise a bhí san iarraidh chun an t-imscrúdú a thionscnamh. Ní cheanglaítear ar an iarratasóir fianaise bhreise a chur isteach maidir le saobhadh ar ionchuir áirithe chun go bhféadfaidh an Coimisiún scrúdú a dhéanamh ar chur i bhfeidhm Airteagal 2(6a) den bhun-Rialachán. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.

3.5. Costais agus tagarmharcanna neamhshaofa

3.5.1. Tosca táirgeachta

- (165) I bhfianaise na faisnéise uile a chuir na páirtithe leasmhara isteach agus a bailíodh le linn na gcros-sheiceálacha cianda a dhéanamh, sainithníodh na tosca táirgeachta seo a leanas agus a bhfoinsí chun an gnáthluach a chinneadh i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán:

Tábla 1

Tosca táirgeachta Ace-K

Toisc tháirgeachta	Cód an tráchtearra sa Mhalaeisia	Luachanna neamhshaofa in CNY	Aonaid tomhais
Amhábhair			
Carbón gníomhachtaithe	38021000	17,78	KG
Fosfáit amóiniam/ fosfáit dé-amóiniam	31053000	2,87	KG
Antraicít	27011100	0,99	KG
Aicéatáit Bhúitile	29153300	6,99	KG
Púdar cloiche carbónáite cailciam/CaCO ₃ / 200 mesh	25171000	0,72	KG
Oibreán frithchúrtha/Sileacóin i bhfoirm phríomhúil	39100020 39100090	64,55	KG
Déchlóraimeatán	29031200	4,51	KG
Aigéad aicéiteach oighreach	29152100	6,00	KG
Aol/Púdar/250 mogalra	25221000	1,07	KG
Hiodrocsaíd photaisiam	28152000	4,14	KG
Aigéad sulfamach	28111990	18,14	KG
Sulfar/leacht	25030000	0,77	KG
Trí-eitiolaimín	29211900	47,51	KG
Fuinneamh			
Leictreachas	Neamhbhainteach	0,52	KWH
Saothar			
Costais saothair in earnáil na monaraíochta	Neamhbhainteach	64,10	Uair an tsaothair

- (166) Chuir an Coimisiún luach ar fhorchostais mhonaraíochta ar áireamh freisin chun costais a chumhdach nach n-áirítear sna tosca táirgeachta dá dtagraítear thuas. In aithris (186), mínítear go hiomchuí an mhodheolaíocht chun an méid sin a shuí.

Amhábhair agus seachtháirgí

- (167) Chun praghas neamhshaofa na n-amhábhair a shuí, mar a dhéantar iad a sheachadadh ag geata táirgeora tíre ionadaíche, d'úsáid an Coimisiún an meánphraghas allmhairithe ualaithe chuig an tír ionadaíoch mar a thuairiscítear in GTA mar bhonn agus cuireadh dleachtanna allmhairiúcháin agus costais iompair intíre leis. Cinneadh praghas allmhairiúcháin sa tír ionadaíoch mar mheán ualaithe phraghsanna aonaid na n-allmhairí ó gach tríú tír gan Daon-Phoblacht na Síne a áireamh ná tíortha nach comhaltaí den Eagraíocht Dhomhanda Trádála iad, a liostaítear in Iarscríbhinn 1 de Rialachán (AE) 2015/755 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁷⁰⁾. Chinn an Coimisiún na hallmhairí ó Dhaon-Phoblacht na Síne sa tír ionadaíoch a chur as an áireamh, toisc gur shocraigh sé in aithris (121) nach iomchuí praghsanna agus costais intíre i nDaon-Phoblacht na Síne a úsáid i bhfianaise saobhadh suntasach a bheith ann i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(b) den bhun-Rialachán. Ní ann d'aon fhianaise a léiríonn nach bhfuil an tionchar céanna ag an saobhadh sin ar tháirgí atá beartaithe lena n-onnmhairiú, agus ó tharla sin amhlaidh, mheas an Coimisiún go bhfuil tionchar ag an saobhadh céanna ar phraghsanna na n-onnmhairí. Tar éis na hallmhairí isteach sa Mhalaeisia ón tSín agus ó na tíortha atá liostaithe in Iarscríbhinn 1 de Rialachán 2015/755 a eisiamh, mheas an Coimisiún go raibh allmhairí na bpríomh-amhábhair ó thríú tíortha eile fós ionadaíoch (níos mó ná 75 % de na méideanna iomlána a allmhairíodh isteach sa Mhalaeisia).
- (168) I gcás líon beag toisca táirgeachta agus seachtháirgí, b'ionann na costais iarbhír arna dtabhú ag táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibriúcháin agus sciar diomaibhseach de na costais amhábhair iomlána i dtéarmais an imscrúdaithe athbhreithniúcháin.
- (169) Ós rud é nach raibh aon tionchar suntasach ag an luach a úsáidtear dóibh siúd ar na ríomhanna maidir le corrlach dumpála, gan beann ar an bhfoinse a úsáideadh, chinn an Coimisiún glanluach na gcostas sin a áireamh i dtomhaltáin.
- (170) Maidir le gal, thuairiscigh an táirgeoir onnmhairithe costas suntasach i gcatagóir na dtomhaltáin. Ós rud é gur fotháirge ón bpróiseas táirgthe a bhí sa ghal, chuir an Coimisiún costas agus luach ioncaim seachtháirge na gaile araon ar áireamh, i dtomhaltáin.
- (171) Ríomh an Coimisiún céatadán na dtomhaltáin ar chostas foriomlán na n-amhábhair agus chuir sé an céatadán sin i bhfeidhm ar chostas athríofa na n-amhábhair le linn dó a bheith ag úsáid na bpraghsanna neamhshaofa bunaithe.
- (172) Chun praghas neamhshaofa na n-amhábhair dá bhforáiltear sa chéad fhleasc d'Airteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán a bhunú, chuir an Coimisiún dleachtanna allmhairiúcháin ábhartha na tíre ionadaíche i bhfeidhm.
- (173) Na costais iompair arna dtabhú ag táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibriúcháin chun amhábhair a sholáthar, shloinn an Coimisiún iad mar chéatadán de chostas iarbhír na n-amhábhair sin agus ansin chuir sé an céatadán céanna i bhfeidhm ar chostas neamhshaofa na n-amhábhair céanna chun an costas iompair neamhshaofa a fháil. Mheas an Coimisiún go bhféadfaí, i gcomhthéacs an imscrúdaithe sin, an cóimheas idir amhábhair an táirgeora onnmhairiúcháin agus na costais iompair thuairiscithe a úsáid go réasúnta mar tháscaire chun meastachán a dhéanamh ar chostas iompair neamhshaofa na n-amhábhair nuair a sheachadtar chuig monarcha na cuideachta iad.
- (174) Ina bharúlacha tar éis nochtadh deiridh, d'áitigh Anhui Jinhe nár ríomh an Coimisiún tagarmharc cruinn i gcás hidrocсаíid photaisiam. D'áitigh sé gur bhain an Coimisiún úsáid as an bpraghas Malaeisiach ar HS 281520 i ndáil leis sin agus nár cuireadh san áireamh sa mhodheolaíocht sin go bhféadfaí hidrocсаíid photaisiam a allmhairiú i bhfoirm leachtach agus i bhfoirm sholadach, foirmeacha a bhfuil praghsanna éagsúla acu.
- (175) Chun an tagarmharc a ríomh i gcás hidrocсаíid photaisiam, d'úsáid an Coimisiún an cód HS a chuir Anhui Jinhe isteach, praghas a bhí mar an gcéanna i gcás foirmeacha leachtacha agus soladacha araon. An cód tráchtearra 8 dhigit sa Mhalaeisia le haghaidh an táirge seo, ní dhéantar idirdhealú leis idir táirgí leachtacha agus soladacha. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.
- (176) D'áitigh Anhui Jinhe freisin gurb é an bunphrionsabal a bhí mar bhonn le coincheap na ndleachtanna ar allmhairí, dá gceannófaí amhábhair ar an margadh intíre, go raibh an praghas ceannaigh faoi réir cáin bhreisluacha (CBL), agus dá mba rud é go bhfuarthas na hamhábhair ar mhargaí eachtracha, níor ghearr na tíortha a d'onnmhairigh an t-amhábhair CBL de ghnáth. Dá bhrí sin, ag céim na n-allmhairí, toibhíodh dleachtanna allmhairiúcháin chun an

⁽⁷⁰⁾ Rialachán (AE) 2015/755 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Aibreán 2015 maidir le comhrialacha d'allmhairí ó thríú tíortha áirithe (IO L 123, 19.5.2015, lch. 33).

cháin a chothromú ionas go mbeadh an praghas intíre inchoimparáide leis an bpraghas ar allmhairí. Mar sin féin, má cheannaíonn cuideachta amhábhair, is é an CBL a íocadh CBL ar ionchur, rud nár chuid den chostas táirgthe é toisc gur fhritháireamh CBL ar aschur é. Dá bhrí sin, mhaígh Anhui Jinhe nár cheart an dleacht ar allmhairí a shuimiú chun gnáthluach a ríomh.

- (177) Níor chomhaontaigh an Coimisiún leis an maíomh sin. Tá an córas CBL éagsúil le córas na dleachta ar allmhairí. Cé go ndéantar fritháireamh i gcás CBL idir CBL ar ionchur agus ar aschur fiú i gcás amhábhair allmhairithe, ní bhaineann an fritháireamh sin leis na dleachtanna ar allmhairí. Ina theannta sin, is é an cuspóir atá le dleachtanna allmhairiúcháin a shuimiú, an praghas allmhairiúcháin deiridh sa mhargadh intíre a fháil. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.

Saothar

- (178) Sa Dara Nóta, chuir an Coimisiún in iúl go raibh sé ar intinn aige úsáid a bhaint as na staitisticí a d'fhoilsigh an Institiúid um Fhaisnéis agus Anailís ar an Margadh Saothair (ILMIA) ⁽⁷¹⁾ sa Mhalaeisia chun an pá sa Mhalaeisia a chinneadh trí úsáid a bhaint as an bhfaisnéis maidir le meánchostas saothair in aghaidh an fhostaí in earnáil na monaraíochta le haghaidh thréimhse an imscrúdaithe.
- (179) Tar éis an Dara Nóta, chuir an t-iarratasóir in iúl go bhféadfaí a dhéanamh amach gur íoc Ajinomoto (Malaysia) Berhad 85 820,81 RM/bliain ar an meán le gach fostaí neamhfheidhmiúcháin, méid arbh ionann é agus 7 151,73 RM/mí (11 952,8 CNY/mí), bunaithe ar an gcostas saothair neamhfheidhmiúcháin a shuí an Coimisiún i gcás Ajinomoto (Malaysia) Berhad (RM 38 791 005) agus gur 452 duine a bhí i gceist leis an gcostas sin. Thug sé le fios, ós rud é go raibh Ajinomoto (Malaysia) Berhad ag feidhmiú san earnáil ghnó chéanna le táirgeoirí Ace-K, go mbeadh sé réasúnta an tagarmharc saothair a ríomh ag baint úsáid as costais saothair neamhfheidhmiúcháin in aghaidh na huairé ó ráitis airgeadais an Ajinomoto (Malaysia) Berhad.
- (180) Tugann an Coimisiún dá aire go mbaineann figiúirí na hInstitiúide um Fhaisnéis agus Anailís ar an Margadh Saothair (ILMIA) leis an mbliain 2016. Ós rud é go mbaineann na figiúirí saothair neamhfheidhmiúcháin a mhol an t-iarratasóir leis an mbliain airgeadais dar críoch 31 Márta 2020 agus go dtagann siad ó chuideachta san earnáil ghnó chéanna le táirgeoirí Ace-K, mheas an Coimisiún gurb íomchuí an iarraidh ón iarratasóir costais saothair a shuí ar an mbonn sin.

Leictreachas

- (181) Tá praghsanna leictreachais le haghaidh cuideachtaí (úsáideoirí tionsclaíochta) sa Mhalaeisia foilsithe ag an gcuideachta leictreachais Tenaga Nasional Berhad (TNB) ar a shuíomh gréasáin ⁽⁷²⁾. Foilsíodh na rátaí is déanaí an 1 Eanáir 2014 agus bhí siad fós infheidhme i dtréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin. D'úsáid an Coimisiún rátaí na bpragsanna leictreachais tionsclaíochta sa bhanda tomhaltais 'Tairif E2 – Tairif Thionsclaíochta Meánvoltais, Buaictharair/Tarair Sheachbhuaice' ó TNB chun an costas leictreachais in aghaidh an kWh a shuí.
- (182) Maidir leis gné an éilimh uasta, níor thug an táirgeoir onnmhairiúcháin sonraí maidir leis an éileamh uasta in aghaidh na leathuairé an chloig, ar gné den ríomh í. Dá bhrí sin, shuí an Coimisiún an ghné sin, go coimeádach, ar bhonn an mheánéilimh in aghaidh na leathuairé an chloig le haghaidh na míosa a raibh an t-éileamh is airde uirthi.
- (183) Ansin shuigh an Coimisiún an tomhaltas a rinne an táirgeoir onnmhairiúcháin Síneach le linn na buaicthréimhse agus na tréimhse seachbhuaice i gcóras taraifí na Malaeisia, tréimhsí a bhí ar aon dul leis an mbuaicthréimhse agus leis an tréimhse chomhréidh (buaicthréimhse na Malaeisia) agus leis an tréimhse ghleanna (tréimhse sheachbhuaice na Malaeisia) i gcóras taraifí na Síne.
- (184) Ina dhiaidh sin, na praghsanna Malaeisiacha in aghaidh an aonaid a thomhlaítear le linn buaicthréimhse agus tréimhse sheachbhuaice na Malaeisia, chuir an Coimisiún i bhfeidhm iad ar thomhaltas an táirgeora onnmhairiúcháin Shínigh in kWh le linn na dtréimhsí sin agus chuir sé leis sin an muirear éilimh uasta a suíodh thuas agus an taraif ar sholáthar leictreachais 1.6 % chun an costas leictreachais in aghaidh an kWh a shuí.

⁽⁷¹⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽⁷²⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

3.5.2. Forchostais mhonaraíochta, costais SGA, agus brabúis

- (185) De réir Airteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán, “Áireofar sa ghnáthluach ríofa méid neamhshaofa agus réasúnach le haghaidh costais riaracháin, díola agus ghinearálta agus le haghaidh na mbrabús.”. Ina theannta sin, ní mór luach a shuí le haghaidh forchostais mhonaraíochta ar mhaithe leis na costais nár cuimsíodh sna tosca táirgeachta dá dtagraítear thuas a chumhdach.
- (186) Maidir leis na forchostais mhonaraíochta arna dtabhú ag na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha, sloinneadh iad mar sciar de na costais mhonaraíochta a thabhaigh na táirgeoirí onnmhairiúcháin. Cuireadh an céatadán sin i bhfeidhm maidir leis na costais mhonaraíochta neamhshaofa.
- (187) Chun méid neamhshaofa agus réasúnta a shuí le haghaidh costais SGA agus brabúis, bhí an Coimisiún ag brath ar na sonraí airgeadais dar críoch an 31 Márta 2020 i gcás Ajinomoto (Malaysia) Berhad. Chuir an Coimisiún na sonraí sin ar fáil do pháirtithe leasmhara sa Dara Nóta.
- (188) Mar a léirítear sa Dara Nóta, rinne an Coimisiún anailís ar dtús ar an gcuntas brabúis agus cailteanais iniúchta agus ar na nótaí a ghabhann le cuntais Ajinomoto (Malaysia) Berhad le haghaidh na bliana dar críoch na 31 Márta 2020 d’fhonn costas díolacháin agus SGA a shuí. Leithdháileadh cineálacha áirithe costas go díreach ar chostas díolacháin (e.g. dímhéas gléasra, innealra agus trealaimh) nó ar chostas SGA (e.g. tuarastail stiúthóirí) de réir mar b’iomchuí. Rinneadh costais eile a chionroinnt ar chostas díolacháin agus ar chostas SGA ar bhonn líon na bhfostaithe neamhfheidhmiúcháin (cionroinnte ar chostas díolacháin) agus fostaithe eile (cionroinnte ar chostas SGA). Leis an anailís seo, léirigh an Coimisiún na chostas SGA mar chéatadán de na costais ndíolacháin.
- (189) Sa bhreis ar an Dara Nóta, chuir an t-iarratasóir in iúl nár cheart caitheamh le hioncam úis MR 2 894 308 mar chostas diúltach sna costais SGA.
- (190) Ós rud é go raibh sócmhainní airgid suntasacha ag Ajinomoto (Malaysia) Berhad arbh iad foinse an ioncaim sin iad, d’aontaigh an Coimisiún nár cheart an t-ús a fuarthas a áireamh chun na costais SGA a bhaineann le táirgeadh an táirge atá faoi bhreathnú a laghdú. Dá bhrí sin, rinne an Coimisiún na costais SGA a choigeartú ina leith sin.
- (191) Ina theannta sin, d’áitigh an t-iarratasóir gur cheart don Choimisiún brabúsacht Ajinomoto (Malaysia) Berhad a chur san áireamh maidir lena dhíolacháin thionsclaíocha seachas maidir lena dhíolacháin le tomhaltóirí, toisc go ndíolann an t-iarratasóir agus Anhui Jinhe Ace-K ar bhonn ‘gnó le gnó’. Chuir siad in iúl go bhféadfaí brabúsacht na hearnála tionsclaíche a ríomh ag baint úsáide as an bhfaisnéis deighleoge atá le fáil ar leathanach 89 de Thuarascáil Bhliantúil 2020.
- (192) Thug an Coimisiún dá aire go bhféadfadh na figiúirí sa Tuarascáil Bhliantúil céatadán brabúis le haghaidh díolacháin thionsclaíocha a chinneadh, ach nach mbeadh céatadán costais SGA comhionann ann le haghaidh díolacháin thionsclaíocha. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don argóint sin agus shuigh sé an brabús agus na costais SGA ar bhonn fhigiúirí iomlána an chomhlachta Ajinomoto (Malaysia) Berhad.
- (193) Ina bharúlacha tar éis an nochta deiridh, d’áitigh Anhui Jinhe freisin go ndearna an Coimisiún rómheastachán na costais SGA a bhí ag Ajinomoto, trí na ‘costais oibriúcháin eile’ ina n-iomláine a leithdháileadh chuig na costais SGA. D’áitigh sé go bhfuil codanna de na ‘costais oibriúcháin eile’ ina ndlúthchuid de na costais díolacháin, seachas de na costais SGA, óir, mar shampla, na costais nach n-aicmítear ina ‘gcostas oibriúcháin eile’, is cosúil nach n-áiríonn aon cheann de na costais sin costais fuinnimh, costais fuinnimh ar cheart iad a mheas ina gcostas táirgeachta seachas ina gcostas SGA, ar bhonn páirteach ar a laghad.
- (194) Tugann an Coimisiún dá aire nach bhfuil aon léiriú soiléir ann ná aon mhiondealú ar na costais a áirítear sa chatagóir sin i dtuarascáil bhliantúil Ajinomoto. Rinneadh nochtadh mionsonraithe maidir le leithdháileadh costas chun na costais SGA a chinneadh mar chuid den Dara Nóta agus tugadh 10 lá do pháirtithe leasmhara a mbarúlacha a thabhairt. Níor thug Anhui Jinhe barúil ar an ngné sin an tráth sin. Mar sin féin, fiú dá nglacadh an Coimisiún leis an maíomh sin, ní athródh sé sin conclúidí an imscrúdaithe, is é sin gur lean an dumpáil (ar ráta ard) le linn thréimhse an imscrúdaithe.

3.5.3. Ríomh

- (195) De réir an mhéid thuas, is ar bhonn an phraghais díreach ón monarcha a ríomh an Coimisiún an gnáthluach in aghaidh an bunchineál táirge, i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán.

- (196) Ar an gcéad dul síos, shuigh an Coimisiún na costais mhonaraíochta neamhshaofa (lena gcumhdaítear tomhaltas amhábhhar, saothar agus fuinneamh). Chuir an Coimisiún na costais aonaid neamhshaofa i bhfeidhm ar thomhaltas iarbhír thosca táirgeachta aonair an táirgeora onnmhairiúcháin comhoibríoch. D'iolraigh an Coimisiún na tosca úsáide faoi na costais neamhshaofa in aghaidh an aonaid a breathnaíodh sa tír ionadaíoch.
- (197) Ar an dara dul síos, chun teacht ar iomlán na gcostas monaraíochta neamhshaofa, chuir an Coimisiún forchostais mhonaraíochta leis an méid sin. Na forchostais mhonaraíochta a thabhaigh na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha, tháinig méadú orthu de bharr chostais na n-amhábhhar agus na dtomhaltán dá dtagraítear in aithrisí (168) go (171) agus dá éis sin sloinneadh iad mar sciar de na costais mhonaraíochta a thabhaigh an táirgeoir onnmhairiúcháin comhoibríoch. Cuireadh an céatadán sin i bhfeidhm maidir leis na costais mhonaraíochta neamhshaofa.
- (198) A luaithe a suíodh an costas monaraíochta neamhshaofa, chuir an Coimisiún na costais SGA agus an brabús a cinneadh i bhfeidhm mar a luaitear in aithrisí (188) go (192). Cinneadh iad ar bhonn ráitis airgeadais Ajinomoto (Malaysia) Berhad mar a mhínítear in aithris (187).
- (199) Ba é 32,7 % na costais SGA arna sloinneadh mar chéatadán de Chostais na nEarraí Díolta ('COGS') agus arna gcur i bhfeidhm ar na costais táirgthe neamhshaofa. Ba é 22.8 % an brabús arna shloinneadh mar chéatadán de COGS agus arna chur i bhfeidhm ar na costais táirgthe neamhshaofa.
- (200) Ar an mbonn sin, rinne an Coimisiún an gnáthluach a ríomh in aghaidh an phraghais díreach ón monarcha i gcomhréir le hAirteagal 2(6a)(a) den bhun-Rialachán.

3.6. An praghais onnmhairiúcháin

- (201) D'onnmhairigh an táirgeoir onnmhairiúcháin comhoibríoch go díreach chuig custaiméirí neamhspleácha i margadh an Aontais.
- (202) Dá bhrí sin, ba é an praghais onnmhairiúcháin an praghais a íocadh go hiarbhír nó a bhí iníoctha le haghaidh an táirge lena mbaineann nuair a díoladh lena onnmhairiú chuig an Aontas é, i gcomhréir le hAirteagal 2(8) den bhun-Rialachán.

3.7. Comparáid

- (203) Rinne an Coimisiún comparáid idir gnáthluach agus praghais onnmhairiúcháin an táirgeora onnmhairiúcháin chomhoibríoch ar bhonn an phraghais díreach ón monarcha.
- (204) I gcás ina raibh údar maith leis mar gheall ar an ngá a bhí le comparáid chothrom a áirithiú, rinne an Coimisiún an gnáthluach agus/nó an praghais onnmhairiúcháin a choigeartú le haghaidh difríochtaí lenar ndearnadh difear do phraghsanna agus d'inchomparáideacht praghsanna, i gcomhréir le hAirteagal 2(10) den bhun-Rialachán. Rinneadh coigeartú ar an bpraghais onnmhairiúcháin i leith na rudaí seo a leanas: lasta, láimhseáil, luchtú agus costais choimhdeacha i nDaon-Phoblacht na Síne, lasta aigéin agus árachas, costais chreidmheasa, muirir bhainc agus costais phacáistíochta.

3.8. Corrlach dumpála

- (205) I gcás an táirgeora onnmhairiúcháin chomhoibríoch, Anhui Jinhe, rinne an Coimisiún comparáid idir gnáthluach an táirge chomhchosúil agus an praghais onnmhairiúcháin le haghaidh cineál comhfhreagrach an táirge lena mbaineann, i gcomhréir le hAirteagal 2(11) agus (12) den bhun-Rialachán.
- (206) Ar an mbonn sin, ba é 67.6 % an meánchorrlach dumpála ualaithe, arna shloinneadh mar chéatadán den phraghais ag an teorainn ó thaobh chostas, árachas agus last-táille an Aontais de, agus an dleacht neamhíoctha.
- (207) Na meánphraghsanna allmhairiúcháin ón tSín atá i staitisticí oifigiúla, tá siad i gcomhréir le praghsanna Anhui Jinhe. I bhfianaise an chorrlaigh dumpála shuntasáigh agus na heaspa comhair ó tháirgeoirí onnmhairiúcháin eile, mheas an Coimisiún go raibh cuideachtaí eile ag onnmhairiú ag praghsanna dumpáilte freisin.
- (208) Is é an conclúid a thángthas air dá bhrí sin gur leanadh den dumpáil le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin.

4. AN DÓCHÚLACHT GO LEANFAR DEN DUMPÁIL

(209) Sa bhreis ar an toradh lena bhfuarthas gurbh ann don dumpáil le linn thréimhse an imscrúdaithe athbheithniúcháin, rinne an Coimisiún imscrúdú i gcomhréir le hAirteagal 11(2) den bhun-Rialachán ar an dóchúlacht go leanfaí den dumpáil, dá ndéanfaí na bearta a aisghairm. Rinneadh anailís ar na heilimintí breise seo a leanas: An acmhainneacht táirgeachta agus an acmhainneacht bhreise i nDaon-Phoblacht na Síne, tarraingteacht mhargadh an Aontais agus praghsanna agus corrlaigh dhumpála is dócha a bheadh ann dá ndéanfaí na bearta a aisghairm.

4.1. An acmhainneacht táirgeachta agus an acmhainneacht bhreise i nDaon-Phoblacht na Síne

- (210) Rinne an Coimisiún anailís ar an staid maidir le hacmhainneacht táirgeachta agus acmhainneacht bhreise ar bhonn na faisnéise san iarratas, na bhfoirmeacha samplála a chuir táirgeoirí onnmhairiúcháin Síneacha isteach, an fhreagairt ar cheistneoir a fuarthas ón táirgeoir onnmhairiúcháin comhoibríoch, na haighneachtaí a fuarthas agus suíomhanna gréasáin na dtáirgeoirí sa tSín.
- (211) San iarratas, thug an t-iarratasóir le fios gur 39 500 tona a bhí i gceist leis an acmhainneacht reatha i nDaon-Phoblacht na Síne agus go raibh úsáid acmhainneachta bunaithe ar dhíolacháin dhomhanda níos lú ná 50 % ⁽⁷³⁾.
- (212) Mhaígh Anhui Jinhe nach raibh ach trí chuideachta, Anhui Jinhe, Vitasweet agus Yabang, ag táirgeadh Ace-K i nDaon-Phoblacht na Síne agus chuir sé fianaise ar fáil chun a thaispeáint nach raibh roinnt de na táirgeoirí Síneacha a léiríodh san iarratas ag táirgeadh Ace-K.
- (213) Ghlac an Coimisiún leis an bhfianaise ⁽⁷⁴⁾ ó Anhui Jinhe, fianaise a raibh an chuma uirthi nach raibh Shandong MinghuiFood Co., Ltd, Suzhou PeacockFood Additive Co., Ltd agus Suzhou Hope Technology Co., Ltd ag táirgeadh Ace-K a thuilleadh. Mar sin féin, ní raibh aon fhianaise ann a léiríonn nárbh ann dá n-acmhainneacht a thuilleadh ná faisnéis faoi cé acu an bhféadfaí a n-acmhainneacht a chur ar bun arís sa ghearrthéarma nó nach bhféadfaí.
- (214) Maidir le Hangzhou SanheFood Co., Ltd, in éagmais fianaise ar a mhalairt, mheas an Coimisiún gur léiritheoir fós iad agus bhain sé de tháil óna suíomh gréasáin ⁽⁷⁵⁾ go bhfuil acmhainneacht 5 000 tona ar a laghad acu agus b'fhéidir níos mó.
- (215) Chuir an t-iarratasóir fianaise ar fáil go raibh cuideachta darb ainm Nantong Hongxin i mbun acmhainneacht Ace-K a thógáil a mbeadh 15 000 tona san iomlán i gceist leis, rud a rabhthas ag súil lena bheith curtha i gcrích in 2021 ⁽⁷⁶⁾ agus go raibh sé i gceist ag cuideachta darb ainm Ningxia Wanxiangyuan saoráid táirgeachta nua Ace-K a thógáil a mbeadh acmhainneacht 5 000 tona in aghaidh na bliana aici, saoráid a d'éirigh léi i gcéim an mheasúnaithe comhshaoil i mí Dheireadh Fómhair 2020 ⁽⁷⁷⁾. Rinne an t-iarratasóir tagairt freisin d'fhógra in 2017 ó Anhui Jinhe maidir le méadú a d'fhéadfadh teacht ar an acmhainneacht táirgeachta ach níor thug sé aon fhianaise ar leathnú den sórt sin nó ar mhéid na hacmhainneachta táirgeachta a bheadh i gceist.
- (216) Ní dharna Anhui Jinhe aighneas faoin bhfianaise.
- (217) Tháinig an Coimisiún ar an eolas freisin faoi tháirgeoir Ace-K féideartha eile sa tSín darb ainm Jiangxi Beiyang, ach ní raibh sé in ann eolas níos mionsonraithe a fháil ar an acmhainneacht a d'fhéadfadh a bheith aige nó ar a acmhainneacht táirgeachta.
- (218) I bhfianaise na fianaise go léir a bhí ar fáil, mheas an Coimisiún gur dhócha go bhfuil idir 32 000 agus 40 500 tona in acmhainneacht na Síne faoi láthair agus gur dhócha go dtiocfaidh méadú 20 000 tona uirthi sa ghearrthéarma go dtí idir 52 000 agus 60 500 tona.
- (219) Mheas Anhui Jinhe go raibh an t-éileamh domhanda bliantúil ar Ace-K idir 18 000 agus 20 000 tona agus d'áitigh sé go n-ídeodh sé sin go tapa aon acmhainneacht bhreise atá ar fáil sa tSín, ós rud é go bhfuil ráta fais bhliantúil de 2.3-4.5 % ar an éileamh (ráta ar thug an t-iarratasóir fianaise ina leith).

⁽⁷³⁾ Leagan oscailte den Iarratas, lch. 41.

⁽⁷⁴⁾ Deimhniú eisithe ag Comhlachas na Síne um Breiseáin Bia agus um Chomhábhair an 2 Márta 2021, arna sholáthar ag Anhui Jinhe i Sleamhnán 16 dá Aighneacht Oscailte dar dáta an 4 Márta 2021 agus Fógra ó Chúirt na nDaoine ag deimhniú fhéimheacht Hope, arna soláthar ag Anhui Jinhe i Sleamhnán 17 dá Aighneacht Oscailte dar dáta an 4 Márta 2021.

⁽⁷⁵⁾ <http://www.hzsanhe.com/default2.asp>

⁽⁷⁶⁾ <http://www.cninfo.com.cn/new/disclosure/detail?plate=sse&orgId=9900023704&stockCode=603968&announcementId=1209844300&announcementTime=2021-04-27%2018:00>, lch. 30.

⁽⁷⁷⁾ Aighneacht oscailte an iarratasóra dar dáta an 8 Meitheamh 2021, Iarscríbhinn I.

- (220) Mar sin féin, ar bhonn na hacmhainneachta atá ann faoi láthair sa tSín a bhfuil idir 32 000 agus 40 500 tona i gceist léi, ba léir go bhféadfadh an tSín an t-éileamh domhanda atá ann cheana a chomhlíonadh go héasca léi féin agus go mbeadh sí in ann an t-éileamh domhanda a chomhlíonadh ar feadh na deich mbliana amach romhainn ar a laghad.
- (221) Ina theannta sin, scrúdaigh an Coimisiún an staid maidir le hacmhainneacht bhreise.
- (222) Ar bhonn an faisnéise a bhí ar fáil maidir leis na trí chuideachta a mhaígh Anhui Jinhe go raibh siad i mbun táirgthe chomh maith le Hangzhou SanheFood Co. Ltd., chinn an Coimisiún gur dhócha go raibh acmhainneacht bhreise de thart ar 5 200 tona ag na ceithre chuideachta sin ⁽⁷⁸⁾. Bhí sé sin thart ar dhá oiread níos mó ná tomhaltas an Aontais le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin (féach aithris (239)).
- (223) An acmhainneacht bhreise atá ann faoi láthair a mheastar ag thart ar 5 200 tona, mar aon le hacmhainneacht bhreise 20 000 tona atá le suiteáil sa tSín sa ghearrthéarma, tá an méid sin níos airde ná meastachán Anhui Jinhe ar an éileamh domhanda atá ann faoi láthair agus breis agus tá sé níos mó ná ocht n-oiread thomhaltas iomlán an Aontais.
- (224) Dá bhrí sin, beidh acmhainneacht táirgeachta agus acmhainneacht bhreise shuntasach i nDaon-Phoblacht na Síne, chun díolacháin le margadh an Aontais a mhéadú go mór i gcás ina ligfear do na bearta frithdhumpála dul in éag.

4.2. Tarraingteacht mhargadh an Aontais

- (225) Ba léir a tharraingtí atá margadh an Aontais d'onnmhairí na Síne mar gheall ar ollmhéid na n-onnmhairí agus gurbh ann dóibh i gcónaí, fiú agus bearta frithdhumpála ann – bhí sciar suas le [31 % go 37 %] de mhargadh an Aontais acu le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin mar a luaitear in aithris (242).
- (226) Is dreasacht chumhachtach í ró-acmhainneacht na Síne chun onnmhairí a dhéanamh san earnáil sin, earnáil atá dírithe ar an onnmhairíú toisc nach bhfuil ach aon iomaitheoir amháin ann thar lear (an t-iarratasóir). Tá acmhainneacht na margaí onnmhairiúcháin taobh amuigh den Aontas ídithe cheana féin ag onnmhaireoirí na Síne toisc go bhfuil siad i gceannas iontu cheana féin agus sciar den mhargadh níos mó ná 70 % ar an meán acu ⁽⁷⁹⁾.
- (227) Ina bharúlacha maidir leis an nochtadh deiridh, mhaígh Anhui Jinhe gur theip ar an gCoimisiún a léiriú gur mhargadh tarraingteach é an tAontas do tháirgeoirí Síneacha Ace-K. I ndáil leis sin, mhaígh Anhui Jinhe gur dhíol an t-iarratasóir cuid méadaitheach dá tháirgeacht le tríú margaí, rud a thug le fios nach raibh margadh an Aontais tarraingteach fiú do tháirgeoir an Aontais. Thairis sin, mhaígh Anhui Jinhe go raibh praghas onnmhairiúcháin na dtáirgeoirí Síneacha chun an Aontais mar an gcéanna, nó beagán ní b'ísle ná a bpraghas onnmhairiúcháin le margaí neamh-AE. Ar bhonn an méid thuas, tháinig Anhui Jinhe ar an gconclúid nach raibh margadh an Aontais chomh tarraingteach céanna do tháirgeoirí Síneacha ná mar a bhí aon tríú margadh eile de bharr iomaitheoirí áitiúil a bheith ann.
- (228) Ina bharúlacha maidir le haighneacht Anhui Jinhe, mhaígh an t-iarratasóir nach ndearnadh na táirgeoirí onnmhairithe Síneacha a eisiáimh ó mhargadh an Aontais leis na dleachtanna frithdhumpála. D'áitigh an t-iarratasóir freisin go bhféadfadh sé nach mbeadh margadh an Aontais chomh tarraingteach céanna do tháirgeoirí Síneacha mar gheall ar na dleachtanna frithdhumpála atá i bhfeidhm, ach dá n-aisghairfí na dleachtanna sin, go meafadh na táirgeoirí Síneacha gur margadh tarraingteach é margadh an Aontais.
- (229) I ndáil leis sin, meabhraíonn an Coimisiún gur choinnigh táirgeoirí onnmhairiúcháin Síneacha sciar an-tábhachtach de mhargadh an Aontais fiú tar éis dleachtanna frithdhumpála a bheith forchurtha mar a thuairiscítear san aithris (242). Mura mbeadh an margadh tarraingteach, ní bheadh dul i bhfód mór den sórt sin ann. Tá sé sin níos fíre fós i gcás ina mbíonn feidhm ag dleachtanna breise frithdhumpála, ós rud é go bhfuil na praghsanna allmhairiúcháin tugtha i dtír níos airde agus go bhfuil onnmhairí chuig an Aontas níos costasaí. Faoi imthosca den sórt sin, ní leanfadh onnmhaireoirí de chainníochtaí suntasacha a dhíol le margadh neamhtharraingteach. Dá bhrí sin, ar bhonn na dtorthaí a bhfuil achoimre orthu in aithris (234), dhiúltaigh an Coimisiún don argóint thuas. Dá ligfí do na dleachtanna frithdhumpála in éag, bheadh deis ag táirgeoirí na Síne a gcuid díolachán agus a sciar den mhargadh san Aontas a mhéadú.
- (230) Rinneadh tarraingteacht mhargadh an Aontais a dheimhniú tuilleadh leis na gnéithe praghaí a ndéantar anailís orthu in aithrisí (232) agus (233).

⁽⁷⁸⁾ Áirítear leis sin na meastacháin is fearr ar an acmhainneacht bhreise fhéideartha i gcás dhá chuideachta, bunaithe ar fhaisnéis in aighneacht a fuarthas agus/nó faisnéis i bhfoirm samplála a fuarthas ó tháirgeoir onnmhairiúcháin de chuid na Síne.

⁽⁷⁹⁾ Iarr leagan neamhrúnda, lch. 41.

4.3. Ba cheart praghsanna dóchála agus corrlaigh dhumpála a aisghairm

- (231) D'áitigh Anhui Jinhe go raibh praghsanna onnmhairiúcháin Ace-K ó Dhaon-Phoblacht na Síne chuig tríú tíortha ní b'airde ná na praghsanna onnmhairiúcháin chuig an Aontas. Ina theannta sin, d'áitigh sé nach raibh aon shrian ar Ace-K a dhíol chuig tríú tíortha.
- (232) Chinn an Coimisiún go raibh praghsanna onnmhairiúcháin ón tSín chuig tríú tíortha ag an leibhéal céanna lena gcuid praghsanna chuig an Aontas. Tugann sé sin le fios gur straitéis struchtúrach í an dumpáil chun dul isteach i margai tríú tíortha agus go leanfar den straitéis dá bhrí sin.
- (233) D'fhéadfadh táirgeoirí Síneacha a bheith in ann díol ar phraghas níos airde leis an Aontas ná le tríú tíortha eile dá ligfí do na dleachtanna atá ann cheana dul in éag, ach is dócha go ndéanfaidh an soláthar iomarcach substainteach atá sa tSín praghsanna a íslíú go leibhéal atá faoi bhun na leibhéal atá ann cheana ar mhargadh an Aontais. Dá bhrí sin, is dócha go dtiocfaidh méadú breise ar chorrlaigh dhumpála.

4.4. Conclúid

- (234) Mheas an Coimisiún go raibh acmhainneacht bhreise shuntasach i nDaon-Phoblacht na Síne, acmhainneacht ar dócha go dtiocfadh méadú breise uirthi sa ghearrthéarma. Bhí tarraingteacht mhargadh an Aontais soiléir ón sciar mór den mhargadh atá ag táirgeoirí Síneacha in ainneoin na ndleachtanna frithdhumpála suntasach atá i bhfeidhm. Thairis sin, bhí praghsanna chuig margadh an Aontais tarraingteach agus cé go bhféadfadh táirgeoirí na Síne a gcuid praghsanna a ardú ó na leibhéil atá ann faoi láthair, dá rachadh na bearta in éag, ba dhócha go ndéanfaidh acmhainneacht bhreise iomarcach sa tSín, mar aon le rátaí fáis measartha an mhargaidh dhomhanda a bhfuiltear ag súil leo, praghsanna a íslíú tuilleadh, in éagmais beart.
- (235) Thairis sin, ba shubstaintiúil an leibhéal dumpála a fuarthas.
- (236) Dá bhrí sin, léirigh anailís an Choimisiúin dumpáil le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin agus an dóchúlacht go leanfaidh méideanna suntasacha d'allmhairí ar phraghsanna dumpáilte dá rachadh na bearta in éag.

5. DÍOBHÁIL

5.1. Sainmhíniú ar thionscal an Aontais agus ar tháirgeacht an Aontais

- (237) Rinne táirgeoir amháin san Aontas an táirge comhchosúil a mhonarú le linn na tréimhse a breithníodh. Is é an táirgeoir sin atá i 'dtionscal an Aontais' de réir bhrí Airteagal 4(1) den bhun-Rialachán.

5.2. Tomhaltas an Aontais

- (238) Shuigh an Coimisiún tomhaltas an Aontais ar bhonn na ndíolachán margaidh shaoir a bhí ag tionscal an Aontais ar mhargadh an Aontais, é sin agus allmhairí ó Dhaon-Phoblacht na Síne agus ó thríú tíortha eile, mar a léirítear i staitisticí allmhairiúcháin bunaithe ar bhunachar sonraí 14(6).
- (239) Tháinig forbairt ar thomhaltas an Aontais mar a leanas:

Tábla 2

Tomhaltas an Aontais (tonaí)

	2017	2018	2019	Tréimhse Imscrúdaithe Athbhreithnithe
Tomhaltas iomlán an Aontais	[2 313-2 800]	[2 339-2 831]	[2 549-3 085]	[2 447-2 962]
Innéacs	100	101	110	106

Foinse: Sonraí ó thionscal an Aontais agus bunachar sonraí 14(6)

- (240) Tháinig méadú 6 % ar thomhaltas Ace-K i gcomparáid le tús na tréimhse faoi bhreathnú mar gheall ar éileamh méadaithe san Aontas ar tháirgí gan siúcra.

5.3. Allmhairí ón tír lena mbaineann

5.3.1. Méid na n-allmhairí ón tír lena mbaineann agus an sciar den mhargadh atá i gceist leis

- (241) Shuigh an Coimisiún méid na n-allmhairí ar bhonn bhunachar sonraí 14(6). Suíodh an sciar den mhargadh atá ag na hallmhairí ar bhonn bhunachar sonraí 14(6) agus sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais.
- (242) Seo a leanas mar a tháinig forbairt ar allmhairí ón tír lena mbaineann:

Tábla 3

Méid na n-allmhairí agus an sciar den mhargadh

	2017	2018	2019	Tréimhse an Imscrúdaithe Athbhreithniúcháin
Méid na n-allmhairí ón tSín (tonaí)	[669-810]	[699-846]	[658-796]	[788-953]
Innéacs	100	104	98	118
An sciar den mhargadh (%)	[27-33]	[28-34]	[25-30]	[31-37]
Innéacs	100	103	89	111

Foinse: Sonraí ó thionscal an Aontais agus bunachar sonraí 14(6)

- (243) Bhí roinnt luaineachtaí i gceist le méid na n-allmhairí ón tSín; tháinig méadú 4 % air in 2018, agus laghdú ina dhiaidh sin in 2019. Le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin, tháinig méadú suntasach 18 % ar mhéid na n-allmhairí, i gcomparáid le tús na tréimhse faoi bhreathnú. I gcomhthráth leis an méadú sin ó bhí 2019 ann, tháinig laghdú beag ar thomhaltas an Aontais le linn na tréimhse céanna.
- (244) Maidir leis an bhforbairt a bhí ar mhéid na n-allmhairí, bhí forbairt den chineál céanna i gceist leis an sciar den mhargadh atá ag allmhairí ón tSín; bhí méadú 3 % orthu in 2018, agus laghdú ina dhiaidh sin in 2019. D'fhéadfaí an titim seo a théarnamh le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin de bharr mhéadú 11 % i gcomparáid le tús na tréimhse faoi bhreathnú. Thug an Coimisiún faoi deara gur tháinig méadú ar an sciar den mhargadh atá ag na hallmhairí ó Dhaon-Phoblacht na Síne le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin, d'ainneoin an laghdaithe ar thomhaltas an Aontais, méadú a raibh méid na ndíolachán agus an sciar den mhargadh atá ag tionscal an Aontais thíos leis dá bharr, mar a thuairiscítear in aithrisí (257) agus (258).

5.3.2. Pragsanna na n-allmhairí ón tír lena mbaineann agus sladghearradh praghais

- (245) Shuigh an Coimisiún pragsanna na n-allmhairí ar bhonn sonraí ó bhunachar sonraí 14(6).
- (246) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mheánphraghas na n-allmhairí ón tír lena mbaineann:

Tábla 4

Pragsanna allmhairiúcháin (EUR/tona)

	2017	2018	2019	Tréimhse an Imscrúdaithe Athbhreithniúcháin
Meánphraghas allmhairiúcháin ón tír lena mbaineann	[5 202-6 297]	[5 232-6 334]	[5 827-7 054]	[6 207-7 513]
Innéacs	100	101	112	119

Foinse: Bunachar sonraí 14(6)

- (247) Léirigh meánphraghsanna na n-allmhairí ó Dhaon-Phoblacht na Síne méadú mór 19 % ar an iomlán le linn na tréimhse faoi bheathnú. D'fhan praghsanna allmhairiúcháin na Síne i bhfad ní b'isle i gcomparáid le praghsanna an Aontais, mar a léirítear i dTábla 8.
- (248) Chinn an Coimisiún an sladghearradh praghsais le linn thréimhse an imscrúdaithe athbheithniúcháin tríd an méid seo a leanas a chur i gcomparáid:
- na meánphraghsanna díola ualaithe in aghaidh chineál táirge an aon táirgeora amháin ón Aontas, rud a gearradh ar chustaiméirí neamhghaolmhara ar mhargadh an Aontais, arna gcoigeartú go leibhéal an phraghsais díreach ón monarcha; agus
 - na meánphraghsanna ualaithe comhfhreagracha in aghaidh an chineáil táirge ón aon táirgeoir Síneach comhoibríoch amháin chuig an gcéad chustaiméir neamhspleách ar mhargadh an Aontais, arna suí ar bhonn chostais, árachais agus last-táille (CAL), lena n-áirítear an dleacht frithdhumpála, le coigeartuithe iomchuí ar chostais iar-allmhairiúcháin.
- (249) Rinneadh an chomparáid praghsanna ar bhonn cineál ar chineál maidir le hidirbhearta ar an leibhéal trádála céanna, arna gcoigeartú go cuí i gcás inar gá, agus tar éis lacáistí agus lascainí a asbhaint. Sloinneadh toradh na comparáide mar chéatadán de láimhdeachas na dtáirgeoirí de chuid an Aontais le linn thréimhse an imscrúdaithe athbheithniúcháin. Léirigh sé meán-chorrlach sladghearrtha ualaithe de bhreis ar 10 %. Nuair a dhéantar neamhaird ar dhleachtanna frithdhumpála, bhí an meán-chorrlach sladghearrtha ualaithe os cionn 45 %.

5.4. Allmhairí ó thríú tíortha seachas Daon-Phoblacht na Síne

- (250) Na hallmhairí Ace-K ó thríú tíortha seachas Daon-Phoblacht na Síne, níl i gceist leo ach sciar idir 1 % agus 4 % den mhargadh le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Ós rud é gur sa tSín agus san Aontas amháin a tháirgtear Ace-K, mheas an Coimisiún gur aicmíodh na hallmhairí sin mar Ace-K go mícheart nó gur dearbhaíodh a dtionscnamh go mícheart. Ar an gcúis sin, ní dharna an Coimisiún tuilleadh meastóireachta ar na hallmhairí sin ina anailís díobhála.

5.5. Staid eacnamaíoch thionscal an Aontais

5.5.1. Barúlacha ginearálta

- (251) Cuimsíodh sa mheasúnú ar staid eacnamaíoch thionscal an Aontais meastóireacht ar gach táscaire eacnamaíoch a raibh tionchar aige ar staid thionscal an Aontais le linn na tréimhse a breithníodh.

5.5.1.1. Táirgeacht, acmhainneacht táirgeachta agus úsáid acmhainneachta

- (252) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar tháirgeacht, acmhainneacht táirgeachta agus úsáid acmhainneachta iomlán an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 5

Méid táirgeachta, acmhainneacht táirgeachta agus úsáid acmhainneachta an Aontais

	2017	2018	2019	Tréimhse Imscrúdaithe Athbheithnithe
An méid táirgeachta (tonaí)	[4 271 – 5 171]	[4 833 – 5 850]	[4 860 – 5 883]	[4 873 – 5 899]
Innéacs	100	113	114	114
Acmhainneacht táirgeachta (tonaí)	[5 700 – 6 900]	[5 700 – 6 900]	[5 700 – 6 900]	[5 700 – 6 900]
Innéacs	100	100	100	100
Úsáid acmhainneachta	[71 – 86]	[81 – 97]	[81 – 98]	[81 – 98]
Innéacs	100	113	114	114

Foinse: Sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais

- (253) Tháinig laghdú 14 % ar méid táirgeachta thionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Is féidir na cúiseanna atá leis an méadú sin a shonrú mar seo a leanas: ar an gcéad dul síos, an méadú ginearálta ar an éileamh ar Ace-K, agus ar an dara dul síos, éifeacht na ndleachtanna frithdhumpála, dleachtanna a raibh an tionscal in ann teacht chuige féin agus méid a tháirgeachta a mhéadú dá mbarr.
- (254) Rinneadh acmhainneacht táirgeachta thionscal an Aontais a choimeád ar an leibhéal céanna le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Cé go raibh tionscal an Aontais in ann teacht chuige féin de bharr na ndleachtanna frithdhumpála, níor thug an mheastóireacht mhargaidh údar le haon leathnú a dhéanamh ar an acmhainneacht.
- (255) Tháinig méadú ar an úsáid acmhainneachta i gcomhréir leis an méid táirgeachta bliantúil a bhfuil tuairisc air in aithris (253) agus tháinig méadú 14 % uirthi de bharr na ndleachtanna frithdhumpála agus de bharr an mhéadaithe ghinearálta ar éileamh Ace-K.

5.5.1.2. Méid na ndíolachán agus an sciar den mhargadh

- (256) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mhéid díolachán thionscal an Aontais agus ar a sciar den mhargadh le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 6

Méid dhíolacháin an Aontais agus an sciar de mhargadh an Aontais

	2017	2018	2019	Tréimhse an Imscrúdaithe Athbhreithniúcháin
Méid na ndíolachán ar mhargadh an Aontais (tonaí)	[1 614 –1 953]	[1 565 –1 894]	[1 786 –2 162]	[1 623 –1 964]
<i>Innéacs</i>	100	97	111	101
An sciar den mhargadh (%)	[66-80]	[64-77]	[67-81]	[63-76]
<i>Innéacs</i>	100	96	100	95

Foinse: *Sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais*

- (257) Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, bhí méid na ndíolachán a bhí ag táirgeoir an Aontais ag luainiú. Tháinig laghdú 3 % ar mhéid na ndíolachán in 2018, agus tháinig méadú mór 11 % air ina dhiaidh sin in 2019 i gcomparáid le tús na tréimhse faoi bhreathnú. Le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin, d'iompaigh an méid díolachán ar ais chuig an leibhéal tosaigh a bhí ann ag tús na tréimhse faoi bhreathnú.
- (258) Luainigh an sciar den mhargadh atá ag tionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú agus tháinig laghdú 5 % air le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin.

5.5.1.3. Fostaíocht agus táirgiúlacht

- (259) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar an bhfostaíocht agus ar an táirgiúlacht le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 7

Fostaíocht agus táirgiúlacht san Aontas

	2017	2018	2019	Tréimhse Imscrúdaithe Athbhreithnithe
Líon na bhfostaithe	[73 - 89]	[76 - 93]	[76 - 92]	[76 - 92]
<i>Innéacs</i>	100	113	114	114
Táirgiúlacht (tona/FTE)	[55 - 67]	[60 - 73]	[61 - 74]	[61 - 74]
<i>Innéacs</i>	100	108	110	110

Foinse: *Sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais*

(260) Ó 2017 go deireadh thréimhse an imscrúdaithe, chuir tionscal an Aontais méadú 14 % ar a phearsana i gcomhréir leis an méadú táirgeachta.

(261) An tráth céanna, tháinig méadú 10 % ar an táirgiúlacht le linn na tréimhse céanna.

5.5.1.4. Méid an chorrlaigh dumpála, agus téarnamh ó dhumpáil a tharla roimhe seo

(262) An corrlach dumpála le haghaidh an táirgeora onnmhairiúcháin chomhoibríoch mar a shonraítear in aithris (206), bhí sé go mór os cionn an leibhéil *de minimis*, agus méid na n-allmhairí ó Dhaon-Phoblacht na Síne agus an sciar den mhargadh a bhí acu, mar a thuairiscítear in aithrisí (243) agus (244), bhí siad fós suntasach le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

(263) Mar sin féin, d'ainneoin go raibh dumpáil fós ann ó Dhaon-Phoblacht na Síne, d'éirigh le tionscal an Aontais téarnamh ó chleachtais dumpála roimhe seo.

5.5.1.5. Praghsanna, agus na tosca a mbíonn tionchar acu ar phraghsanna

(264) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mheánphraghsanna díola aonaid ualaithe an aon táirgeora amháin ón Aontas le custaiméirí neamhghaolmhara san Aontas le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 8

Praghsanna díola san Aontas

	2017	2018	2019	Tréimhse Imscrúdaithe Athbhreithnithe
An meánphraghas díola aonaid san Aontas ar an margadh iomlán (EUR/tona)	[9 840 –11 911]	[9 833 –11 903]	[10 941 –13 245]	[13 279 –16 075]
An meánphraghas díola aonaid san Aontas ar an margadh iomlán (EUR/tona) – Innéacs	100	100	111	135
Costas aonaid an táirgthe (EUR/tona) – Innéacs	100	97	101	101

Foinse: *Sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais*

(265) Tháinig méadú 35 % ar an meánphraghas díola aonaid atá ag tionscal an Aontais le custaiméirí neamhghaolmhara le linn na tréimhse faoi bhreathnú tar éis fhorchur na mbeart frithdhumpála.

(266) D'fhan an costas táirgthe cobhsaí le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

5.5.1.6. Costais saothair

(267) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mheánchostais saothair tháirgeoir an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 9

Meánchostais saothair in aghaidh an fhostaí

	2017	2018	2019	Tréimhse Imscrúdaithe Athbhreithnithe
Meánchostais saothair in aghaidh an fhostaí (EUR)	[88 709 –107 384]	[91 459 –110 714]	[96 239 –116 500]	[98 783 –119 579]
Innéacs	100	103	108	111

Foinse: *Sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais*

- (268) Tháinig méadú 11 % ar an meánchostais saothair in aghaidh an fhostaí a bhí ag tionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

5.5.1.7. Fardail

- (269) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar leibhéal stoic an aon táirgeora amháin ón Aontas le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 10

Fardail

	2017	2018	2019	Tréimhse Imscrúdaithe Athbhreithnithe
Stoic dheiridh (tonaí)	[696 – 842]	[979 – 1 186]	[1 150 – 1 392]	[1 226 – 1 484]
Innéacs	100	103	108	111

Foinse: *Sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais*

- (270) Tháinig méadú 11 % ar fhardail le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

5.5.1.8. Brabúsacht, sreabhadh airgid, infheistíochtaí, toradh ar infheistíochtaí agus an cumas caipiteal a thiomsú

- (271) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar an mbrabúsacht, an sreabhadh airgid, na hinfeistíochtaí agus an toradh ar infheistíochtaí a bhí ag táirgeoir an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 11

Brabúsacht, sreabhadh airgid, infheistíochtaí agus toradh ar infheistíochtaí

	2017	2018	2019	Tréimhse an Imscrúdaithe Athbhreithniúcháin
Brabúsacht díolachán san Aontas le custaiméirí neamhghaolmhara (Innéacs)	100	116	137	193
Sreabhadh airgid (EUR)	[12 183 444 – 14 748 380]	[10 422 105 – 12 616 232]	[15 616 733 – 18 904 467]	[21 987 559 – 26 616 519]
Innéacs	100	86	128	180
Infheistíochtaí (EUR)	[1 360 987 – 1 647 510]	[1 187 387 – 1 437 363]	[1 236 940 – 1 497 348]	[1 182 289 – 1 431 192]
Innéacs	100	87	91	87
Toradh ar infheistíochtaí	[92 - 111]	[92 - 111]	[131 - 159]	[206 - 250]
Innéacs	100	100	142	224

Foinse: *Sonraí arna soláthar ag tionscal an Aontais*

- (272) Shuigh an Coimisiún brabúsacht thairgeoir an Aontais trí ghlanbhrabús réamhchánach ó dhíolacháin an táirge chomhchosúil le custaiméirí neamhghaolmhara san Aontas a shloinneadh mar chéatadán de láimhdeachas na ndíolachán sin. Tháinig méadú mór 93 % ar an mbrabúsacht le linn na tréimhse faoi bhreathnú. De bharr na ndleachtanna frithdhumpála, bhí táirgeoir an Aontais in ann filleadh ar ardleibhéal brabúsachta.

- (273) Léiríodh san imscrúdú go raibh imthosca eisceachtúla ag baint le tréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin, imthosca a bhí nasctha le ráig phaindéim COVID-19. Go háirithe, cheannaigh custaiméirí móra in earnáil an bhia agus na cógaisíochta méideanna ní b'airde de Ace-K ó thionscal an Aontais sa chéad leath de 2020 chun soláthairtí an chomhábhair seo a chinntiú. Ina theannta sin, an cothabháil bhliantúil a dhéantar i dtionscal an Aontais ina gcuirtear stop leis an táirgeadh, cuireadh siar í in 2020 i gcomparáid lena ghnáth-uainiú sa bhliain, rud a d'fhág gur tháinig méadú ar an táirgeadh le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin. Mar thoradh ar na forbairtí eisceachtúla sin sa mhargadh, tháinig méadú ar phraghsanna díolacháin thionscal an Aontais i gcomparáid le 2019 agus tháinig méadú ar bhrabús thionscal an Aontais i dtréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin. Rinneadh amach san imscrúdú go mbeadh brabús thionscal an Aontais chomh mór céanna leis an mbrabúsacht a baineadh amach sular tharla na himthosca eisceachtúla, i.e. in 2019, dá ndéanfaí neamhaird ar na tionchair aonuaire sin.
- (274) Is ionann an glansreabhadh airgid agus cumas tháirgeoirí an Aontais a ngníomhaíochtaí a fhéinmhaoiniú. Ar an mbealach céanna leis an mbrabúsacht, tháinig méadú 80 % ar an treocht maidir le glansreabhadh airgid, rud a léiríonn tionchar dearfach na ndleachtanna frithdhumpála agus imthosca eisceachtúla i dtréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin a dtugtar tuairisc orthu in aithris (273).
- (275) Tháinig laghdú 13 % ar an leibhéal infheistíochta le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Mar a thuairiscítear in aithris (272), de bharr na ndleachtanna frithdhumpála bhíothas in ann filleadh ar ghníomhaíochtaí gnó sláintiúla ach níor thug siad údar leis an ngá atá le hinfeistíochtaí in acmhainneachtaí táirgeachta breise.
- (276) Tháinig méadú mór 124 % ar an toradh ar infheistíochtaí le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

5.5.1.9. An chonclúid ar dhíobháil

- (277) An chuid is mó táscairí díobhála, amhail táirgeadh, fostaíocht, úsáid acmhainneachta, táirgiúlacht, brabúsacht agus sreabhadh airgid, tháinig forbairt dhearfach orthu. Cé gur diúltach é an treocht maidir le táscairí airgeadais amhail an leibhéal infheistíochta agus an toradh ar an infheistíocht, tá a ndearbhleibhéil sásúil agus ní comhartha díobhála ábhartha iad.
- (278) Dá bhrí sin, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid gur tháinig tionscal an Aontais chuige féin agus nár bhain díobháil ábhartha dó de réir bhrí Airteagal 3(5) den bhun-Rialachán le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin.

6. DÓCHÚLACHT ATARLAITHE NA DÍOBHÁLA

- (279) Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid in aithris (278) nár bhain díobháil ábhartha do thionscal an Aontais le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin. Dá bhrí sin, rinne an Coimisiún measúnú, i gcomhréir le hAirteagal 11(2) den bhun-Rialachán, ar cibé acu an mbeadh dóchúlacht ann go dtarlódh díobháil arís arbh iad na hallmhairí dumpáilte ó Dhaon-Phoblacht na Síne ba chúis léi i dtosach báire dá ligfí do na bearta in aghaidh allmhairí Síneacha dul in éag.
- (280) Rinne an Coimisiún scrúdú ar an acmhainneacht táirgeachta agus an acmhainneacht bhreise i nDaon-Phoblacht na Síne, na praghasleibhéil is dócha a bheidh ann i leith allmhairí ó Dhaon-Phoblacht na Síne in éagmais bearta frithdhumpála, agus an tionchar a bheadh acu ar thionscal an Aontais, lena n-áirítear an leibhéal sladghearrtha in éagmais bearta frithdhumpála
- (281) Mar a leagtar amach in aithrisí (210) go (223) thuas, tá acmhainneacht táirgeachta agus acmhainneacht bhreise shuntasach i nDaon-Phoblacht na Síne chun onnmhairí chuig margadh an Aontais a mhéadú go pras i gcás ina ligfeadh do na bearta frithdhumpála dul in éag.
- (282) Leis an ró-acmhainneacht shuntasach sin agus le tarraingteacht mhargadh an Aontais a thuairiscítear in aithrisí (225) go (229), is dócha go nginfí oll-onnmhairí breise chuig an Aontas ar phraghsanna dumpáilte, rud a d'fhéadfadh tomhaltas iomlán an Aontais a chumhdach go héasca.
- (283) Sa mhargadh domhanda lasmuigh den Aontas, áit nach bhfuil aon bheart cosanta trádála i bhfeidhm, tá sciar ceannasach den mhargadh ag táirgeoirí Síneacha (níos mó ná 70 % ar an meán).
- (284) In éagmais beart, is dócha go sroicfeadh an sciar den mhargadh atá ag táirgeoirí Síneacha an sciar den mhargadh domhanda atá acu ar a laghad.

- (285) Ina thuairimí maidir leis an nochtadh deiridh, d'áitigh Anhui Jinhe nach raibh ceannasacht ar bith ag an tSín ar thrú margáí mar, an sciar 70 % den mhargadh a líomhaítear a bheith ag táirgeoirí Síneacha ar thrú margáí, bhí sé sin ag freagairt dá sciar den acmhainneacht táirgeachta iomlán ar fud an domhain, agus dá bhrí sin léirigh an sciar den mhargadh sin athdheighilt chothrom ar an margadh domhanda idir táirgeoirí iomaíocha.
- (286) Ina bharúlacha ar aighneacht Anhui Jinhe, mhaígh an t-iarratasóir go raibh argóint Anhui Jinhe bunaithe ar chomparáid idir acmhainneacht táirgeachta iomlán na Síne le hacmhainneacht táirgeachta iomlán an iarratasóra agus go raibh an argóint neamhbhailí toisc go raibh acmhainneacht bhreise shuntasach sa tSín.
- (287) Léiríonn argóint Anhui Jinhe cur chuige céim-ar-chéim na Síne maidir le beartas tionsclaíoch: déantar ró-acmhainneacht ollmhór a thógáil, bunaithe ar shaobhadh faoi stiúir an Stáit; déantar cuid mhór den ró-acmhainneacht sin a onnmhairiú ar fud an domhain; gríosáitear iomaitheoirí san Aontas (agus in áiteanna eile), ní ar bhonn an fhíor-iomaíochais, ach ar bhonn trádáil éagórach; bíonn stádas ollmhór, fiú ceannasach, ag cuideachtaí Síneacha ar fud an domhain. Áitítear ansin gur 'gnáth-athdheighilt' atá i gceist leis sin. Níor cheart go mbeadh na margáí bunaithe ar mhéid na n-iomaitheoirí, áfach, ach ar a gcumas dul san iomaíocht agus cothrom na Féinne a bheith ann. Léiríonn an argóint sin dearcadh Síneach maidir leis na cúiseanna atá le láithreach ollmhór domhanda na Síne. Ach is amhlaidh i gcónaí go bhfuil tionchar ábharach ag láithreach ollmhór den sórt sin ar an iomaíocht, agus leanann sé uaidh sin gurb iad torthaí an Choimisiúin gur dhócha go dtiocfadh méadú suntasach ar an sciar den mhargadh atá ag táirgeoirí Síneacha ar mhargadh an Aontais in éagmais bearta frithdhumpála agus mar gheall air sin go gcaillfeadh táirgeoir an Aontais sciar mór den mhargadh sin. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.
- (288) Gan na dleachtanna frithdhumpála, bheadh praghsanna Ace-K ón tSín a bhfuarthas imréiteach custaim ina leith idir thart ar EUR 6.2 agus EUR 6.75/kg. Nuair a chuirtear na praghsanna sin i gcomparáid le costas aonaid an táirgthe atá ag tionscal an Aontais, glan ar lasta agus trádstóráil le linn thréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin agus na meánphraghas díola díreach ón monarcha san Aontas ar Ace-K ar ghrád bia i dtréimhse an imscrúdaithe athbhreithniúcháin le haghaidh úsáideoirí agus trádálaithe, léiríodh san anailís go ngearrfadh praghsanna na n-allmhairí ón tSín faoi praghsanna díola thionscal an Aontais ag ráta níos mó ná 45 %.
- (289) In éagmais beart, i gcás ina mbeadh an dul i bhfód céanna ag táirgeoirí onnmhairiúcháin Síneacha san Aontas agus a bheadh acu i margáí eile an domhain (thart ar 70 % ar an meán) ⁽⁸⁰⁾, i bhfianaise na leibhéal praghsanna is dócha a bheadh ann, bheadh cailteanas shuntasacha airgeadais i gceist leis an gcaillteanas i ndíolacháin agus leis an méadú ar chostais thionscal an Aontais dá thoradh sin, agus d'éireodh an bhrabúsacht ina neamhbhrabúsacht. Dá bhrí sin, thiocfadh díobháil chun bheith ábhartha laistigh de thréimhse ghairid agus chuirfeadh sé marthanais thionscal an Aontais i mbaol.
- (290) Mar thaca leis an gcás dóchúil sin, tá an fhianaise a thug an t-iarratasóir maidir le cailteanas suntasach díolachán agus sciar den mhargadh sa Ríocht Aontaithe tar éis Brexit, mar aon le deireadh le bearta frithdhumpála maidir le Ace-K. Go deimhin, is dócha go bhforbróidh cás den chineál céanna i margadh an Aontais in éagmais beart.
- (291) Ina thuairimí maidir leis an nochtadh deiridh, d'áitigh Anhui Jinhe nár bhain cailteanas suntasach díolacháin agus sciar den mhargadh sa Ríocht Aontaithe don iarratasóir tar éis deireadh a bheith curtha le dleachtanna frithdhumpála de dheasca Brexit. Ina theannta sin, mhaígh Anhui Jinhe nach raibh aon fhianaise sa chomhad oscailte maidir le díolacháin an iarratasóra sa Ríocht Aontaithe agus le méadú ar onnmhairí Síneacha chuig an Ríocht Aontaithe.
- (292) Ina bharúlacha ar aighneacht Anhui Jinhe, mhaígh an t-iarratasóir go raibh rochtain ag Anhui Jinhe ar staitisticí maidir le honnmhairí Síneacha agus gur sholáthair an t-iarratasóir na sonraí onnmhairiúcháin sin le linn an imscrúdaithe. Thairis sin, chuir an t-iarratasóir in iúl gur tharla a chailteanas ghnó cheana in oirchill na ndleachtanna frithdhumpála sa Ríocht Aontaithe a bhaint.
- (293) I ndáil leis sin, meabhraíonn an Coimisiún gur chuir an t-iarratasóir a fhreagra ceistneora isteach ar dtús le sonraí inar áiríodh an Ríocht Aontaithe i ndíolacháin an Aontais, agus ansin leagan nua le sonraí nár áiríodh an Ríocht Aontaithe iontu. Tá na leaganacha neamhrúnda den dá fhreagra ceistneora sa chomhad oscailte. Rinne an Coimisiún anailís freisin ar staitisticí allmhairiúcháin an táirge faoi athbhreithniú ón tSín go dtí an Ríocht Aontaithe. Mar fhreagra ar aighneacht Anhui Jinhe, cuireadh nóta le comhad neamhrúnda an imscrúdaithe maidir leis seo. Deimhníodh sna freagraí ceistneora agus sna staitisticí araon na torthaí maidir le cailleadh an sciar den mhargadh atá ag an iarratasóir cheana féin in oirchill deireadh a chur le dleachtanna frithdhumpála de dheasca Brexit. Dá bhrí sin, níl aon bhunús leis an maíomh thuas ó Anhui Jinhe.

⁽⁸⁰⁾ Féach aithris (255).

- (294) Léiríodh san anailís thuas gur bhain tionscal an Aontais tairbhe as forchur na ndleachtanna agus gur tháinig sé ar ais chuige féin ón staid dhíobhálach tar éis bearta a bheith forchurtha. In éagmais beart, áfach, is é an toradh a bheadh ar an méadú ollmhór a mheastar a bheidh ar allmhairí ón tSín ar phraghsanna díobhálacha go dtiocfadh meath ar staid eacnamaíoch thionscal an Aontais agus go ndéanfaí díobháil ábhartha dá bharr.
- (295) Dá bhrí sin, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid gur dhócha go dtiocfadh méadú suntasach ar allmhairí dumpáilte ón tír lena mbaineann ar phraghsanna díobhálacha mar thoradh ar easpa beart agus gur dócha go dtarlódh díobháil ábhartha arís.

7. LEAS AN AONTAIS

- (296) I gcomhréir le hAirteagal 21 den bhun-Rialachán, rinne an Coimisiún scrúdú le fáil amach an mbeadh sé in aghaidh leas an Aontais dá gcoinneofaí ar bun na bearta frithdhumpála atá ann cheana. Cinneadh leas an Aontais agus aird á tabhairt ar leasanna na bpáirtithe éagsúla uile lena mbaineann, lena n-áirítear leasanna thionscal an Aontais, na n-allmhaireoirí, agus na n-úsáideoirí.
- (297) Tugadh deis do gach páirtí leasmhar a chuid tuairim a chur in iúl de bhun hAirteagal 21(2) den bhun-Rialachán.
- (298) Ar an mbonn sin, scrúdaigh an Coimisiún an raibh cúiseanna láidre ann a d'fhágfadh go ndéanfaí an chonclúid nach bhfuil sé chun leas an Aontais na bearta atá ann cheana a choinneáil ar bun, d'ainneoin na gconclúidí maidir leis an dóchúlacht go leanfaí den dumpáil agus go dtarlódh an díobháil arís.

7.1. Leas thionscal an Aontais

- (299) Faoi mar a luaitear in aithris (278), tá tionscal an Aontais tagtha chuige féin ón díobháil a rinneadh de bharr dumpála roimhe seo agus bíonn a gcuid oibríochtaí inmharthana nuair nach mbíonn siad faoi réir iomaíocht éagóraí ag allmhairí dumpáilte.
- (300) I gcás ina ligfí do an bearta dul in éag, is dócha go dtiocfaidh meath tapa ar staid thionscail an Aontais mar a mhínítear in aithrisí (279) go (294).
- (301) Thángthas ar an gconclúid dá bhrí sin gur chun leas an tionscail de chuid an Aontais atá sé síneadh a chur leis na bearta atá i bhfeidhm in aghaidh Dhaon-Phoblacht na Síne.

7.2. Leas allmhaireoirí neamhghaolmhara

- (302) Mar a luaitear in aithris (29), níor chomhoibrigh aon allmhaireoir neamhghaolmhar le linn an imscrúdaithe.
- (303) Níor tugadh le fios san imscrúdú atá i bhfeidhm faoi láthair go raibh aon drochthionchar ag na bearta atá i bhfeidhm ar allmhaireoirí.
- (304) Thángthas ar an gconclúid san imscrúdú a rinneadh roimhe seo go bhféadfadh na bearta difear diúltach a dhéanamh d'allmhaireoirí ach ar bhonn an-teoranta. Níl in Ace-K ach cuid bheag den ghnó le haghaidh allmhaireoirí a bhfuil punann táirgí níos leithne acu.
- (305) Dá bhrí sin, ón bhfaisnéis atá le fáil, is léir nach mbeadh ach tionchar an-teoranta ag forchur beart ar allmhaireoirí, dá mb'ann dó in aon chor, agus gur mhó go mór na buntáistí a d'fhéadfadh na bearta a thabhairt do thionscal an Aontais ná an tionchar sin.

7.3. Leas úsáideoirí

- (306) Úsáidtear Ace-K go príomha mar ionadach siúcra san earnáil bia agus deochanna, cuir i gcás i ndeochanna boga nó i dtáirgí déiríochta. Ar bhonn níos lú, úsáidtear Ace-K in earnáil na cógaisíochta.
- (307) Níor chomhoibrigh aon úsáideoir leis an imscrúdú.

- (308) Níor tugadh le fios san imscrúdú atá i bhfeidhm faoi láthair go raibh aon drochthionchar ag na bearta atá i bhfeidhm. Léirigh an t-imscrúdú a rinneadh roimhe seo i gcoinne Dhaon-Phoblacht na Síne gur beag an tionchar atá ag Ace-K i dtáirgí críochnaithe i dtéarmaí costas. Mar sin féin, léirigh sé freisin go bhfuil sé úsáid Ace-K fíor-riachtanach i gcás táirgí atá ar an margadh cheana féin. D'fhéadfaí táirgí nua a fhorbairt le milseoirí malartacha ach bheadh baol agus costas ag baint le foirmlíú táirgí bunaithe a athrú. Dá bhrí sin, measadh go raibh sé tábhachtach rochtain a bheith ag úsáideoirí ar fhoinsí eile Ace-K.
- (309) Ar na forais sin, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid i gcás ina gcuirfí síneadh leis na bearta, nach dóigh go mbeadh tionchar suntasach acu ar staid eacnamaíoch na n-úsáideoirí.

7.4. Fachtóirí eile

7.4.1. Cinnteacht an tsoláthair

- (310) Mhaígh táirgeoir an Aontais go bhfuil cinnteacht soláthair Ace-K rithábhachtach do tháirgeoirí bia agus deochanna agus nach chun leas an Aontais a bhí sé a bheith ag brath ar sholáthairtí táirgí de chuid aon tíre amháin. Mheas an táirgeoir freisin nach féidir le táirgeoir dí nó táirge bia milseoir eile a úsáid i ndiaidh dó Ace-K a roghnú mar an milseoir ar bheagán calraí atá aige, gan an blas a athrú go hábhartha agus difear a dhéanamh don dearcadh atá ag tomhaltóirí i leith an táirge sin.

7.5. Conclúid maidir le leas an Aontais

- (311) Ar bhonn a bhfuil thuas agus maidir leis na bearta atá ann cheana ar allmhairí Ace-K ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nach raibh aon chúis an-mhaith ann lena rá nach raibh sé chun leas an Aontais na bearta sin a choinneáil ar bun.
- (312) Ina bharrúlacha maidir leis an nochtadh deiridh, d'áitigh Anhui Jinhe nach chun leas an Aontais a bhí sé leanúint de na bearta a chur i bhfeidhm. I ndáil leis sin, mhaígh Anhui Jinhe go raibh acmhainneacht táirgeachta theoranta agus ráta úsáide acmhainneachta ard ag an iarratasóir agus dá bhrí sin nach raibh sé in ann soláthar don mhargadh ina iomláine gan dochar a dhéanamh do na margaí onnmhairiúcháin. Thairis sin, thug Anhui Jinhe le fios go raibh úsáideoirí Ace-K ag brath ar fhoinsí eile soláthair agus, dá bhrí sin, nach raibh aon rogha acu ach na dleachtanna frithdhumpála a íoc agus iad a chur ar aghaidh chuig tomhaltóirí, rud a bhoilscigh praghsanna bia. Ar deireadh, dhearbhaigh Anhui Jinhe go mbeadh straitéis an ilfhoinsithe atá ag na húsáideoirí ina cosaint leordhóthanach don iarratasóir in aon chás, toisc go gcuirfeadh sé cosc ar allmhairí Síneacha scaireanna suntasacha den mhargadh a bhaint ó tháirgeoir an Aontais.
- (313) Ina bharrúlacha ar aighneacht Anhui Jinhe, mhaígh an t-iarratasóir go raibh a dhóthain acmhainneacht táirgeachta aige chun soláthar do mhargadh iomlán an Aontais chomh maith lena onnmhairí reatha chuig tríú tíortha. D'áitigh an t-iarratasóir freisin gur beag an tionchar a bhí ag dleachtanna frithdhumpála ar chostas na dtáirgí críochnaithe toisc gur leibhéil an-bheaga iad na leibhéil dáileogachta Ace-K a úsáidtear i ndeochanna agus i mbia. Ina theannta sin, mhaígh an t-iarratasóir nár chuir straitéis an défhoinsithe a bhí ag úsáideoirí Ace-K cosc ar allmhairí Síneacha scaireanna suntasacha den mhargadh a ghabháil sa tréimhse roimh an imscrúdaithe bunaidh, rud a dhéanfadh dochar do tháirgeoir an Aontais, maíomh nach raibh ag teacht le maíomh Anhui Jinhe.
- (314) Maidir leis na hargóintí sin, meabhraíonn an Coimisiún nár chomhoibrigh aon allmhaireoir, úsáideoir ná eagraíocht tomhaltóirí san athbhreithniú éaga reatha. Go deimhin, rinneadh amach in imscrúdú gur leor an acmhainneacht táirgeachta Ace-K a bhí san Aontas chun an tomhaltas a chumhdach mar a luaitear in aithrisí (239) agus (252) sa bhreis ar an acmhainneacht bhreise sa tSín mar a thuairiscítear in aithrisí (210) go (223) agus dá bhrí sin nach raibh aon riosca ann go mbeadh easpa soláthair ann i ndáil leis an táirge faoi athbhreithniú. Ina theannta sin, i dtéarmaí costas, rinne an Coimisiún amach nach raibh ach tionchar fíorbheag ag Ace-K i dtáirgí críochnaithe mar a thuairiscítear in aithris (308). Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún do na hargóintí thuas.

8. BEARTA FRITHDHUMPÁLA

- (315) Ar bhonn na gconclúidí ón gCoimisiún maidir le leanúint de dhumpáil, atarlú díobhála agus leas an Aontais, ba cheart na bearta frithdhumpála maidir le Ace-K ó Dhaon-Phoblacht na Síne a choimeád ar bun.

(316) I bhfianaise Airteagal 109 de Rialachán 2018/1046 ⁽⁸¹⁾, nuair atá méid le haisíoc tar éis breithiúnas ó Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, ba cheart don ús atá le híoc a bheith ag an ráta arna chur i bhfeidhm ag an mBanc Ceannais Eorpach maidir lena phríomhoibríochtaí athmhaoiniúcháin, mar a fhoilsítear i sraith C d'Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh ar an gcéad lá féilire de gach mí.

(317) Tá na bearta dá bhforáiltear sa Rialachán seo i gcomhréir leis an tuairim ón gCoiste a bhunaítear le hAirteagal 15(1) de Rialachán (AE) 2016/1036,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

1. Forchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach ar allmhairí de photaisiam aicéasuiféime (salann potaisiam de 6-meitil-1,2,3-ocsaitiasín-4(3H)-aon 2,2-dé-ocsaíd; CAS RN 55589-62-3) ar de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne iad, allmhairí a thagann faoi chuimsiú chód AC ex 2934 99 90 (cód TARIC 2934 99 90 21).

2. Maidir leis an táirge a shonraítear i mír 1 agus a tháirgeann na cuideachtaí a liostaítear thíos, is mar a leanas a bheidh rátaí na dleachta frithdhumpála cinntithe is infheidhme maidir le praghas an táirge sin, arb é an glan phraghas é, saor ag teorainn an Aontais, roimh dhleacht a íoc:

Cuideachta	Dleacht frithdhumpála – euro in aghaidh an chileagram, glanmhéid	Cód breise TARIC
Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd.	4,58	C046
Suzhou Hope Technology Co., Ltd	4,47	C047
Anhui Vitasweet Bia Comhábhar Co., Ltd	2,64	C048
Gach cuideachta eile	4,58	C999

3. Beidh cur i bhfeidhm na rátaí dleachta aonair a shonraítear le haghaidh na gcuideachtaí a luaitear i mír 2 coinníollach ar shonrasc tráchtála bailí a bheith curtha faoi bhráid údaráis chustaim na mBallstát, sonrasc nach mór dearbhú a bheith air arna dhátú agus arna shíniú ag oifigeach de chuid an eintitis ag a mbeidh an sonrasc sin á eisiúint, ar oifigeach é arna shainaithint lena ainm agus lena fheidhm, agus ní mór an dearbhú a dhréachtú mar a leanas: 'Déanaimse, mise a bhfuil mo shíniú leis seo, a dheimhniú maidir leis an (méid) de photaisiam aicéasuiféime a díoladh lena onnmhairiú chuig an Aontas Eorpach agus a chumhdaítear leis an sonrasc seo, gurbh é (ainm agus seoladh na cuideachta) (cód breise TARIC) a mhonaraigh é i nDaon-Phoblacht na Síne. Dearbhaím gur iomlán agus gur ceart an fhaisnéis sa sonrasc seo'. Mura gcuirtear an sonrasc sin isteach, beidh feidhm ag an dleacht is infheidhme maidir le 'Gach cuideachta eile'.

4. Mura sonraítear a mhalairt, beidh feidhm ag na forálacha atá i bhfeidhm maidir le dleachta custaim.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

⁽⁸¹⁾ Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Iúil 2018 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais, lena leasaítear Rialacháin (AE) Uimh. 1296/2013, (AE) Uimh. 1301/2013, (AE) Uimh. 1303/2013, (AE) Uimh. 1304/2013, (AE) Uimh. 1309/2013, (AE) Uimh. 1316/2013, (AE) Uimh. 223/2014, (AE) Uimh. 283/2014, agus Cinneadh Uimh. 541/2014/AE agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 (IO L 193, 30.7.2018, lch. 1).

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 27 Eanáir 2022.

Thar ceann an Choimisiúin
An tUachtarán
Ursula VON DER LEYEN

RIALACHÁN CUR CHUN FEIDHME (AE) 2022/117 ÓN gCOIMISIÚN
an 27 Eanáir 2022

lena leasaítear den 328ú huair Rialachán (CE) Uimh. 881/2002 ón gComhairle lena bhforchuirtear bearta sriantacha sonracha áirithe i gcoinne daoine agus eintitis áirithe atá bainteach leis na heagraíochtaí SIIS (Da'esh) agus Al-Qaida

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (CE) Uimh. 881/2002 ón gComhairle an 27 Bealtaine 2002 lena bhforchuirtear bearta sriantacha sonracha áirithe atá dírithe i gcoinne daoine agus eintitis áirithe atá bainteach leis na heagraíochtaí SIIS (Da'esh) agus Al-Qaida ⁽¹⁾, agus go háirithe Airteagal 7(1)(a) agus Airteagal 7a(5) de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Le hIarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 881/2002 liostaítear na daoine, na grúpaí agus na heintitis arna gcumhdach ag reo na gcistí agus na n-acmhainní eacnamaíocha faoin Rialachán sin.
- (2) An 24 Eanáir 2022, chinn Coiste Smachtbhannaí Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe iontráil amháin a bhaint de liosta na ndaoine, na ngrúpaí agus na n-eintiteas ar cheart feidhm a bheith ag reo cistí agus acmhainní eacnamaíocha maidir leo.
- (3) Ba cheart, dá bhrí sin, Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 881/2002 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 881/2002 i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 27 Eanáir 2022.

Thar ceann an Choimisiúin
Ar son an Uachtaráin
An tArd-Stiúrthóir
An Ard-Stiúrthóireacht um Chobhsaíocht Airgeadais,
Seirbhísí Airgeadais agus Aontas na Margái Caipitil

⁽¹⁾ IO L 139, 29.5.2002, lch. 9.

IARSCRÍBHINN

In Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 881/2002, scriostar an iontráil seo a leanas faoin gceannteideal “Daoine nádúrtha”:

“Khalil Ben Ahmed Ben Mohamed Jarraya (script bhunaidh: خليل بن احمد بن محمد جرایة) (ailias dea-cháilíochta: (a) Khalil Yarraya; (b) Ben Narvan Abdel Aziz (Dáta breithe: 15.8.1970; áit bhreithe: Sereka, an iar-Iúgslaiv); (c) Abdel Aziz Ben Narvan (Dáta breithe: 15.8.1970; áit bhreithe: Sereka, an iar-Iúgslaiv); ailias ísealcháilíochta: (a) Amro; (b) Omar; (c) Amrou; (d) Amr). Dáta breithe: 8.2.1969. Áit bhreithe: Sfax, an Túinéis. Náisiúntacht: Túinéiseach. Pas uimh. K989895 (pas Túinéiseach, eisithe an 26.7.1995 in Genova, an Iodáil, a chuaigh as feidhm an 25.7.2000). Seoladh: Nuoro, an Iodáil. Faisnéis eile: (a) DÍbríodh ón Iodáil go dtí an Túinéis é an 24.2.2015. An dáta ainmniúcháin dá dtagraítear in Airteagal 7d(2)(i): 25.6.2003.”

CINNTEÍ

CINNEADH (CBES) 2022/118 ÓN gCOMHAIRLE

an 27 Eanáir 2022

Iena leasaítear Cinneadh 2011/72/CBES a bhaineann le bearta sriantacha atá dírithe ar dhaoine agus eintitis áirithe i bhfianaise na staide sa Túinéis

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach agus go háirithe Airteagal 29 de,

Ag féachaint don togra ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 31 Eanáir 2011, ghlac an Chomhairle Cinneadh 2011/72/CBES ⁽¹⁾ a bhaineann le bearta sriantacha atá dírithe ar dhaoine agus ar eintitis áirithe i bhfianaise na staide sa Túinéis.
- (2) Ar bhonn athbhreithniú ar Chinneadh 2011/72/CBES, ba cheart síneadh a chur leis na bearta sriantacha go dtí an 31 Eanáir 2023 i gcás 42 duine agus go dtí an 31 Iúil 2022 i gcás duine amháin. Thairis sin, san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh sin, ba cheart na ráitis ar chúiseanna a leasú i gcás triúr, agus ba cheart an fhaisnéis a bhaineann leis na cearta chun cosanta agus an ceart chun cosaint bhreithiúnach éifeachtach a fháil faoi dhlí na Túinése a leasú i gcás seachtar.
- (3) Ba cheart, dá bhrí sin, Cinneadh 2011/72/CBES a leasú dá réir sin,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Cinneadh 2011/72/CBES mar a leanas:

- (1) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5:

“*Airteagal 5*

1. Beidh feidhm ag an gCinneadh seo go dtí an 31 Eanáir 2023.
 2. De mhaolú ar mhír 1, beidh feidhm ag na bearta in Airteagal 1 maidir le hiontráil Uimhir 45 san Iarscríbhinn go dtí an 31 Iúil 2022.
 3. Coimeádfar an Cinneadh seo faoi athbhreithniú leanúnach. Féadfar é a athnuachan nó a leasú, de réir mar is iomchuí, má mheasann an Chomhairle nár comhlíonadh na cuspóirí atá leis.”;
- (2) leasaítear an Iarscríbhinn i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

⁽¹⁾ Cinneadh 2011/72/CBES ón gComhairle an 31 Eanáir 2011 a bhaineann le bearta sriantacha atá dírithe ar dhaoine agus ar eintitis áirithe i bhfianaise na staide sa Túinéis (IO L 28, 2.2.2011, lch. 62).

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 27 Eanáir 2022.

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
J.-Y. LE DRIAN

Leasaítear an Iarscríbhinn a ghabhann le Cinneadh 2011/72/CBES mar a leanas:

(i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na n-iontrálacha i roinn “A. Liosta na ndaoine agus na n-eintiteas dá dtagraítear in Airteagal 1”:

	Ainm	Faisnéis aitheantais	Forais
“7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Náisiúntacht: Túinéiseach Áit bhreithe: Tunis, Tunisia Dáta breithe: 17 Iúil 1992 An seoladh deiridh aici is eol dúinn: Presidential Palace, Tunis, Tunisia Uimhir Aitheantais: 09006300 Tír eisiúna: Tunisia Inscne: baineann Faisnéis eile: iníon le Leïla TRABELSI,	Duine atá faoi réir imeachtaí breithiúnacha nó faoi réir próiseas aisghabhála sócmhainní de bhun rialú críochnaitheach cúirte ó údaráis na Túinése maidir le comhpháirteachas i míleithreasú airgid phoiblí arna dhéanamh ag sealbhóir oifige poiblí, comhpháirteachas i mí-úsáid oifige arna déanamh ag sealbhóir oifige poiblí chun buntáiste gan údar a fháil do thríú páirtí agus atá ina cúis chailteanais don chóras riaracháin, agus tionchar éagórach a imirt ar shealbhóir oifige poiblí d’fhonn buntáiste a fháil, go díreach nó go hindíreach, do dhuine eile, agus baint aici le Leila Trabelsi (Uimh. 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Náisiúntacht: Túinéiseach Áit bhreithe: Le Bardo Dáta breithe: 8 Márta 1963 An seoladh deiridh atá ar eolas: 49 avenue Habib Bourguiba — Carthage, Tunisia Uimhir Aitheantais: 00589758 Tír eisiúna: Tunisia Inscne: baineann Faisnéis eile: dochtúir leighis, iníon le Naïma EL KEFI, pósta ar Slim ZARROUK	Duine atá faoi réir imeachtaí breithiúnacha nó faoi réir próiseas aisghabhála sócmhainní de bhun rialú críochnaitheach cúirte ó údaráis na Túinése maidir le comhpháirteachas i míleithreasú airgid phoiblí arna dhéanamh ag sealbhóir oifige poiblí, comhpháirteachas i mí-úsáid oifige arna déanamh ag sealbhóir oifige poiblí chun buntáiste gan údar a fháil do thríú páirtí agus atá ina cúis chailteanais don chóras riaracháin, agus tionchar éagórach a imirt ar shealbhóir oifige poiblí d’fhonn buntáiste a fháil, go díreach nó go hindíreach, do dhuine eile, agus baint aici le Slim Zarrouk (Uimh. 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Náisiúntacht: Túinéiseach Áit bhreithe: Monastir Dáta breithe: 30 Lúnasa 1982 An seoladh deiridh aici is eol dúinn: rue Ibn Maja — Khezama est — Sousse, Tunisia Uimhir Aitheantais: 08434380 Tír eisiúna: Tunisia Inscne: baineann Faisnéis eile: iníon le Hayet BEN ALI, pósta ar Badreddine BENNOUR	Duine atá faoi réir imeachtaí breithiúnacha nó faoi réir próiseas aisghabhála sócmhainní de bhun rialú críochnaitheach cúirte ó údaráis na Túinése maidir le comhpháirteachas i míleithreasú airgid phoiblí arna dhéanamh ag sealbhóir oifige poiblí, comhpháirteachas i mí-úsáid oifige arna déanamh ag sealbhóir oifige poiblí chun buntáiste gan údar a fháil do thríú páirtí agus atá ina cúis chailteanais don chóras riaracháin, agus tionchar éagórach a imirt ar shealbhóir oifige poiblí d’fhonn buntáiste a fháil, go díreach nó go hindíreach, do dhuine eile, agus baint aici le Hayet Ben Ali (Uimh. 33).”

(ii) sna hiontrálacha seo a leanas i roinn B, “Cearta chun cosanta agus an ceart chun cosaint bhreithiúnach éifeachtach a fháil faoi dhlí na Túinéise”, faoin gceannnteideal “Cur i bhfeidhm na gcearta chun cosanta a agus an chirt chun cosaint bhreithiúnach éifeachtach a fháil”, cuirtear na habairtí deiridh seo a leanas leo:

“25.	An 15 Feabhra 2021 agus an 10 Márta 2021, thug breitheamh imscrúdaithe éisteacht don Uas. CHIBOUB i gcás 19592/1. An 31 Márta 2021, chinn an breitheamh imscrúdaithe a chás a scaradh ó chás ginearálta 19592/1. Tá cás 1137/2 ar feitheamh.
26.	An 31 Márta 2021, chinn an breitheamh imscrúdaithe a cás a scaradh ó chás ginearálta 19592/1. Tá cás 1137/2 ar feitheamh.
30.	Le breithiúnas ó Chúirt Achomhairc Thúinis dar dáta an 15 Aibreán 2021 i gcás 29443, ciontaíodh é i míleithreasú cistí poiblí.
31.	Le breithiúnas ó Chúirt Achomhairc Thúinis dar dáta an 1 Samhain 2018 i gcás 27658, ciontaíodh é i míleithreasú cistí poiblí.
33.	Le breithiúnas dar dáta an 14 Márta 2019 i gcás 40800, ciontaíodh í i míleithreasú cistí poiblí.
34.	Le breithiúnas dar dáta an 7 Eanáir 2016 i gcás 28264, ciontaíodh í i míleithreasú cistí poiblí.
46	Le breithiúnas ó Chúirt chéadchéime Thúinis dar dáta an 21 Márta 2019 i gcás 41328/19, ciontaíodh é i míleithreasú cistí poiblí.”

CINNEADH (AE) 2022/119 ÓN gCOIMISIÚN
an 26 Eanáir 2022

lena n-aisghairtear Cinneadh 2004/613/CE maidir le cruthú grúpa comhairleach i ndáil leis an mbiashlabhra agus le sláinte ainmhithe agus plandaí

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Le Cinneadh 2004/613/CE ón gCoimisiún ⁽¹⁾ cruthaíodh an grúpa comhairleach um an mbiashlabhra agus um shláinte ainmhithe agus plandaí. Chuaigh an Coimisiún i gcomhairle leis an ngrúpa sin i dtaca lena chlár oibre maidir le sábháilteacht bia agus beatha, le lipéadú agus cur i láthair bia agus beatha, le cothú an duine i ndáil le reachtaíocht maidir le bia, le sláinte agus leas ainmhithe agus sláinte plandaí chomh maith le haon bheart eile ab éigean don Choimisiún a dhéanamh nó a mholadh sna réimsí beartais thuasluaite.
- (2) An 20 Bealtaine 2020, ghlac an Coimisiún an Straitéis Ón bhFeirm go dtí an Forc le haghaidh córas bia atá cothrom, sláintiúil agus neamhdhíobhálach don chomhshaol ⁽²⁾.
- (3) Agus an Straitéis “Ón bhfeirm go dtí an Forc” á cur chun feidhme, táthar le dul i gcomhairliúchán le páirtithe leasmhara a bhfuil saineolas acu i réimsí na sláinte, an chothaithe, na margaíochta, an chomhshaoil, na haeráide, na talmhaíochta inbhuanaithe, na hagrainamaíochta, na n-iascach, an dobhharshaothraithe agus na n-eolaíochtaí sóisialta, chomh maith le réimsí an chlaochlaithe dhigitigh agus an airgeadais a mhéid a bhaineann le córais bhia.
- (4) Dá bhrí sin, téann na saincheisteanna a bhaineann le cur chun feidhme na Straitéise “Ón bhFeirm go dtí an Forc” thar a bhfuil de shaineolas ag an ngrúpa dá bhforáiltear faoi láthair i gCinneadh 2004/613/CE. Dá bhrí sin, chun rannpháirtíocht mhéadaithe ó shaineolaithe sna réimsí beartais sin a áirithiú, is gá grúpa nua neamhfhoirmiúil a chur ar bun le ballraíocht mhéadaithe agus tascanna méadaithe.
- (5) I bhfianaise an mhéid thuas, is gá Cinneadh 2004/613/CE a aisghairm.
- (6) Ós rud é go rachaidh sainordú bhaill an ghrúpa chomhairligh reatha in éag an 14 Iúil 2022, ba cheart feidhm a bheith ag an gCinneadh seo ón lá dár gcionn,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Aisghairtear Cinneadh 2004/613/CE.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón 15 Iúil 2022.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 26 Eanáir 2022.

Thar ceann an Choimisiúin
An tUachtarán
Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁾ Cinneadh ón gCoimisiún an 6 Lúnasa 2004 maidir le cruthú grúpa comhairleach i ndáil leis an mbiashlabhra agus le sláinte ainmhithe agus plandaí (IO L 275, 25.8.2004, lch. 17).

⁽²⁾ Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún - *A Farm to Fork Strategy for a fair, healthy and environmentally-friendly food system* [Straitéis “Ón bhFeirm go dtí an Forc” le haghaidh córas bia atá cothrom, sláintiúil agus neamhdhíobhálach don chomhshaol] (COM/2020/381 final).

CINNEADH CUR CHUN FEIDHME (AE) 2022/120 ÓN gCOIMISIÚN**an 26 Eanáir 2022****lena leasaítear Cinneadh 2002/840/CE lena nglactar an liosta d'áiseanna ceadaithe i dtríú tíortha chun bianna a ionradú***(a bhfuil fógra tugtha ina leith faoi dhoiciméad C(2022) 367)***(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)**

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Threoir 1999/2/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Feabhra 1999 maidir le neastachán dhlíthe na mBallstát i ndáil le bianna agus comhábhair bhia a chóireáil le radaíocht ianúcháin ⁽¹⁾, agus go háirithe Airteagal 9(2) de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Foráiltear le Treoir 1999/2/CE nach féidir bia-ábhar a chóireáil le radaíocht ianúcháin a allmhairiú ó thríú tír ach amháin má caitheadh leis i saoráid ionradaíochta arna formheas ag an Aontas Eorpach.
- (2) Le Cinneadh 2002/840/CE ⁽²⁾ ón gCoimisiún, bunaíodh liosta de shaoráidí ionradaíochta formheasta i dtríú tíortha.
- (3) An 31 Lúnasa 2021, chuir an Ríocht Aontaithe isteach iarratas ar fhorimeas na saoráide ionradaíochta “Sláinte Sineirge” atá lonnaithe i Swindon, an Ríocht Aontaithe.
- (4) Chuir an Ríocht Aontaithe fianaise leordhóthanach ar fáil go ráthaítear le maoirseacht oifigiúil na saoráide ionradaíochta sin go gcomhlíontar ceanglais Airteagal 7 de Threoir 1999/2/CE.
- (5) Ba cheart an tsaoráid ionradaíochta “Sláinte Sineirge” a áireamh i liosta na saoráidí ionradaíochta formheasta i dtríú tíortha.
- (6) Ba cheart, dá bhrí sin, Cinneadh 2002/840/CE a leasú dá réir.
- (7) Na bearta dá bhforáiltear sa Chinneadh seo, is bearta iad atá i gcomhréir leis an tuairim ón mBuanchoiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Cuirtear an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo in ionad na hIarscríbhinne a ghabhann le Cinneadh 2002/840/CE.

Airteagal 2

Dírítear an Cinneadh seo chuig na Ballstáit.

⁽¹⁾ IO L 66, 13.3.1999, lch. 16.

⁽²⁾ Cinneadh 2002/840/CE an 23 Deireadh Fómhair 2002 lena nglactar an liosta d'áiseanna ceadaithe i dtríú tíortha chun bianna a ionradú (IO L 287, 25.10.2002, lch. 40).

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 26 Eanáir 2022.

Thar ceann an Choimisiúin
Stella KYRIAKIDES
Comhalta den Choimisiún

IARSCRÍBHINN

"IARSCRÍBHINN

Liosta na saoráidí ionradaíochta i dtríú tíortha arna bhformheas ag an Aontas

Uimh. Thagartha: CIM-AE 01-2002

HEPRO Cape (Pty) Teoranta
6 Ferrule Avenue
Montague Gardens
Milnerton 7441
An Rinn Thiar
Poblacht na hAfraice Theas

Teil. (27-21) 5512440

Facs (27-21) 5511766

Uimh. Thagartha: CIM-AE 02-2002

GAMMASTER South Africa (Pty) Ltd
PO Box 3219
5 Waterpas Street
Isando Extension 3
Kempton Park 1620
Johannesburg
Poblacht na hAfraice Theas

Teil. (27-11) 9748851

Facs (27-11) 9748986

Uimh. Thagartha: CIM-AE 03-2002

GAMWAVE (Pty) Ltd
Bosca PO 26406
Isipingo Beach
Durban 4115
Kwazulu-Natal
Poblacht na hAfraice Theas

Teil. (27-31) 9028890

Facs (27-31) 9121704

Uimh. Thagartha: CIM-AE 05-2004

GAMMA-PAK AS
Yünsa Yolu N: 4 OSB
Cerkezköy/TEKIRDAG
TR-59500
An Tuirc

Teil. (90-282) 7265790

Facs (90-282) 7265178

Uimh. Thagartha: CIM-AE 06-2004

STUDER AGG WERK HARD
Hogenweidstrasse 2
Däniken
CH-4658
An Eilvéis

Teil. (41-062) 2889060

Facs (41-062) 2889070

Uimh. Thagartha: CIM-AE 07-2006

LÁRIONAD IONRADAÍOCHTA TÉALANNACH
Institiúid Teicneolaíochta Núicléiche na Téalainne (Eagraíocht Phoiblí)
37 Moo 3, TECHNOPSIS
Klong 5, Klong Luang
Pathumthani 12120
An Téalainn

Teil. (662) 5774167 go dtí 71

Facs (662) 5771945

Uimh. Thagartha: CIM-AE 08-2006

Synergy Health (Thailand) Ltd
700/465 Amata Nakorn Tionscail
Moo 7, Tambon Donhuaroh
Amphur Muang
Chonburi 20000
An Téalainn

Teil. (66) (0) 38458431 go dtí 3 agus (66) (0) 38450092 go dtí 3

Facs. (66) (0) 38458435 agus (66) (0) 38717146

Uimh. Thagartha: CIM-AE 09-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
Department of Atomic Energy
BRIT/BARC Vashi Complex
Sector 20, Vashi
Navi Mumbai — 400 705 (Maharashtra)
An India

Teil. +912227840000 + 912227887000

Facs +912227840005

R-phost: chief@britatom.gov.in cebrit@vsnl.net

Uimh. Thagartha: CIM-AE 10-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
ISOMED
Bhabha Atomic Research Centre
South Site Gate, Refinery Road
In aice le Stáisiún Cumhachta TATA, Trombay
Mumbai — 400085 (Maharashtra)
An India

Teil. +912225595684 + 912225594751

Facs +912225505338

R-phost: chief@britatom.gov.in cebrit@vsnl.net

Uimh. Thagartha: CIM-AE 11-2010

Microtrol Sterilisation Services Pvt. Ltd
Plot No 14 Bommasandra- Jigani Link Road Industrial Area
KIADB, Off Hosur Road
Hennagarra Post
Bengalooru — 562 106 (Karnataka)
An India

Teil. +918110653932 + 918110414030

Facs +918110414031

Ríomhphost: vikram@microtrol-india.com

Uimh. Thagartha: CIM-AE 12-2021

Synergy Health
Moray Road
Elgin Industrial Estate
Swindon
SN2 8XS
An Ríocht Aontaithe

Teil: + 44 1793-601004

R-phost: ast_info@steris.com”

CINNEADH (AE) 2022/121 ÓN gCOIMISIÚN

an 27 Eanáir 2022

lena leagtar síos rialacha inmheánacha maidir le faisnéis a sholáthar d'ábhair sonraí agus le srian a chur le cearta áirithe dá gcuid i gcomhthéacs sonraí pearsanta a phróiseáil chun críocha iarrataí agus gearáin a láimhseáil faoi na Rialacháin Foirne

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 249(1) de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Le Rialacháin Foirne Oifigigh an Aontais Eorpaigh agus Coinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh eile an Aontais a leagtar síos i Rialachán (CEE, Euratom, CEEG) Uimh. 259/68 ón gComhairle ⁽¹⁾ (“na Rialacháin Foirne”), ceanglaítear ar an gCoimisiún freagra a thabhairt ar iarrataí agus ar ghearáin áirithe. Is é an tAonad “Achomhairc agus Faireachán ar Chásanna” de chuid na hArd-Stiúrthóireachta atá freagrach as Acmhainní Daonna agus Slándáil (“DG HR”) a chomhlíonann na cúraimí sin go príomha, ar Ard-Stiúrthóireacht í a dhéanann amach na fíorais ábhartha agus a dhéanann measúnú orthu ó thaobh an dlí de chun cúnamh a thabhairt don Údarás Ceapacháin nó don Údarás atá freagrach as Conarthaí Fostaíochta a Thabhairt i gCrích (“an tÚdarás”) chun cinneadh a dhéanamh.
- (2) Le hAirteagal 22c de na Rialacháin Foirne ceanglaítear ar an gCoimisiún, i gcomhréir le hAirteagail 24 agus 90 de na Rialacháin Foirne, nós imeachta a chur ar bun chun gearáin a dhéanann oifigigh maidir leis an gcaoi a gcaitear leo tar éis neamhrialtacht thromchúiseach a thuairisciú nó mar iarmhairt air sin a láimhseáil de bhun Airteagail 22a agus 22b de na Rialacháin Foirne ⁽²⁾.
- (3) Le hAirteagal 24 de na Rialacháin Foirne ceanglaítear ar an gCoimisiún cúnamh a thabhairt d'oifigigh in imeachtaí i gcoinne daoine a dhéanfadh bagairtí, ráitis mhaslacha nó chlúmhillteacha, nó ionsaithe ar dhuine nó ar mhaoin a bhainfeadh leis féin nó le ball dá theaghlach de bharr a phoist nó a dhualgas.
- (4) Le hAirteagal 90(1) agus (2) de na Rialacháin Foirne ceadáítear d'aon duine a bhfuil feidhm ag na Rialacháin Foirne maidir leo iarraidh ar an Údarás cinneadh a dhéanamh maidir le cúrsaí a bhaineann leis, nó gearán a dhéanamh i gcoinne cinneadh a dhéanann difear díobhálach dó.
- (5) I gcomhthéacs na ngníomhaíochtaí sin, déanann an Coimisiún faisnéis ábhartha a bhailiú agus a phróiseáil. Áirítear leis an bhfaisnéis sin sonraí pearsanta, go háirithe sonraí aitheantais, sonraí teagmhála agus sonraí iompraíochta. Déanann seirbhísí inniúla an Choimisiúin sonraí pearsanta a tharchur chuig seirbhísí eile de chuid an Choimisiúin ar bhonn “riachtanas eolais”.
- (6) Stóráiltear na sonraí pearsanta i dtimpeallacht fhisiceach leictreonach shlán chun rochtain neamhdhleathach nó aistriú sonraí chuig daoine nach bhfuil gá acu le bheith ar an eolas a chosc. Ag deireadh na próiseála coinnítear na sonraí i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme de chuid an Choimisiúin ⁽³⁾.

⁽¹⁾ IO L 56, 4.3.1968, lch. 1.

⁽²⁾ Fógra Riaracháin Uimh. 79-2013 an 19 Nollaig 2013 ‘Update of the arrangements for submitting requests and complaints (Article 90(1) and (2) of the Staff Regulations) and requests for assistance (Article 24 of the Staff Regulations) [Nuashonrú ar na socrúithe chun iarrataí agus gearáin (Airteagal 90(1) agus (2) de na Rialacháin Foirne) agus iarrataí ar chúnamh (Airteagal 24 de na Rialacháin Foirne) a chur isteach].

⁽³⁾ Maidir le comhaid a choinneáil sa Choimisiúin, tá sé faoi rialú ag Liosta Coinneála Coiteann ar Leibhéal an Choimisiúin, doiciméad rialála i bhfoirm sceideal coinneála lena suitear na tréimhsí coinneála le haghaidh na gcineálacha éagsúla comhad de chuid an Choimisiúin (SEC(2019)900). Léirítear na tréimhsí coinneála le haghaidh sonraí pearsanta san fhógra príobháideachais maidir le láimhseáil iarrataí agus gearán faoi na Rialacháin Foirne.

- (7) Agus cúraimí an Choimisiúin á gcomhlíonadh aige faoi na Rialacháin Foirne, tá sé de cheangal air cearta daoine nádúrtha a urramú i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta mar a aithnítear le hAirteagal 8(1) den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh agus le hAirteagal 16(1) den Chonradh, agus tá sé de cheangal air na cearta dá bhforáiltear i Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*) a urramú freisin. Ag an am céanna, tá sé de cheangal ar an gCoimisiún rialacha dochta rúndachta agus rúndachta gairmiúla a chomhlíonadh.
- (8) I gcúinsí áirithe, is gá cearta na n-ábhar sonraí de bhun Rialachán (AE) 2018/1725 a réiteach leis an riachtanas chun cosc, imscrúdú, brath agus ionchúiseamh cionta coiriúla a chosaint agus chun éifeachtacht fhreagra an Choimisiúin ar líomhaintí maidir le ciapadh agus iompraíocht mhíchúí nó ionsaithe eile a áirithiú, agus cearta bunúsacha agus saoirsí na n-ábhar sonraí eile á n-urramú go hiomlán aige. Chuige sin, le hAirteagal 25(1), pointí (b), (c), (g) agus (h), de Rialachán (AE) 2018/1725, údaraítear an Coimisiún le srian a chur le cur i bhfeidhm Airteagail 14 go 17, 19, 20 agus 35 den Rialachán sin, agus prionsabal na trédhearcachta a leagtar síos in Airteagal 4(1)(a) de, a mhéid a chomhfhreagraíonn forálacha an Airteagail sin do na cearta agus na hoibleagáidí dá bhforáiltear in Airteagal 14 go 17, 19 agus 20 den Rialachán sin.
- (9) D'fhéadfadh sé gur amhlaidh a bheadh an scéal go háirithe maidir le faisnéis a sholáthar faoi phróiseáil sonraí pearsanta don duine a ndéantar iarraidh nó gearán ina leith ("an duine lena mbaineann"), go háirithe i gcás ina dtionscnaítear an nós imeachta ó iarraidh ar chúnamh faoi Airteagal 24 de na Rialacháin Foirne lena líomhnaítear ciapadh. Féadfaidh an Coimisiún a chinneadh srian a chur le faisnéis den sórt sin a sholáthar don duine lena mbaineann chun cearta agus saoirsí an iarrthóra, an ghearánaigh nó an fhinné a chosaint de bhun Airteagal 25(1), pointe (h), de Rialachán (AE) 2018/1725. Féadfaidh an Coimisiún a chinneadh déanamh amhlaidh, go háirithe chun na daoine sin a chosaint ar fhrithbheartaíocht a d'fhéadfadh na daoine lena mbaineann a dhéanamh, ar daoine iad a ndearnadh líomhaintí ina leith de mheon macánta, ach nach raibh aon bheart ón údarás mar thoradh orthu. I gcásanna áirithe d'fhéadfadh sé a bheith riachtanach srian a chur le faisnéis den sórt sin a sholáthar chun ciapadh nó iompraíocht mhíchúí eile nó ionsaithe a chosc sa Choimisiún (go háirithe san eintiteas eagraíochtúil i gcás ina n-oibríonn an duine lena mbaineann in éineacht leis an iarrthóir, leis an ngearánach agus/nó leis an bhfinné).
- (10) D'fhéadfadh sé a bheith riachtanach freisin srian a chur le cearta an duine lena mbaineann i gcás ina bhféadfaí faisnéis a nochtadh, de bharr fheidhmiú na gceart sin, faoin iarrthóir, faoin ngearánach nó faoin bhfinné a d'iarr nach n-ainmneofaí iad. I gcás den sórt sin, féadfaidh an Coimisiún a chinneadh srian a chur leis an gceart rochtana ar an ráiteas maidir leis an duine lena mbaineann nó lena chearta eile chun cearta agus saoirsí an iarrthóra, an ghearánaigh nó an fhinné a chosaint ar na cúiseanna a leagtar amach in aithris 9. Féadfaidh an Coimisiún a chinneadh déanamh amhlaidh de bhun Airteagal 25(1), pointe (h), de Rialachán (AE) 2018/1725.
- (11) D'fhéadfadh sé a bheith riachtanach freisin srian a chur le cearta an duine lena mbaineann chun feidhm faireacháin, iniúchta nó rialaithe atá nasctha le feidhmiú údarás oifigiúil a chosaint i gcás inarb é cuspóir thábhachtach a bhaineann le leas poiblí ginearálta an Aontais, eadhon éifeachtacht fhreagra an Choimisiúin ar líomhaintí maidir le ciapadh agus maidir le haon iompraíocht mhíchúí nó ionsaithe eile, atá idir chamáin. Ciapadh agus aon iompraíocht mhíchúí nó ionsaithe a chomhrac, is cuspóir é sin a bhaineann le leas poiblí ginearálta an Aontais, lena n-áirítear leas poiblí ginearálta an Choimisiúin. Ina theannta sin, tá sé de dhualgas ar an gCoimisiún cúnaimh a thabhairt dá bhail foirne de bhun Airteagal 24 de na Rialacháin Foirne. Ionas nach mbeidh drogall ar bhail foirne cásanna ina mbraitear go ndearnadh ciapadh agus iompraíocht mhíchúí eile nó ionsaithe a thuairisciú agus cúnaimh a iarraidh sa chomhthéacs sin, rud atá le leas poiblí an Aontais, ní mór a áirithiú nach bhfaighidh na daoine lena mbaineann amach faoin iarraidh ar chúnamh a bhaineann leo. D'fhéadfadh sé sin a bheith ábhartha go háirithe i gcásanna ina n-aimsíonn an tÚdarás nach ndearnadh ciapadh de réir bhrí na Rialachán Foirne. I gcás den sórt sin, d'éileodh leas poiblí an Aontais nach bhfaigheadh an duine lena mbaineann amach faoin iarraidh ar chúnamh chun a áirithiú go bhféadfadh bail foirne dul i muinín an nós imeachta faoi Airteagal 24 de na Rialacháin Foirne agus chun coinbhleachtaí nua a chosc. I ndáil leis sin, féadfaidh an Coimisiún srian a chur le cearta an duine lena mbaineann de bhun Airteagal 25(1), pointí (c) agus (g) de Rialachán (AE) 2018/1725.

(*) Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus Cinneadh Uimh. 1247/2002/CE (IO L 295 an 21.11.2018, lch. 39).

- (12) D'fhéadfadh sé a bheith riachtanach freisin srian a chur le cearta an duine lena mbaineann chun cosc, imscrúdú, brath agus ionchúiseamh cionta coiritiúla a chosaint, ar cionta iad a thuairiscíonn iarrthóirí, gearánaigh nó finnétithe don Choimisiún i ndáil leis an duine lena mbaineann. Mar shampla, féadfaidh iarrthóirí, gearánaigh agus finnétithe iompraíocht mhíchuí agus ciapadh síceolaíoch nó gnéaschiapadh a thuairisciú. I gcásanna den sórt sin, féadfaidh an Coimisiún srian a chur le cearta an duine lena mbaineann de bhun Airteagal 25(1), pointe (b) de Rialachán (AE) 2018/1725.
- (13) Ceanglaíonn na Rialacháin Foirne ar an gCoimisiún a áirithiú gur go rúnda a dhéileáiltear le hiarrataí agus le gearáin faoi na Rialacháin sin. Chun an rúndacht sin a áirithiú, agus caighdeáin chosanta maidir le sonraí pearsanta faoi Rialachán (AE) 2018/1725 á n-urramú, ní mór rialacha inmheánacha a ghlacadh faoina bhféadfaidh an Coimisiún srian a chur le cearta na n-ábhar sonraí i gcomhréir le hAirteagal 25(1), pointí (b), (c), (g) agus (h) de Rialachán (AE) 2018/1725.
- (14) Ba cheart feidhm a bheith ag na rialacha inmheánacha i leith na n-oibríochtaí próiseála uile a dhéanann an Coimisiún i gcomhlíonadh a chúraimí maidir le hiarrataí agus gearáin a láimhseáil faoi na Rialacháin Foirne.
- (15) Chun Airteagail 14, 15 agus 16 de Rialachán (AE) 2018/1725 a chomhlíonadh, ba cheart don Choimisiún gach duine aonair a chur ar an eolas faoina ghníomhaíochtaí ina bpróiseáiltear a sonraí pearsanta agus a gcearta, ar bhealach atá trédhearcach agus comhleánúch, trí bhíthin fógra cosanta sonraí a fhoilsiú ar shuíomh gréasáin an Choimisiúin. I gcás inarb ábhartha, ba cheart don Choimisiún na hábhair sonraí atá bainteach le hiarraidh nó le gearán, is é sin, na hiarrthóirí agus na gearánaigh, na daoine lena mbaineann agus na finnétithe, a chur ar an eolas, ar dhóigheanna iomchuí, ar bhonn aonair.
- (16) Ba cheart don Choimisiún na srianta uile a láimhseáil ar bhealach trédhearcach agus gach cur i bhfeidhm srianta a chlárú sa chóras taifid comhfhreagrach.
- (17) A mhéid a bhaineann le srianta le feidhmiú Airteagal 16 de Rialachán (AE) 2018/1725, lena bhforáiltear nach mór, i gcás nach bhfuarthas sonraí pearsanta ón ábhar sonraí, an t-ábhar sonraí a chur ar an eolas laistigh de mhí ar a dhéanaí, ba cheart don Choimisiún taifead a dhréachtú, laistigh de mhí, ina mbeidh tuairisc ar na cúiseanna atá le haon srian a chuirfeadh i bhfeidhm. Ba cheart measúnú cás ar chás ar an ngá atá leis an srian agus a chomhréireacht a áireamh sa taifead sin.
- (18) De bhun Airteagal 25(8) de Rialachán (AE) 2018/1725, féadfaidh rialaitheoirí soláthar faisnéise a bhaineann leis na phríomhchúiseanna atá le srian a chur leis an ábhar sonraí a chur siar, a fhágáil ar lár nó a dhiúltú, dá gcuirfeadh soláthar na faisnéise sin éifeacht an tsriain ar ceal. Is amhlaidh atá go háirithe i ndáil leis na srianta a chuirtear le feidhmiú Airteagail 16 agus 35 den Rialachán sin.
- (19) Ba cheart don Choimisiún athbhreithniú tráthrialta a dhéanamh ar na srianta a fhorchuirtear chun a áirithiú nach gcuirfeadh srian le cearta an ábhair sonraí go gcuirfí ar an eolas é i gcomhréir le hAirteagail 16 agus 35 de Rialachán (AE) 2018/1725 ach a fhad a bheidh gá le srianta den sórt sin ar na cúiseanna a liostaítear in aithris 8.
- (20) Ba cheart cur i bhfeidhm na srianta a athbhreithniú nuair a bheidh freagra á thabhairt ar iarrataí a chuirtear isteach faoi Airteagail 22c agus 24 agus Airteagal 90(1) de na Rialacháin Foirne agus ar ghearáin a chuirtear isteach faoi Airteagal 22c agus Airteagal 90(2) de na Rialacháin Foirne, nó nuair a bheidh clabhsúr á chur ar iarrataí agus ar ghearáin den sórt sin, cibé is túisce. Ina dhiaidh sin, ba cheart don Choimisiún faireachán a dhéanamh ar bhonn bliantúil ar an ngá atá le srianta a choinneáil ar bun.
- (21) I gcásanna áirithe, d'fhéadfadh sé a bheith riachtanach cur i bhfeidhm srian a choinneáil ar bun, go háirithe srian le cur i bhfeidhm Airteagal 16 de Rialachán (AE) 2018/1725, go dtí nach mbeidh na sonraí pearsanta atá i gceist á gcoinneáil ag an gCoimisiún a thuilleadh. I gcás den sórt sin, níor cheart an t-ábhar sonraí a chur ar an eolas faoi phróiseáil a sonraí pearsanta. D'fhéadfadh cás den sórt sin a bheith ann go háirithe i gcás ina bhfuil baol mór ann go ndéanfaí dochar do chearta agus do shaoirsí daoine eile dá soláthrófaí faisnéis maidir le próiseáil sonraí pearsanta don duine lena mbaineann. D'fhéadfadh sé sin a bheith amhlaidh i gcás ina ndiúltódh an tÚdarás iarraidh ar chúnamh a dhéanfaí de mheon macánta i leith iompraíocht a bhraitear a bheith míchuí a rinne an duine lena mbaineann, agus dá mbeadh an duine lena mbaineann agus an t-iarrthóir ag obair le chéile san eintiteas eagraíochtúil céanna. I gcás den sórt sin, tá an baol ann go ndéanfaí frithbheartaíocht ar an iarrthóir agus go gcuirfí isteach ar atmaisféar oibre an eintitis eagraíochtúil trí chéile. I gcás den sórt sin, níor cheart sonraí pearsanta an duine lena mbaineann a choinneáil ach a fhad is ábhartha na sonraí maidir le láimhseáil na hiarrata agus/nó an ghearáin agus a fhad a bheidh an gearán ina ábhar dlíthíochta.

- (22) Ba cheart d'Oifigeach Cosanta Sonraí an Choimisiúin Eorpaigh athbhreithniú neamhspleách a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na srianta, d'fhonn a áirithiú go gcomhlíontar an Cinneadh seo.
- (23) Chuathas i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí agus thug sé uaidh a thuairim an 23 Meán Fómhair 2021.

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Ábhar agus raon feidhme

1. Leagtar síos leis an gCinneadh seo na rialacha atá le leanúint ag an gCoimisiún chun ábhair sonraí a chur ar an eolas faoi phróiseáil a sonraí pearsanta i gcomhréir le hAirteagail 14, 15 agus 16 de Rialachán (AE) 2018/1725 agus iarrataí agus gearáin á láimhseáil aige faoi na Rialacháin Foirne.

Leagtar síos ann freisin na coinníollacha faoina bhféadfadh an Coimisiún srian a chur le cur i bhfeidhm Airteagail 4, 14 go 17, 19, 20 agus 35 de Rialachán (AE) 2018/1725 i gcomhréir le hAirteagal 25(1), pointí (b), (c), (g) agus (h) de.

2. Tá feidhm ag an gCinneadh seo maidir le sonraí pearsanta a phróiseálann an Coimisiún chun críocha iarrataí agus gearáin a láimhseáil de bhun Airteagail 22c agus 24 agus Airteagal 90(1) agus (2) de na Rialacháin Foirne.

3. Áirítear leis na catagóirí sonraí pearsanta a chumhdaítear leis an gCinneadh seo sonraí aitheantais, teagmhála agus iompraíochta chomh maith le catagóirí speisialta sonraí pearsanta de réir bhrí Airteagal 10(1) de Rialachán (AE) 2018/1725.

Airteagal 2

Eisceachtaí agus srianta is infheidhme

1. I gcás ina bhfeidhmíonn an Coimisiún a dhualgais maidir le cearta na n-ábhar sonraí faoi Rialachán (AE) 2018/1725, breithneoidh sé an bhfuil feidhm ag aon cheann de na heisceachtaí a leagtar síos sa Rialachán sin.

2. Faoi réir Airteagail 3 go 7, i gcás ina ndéanfaí, de thoradh feidhmiú na gcearta agus na n-oibleagáidí dá bhforáiltear in Airteagail 14 go 17, 19, 20 agus 35 de Rialachán (AE) 2018/1725 i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseálann an Coimisiún, dochar do na forais a liostaítear in Airteagal 25(1), pointí (b), (c), (g) nó (h) den Rialachán sin, féadfaidh an Coimisiún srian a chur le cur i bhfeidhm na nithe seo a leanas:

(a) Airteagail 14 go 17, 19, 20 agus 35 de Rialachán (AE) 2018/1725; agus

(b) Prionsabal na trédhearcachta a leagtar síos in Airteagal 4(1), pointe (a), de Rialachán (AE) 2018/1725 a mhéid a chomhfhreagraíonn na forálacha atá ann do na cearta agus na hoibleagáidí dá bhforáiltear in Airteagail 14 go 17, 19 agus 20 den Rialachán sin, chun cosc, imscrúdú, brath agus ionchúiseamh cionta coiriúla a chosaint, ar cionta iad a thuairiscíonn iarrthóirí, gearánaigh nó finnéithe do sheirbhísí inniúla an Choimisiúin, i ndáil leis an duine lena mbaineann líomhaintí maidir le ciapadh nó iompraíocht mhíchúí eile nó ionsaithe.

3. Beidh míreanna 1 agus 2 gan dochar do chur i bhfeidhm cinntí eile ón gCoimisiún lena leagtar síos rialacha inmheánacha maidir le soláthar faisnéise d'ábhair sonraí agus cearta áirithe a shrianadh faoi Airteagal 25 de Rialachán (AE) 2018/1725.

4. Aon srian leis na cearta agus na hoibleagáidí dá dtagraítear i mír 2, beidh sé riachtanach agus comhréireach agus na rioscaí do chearta agus do shaoirsí na n-ábhar sonraí á gcur san áireamh.

5. Sula gcuirtear srianta i bhfeidhm, ba cheart don Choimisiún measúnú 'cás ar chás' a dhéanamh ar an ngá atá leo agus ar a gcomhréireacht. Ní rachaidh na srianta thar an méid is gá chun a gcuspóir a bhaint amach.

*Airteagal 3***Faisnéis a sholáthar do na hábhair sonraí**

1. Foilseoidh an Coimisiún fógra cosanta sonraí ar a shuíomh gréasáin chun na hábhair sonraí uile a chur ar an eolas faoina ghníomhaíochtaí a bhaineann le próiseáil a sonraí pearsanta chun críocha iarrataí agus gearáin a láimhseáil faoi na Rialacháin Foirne.
2. Déanfaidh an Coimisiún iarrthóirí agus gearánaigh, na daoine lena mbaineann, chomh maith le finnítithe a n-iarrtar orthu faisnéis a sholáthar maidir le hiarrataí nó gearáin den sórt sin, a chur ar an eolas ar bhonn aonair, ar dhóigheanna iomchuí, faoi phróiseáil a sonraí pearsanta.
3. I gcás ina gcuirfidh an Coimisiún srian go hiomlán nó go páirteach, i gcomhréir le hAirteagal 2, le soláthar faisnéise dá dtagraítear i mír 2 do na daoine lena mbaineann, ar daoine iad a bpróiseáiltear a sonraí pearsanta chun críocha iarrataí agus gearáin a láimhseáil faoi na Rialacháin Foirne, déanfaidh sé na cúiseanna atá leis an srian sin a thaifeadh agus a chlárú i gcomhréir le hAirteagal 6.

*Airteagal 4***Ceart rochtana na n-ábhar sonraí, an ceart go ndéanfaí léirscriosadh agus an ceart go gcuirfí srian le próiseáil**

1. I gcás ina gcuirfidh an Coimisiún srian, go hiomlán nó go páirteach, le ceart rochtana na n-ábhar sonraí ar shonraí pearsanta, leis an gceart go ndéanfaí léirscriosadh nó leis an gceart go gcuirfí srian le próiseáil, dá dtagraítear in Airteagail 17, 19 agus 20 de Rialachán (AE) 2018/1725, cuirfidh sé an t-ábhar sonraí lena mbaineann ar an eolas, sa fhreagra uaidh ar an iarraidh ar rochtain, ar léirscriosadh nó ar shrianadh próiseála:
 - (a) maidir leis an srian a chuirtear i bhfeidhm agus na príomhchúiseanna atá leis;
 - (b) maidir leis an deis gearán a thaisceadh leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí nó leigheas breithiúnach a lorg i gCúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh.
2. Féadfar soláthar faisnéise maidir leis na cúiseanna leis an srian dá dtagraítear i mír 1 a chur siar, a fhágáil ar lár nó a dhiúlú a fhad a chuirfeadh sé éifeacht an tsriain ar ceal.
3. Déanfaidh an Coimisiún na cúiseanna atá leis an srian a thaifeadh i gcomhréir le hAirteagal 6.
4. I gcás ina gcuirfeadh srian, go hiomlán nó go páirteach, leis an gceart rochtana, féadfaidh an t-ábhar sonraí a gceart rochtana a fheidmiú trí idirghabhálaí an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí, i gcomhréir le hAirteagal 25(6), (7) agus (8) de Rialachán (AE) 2018/1725.

*Airteagal 5***Sárúithe i ndáil le sonraí pearsanta a chur in iúl do na hábhair sonraí**

I gcás ina gcuirfidh an Coimisiún srian le sárú i ndáil le sonraí pearsanta a chur in iúl don ábhar sonraí, dá dtagraítear in Airteagal 35 de Rialachán (AE) 2018/1725, déanfaidh sé na cúiseanna atá leis an srian a thaifeadh agus a chlárú i gcomhréir le hAirteagal 6. Cuirfidh an Coimisiún an taifead in iúl don Mhaoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí tráth a thabharfar fógra faoin sárú ar shonraí pearsanta.

*Airteagal 6***Srianta a thaifeadh agus a chlárú**

1. Déanfaidh an Coimisiún na cúiseanna atá le haon srian a chuirfeadh i bhfeidhm de bhun an Chinnidh seo a thaifeadh, lena n-áirítear measúnú ar an ngá atá leis an srian agus ar a chomhréireacht, agus na heilimintí ábhartha a leagtar amach in Airteagal 25(2) de Rialachán (AE) 2018/1725 á gcur san áireamh.

2. Sonrófar sa taifead an bealach a mbainfí an bonn, dá bhfeidhmeodh an t-ábhar sonraí ábhartha an ceart sin, ó cheann amháin nó níos mó de na forais is infheidhme a liostaítear in Airteagal 25(1), pointí (b), (c), (g) agus (h) de Rialachán (AE) 2018/1725.

3. Déanfar an taifead agus, i gcás inarb infheidhme, na doiciméid ina bhfuil na heilimintí bunúsacha fíorasacha agus dlíthiúla a chlárú. Cuirfear ar fáil iad don Mhaoirseoir Eorpach um Chosaint Sonraí ar iarratas.

Airteagal 7

Fad na srianta

1. Leanfaidh na srianta dá dtagraítear in Airteagail 3, 4 agus 5 d'fheidhm a bheith acu a fhad a bheidh na cúiseanna a thug údar leo fós infheidhme.

2. I gcás nach bhfuil feidhm a thuilleadh ag na cúiseanna atá le srian dá dtagraítear in Airteagail 3, 4 agus 5, cuirfidh an Coimisiún deireadh leis an srian.

3. Soláthróidh sé freisin na príomhchúiseanna atá leis an srian sin a chur i bhfeidhm ar an ábhar sonraí agus cuirfidh sé ar an eolas é faoin deis gearán a thaisceadh leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí aon tráth nó sásamh breithiúnach a lorg i gCúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh.

4. Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar chur i bhfeidhm na srianta dá dtagraítear in Airteagail 3, 4 agus 5 nuair a thabharfaidh sé freagra ar iarrataí a chuirtear isteach faoi Airteagail 22c agus 24 agus Airteagal 90(1) de na Rialacháin Foirne, agus ar ghearáin a chuirtear isteach faoi Airteagal 22c agus Airteagal 90(2) de na Rialacháin Foirne, nó nuair a chuirtear clabhsúr le hiarrataí nó gearáin den sórt sin, cibé is túisce. Ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú agus faireachán ar bhonn bliantúil ar an ngá atá le haon srian a choinneáil ar bun. Áireofar san athbhreithniú measúnú ar an ngá atá leis an srian agus a chomhréireacht, agus na heilimintí ábhartha a leagtar amach in Airteagal 25(2) de Rialachán (AE) 2018/1725 á gcur san áireamh.

Airteagal 8

Coimircí agus tréimhsí stórála

1. Déanfaidh an Coimisiún, eadhon an tAonad um Achomhairc agus Faireachán ar Chásanna de chuid DG HR, coimircí a chur chun feidhme chun mí-úsáid agus rochtain neamhdhleathach nó aistriú neamhdhleathach sonraí pearsanta a chosc, ar sonraí iad a bhfuil feidhm ag na srianta ina leith nó a bhféadfaí iad a chur i bhfeidhm ina leith. Áireofar leis na coimircí sin bearta teicniúla agus eagraíochtúla, mar shampla:

- sainmhíniú soiléir ar ról, ar fhreagrachtaí agus ar chéimeanna nós imeachta;
- timpeallacht leictreonach shlán chun rochtain neamhdhleathach nó thimpisteach nó aistriú neamhdhleathach timpisteach sonraí leictreonacha chuig daoine neamhúdaraithe a chosc;
- stóráil shlán agus próiseáil shlán le haghaidh doiciméid pháipéarbhunaithe teoranta don mhéid a bhfuil gá leis chun cuspóir na próiseála a bhaint amach;
- faireachán cuí ar shrianta agus athbhreithniú tréimhsiúil ar a gcur i bhfeidhm. Déanfar na hathbhreithnithe dá dtagraítear i bpointe (d) i gceann gach sé mhí ar a laghad.

2. Cuirfear deireadh leis na srianta a luaithe nach mbeidh feidhm a thuilleadh leis na cúinsí a thugann údar leo.

3. Coinneofar na sonraí pearsanta i gcomhréir le rialacha coinneála infheidhme an Choimisiúin, ar rialacha iad atá le sainiú sna taifid a choinnítear faoi Airteagal 31 de Rialachán (AE) 2018/1725. Ag deireadh na tréimhse coinneála, scríosfar na sonraí pearsanta, é sin nó déanfar iad a anaithnídiú nó a aistriú chuig cartlanna i gcomhréir le hAirteagal 13 de Rialachán (AE) 2018/1725.

*Airteagal 9***Athbhreithniú ag Oifigeach Cosanta Sonraí an Choimisiúin**

1. Cuirfear Oifigeach Cosanta Sonraí an Choimisiúin ar an eolas, gan moill mhíchuí, aon uair a chuirfear srian le cearta na n-ábhar sonraí i gcomhréir leis an gCinneadh seo. Arna iarraidh sin, tabharfar rochtain don Oifigeach Cosanta Sonraí ar an taifead agus ar aon doiciméad ina bhfuil eilimintí bunúsacha fíorasacha agus dlíthiúla.
2. Féadfaidh an tOifigeach Cosanta Sonraí athbhreithniú ar an srian a iarraidh. Cuirfear an tOifigeach Cosanta Sonraí ar an eolas i scríbhinn faoi thoradh an athbhreithnithe a iarraidh.
3. Déanfaidh an Coimisiún doiciméadú ar rannpháirtíocht an Oifigigh Cosanta Sonraí i ngach cás ina gcuirtear srian leis na cearta agus na hoibleagáidí dá dtagraítear in Airteagal 2(2).

*Airteagal 10***Teacht i bhfeidhm**

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 27 Eanáir 2022.

Thar ceann an Choimisiúin

An tUachtarán

Ursula VON DER LEYEN

GNÍOMHARTHA ARNA NGLACADH AG COMHLACHTAÍ ARNA GCRUTHÚ LE COMHAONTUITHE IDIRNÁISIÚNTA

**CINNEADH Uimh. 2/2021 Ó CHOMHCHOISTE AERIOMPAIR AN AONTAIS EORPAIGH/NA
HEILVÉISE A BUNAÍODH FAOIN gCOMHAONTÚ IDIR AN COMHPHOBAL EORPACH AGUS
CÓNAIDHM NA HEILVÉISE MAIDIR LE hAERIOMPAR**

an 8 Nollaig 2021

**a thagann in ionad na hIarscríbhíne a ghabhann leis an gComhaontú idir an Comhphobal Eorpach
agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le hAeriompar [2022/122]**

TÁ COISTE AERIOMPAIR AN AONTAIS EORPAIGH/NA HEILVÉISE,

Ag féachaint don Chomhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le hAeriompar (an "Comhaontú"), agus go háirithe Airteagal 23(4) de,

TAR ÉIS CINNEADH MAR A LEANAS:

Airteagal 1

Tagann an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo in ionad na hIarscríbhíne a ghabhann leis an gComhaontú, ón 1 Feabhra 2022 ar ghaidh.

Airteagal 2

1. Leasuithe ar aon ghníomh dá dtagraítear san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gComhaontú, arna nglacadh ag an Aontas Eorpach i bhfianaise phaindéim COVID 19 tar éis ghlacadh an Chinnidh seo agus atá teoranta do leasú a dhéanamh ar theacht i bhfeidhm nó dáta cur i bhfeidhm an ghnímh nó dáta a chur i bhfeidhm go hiomlán nó go páirteach, nó atá teoranta d'aisghairm iomlán nó pháirteach an ghnímh, cuirfear in iúl iad do Chónaidhm na hEilvéise i gcomhréir le hAirteagal 23(3) den Chomhaontú agus measfar iad a bheith san áireamh san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gComhaontú ó dháta a bhfoilsithe in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh gan gá a bheith le cinneadh breise ón gComhchoiste a dhéanann athbhreithniú ar an Iarscríbhinn. Faisnéis ina mbeidh tagairt iomlán do na leasuithe ábhartha, tar éis a nglactha, mar aon le tagairt don chinneadh seo, foilseofar an fhaisnéis sin in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh agus i dTiomsú Oifigiúil Dhlí Cónaidhme na hEilvéise. Tiocfaidh na leasuithe chun bheith infheidhme san Eilvéis ó dháta a gcur i bhfeidhm san Aontas Eorpach.

2. Beidh feidhm ag mír 1 maidir le gníomhartha arna nglacadh go dtí an 31 Nollaig 2022.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 8 Nollaig 2021.

Thar ceann an Chomhchoiste
Ceann Thoscaireacht an Aontais Eorpaigh
Filip CORNELIS

Ceann Thoscaireacht na hEilvéise
Christian HEGNER

IARSCRÍBHINN

Chun críocha an Chomhaontaithe seo:

- De bhua Chonradh Liospóin, a tháinig i bhfeidhm an 1 Nollaig 2009, gabhfaidh an tAontas Eorpach in ionad an Chomhphobail Eorpaigh agus tiocfaidh sé i gcomharbas air;
- I gcás ina bhfuil tagairtí do Bhallstáit an Chomhphobail i ngníomhartha a shonraítear san Iarscríbhinn seo, agus gur cuireadh an tAontas Eorpach ina ionad, nó ina bhfuil ceangal ar nasc leis an Aontas Eorpach, beidh feidhm chomhionann ag na tagairtí maidir leis an Eilvéis nó leis an gceanglas maidir le nasc leis an Eilvéis chun críche an Chomhaontaithe.
- Na tagairtí do Rialacháin (CEE) Uimh. 2407/92 agus Uimh. 2408/92 ón gComhairle in Airteagail 4,15,18 agus 35 den Chomhaontú, tuigfear iad mar thagairtí do Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle;
- Gan dochar d'Airteagal 15 den Chomhaontú seo, an téarma “aeriompróir Comhphobail” dá dtagraítear sna treoracha agus sna rialacháin Chomhphobail seo a leanas, áireofar ann aeriompróir atá ceadúnaithe agus a bhfuil a phríomháit ghnó aige agus, má tá oifig aige, a oifig chláráithe san Eilvéis aige i gcomhréir le forálacha Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008. Aon tagairt do Rialachán (CEE) Uimh. 2407/92 tuigfear í mar thagairt do Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008;
- Aon tagairt sna téacsanna seo a leanas d'Airteagail 81 agus 82 den Chonradh nó d'Airteagail 101 agus 102 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh tuigfear go gciallaíonn sí Airteagail 8 agus 9 den Chomhaontú seo.

1. Léirscaoileadh na heitlíochta agus rialacha eile maidir leis an eitlíocht shibhialta

Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meán Fómhair 2008 maidir le rialacha comhchoiteanna le haghaidh oibriú aersheirbhísí sa Chomhphobal (Athmhúnlú) IO L 293, 31.10.2008, lch. 3, arna leasú le:

- Rialachán (AE) 2018/1139, IO L 212, 22.8.2018, lch. 1,
- Rialachán (AE) 2020/696, IO L 165, 27.5.2020, lch. 1,
- Rialachán Tarmligthe (AE) 2020/2114 ón gCoimisiún, IO L 426, 17.12.2020, lch. 1; Tá Rialachán (AE) 2020/2114 infheidhme go huile agus go hiomlán san Eilvéis ón 18.12.2020,
- Rialachán Tarmligthe (AE) 2020/2115 ón gCoimisiún, IO L 426, 17.12.2020, lch. 4; Tá Rialachán (AE) 2020/2115 infheidhme go huile agus go hiomlán san Eilvéis ón 18.12.2020.

Treoir 2000/79 ón gComhairle an 27 Samhain 2000 a bhaineann leis an gComhaontú Eorpach maidir le Comhaontú na hEorpa um Eagrú Ama Oibre na nOibrithe Taistil san Eitlíocht Shibhialta arna thabhairt i gcrích ag Cumann Aerlínte na hEorpa (AEA), Cónaidhm Oibrithe Iompair na hEorpa (ETF), Cónaidhm Chriúnna Eitilte na hEorpa (ECA), Comhlachas Aerlínte Réigiúin na hEorpa (ERA) agus Comhlachas na nAeriompróirí Idirnáisiúnta (IACA), (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 302, 1.12.2000, lch. 57.

Treoir 2003/88/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Samhain 2003 maidir le gnéithe áirithe d'eagrú ama oibre, IO L 299, 18.11.2003, lch. 9.

Rialachán (CE) Uimh. 437/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Feabhra 2003 maidir le tuairisceáin staidrimh i leith paisinéirí, lastas agus post a iompar d'aer, IO L 66, 11.3.2003, lch. 1.

Rialachán (CE) Uimh. 1358/2003 ón gCoimisiún an 31 Iúil 2003 lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (CE) Uimh. 437/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le tuairisceáin staidrimh i leith paisinéirí, lastas agus post a iompar d'aer agus lena leasaítear Iarscríbhinní I agus II leis sin, IO L 194, 1.8.2003, lch. 9 arna leasú le:

- Rialachán (CE) Uimh. 158/2007 ón gCoimisiún, IO L 49, 17.2.2007, lch. 9.

Rialachán (CE) Uimh. 785/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Aibreán 2004 maidir leis na ceanglais árachais a bhaineann le haeriompróirí agus le hoibrithe aerárthaí, IO L 138, 30.4.2004, lch. 1, arna leasú le:

- Rialachán (AE) Uimh. 285/2010 ón gCoimisiún, IO L 87, 7.4.2010, lch. 19,
- Rialachán Tarmligthe (AE) 2020/1118 ón gCoimisiún, IO L 243, 29.7.2020, lch. 1.

Rialachán (CEE) Uimh. 95/93 ón gComhairle an 18 Eanáir 1993 maidir le rialacha comhchoiteanna chun sliotáin a leithdháileadh ag aerfoirt Chomhphobail, IO L 14, 22.1.1993, lch.1 (Airteagail 1-12), arna leasú le:

- Rialachán (CE) Uimh. 793/2004, IO L 138, 30.4.2004, lch. 50,
- Rialachán (AE) 2020/459, IO L 99, 31.3.2020, lch. 1,
- Rialachán Tarmhligthe (AE) 2020/1477 ón gCoimisiún, IO L 338, 15.10.2020, lch. 4,
- Rialachán (AE) 2021/250, IO L 58, 19.2.2021, lch. 1; tá míreanna 1 agus 4 d'Airteagal 10a de Rialachán (CEE) Uimh. 95/93, arna leasú le mír (6) d'Airteagal 1 de Rialachán (AE) 2021/250, infheidhme san Eilvéis ón 20.2.2021.

Treoir 2009/12/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Márta 2009 maidir le táillí aerfoirt (Téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 70, 14.3.2009, lch. 11.

Treoir 96/67/CE ón gComhairle an 15 Deireadh Fómhair 1996 maidir le rochtain ar mhargadh na láimhseála ar an talamh in aerfoirt Chomhphobail, IO L 272, 25.10.1996, lch. 36.

(Airteagail 1-9, 11-23, agus 25).

Rialachán (CE) Uimh. 80/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Eanáir 2009 maidir le Cód Iompair i dtaca le córais áirithinte ar ríomhairí agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 2299/89 ón gComhairle (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 35, 4.2.2009, lch.47.

2. Rialacha iomaíochta

Rialachán (CE) Uimh. 1/2003 ón gComhairle an 16 Nollaig 2002 maidir le cur chun feidhme na rialacha iomaíochta a leagtar síos in Airteagail 81 agus 82 den Chonradh (Téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 1, 4.1.2003, lch. 1 (Airteagail 1-13, 15-45)

(A mhéid atá an Rialachán seo ábhartha maidir le cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo. Ní dhéanann cur isteach an Rialacháin seo difear do roinnt na gcúraimí de réir an Chomhaontaithe seo.)

Rialachán (CE) Uimh. 773/2004 ón gCoimisiún an 7 Aibreán 2004 maidir le himeachtaí an Choimisiúin de bhun Airteagail 81 agus 82 den Chonradh CE (Téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 123, 27.4.2004, lch. 18, arna leasú le:

- Rialachán (CE) Uimh. 1792/2006 ón gCoimisiún, IO L 362, 20.12.2006, lch. 1,
- Rialachán (CE) Uimh. 622/2008 ón gCoimisiún, IO L 171, 1.7.2008, lch. 3.

Rialachán (CE) Uimh. 139/2004 ón gComhairle an 20 Eanáir 2004 maidir le comhchruinnithe a rialú idir gnóthais (Rialachán CE um Chumaisc) (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 24, 29.1.2004, lch. 1.

(Airteagail 1-18, 19(1)-(2), agus 20-23)

Maidir le hAirteagal 4(5) de Rialachán CE um Chumaisc, beidh feidhm ag an méid seo a leanas idir an Comhphobal Eorpach agus an Eilvéis:

- (1) Maidir le comhchruinniú mar a shainítear in Airteagal 3 de Rialachán (CE) Uimh. 139/2004 nach mbaineann gné Chomhphobail leis de réir bhrí Airteagal 1 den Rialachán sin agus a fhéadfar a athbhreithniú faoi dhlíthe náisiúnta iomaíochta trí Bhallstát den Aontas ar a laghad agus Cónaidhm na hEilvéise, féadfaidh na daoine nó na gnóthais dá dtagraítear in Airteagal 4(2) den Rialachán sin, sula dtabharfar aon fhógra do na húdaráis inniúla, an Coimisiún a chur ar an eolas trí bhíthin aighneacht réasúnaithe gur cheart don Choimisiún an comhchruinniú a scrúdú.
- (2) Déanfaidh an Coimisiún Eorpach na haighneachtaí uile de bhun Airteagal 4(5) de Rialachán (CE) Uimh. 139/2004 agus na míre roimhe seo a tharchur chuig Cónaidhm na hEilvéise gan mhoill.
- (3) I gcás ina gcuirfidh Cónaidhm na hEilvéise in iúl nach n-aontaíonn sí leis an iarraidh an cás a tharchur, coinneoidh údaráis iomaíochta inniúil na hEilvéise a inniúlacht, agus ní dhéanfar an cás a tharchur ó Chónaidhm na hEilvéise de bhun na míre seo.

Maidir le teorainneacha ama dá dtagraítear in Airteagail 4(4) agus (5), Airteagail 9(2) agus (6) agus Airteagail 22(2) den Rialachán um Chumaisc:

- (1) Déanfaidh an Coimisiún Eorpach na doiciméid ábhartha uile de bhun Airteagail 4(4) agus (5), Airteagail 9(2) agus (6) agus Airteagal 22(2) a tharchur chuig údarás iomaíochta inniúil na hEilvéise gan mhoill.
- (2) Cuirfear tús le ríomh na dteorainneacha ama dá dtagraítear in Airteagail 4(4) agus (5), Airteagail 9(2) agus (6) agus Airteagal 22(2) de Rialachán (CE) Uimh. 139/2004, maidir le Cónaidhm na hEilvéise tar éis d'údarás iomaíochta inniúil na hEilvéise na doiciméid ábhartha a fháil.

Rialachán (CE) Uimh. 802/2004 ón gCoimisiún an 21 Aibreán 2004 lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (CE) Uimh. 139/2004 ón gComhairle maidir le comhchruinnithe a rialú idir gnóthais (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 133, 30.4.2004, lch. 1 (Airteagail 1-24), arna leasú le:

- Rialachán (CE) Uimh. 1792/2006 ón gCoimisiún, IO L 362, 20.12.2006, lch. 1,
- Rialachán (CE) Uimh. 1033/2008 ón gCoimisiún, IO L 279, 22.10.2008, lch. 3,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 1269/2013 ón gCoimisiún, IO L 336, 14.12.2013, lch. 1.

Treoir 2006/111/CE ón gCoimisiún an 16 Samhain 2006 maidir le trédhearcacht an chaidrimh airgeadais idir na Ballstáit agus gnóthais phoiblí agus chomh maith leis sin, maidir le trédhearcacht airgeadais laistigh de ghnóthais áirithe (Leagan códaithe) (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 318, 17.11.2006, lch. 17.

Rialachán (CE) Uimh. 487/2009 ón gComhairle an 25 Bealtaine 2009 maidir le hAirteagal 81(3) den Chonradh a chur i bhfeidhm ar aicmí áirithe comhaontuithe agus cleachtais chomhbheartaithe in earnáil an aeriompair (leagan códaithe) (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 148, 11.6.2009, lch. 1.

3. An tsábháilteacht eitlíochta

Rialachán (AE) 2018/1139 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2018 maidir le rialacha comhchoiteanna i réimse na heitlíochta sibhialta agus lena mbunaítear Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta de chuid an Aontais Eorpaigh, agus lena leasaítear Rialacháin (CE) Uimh. 2111/2005, (CE) Uimh. 1008/2008, (AE) Uimh. 996/2010, (AE) Uimh. 376/2014 agus Treoracha 2014/30/AE agus 2014/53/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialacháin (CE) Uimh. 552/2004 agus (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CEE) Uimh. 3922/91 ón gComhairle, IO L 212, 22.8.2018, lch. 1, arna leasú le:

- Rialachán Tarmligthe (AE) 2021/1087 ón gCoimisiún IO L 236, 5.7.2021, lch. 1.

Beidh na cumhachtaí ag an nGníomhaireacht san Eilvéis freisin a dheonaítear di faoi fhorálacha an Rialacháin.

Beidh na cumhachtaí ag an gCoimisiún Eorpach freisin san Eilvéis a dheonaítear dó maidir le cinní de bhun Airteagal 2(6), (7), Airteagal 41(6), Airteagal 62(5), Airteagal 67(2),(3), Airteagal 70(4), Airteagal 71(2), Airteagal 76(4), Airteagal 84(1), Airteagal 85(9), Airteagal 104(3)(i), Airteagal 105(1) agus Airteagal 106(1),(6).

D'ainneoin an oiriúnaithe chothrománaigh dá bhforáiltear sa dara fleasc den Iarscríbhinn a ghabhann leis an gComhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le hAeriompar, na tagairtí do na "Ballstáit" a dhéantar i bhforálacha Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 a luaitear in Airteagal 127 de Rialachán (AE) 2018/1139, tuigfear nach mbeidh feidhm ag na tagairtí sin maidir leis an Eilvéis.

Ní dhéanfar aon rud sa Rialachán seo a fhorléiriú chun údarás a aistriú chuig EASA chun gníomhú thar ceann na hEilvéise faoi chomhaontuithe idirnáisiúnta chun críocha eile seachas chun cúnamh a thabhairt i gcomhlíonadh a hoibleagáidí de bhun na gcomhaontuithe sin.

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, léifear téacs an Rialacháin in éineacht leis na hoiriúnuithe seo a leanas:

(a) Leasaítear Airteagal 68 mar a leanas:

- (i) i mír 1(a), cuirfear na focail "nó an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an tAontas";

(ii) cuirtear an mhír seo a leanas leis:

"4. Nuair a dhéanann an tAontas caibidlíocht le tríú tír d'fhonn comhaontú a thabhairt i gcrích lena bhforáiltear go bhféadfaidh Ballstát nó an Gníomhaireacht deimhnithe a eisiúint ar bhonn deimhnithe arna n-eisiúint ag údarais aerloingseoireachta an tríú tír sin, déanfaidh sé iarracht tairiscint ar chomhaontú comhchosúil a fháil don Eilvéis leis an tríú tír lena mbaineann. Dá réir sin, déanfaidh an Eilvéis iarracht comhaontuithe a chomhfhreagraíonn do chomhaontuithe an Aontais a thabhairt i gcrích le tríú tíortha".

(b) In Airteagal 95, cuirfear an mhír seo a leanas leis:

"3. De mhaolú ar Airteagal 12(2)(a) de Choinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile an Aontais Eorpaigh, náisiúnaigh de chuid na hEilvéise a bhfuil a gcearta iomlána mar shaoránaigh acu, féadfaidh Stiúrthóir Feidhmiúcháin na Gníomhaireachta iad a fhostú faoi chonradh."

(c) In Airteagal 96, cuirtear an mhír seo a leanas leis:

"An Prótacal ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh a leagtar amach mar Iarscríbhinn A a ghabhann leis an Iarscríbhinn seo, i gcomhréir leis an bhFoscscríbhinn a ghabhann le hlarscríbhinn A, cuirfidh an Eilvéis an Prótacal sin i bhfeidhm maidir leis an nGníomhaireacht."

(d) In Airteagal 102, cuirtear an mhír seo a leanas leis:

"5. Glacfaidh an Eilvéis páirt iomlán sa Bhord Bainistíochta agus beidh na cearta agus na hoibleagáidí céanna aici agus atá ag Ballstáit an Aontais Eorpaigh cé is moite den cheart vótála".

(e) In Airteagal 120, cuirfear an mhír seo a leanas leis:

"13. Glacfaidh an Eilvéis páirt sa ranníocaíocht airgeadais dá dtagraítear i mír 1(b), de réir na foirmle seo a leanas:

$$S (0.2/100) + S [1 - (a+b) 0.2/100] c/C$$

i gcás an mhéid seo a leanas:

S = an chuid de bhuiséad na Gníomhaireachta nach gcumhdaítear leis na táillí agus na muirir a luaitear i mír 1(c) agus (d)

a = líon na Stát Comhlachaithe

b = líon Bhallstáit an Aontais Eorpaigh

c = ranníocaíocht na hEilvéise le buiséad ICAO,

C = ranníocaíocht iomlán Bhallstáit an Aontais Eorpaigh agus na Stát comhlachaithe le buiséad ICAO."

(f) In Airteagal 122, cuirtear an mhír seo a leanas leis:

"6. Na forálacha a bhaineann le rialú airgeadais an Aontais san Eilvéis maidir le rannpháirtithe i ngníomhaíochtaí na Gníomhaireachta, leagtar amach iad in Iarscríbhinn B a ghabhann leis an Iarscríbhinn seo."

(g) Déanfar Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán a leathnú amach chun na haerárthaí seo a leanas a áireamh mar tháirgí a chumhdaítear le hAirteagal 3(1)(a) de Rialachán (AE) Uimh. 748/2012 ón gCoimisiún an 3 Lúnasa 2012 lena leagtar síos rialacha cur chun feidhme maidir le haeracmhainneacht agus deimhniúchán comhshaoil d'aerárthaí agus do tháirgí gaolmhara, comhphárteanna gaolmhara agus fearais ghaolmhara, agus le haghaidh deimhniúchán d'agraíochtaí deartha agus táirgthe⁽¹⁾:

A/c - [HB-JES] – cineál Gulfstream G-V

A/c - [HB-ZDF] – cineál MD900.

(h) An tagairt in Airteagal 132(1) do Rialachán (AE) 2016/679, maidir leis an Eilvéis, tuigfear í mar thagairt don reachtaíocht ábhartha náisiúnta.

(i) Níl feidhm ag Airteagal 140(6) maidir leis an Eilvéis.

⁽¹⁾ IO L 224, 21.8.2012, lch. 1.

Rialachán (AE) Uimh. 1178/2011 ón gCoimisiún an 3 Samhain 2011 lena leagtar síos ceanglais theicniúla agus nósanna imeachta riaracháin a bhaineann le foirne eitlíochta sibhialta de bhun Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle IO L 311, 25.11.2011, lch. 1, arna leasú le:

- Rialachán (AE) Uimh. 290/2012 ón gCoimisiún, IO L 100, 5.4.2012, lch. 1,
- Rialachán (AE) Uimh. 70/2014 ón gCoimisiún, IO L 23, 28.1.2014, lch. 25,
- Rialachán (AE) Uimh. 245/2014 ón gCoimisiún, IO L 74, 14.3.2014, lch. 33,
- Rialachán (AE) 2015/445 ón gCoimisiún, IO L 74, 18.3.2015, lch. 1,
- Rialachán (AE) 2016/539 ón gCoimisiún, IO L 91, 7.4.2016, lch. 1,
- Rialachán (AE) 2018/1065 ón gCoimisiún, IO L 192, 30.7.2018, lch. 21,
- Rialachán (AE) 2018/1119 ón gCoimisiún, IO L 204, 13.8.2018, lch. 13,
- Rialachán (AE) 2018/1974 ón gCoimisiún, IO L 326, 20.12.2018, lch. 1,
- Rialachán (AE) 2019/27 ón gCoimisiún, IO L 8, 10.1.2019, lch. 1,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/430 ón gCoimisiún, IO L 75, 19.3.2019, lch. 66,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1747 ón gCoimisiún, IO L 268, 22.10.2019, lch. 23,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/359 ón gCoimisiún, IO L 67, 5.3.2020, lch. 82,
- Rialachán Tarmiligthe (AE) 2020/723 ón gCoimisiún, IO L 170, 2.6.2020, lch. 1,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/2193 ón gCoimisiún, IO L 434, 23.12.2020, lch. 13,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/1310 ón gCoimisiún, IO L 284, 9.8.2021, lch. 15.

Rialachán Tarmiligthe (AE) 2020/723 ón gCoimisiún an 4 Márta 2020 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe maidir le deimhniú píolótaí tríú tír a ghlacadh agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1178/2011, IO L 170, 2.6.2020, lch. 1.

Rialachán (CEE) Uimh. 3922/91 ón gComhairle an 16 Nollaig 1991 maidir le comhchuibhiú ceanglas teicniúil agus nósanna imeachta riaracháin i réimse na heitlíochta sibhialta, IO L 373, 31.12.1991, lch. 4 (Airteagail 1-3, 4(2), (5-11, agus 13), arna leasú le:

- Rialachán (CE) Uimh. 1899/2006, IO L 377, 27.12.2006, lch. 1,
- Rialachán (CE) Uimh. 1900/2006, IO L 377, 27.12.2006, lch. 176,
- Rialachán (CE) Uimh. 8/2008 ón gCoimisiún, IO L 10, 12.1.2008, lch. 1,
- Rialachán (CE) Uimh. 859/2008 ón gCoimisiún, IO L 254, 20.9.2008, lch. 1.

I gcomhréir le hAirteagal 139 de Rialachán (AE) 2018/1139, aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 3922/91 ó dháta chur i bhfeidhm na rialacha mionsonraithe arna nglacadh de bhun Airteagal 32(1) pointe (a) de Rialachán (AE) 2018/1139 maidir le teorainneacha ama eiltle agus ama dualgais agus ceanglais scíthe maidir le tacsáí aeir, seirbhís éigeandála leighis agus oibríochtaí aeriompair tráchtála píolóta aonair a dhéanann eitleáin.

Rialachán (AE) Uimh. 996/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Deireadh Fómhair 2010 maidir le tionóiscí agus teagmhais san eitlíocht shibhialta a imscrúdú agus a chosc agus lena n-aisghairtear Treoir 94/56/CE (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 295, 12.11.2010, lch 35, arna leasú le:

- Rialachán (AE) Uimh. 376/2014, IO L 122, 24.4.2014, lch. 18,
- Rialachán (AE) 2018/1139, IO L 212, 22.8.2018, lch. 1.

Rialachán (CE) Uimh. 104/2004 ón gCoimisiún an 22 Eanáir 2004 lena leagtar síos rialacha maidir le heagraíocht agus comhdhéanamh Bhord Achomhairc Ghníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta na hEorpa, IO L 16, 23.1.2004, lch. 20.

Rialachán (CE) Uimh. 2111/2005 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Nollaig 2005 maidir le liosta Comhphobail d'aeriompróirí a bhunú atá faoi réir toirmeasc ar a n-oibriú laistigh den Chomhphobal agus maidir le paisinéirí aeriompair a chur ar an eolas faoi chéannacht an aeriompróra, agus lena n-aisghairtear Airteagal 9 de Threoir 2004/36/CE (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 344, 27.12.2005, lch. 15, arna leasú le:

— Rialachán (AE) 2018/1139, IO L 212, 22.8.2018, lch. 1.

Rialachán (CE) Uimh. 473/2006 ón gCoimisiún an 22 Márta 2006 lena leagtar síos rialacha cur chun feidhme don liosta Comhphobail d'aeriompróirí atá faoi réir toirmeasc ar a n-oibriú laistigh den Chomhphobal, dá dtagraítear i gCaibidil II de Rialachán (CE) Uimh. 2111/2005 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 84, 23.3.2006, lch. 8.

Rialachán (CE) Uimh. 474/2006 ón gCoimisiún an 22 Márta 2006 lena mbunaítear liosta Comhphobail na n-aeriompróirí atá faoi réir toirmeasc ar a n-oibriú laistigh den Chomhphobal dá dtagraítear i gCaibidil II de Rialachán (CE) Uimh. 2111/2005 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, IO L 84, 23.3.2006, lch. 14 arna leasú go deireanach le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/883 ón gCoimisiún, IO L 194, 2.6.2021, lch. 22.

Rialachán (AE) Uimh. 1332/2011 ón gCoimisiún an 16 Nollaig 2011 lena leagtar síos ceanglais chomhchoiteanna úsáide aerspáis agus nósanna imeachta oibriúcháin chun imbhualadh aerbheirthe a sheachaint (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 336, 20.12.2011, lch. 20, arna leasú le:

— Rialachán (AE) 2016/583 ón gCoimisiún, IO L 101, 16.4.2016, lch. 7.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 646/2012 ón gCoimisiún an 16 Iúil 2012 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe maidir le muirir agus íocaíochtaí pionósacha tréimhsiúla de bhun Rialachán (CE) 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (téacs atá ábhartha maidir le LEE), (IO L 187, 17.7.2012, lch. 29.

Rialachán (AE) Uimh. 748/2012 ón gCoimisiún an 3 Lúnasa 2012 lena leagtar síos rialacha cur chun feidhme le haghaidh deimhniúchán aeracmhainneachta agus comhshaoil d'aerárthaí agus do tháirgí gaolmhara, comhpháirteanna gaolmhara agus fearais ghaolmhara, agus le haghaidh deimhniúchán d'eagraíochtaí deartha agus táirgthe IO L 224, 21.8.2012, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán (AE) Uimh.7/2013 ón gCoimisiún, IO L 4, 9.1.2013, lch. 36,

— Rialachán (AE) Uimh. 69/2014 ón gCoimisiún, IO L 23, 28.1.2014, lch. 12,

— Rialachán (AE) 2015/1039 ón gCoimisiún, IO L 167, 1.7.2015, lch. 1,

— Rialachán (AE) Uimh. 2016/5 ón gCoimisiún, IO L 3, 6.1.2016, lch. 3,

— Rialachán Tarmlichte (AE) 2019/897 ón gCoimisiún, IO L 144, 3.6.2019, lch. 1,

— Rialachán Tarmlichte (AE) 2020/570 ón gCoimisiún, IO L 132, 27.4.2020, lch. 1,

— Rialachán Tarmlichte (AE) 2021/699 ón gCoimisiún (IO L 145, 28.4.2021, lch. 1,

— Rialachán Tarmlichte (AE) 2021/1088 ón gCoimisiún IO L 236, 5.7.2021, lch. 3.

Rialachán (AE) Uimh. 965/2012 ón gCoimisiún an 5 Deireadh Fómhair 2012 lena leagtar síos ceanglais theicniúla agus nósanna imeachta riaracháin a bhaineann le hoibriúcháin aeir de bhun Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, IO L 296, 25.10.2012, lch. 1 arna leasú le:

— Rialachán (AE) Uimh. 800/2013 ón gCoimisiún, IO L 227, 24.8.2013, lch. 1,

— Rialachán (AE) Uimh. 71/2014 ón gCoimisiún, IO L 23, 28.1.2014, lch. 27,

— Rialachán (AE) Uimh. 83/2014 ón gCoimisiún, IO L 28, 31.1.2014, lch. 17,

— Rialachán (AE) Uimh. 379/2014 ón gCoimisiún, IO L 123, 24.4.2014, lch. 1,

— Rialachán (AE) 2015/140 ón gCoimisiún, IO L 24, 30.1.2015, lch. 5,

— Rialachán (AE) 2015/1329 ón gCoimisiún, IO L 206, 1.8.2015, lch. 21,

— Rialachán (AE) 2015/640 ón gCoimisiún, IO L 106, 24.4.2015, lch. 18,

— Rialachán (AE) 2015/2338 ón gCoimisiún, IO L 330, 16.12.2015, lch. 1,

— Rialachán (AE) 2016/1199 ón gCoimisiún, IO L 198, 23.7.2016, lch. 13,

- Rialachán (AE) 2017/363 ón gCoimisiún, IO L 55, 2.3.2017, lch. 1,
- Rialachán (AE) 2018/394 ón gCoimisiún, IO L 71, 14.3.2018, lch. 1,
- Rialachán (AE) 2018/1042 ón gCoimisiún, IO L 188, 25.7.2018, lch. 3 cé is moite den Airteagal nua 4.2 de Rialachán (AE) 965/2012, mar a fhoráiltear in Airteagal 1(1) de Rialachán (AE) 2018/1042, arna leasú le:
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/745 ón gCoimisiún, IO L 176, 5.6.2020, lch. 11,
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/1975 ón gCoimisiún, IO L 326, 20.12.2018, lch. 53,
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1387 ón gCoimisiún, IO L 229, 5.9.2019, lch. 1, arna leasú le:
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1176 ón gCoimisiún, IO L 259, 10.8.2020, lch. 10,
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1384 ón gCoimisiún, IO L 228, 4.9.2019, lch. 106,
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/2036 ón gCoimisiún, IO L 416, 11.12.2020, lch. 24; tá míreanna 4 go 6 den larscríbhinn a ghabhann le Rialachán (AE) 2020/2036, infheidhme san Eilvéis ón 31.12.2020,
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/1062 ón gCoimisiún, IO L 229, 29.6.2021, lch. 3.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 628/2013 ón gCoimisiún an 28 Meitheamh 2013 maidir le modhanna oibre Ghníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta na hEorpa i dtaca le cigireachtaí caighdeánúcháin a dhéanamh agus faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm rialacha Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 736/2006 (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 179, 29.6.2013, lch. 46.

Rialachán (AE) Uimh. 139/2014 ón gCoimisiún an 12 Feabhra 2014 lena leagtar síos ceanglais agus nósanna imeachta riaracháin a bhaineann le haeradróim de bhun Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 44, 14.2.2014, lch. 1 arna leasú le:

- Rialachán (AE) 2017/161 ón gCoimisiún 2017/161, IO L 27, 1.2.2017, lch. 99,
- Rialachán (AE) 2018/401 ón gCoimisiún, IO L 72, 15.3.2018, lch. 17,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/469 ón gCoimisiún, IO L 104, 3.4.2020, lch. 1, arna leasú le:
 - Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1177 ón gCoimisiún, IO L 259, 10.8.2020, lch. 12,
- Rialachán Tarmligthe (AE) 2020/1234 ón gCoimisiún, IO L 282, 31.8.2020, lch. 1,
- Rialachán Tarmligthe (AE) 2020/2148 ón gCoimisiún IO L 428, 18.12.2020, lch. 10.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/2153 ón gCoimisiún an 16 Nollaig 2019 maidir le táillí agus muirir a thobhíonn an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Eitlíochta, agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 319/2014, IO L 327, 17.12.2019, lch. 36.

Rialachán (AE) Uimh. 376/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 3 Aibreán 2014 maidir le tarluithe san eitlíocht shibhialta a thuairisciú, leis an anailís a dhéantar orthu agus leis na bearta leantacha a dhéantar ina leith, lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 996/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Treoir 2003/42/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 1321/2007 agus (CE) Uimh. 1330/2007 ón gCoimisiún, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 122, 24.4.2014, lch. 18, arna leasú le:

- Rialachán (AE) 2018/1139, IO L 212, 22.8.2018, lch. 1.

Rialachán (AE) Uimh. 452/2014 ón gCoimisiún an 29 Aibreán 2014 lena leagtar síos ceanglais theicniúla agus nósanna imeachta riaracháin a bhaineann le hoibríochtaí aeir na n-oibreoirí trúú tír de bhun Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), (IO L 133, 6.5.2014, lch. 12, arna leasú le:

- Rialachán (AE) 2016/1158 ón gCoimisiún, IO L 192, 16.7.2016, lch. 21.

Rialachán (AE) Uimh. 1321/2014 ón gCoimisiún an 26 Samhain 2014 maidir le haeracmhainneacht leanúnach na n-aerárthach agus táirgí, páirteanna agus fearais aerloingseoireachta, agus maidir le formheas na n-eagraíochtaí agus an pearsanra a bhfuil baint acu leis na cúraimí sin (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 362, 17.12.2014, lch. 1, arna leasú le:

- Rialachán (AE) 2015/1088 ón gCoimisiún (IO L 176, 7.7.2015, lch. 4,
- Rialachán (AE) 2015/1536 ón gCoimisiún IO L 241, 17.9.2015, lch. 16,
- Rialachán (AE) 2017/334 ón gCoimisiún, IO L 50, 28.2.2017, lch. 13,
- Rialachán (AE) 2018/1142 ón gCoimisiún (IO L 207, 16.8.2018, lch. 2,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1383 ón gCoimisiún, IO L 228, 4.9.2019, lch. 1,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1384 ón gCoimisiún, IO L 228, 4.9.2019, lch. 106,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/270 ón gCoimisiún, IO L 56, 27.2.2020, lch. 20,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1159 ón gCoimisiún, IO L 257, 6.8.2020, lch. 14,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/685 ón gCoimisiún, (IO L 143, 27.4.2021, lch. 6,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/700 ón gCoimisiún, IO L 145, 28.4.2021, lch. 20; tá Airteagal 1 pointe (1) agus pointí (5), (6) agus (8) d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/700, infheidhme san Eilvéis ón 18.05.2021.

Rialachán (AE) Uimh. 2015/340 ón gCoimisiún an 20 Feabhra 2015 lena leagtar síos ceanglais theicniúla agus nósanna imeachta riaracháin a bhaineann le ceadúnais agus deimhnithe rialtóirí aerthráchta de bhun Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, lena leasaítear Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 923/2012 agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 805/2011 ón gCoimisiún (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 63, 6.3.2015, lch. 1.

Rialachán (AE) 2015/640 ón gCoimisiún an 23 Aibreán 2015 maidir le sonraíochtaí aeracmhainneachta breise le haghaidh cineál áirithe oibríochtaí agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 965/2012, IO L 106, 24.4.2015, lch. 18 arna leasú le:

- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/133 ón gCoimisiún, IO L 25, 29.1.2019, lch. 14,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1159 ón gCoimisiún, IO L 257, 6.8.2020, lch. 14,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/97 ón gCoimisiún, IO L 31, 29.1.2021, lch. 208; tá Airteagal 1 de Rialachán (AE) 2021/97 infheidhme san Eilvéis ón 26.02.2021, cé is moite de phointe (1) d'Iarscríbhinn I atá infheidhme san Eilvéis ón 16.02.2021.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2015/1018 ón gCoimisiún an 29 Meitheamh 2015 lena leagtar síos lena leagtar síos liosta lena n-aicmítear tarluithe san eitlíocht shibhialta atá le tuairisciú ar bhonn éigeantach de bhun Rialachán (AE) Uimh. 376/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 163, 30.6.2015, lch. 1.

Cinneadh (AE) 2016/2357 ón gCoimisiún an 19 Nollaig 2016 maidir le heaspa comhlíontacht éifeachtach le Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus a rialacha cur chun feidhme i dtaca le deimhnithe arna n-eisiúint ag an Acadamh Oilíúna Aerloingseoireachta Heilléanach (HATA), agus ceadúnais Chuid-66 arna n-eisiúint ar a bhonn (a bhfuil fógra tugtha ina leith faoi dhoiciméad C(2016) 8645), IO L 348, 21.12.2016, lch. 72.

Rialachán (AE) 2018/395 ón gCoimisiún an 13 Márta 2018 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe le haghaidh oibriú balún agus le haghaidh ceadúnú na bhfoirne eitilte le haghaidh balún de bhun Rialachán (AE) 2018/1139 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, IO L 71, 14.3.2018, lch. 10, arna leasú le:

- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/357 ón gCoimisiún, IO L 67, 5.3.2020, lch. 34.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/1976 ón gCoimisiún an 14 Nollaig 2018 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe le haghaidh oibriú seoleitleán agus le haghaidh ceadúnú na bhfoirne eitilte le haghaidh seoleitleán de bhun Rialachán (AE) 2018/1139 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, IO L 326, 20.12.2018, lch. 64 arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/358 ón gCoimisiún, IO L 67, 5.3.2020, lch. 57.

Rialachán (AE) 2019/494 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Márta 2019 maidir le gnéithe áirithe den tsábháilteacht eitlíochta ó thaobh tharraingt siar Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann as an Aontas, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 85 I, 27.3.2019, lch. 11.

Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1128 ón gCoimisiún an 1 Iúil 2019 maidir le cearta rochtana ar mholtaí agus freagairtí sábháilteachta a stóráiltear sa taisclann lárnach faisnéise ar tharluithe san eitlíocht sibhialta agus lena n-aisghairtear Cinneadh 2012/780/AE (Téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 177, 2.7.2019, lch. 112.

Rialachán Tarmlichte (AE) 2020/2034 ón gCoimisiún an 6 Deireadh Fómhair 2020 lena bhforlíontar Rialachán (AE) Uimh. 376/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann leis an gcomhscéim Eorpach um aicmiú riosca, (Téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 416, 11.12.2020, lch. 1.

4. Slándáil Eitlíochta

Rialachán (CE) Uimh. 300/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Márta 2008 maidir le rialacha comhchoiteanna i réimse slándála na heitlíochta sibhialta agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 2320/2002 (téacs atá ábhartha maidir le LEE), (IO L 97, 9.4.2008, lch. 72).

Rialachán (CE) Uimh. 272/2009 ón gCoimisiún an 2 Aibreán 2009 lena bhforlíontar na bunchaighdeáin chomhchoiteanna maidir le slándáil na heitlíochta sibhialta a leagtar síos san Iarscríbhinn a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 300/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, IO L 91, 3.4.2009, lch. 7, arna leasú le:

— Rialachán (AE) Uimh. 297/2010 ón gCoimisiún, IO L 90, 10.4.2010, lch. 1,

— Rialachán (AE) Uimh. 720/2011 ón gCoimisiún, IO L 193, 23.7.2011, lch. 19,

— Rialachán (AE) Uimh. 1141/2011 ón gCoimisiún, IO L 293, 11.11.2011, lch. 22,

— Rialachán (AE) Uimh. 245/2013 ón gCoimisiún, IO L 77, 20.3.2013, lch. 5.

Rialachán (AE) Uimh. 1254/2009 ón gCoimisiún an 18 Nollaig 2009 lena leagtar síos critéir i ndáil le ceadú do na Ballstáit maolú ar na bunchaighdeáin chomhchoiteanna maidir le slándáil na heitlíochta sibhialta agus bearta malartacha slándála a ghlacadh, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 338, 19.12.2009, lch. 17, arna leasú le:

— Rialachán (AE) 2016/2096 ón gCoimisiún, IO L 326, 1.12.2016, lch. 7.

Rialachán (CE) Uimh. 18/2010 ón gCoimisiún an 8 Eanáir 2010 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 300/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann le sonraíochtaí le haghaidh cláir náisiúnta um rialú cáilíochta i réimse na slándála eitlíochta sibhialta, IO L 7, 12.1.2010, lch. 3.

Rialachán (CE) Uimh. 72/2010 ón gCoimisiún an 26 Eanáir 2010 lena leagtar síos nósanna imeachta i dtaca le cigireachtaí an Choimisiúin a dhéanamh i réimse slándála na heitlíochta sibhialta (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 23, 27.1.2010, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2016/472 ón gCoimisiún, IO L 85, 1.4.2016, lch. 28.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2015/1998 ón gCoimisiún an 5 Samhain 2015 lena leagtar síos bearta mionsonraithe le haghaidh chur chun feidhme na mbunchaighdeán comhchoiteann maidir le slándáil eitlíochta (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 299, 14.11.2015, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2015/2426 ón gCoimisiún, IO L 334, 22.12.2015, lch. 5,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2017/815 ón gCoimisiún, IO L 122, 13.5.2017, lch. 1,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/55 ón gCoimisiún, IO L 10, 13.1.2018, lch. 5,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/103 ón gCoimisiún, IO L 21, 24.1.2019, lch. 13, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/910 ón gCoimisiún, IO L 208, 1.7.2020, lch. 43,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/413 ón gCoimisiún, IO L 73, 15.3.2019, lch. 98,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1583 ón gCoimisiún, IO L 246, 26.9.2019, lch. 15, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/910 ón gCoimisiún, IO L 208, 1.7.2020, lch. 43.

- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/111 ón gCoimisiún, IO L 21, 27.1.2020, lch. 1,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/910 ón gCoimisiún, IO L 208, 1.7.2020, lch. 43,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/255 ón gCoimisiún, IO L 58, 19.2.2021, lch. 23; tá pointí 15, 18 go 19 agus 32 den Iarscríbhinn a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/255, infheidhme san Eilvéis ón 11.03.2021.

Cinneadh Cur Chun Feidhme C(2015) 8005 ón gCoimisiún an 16 Samhain 2015 lena leagtar síos bearta mionsonraithe i dtaca le cur chun feidhme na mbunchaighdeán comhchoiteann maidir leis an tslándáil eitlíochta ina bhfuil faisnéis, dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 300/2008 (nár foilsíodh san IO) arna leasú le:

- Cinneadh Cur Chun Feidhme C(2017) 3030 ón gCoimisiún,
- Cinneadh Cur Chun Feidhme C(2018) 4857 ón gCoimisiún,
- Cinneadh Cur Chun Feidhme C(2019)132 ón gCoimisiún, arna leasú le:
 - Cinneadh Cur Chun Feidhme C(2020) 4241 ón gCoimisiún,
- Cinneadh Cur Chun Feidhme C(2021) 0996 ón gCoimisiún.

5. Bainistíocht aerthrátha

Rialachán (CE) Uimh. 549/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 10 Márta 2004 lena leagtar síos an creat chun Aerspás Eorpach Aonair a chruthú (an creat-rialachán) (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 96, 31.3.2004, lch. 1, arna leasú le:

- Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009, IO L 300, 14.11.2009, lch. 34.

Beidh na cumhachtaí ag an gCoimisiún Eorpach san Eilvéis a dheonaítear dó de bhun Airteagail 6, 8, 10, 11 agus 12.

Leasófar Airteagal 10 mar a leanas:

I mír 2, ba cheart na focail "ar leibhéal an Chomhphobail, a bhaineann leis an Eilvéis" a chur in ionad na bhfocal "ar leibhéal an Chomhphobail".

D'ainneoin an choigeartaithe chothrománaigh dá dtagraítear sa dara fleasc den Iarscríbhinn a ghabhann leis an gComhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le hAeriompar, na tagairtí do na "Ballstáit" a dhéantar in Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 549/2004 nó i bhforálacha Chinneadh 1999/468/CE a luaitear san fhoráil sin, tuigfeadh nach mbeidh feidhm ag na tagairtí sin maidir leis an Eilvéis.

Rialachán (CE) Uimh. 550/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 10 Márta 2004 maidir le soláthar seirbhísí aerloingseoireachta san aerspás Eorpach aonair (an Rialachán maidir le soláthar seirbhísí), (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 96, 31.3.2004, lch. 10, arna leasú le:

- Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009, IO L 300, 14.11.2009, lch. 34.

Beidh na cumhachtaí ag an gCoimisiún Eorpach maidir leis an Eilvéis a dheonaítear dó de bhun Airteagail 9a, 9b, 15, 15a, 16 agus 17.

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, leasófar forálacha an Rialacháin mar a leanas:

- (a) Leasófar Airteagal 3 mar a leanas:

I mír 2, cuirfeadh na focail "agus an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an Comhphobal".

- (b) Leasaítear Airteagal 7 mar a leanas:

I míreanna 1 agus 6, cuirfeadh na focail "agus an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an Comhphobal".

- (c) Leasaítear Airteagal 8 mar a leanas:

I mír 1, cuirfeadh na focail "agus an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an Comhphobal".

- (d) Leasaítear Airteagal 10 mar a leanas:

I mír 1, cuirfear na focail "agus an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an Comhphobal".

(e) Cuirfear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 16(3):

"3. Díreoidh an Coimisiún a chinneadh chuig na Ballstáit agus cuirfidh sé an soláthraí seirbhíse ar an eolas faoi, a mhéid atá an cinneadh bainteach go dlíthiúil leis an soláthraí sin."

Rialachán (CE) Uimh. 551/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 10 Márta 2004 maidir le heagrú agus úsáid aerspáis san aerspás Eorpach aonair (an Rialachán maidir le hAerspás), (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 96, 31.3.2004, lch. 20, arna leasú le:

— Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009, IO L 300, 14.11.2009, lch. 34.

Beidh na cumhachtaí ag an gCoimisiún Eorpach maidir leis an Eilvéis a dheonaítear dó de bhun Airteagail 3a, 6 agus 10.

Rialachán (CE) Uimh. 552/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 10 Márta 2004 maidir le hidir-inoibritheacht an Líonra Eorpaigh um Bainistiú Aerthráchta (an Rialachán maidir le hidir-inoibritheacht) (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 96, 31.3.2004, lch. 26, arna leasú le:

— Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009, IO L 300, 14.11.2009, lch. 34.

Beidh na cumhachtaí ag an gCoimisiún Eorpach san Eilvéis a dheonaítear dó de bhun Airteagail 4, 7 agus 10 (3).

Chun críoche an Chomhaontaithe seo, leasófar forálacha an Rialacháin mar a leanas:

(a) Leasaítear Airteagal 5 mar a leanas:

I mír 2, cuirfear na focail "nó an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an Comhphobal".

(b) Leasaítear Airteagal 7 mar a leanas:

I mír 4, cuirfear na focail "nó an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an Comhphobal".

(c) Leasófar Iarscríbhinn III mar a leanas:

I roinn 3, an dara fleasc agus an fleasc deireanach, cuirfear na focail "nó an Eilvéis" isteach tar éis na bhfocal "an Comhphobal".

I gcomhréir le hAirteagal 139 de Rialachán (AE) 2018/1139, aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 552/2004 le héifeacht ón 11 Meán Fómhair 2018. Beidh feidhm i gcónaí, áfach, ag Airteagail 4, 5, 6, 6a agus 7 den Rialachán sin agus ag Iarscríbhinní III agus IV a ghabhann leis go dtí dáta cur i bhfeidhm na ngníomhartha tarmlichte dá dtagraítear in Airteagal 47 de Rialachán 2018/1139 agus a mhéid a chumhdaíonn na gníomhartha sin ábhar fhorálacha ábhartha Rialachán (CE) Uimh. 552/2004, agus in aon chás tráth nach déanaí ná 12 Meán Fómhair 2023.

Rialachán (CE) Uimh. 2150/2005 ón gCoimisiún an 23 Nollaig 2005 lena leagtar síos rialacha comhchoiteanna maidir le húsáid sholúbtha aerspáis (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 342, 24.12.2005, lch. 20.

Rialachán (CE) Uimh. 1033/2006 ón gCoimisiún an 4 Iúil 2006 lena leagtar síos na ceanglais ar nósanna imeachta le haghaidh pleananna eitilte sa chéim réamheitilte le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 186, 7.7.2006, lch. 46, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 923/2012 ón gCoimisiún, IO L 281, 13.10.2012, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/886 ón gCoimisiún, IO L 205, 29.6.2020, lch. 14,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/469 ón gCoimisiún, IO L 104, 3.4.2020, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1177 ón gCoimisiún, IO L 259, 10.8.2020, lch. 12,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 428/2013 ón gCoimisiún, IO L 127, 9.5.2013, lch. 23,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2016/2120 ón gCoimisiún IO L 329, 3.12.2016, lch. 70,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/139 ón gCoimisiún IO L 25, 30.1.2018, lch. 4.

Rialachán (CE) Uimh. 1032/2006 ón gCoimisiún an 6 Iúil 2006 lena leagtar síos ceanglais maidir le córais uathoibríocha le haghaidh malartú sonraí eitilte chun eitiltí a fhógairt, a chomhordú agus a aistriú idir aonaid rialaithe aerthráchta (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 186, 7.7.2006, lch. 27, arna leasú le:

— Rialachán (CE) Uimh. 30/2009 ón gCoimisiún, IO L 13, 17.1.2009, lch. 20.

Rialachán (CE) Uimh. 219/2007 ón gComhairle an 27 Feabhra 2007 maidir le Comhghnóthas a bhunú chun glúin nua an chórais Eorpaigh um bainistíocht aerthráchta (SESAR) a fhorbairt (IO L 64, 2.3.2007, lch. 1 arna leasú le:

— Rialachán (CE) Uimh. 1361/2008 ón gComhairle, IO L 352, 31.12.2008, lch. 12,

— Rialachán (CE) Uimh. 721/2014 ón gComhairle, IO L 192, 1.7.2014, lch. 1.

Rialachán (CE) Uimh. 633/2007 ón gCoimisiún an 7 Meitheamh 2007 lena leagtar síos na ceanglais maidir le prótacal aistrithe teachtaireachta eitilte a úsáidtear chun eitiltí a fhógairt, a chomhordú agus a aistriú idir aonaid rialaithe aerthráchta (téacs atá ábhartha maidir le LEE), (IO L 146, 8.6.2007, lch. 7), arna leasú le:

— Rialachán (CE) Uimh. 283/2011 ón gCoimisiún (IO L 77, 23.3.2011, lch. 23.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2017/373 ón gCoimisiún an 1 Márta 2017 lena leagtar síos ceanglais chomhchoiteanna le haghaidh soláthraithe seirbhísí bainistithe aerthráchta/seirbhísí aerloingseoireachta agus feidhmeanna líonra eile a bhaineann le bainistiú agus maoirseacht an aerthráchta, lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 482/2008, Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 1034/2011, (AE) Uimh. 1035/2011 agus (AE) 2016/1377 agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 677/2011 (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 62, 8.3.2017, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/469 ón gCoimisiún, IO L 104, 3.4.2020, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1177 ón gCoimisiún, IO L 259, 10.8.2020, lch. 12,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/1338 ón gCoimisiún, IO L 289, 12.8.2021, lch. 12.

Rialachán (CE) Uimh. 29/2009 ón gCoimisiún an 16 Eanáir 2009 lena leagtar síos ceanglais ar sheirbhísí nasctha sonraí le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 13, 17.1.2009, lch. 3, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2015/310 ón gCoimisiún, IO L 56, 27.2.2015, lch. 30,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1170 ón gCoimisiún, IO L 183, 9.7.2019, lch. 6,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/208 ón gCoimisiún, IO L 43, 17.2.2020, lch. 72.

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, léifear téacs an Rialacháin in éineacht leis an oiriúnú seo a leanas:

Cuirtear "UIR na hEilvéise" isteach i gcuid A d'Iarscríbhinn I.

Rialachán (CE) Uimh. 262/2009 ón gCoimisiún an 30 Márta 2009 lena leagtar síos na ceanglais maidir le leithdháileadh comhordaithe agus úsáid cód ceistiúcháin Mhodh S le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 84, 31.3.2009, lch. 20, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2016/2345 ón gCoimisiún, IO L 348, 21.12.2016, lch.11.

Rialachán (CE) Uimh. 73/2010 ón gCoimisiún an 26 Eanáir 2010 lena leagtar síos na ceanglais ar cháilíocht na sonraí aerloingseoireachta agus na faisnéise aerloingseoireachta le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 23, 27.1.2010, lch. 6, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 1029/2014 ón gCoimisiún, IO L 284, 30.9.2014, lch. 9.

Aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 73/2010 le héifeacht ón 27.1.2022 ar aghaidh.

Rialachán (CE) Uimh. 255/2010 ón gCoimisiún an 25 Márta 2010 leagtar síos rialacha comhchoiteanna maidir le bainistíocht na sreibe aerthrátha, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 80, 26.3.2010, lch. 10, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 923/2012 ón gCoimisiún, IO L 281, 13.10.2012, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/886 ón gCoimisiún, IO L 205, 29.6.2020, lch. 14,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/469 ón gCoimisiún, IO L 104, 3.4.2020, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1177 ón gCoimisiún, IO L 259, 10.8.2020, lch. 12,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2016/1006 ón gCoimisiún, IO L 165, 23.6.2016, lch. 8,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2017/2159 ón gCoimisiún, IO L 304, 21.11.2017, lch. 45.

Cinneadh Uimh. C(2010)5134 ón gCoimisiún an 29 Iúil 2010 maidir le Comhlacht Athbhreithnithe Feidhmíochta an aerspáis Eorpaigh Aonair a ainmniú (nár foilsíodh san Iris Oifigiúil).

Rialachán (AE) Uimh. 176/2011 ón gCoimisiún an 24 Feabhra 2011 maidir leis an bhfaisnéis atá le soláthar sula mbunaítear agus sula modhnaítear bloc feidhmiúil aerspáis, IO L 51, 25.2.2011, lch. 2.

Cinneadh Uimh. C(2011) 4130 ón gCoimisiún an 7 Iúil 2011 maidir leis an mBainisteoir Líonra a ainmniú le haghaidh feidhmeanna gréasáin bainistíochta aerthrátha (ATM) an aerspáis Eorpaigh, (téacs atá ábhartha maidir le LEE) (nár foilsíodh san Iris Oifigiúil).

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 1206/2011 ón gCoimisiún an 22 Samhain 2011 lena leagtar síos na ceanglais ar aitheantas aerárthaigh le haghaidh faireachas le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 305, 23.11.2011, lch. 23, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/587 ón gCoimisiún, IO L 138, 30.4.2020, lch. 1.

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, léifear téacs Rialachán Cur Chun Feidhme (CE) Uimh. 1206/2011 in éineacht leis an oiriúnú seo a leanas:

Cuirtear "UIR na hEilvéise" isteach in Iarscríbhinn I.

Rialachán Cur Chun Feidhme (CE) Uimh. 1207/2011 ón gCoimisiún an 22 Samhain 2011 lena leagtar síos na ceanglais le haghaidh feidhmíocht agus idir-inoibritheacht an fhaireachais le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 305, 23.11.2011, lch. 35, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 1028/2014 ón gCoimisiún, IO L 284, 30.9.2014, lch. 7,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2017/386 ón gCoimisiún, IO L 59, 7.3.2017, lch. 34,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/587 ón gCoimisiún, IO L 138, 30.4.2020, lch. 1.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 923/2012 ón gCoimisiún an 26 Meán Fómhair 2012 lena leagtar síos rialacha comhchoiteanna an aeir agus forálacha oibríochtúla maidir le seirbhísí agus nósanna imeachta san aerloingseoireacht agus lena leasaítear Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 1035/2011 agus Rialacháin (CE) Uimh. 1265/2007, (CE) Uimh. 1794/2006, (CE) Uimh. 730/2006, (CE) Uimh. 1033/2006 agus (AE) Uimh. 255/2010, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 281, 13.10.2012, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán (AE) 2015/340 ón gCoimisiún, IO L 63, 6.3.2015, lch. 1,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2016/1185 ón gCoimisiún, IO L 196, 21.7.2016, lch. 3,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/469 ón gCoimisiún, IO L 104, 3.4.2020, lch. 1, arna leasú le:

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1177 ón gCoimisiún, IO L 259, 10.8.2020, lch. 12,

— Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/886 ón gCoimisiún, IO L 205, 29.6.2020, lch. 14.

Rialachán (AE) Uimh. 1079/2012 ón gCoimisiún an 16 Samhain 2012 lena leagtar síos na ceanglais maidir le spásáil cainéal gutha le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 320, 17.11.2012, lch. 14, arna leasú le:

- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 657/2013 ón gCoimisiún, IO L 190, 11.7.2013, lch. 37,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2016/2345 ón gCoimisiún, IO L 348, 21.12.2016, lch. 11,
- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2017/2160 ón gCoimisiún, IO L 304, 21.11.2017, lch. 47.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 409/2013 ón gCoimisiún an 3 Bealtaine 2013 maidir le comhthionscadail a shainiú, rialachas a bhunú agus dreasachtaí chun tacú le cur chun feidhme an Mháistirphlean Eorpach um Bainistíocht Aerthráchta a shainaithint, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 123, 4.5.2013, lch. 1, arna leasú le:

- Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/116 ón gCoimisiún, IO L 36, 2.2.2021, lch. 10.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/116 ón gCoimisiún an 1 Feabhra 2021 maidir le bunú Chomhthionscadal a hAon lena dtacaítear le cur chun feidhme an Mháistirphlean Eorpach um Bainistíocht Aerthráchta dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 550/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, lena leasaítear Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 409/2013 ón gCoimisiún agus lena n-aisghairtear Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 716/2014 ón gCoimisiún, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 36, 2.2.2021, lch. 10.

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, léifear an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán in éineacht leis na hoiriúnuithe seo a leanas:

- (a) Cuirtear an pointe seo a leanas leis tar éis phointe 1.2.1.r): “s) Zürich Kloten”
- (b) Cuirtear an pointe seo a leanas leis tar éis phointe 2.2.1.r): “s) Zürich Kloten”
- (c) Cuirtear an pointe seo a leanas leis tar éis phointe 2.2.2.r): “s) Zürich Kloten”
- (d) Cuirtear na pointí seo a leanas leis tar éis phointe 2.2.3.bb): “cc) an Ghinéiv; dd) Zürich Kloten”.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/1048 ón gCoimisiún an 18 Iúil 2018 lena leagtar síos ceanglais úsáide aerspáis agus nósanna imeachta oibriúcháin a bhaineann le loingseoireacht feidhmíochtbhunaithe, IO L 189, 26.7.2018, lch. 3.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/123 ón gCoimisiún an 24 Eanáir 2019 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe maidir le feidhmeanna líonra bainistíochta aerthráchta (BAT) a chur chun feidhme agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 677/2011 ón gCoimisiún, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 28, 31.1.2019, lch. 1.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/317 ón gCoimisiún an 11 Feabhra 2019 lena leagtar síos scéim feidhmíochta agus muirearaithe san aerspás Eorpach aonair agus lena n-aisghairtear Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) Uimh. 390/2013 agus (AE) Uimh. 391/2013, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 56, 25.2.2019, lch. 1.

Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2019/709 ón gCoimisiún an 6 Bealtaine 2019 maidir leis an mBainisteoir Líonra a cheapadh le haghaidh feidhmeanna líonra bainistíochta aerthráchta (ATM) an aerspáis Eorpaigh aonair, (ar tugadh fógra ina leith faoi dhoiciméad C(2019) 3228), IO L 120, 8.5.2019, lch. 27.

Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2021/891 ón gCoimisiún an 2 Meitheamh 2021 lena leagtar síos spriocanna feidhmíochta athbhreithnithe ar fud an Aontais Eorpaigh le haghaidh an líonra um bainistíocht aerthráchta i ndáil leis an tréimhse thagartha (2020-2024) agus lena n-aisghairtear Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2019/903 (Téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 195, 3.6.2021, lch. 3.

Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2019/2167 ón gCoimisiún an 17 Nollaig 2019 lena bhformheastar an Plean Straitéise Líonra le haghaidh feidhmeanna bainistíochta aerthráchta an Aerspáis Eorpaigh Aonair don tréimhse 2012-2029, IO L 328, 18.12.2019, lch. 89.

Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2019/2168 ón gCoimisiún an 17 Nollaig 2019 maidir le ceapachán an chathaoirligh agus na gcomhaltaí agus a gcomhaltaí malartacha de Bhord Bainistíochta an Líonra agus chomhaltaí agus a gcomhaltaí malartacha den Aonad Eorpach um Chomhordú Eitlíochta i gcás Géarchéime le haghaidh feidhmeanna bainistíochta líonra aerthráchta i ndáil leis an tréimhse thagartha 2020-2024, IO L 328, 18.12.2019, lch. 90.

Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2019/2012 ón gCoimisiún an 29 Samhain 2019 maidir le díolúintí faoi Airteagal 14 de Rialachán (CE) Uimh. 29/2009 ón gCoimisiún lena leagtar síos ceanglais ar sheirbhísí nasctha sonraí le haghaidh an aerspáis Eorpaigh aonair, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 312, 3.12.2019, lch. 95.

Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1627 ón gCoimisiún an 3 Samhain 2020 maidir le bearta eisceachtúla i ndáil leis an tríú tréimhse thagartha (2020-2024) den scéim feidhmíochta agus muirearaithe san aerspás Eorpach de dheasca phaindéim COVID-19, IO L 366, 4.11.2020, lch. 7.

6. Comhshaoil agus torann

Treoir 2002/30/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Márta 2002 maidir le rialacha agus nósanna imeachta a bhunú i ndáil le srianta oibriúcháin atá bainteach le torann a thabhairt isteach ag aerfoirt Chomhphobail, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), (Airteagail 1-12, agus 14-18), IO L 85, 28.3.2002, lch. 40.

(Na leasuithe ar Iarscríbhinn I, a eascraíonn as Iarscríbhinn II, Caibidil 8 (Beartas iompair), Cuid G (Aeriompar), pointe 2 den Ghlómh i dtaobh choinníollacha aontachais Phoblacht na Seice, Phoblacht na hEastóine, Phoblacht na Cipire, Phoblacht na Laitvia, Phoblacht na Liotuáine, Phoblacht na hUngáire, Phoblacht Mháita, Phoblacht na Polainne, Phoblacht na Slóivéine agus Phoblacht na Slóvaice agus na coigeartuithe ar na Conarthaí ar a bhfuil an tAontas Eorpach fothaithe, beidh feidhm ag na leasuithe sin).

Treoir 89/629/CEE ón gComhairle an 4 Nollaig 1989 maidir le hastaíochtaí torainn ó scairdeitleáin fhoshonacha shibhialta a theorannú, IO L 363, 13.12.1989, lch. 27.

(Airteagail 1-8).

Treoir 2006/93/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Nollaig 2006 maidir le rialáil oibríocht eitleán a chumhdaítear i gCuid II, Caibidil 3, Imleabhar 1 d'Iarscríbhinn 16 a ghabhann leis an gCoinbhinsiún um Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta, an dara heagrán (1988) (leagan códaithe) (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 374, 27.12.2006, lch. 1.

7. An tomhaltóir a chosaint

Treoir 90/314/CEE ón gComhairle an 13 Meitheamh 1990 maidir le taisteal láneagraithe, saoire láneagraithe agus turais láneagraithe, IO L 158, 23.6.1990, lch. 59 (Airteagail 1-10).

Treoir 93/13/CEE ón gComhairle an 5 Aibreán 1993 maidir le téarmaí éagothroma i gconarthaí tomhaltóra, IO L 95, 21.4.1993, lch. 29 (Airteagail 1-11), arna leasú le:

— Treoir 2011/83/AE, IO L 304, 22.11.2011, lch. 64.

Rialachán (CEE) Uimh. 2027/97 ón gComhairle an 9 Deireadh Fómhair 1997 maidir le dliteanas aeriompróra i ndáil le hiompar paisinéirí agus a gcuid bagáiste d'aer i gcás tionóiscí, IO L 285, 17.10.1997, lch.1 (Airteagail 1-8), arna leasú le:

— Rialachán (CE) Uimh. 889/2002, IO L 140, 30.5.2002, lch. 2.

Rialachán (CE) Uimh. 261/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Feabhra 2004 lena mbunaítear rialacha comhchoiteanna maidir le cúiteamh agus cúnamh do phaisinéirí i gcás nach gceadófar dóibh bordáil agus i gcás ina gcuirfead eiltíl ar ceal nó i gcás ina gcuirfead moill fhada orthu, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 295/91, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 46, 17.2.2004, lch. 1.

(Airteagail 1-18).

Rialachán (CE) Uimh. 1107/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Iúil 2006 maidir leis an gceart atá ag daoine faoi mhíchumas agus daoine faoi mhíchumas luaineachta agus iad ag taisteal d'aer, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 204, 26.07.2006, lch. 1.

8. Ilghnéitheach

Treoir 2003/96/CE ón gComhairle an 27 Deireadh Fómhair 2003 lena ndéantar athstruchtúráil ar an gcreat Comhphobail le haghaidh cáin a ghearradh ar tháirgí fuinnimh agus ar leictreachas, (téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 283, 31.10.2003, lch. 51.

Airteagal 14(1)(b) agus Airteagal 14(2).

9. Iarscríbhinní:

A: An Prótacal ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh

B: Forálacha maidir le rialú airgeadais an Aontais Eorpaigh a mhéid a bhaineann le rannpháirtithe na hEilvéise i ngníomhaíochtaí EASA

IARSCRÍBHINN A

AN PRÓTACAL AR PHRIBHLÉIDÍ AGUS DÍOLÚINTÍ AN AONTAIS EORPAIGH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

(2) DE BHRÍ, de réir d'Airteagal 343 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus d'Airteagal 191 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach (CEFA), go mbeidh ag an Aontas Eorpach agus ag CEFA, i gcríocha na mBallstát, na pribhléidí agus na díolúintí is gá chun a gcúraimí a chur i gcrích,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach:

CAIBIDIL I

MAOIN, CISTÍ, SÓCMHAINNÍ AGUS OIBRÍOCHTAÍ AN AONTAIS EORPAIGH

Airteagal 1

Beidh áitribh agus foirgnimh an Aontais dosháraithe. Beidh siad díolmhaithe ó chuardach, fhoréileamh, choigistiú nó dhíshealbhú. Ní bheidh maoin agus sócmhainní an Aontais ina n-ábhar d'aon bheart comhéigin, riarthach ná dlíthiúil, gan údarás na Cúirte Breithiúnais.

Airteagal 2

Beidh cartlann an Aontais dosháraithe.

Airteagal 3

Beidh an tAontas, a shócmhainní, a ioncam agus a mhaoin eile saortha ó gach cáin dhíreach.

Déanfaidh Rialtais na mBallstát, i ngach cás inar féidir é, na bearta iomchuí chun méid na gcánacha indíreacha nó na gcánacha díolacháin a bheidh ar áireamh i bpraghas maoin sochorraithe nó dochorraithe a mhaitheamh nó a aisíoc nuair a dhéanann an tAontas, le haghaidh a úsáide oifigiúla, ceannacháin thábhachtacha a bhfuil cánacha den sórt sin ar áireamh ina bpraghas. Ní chuirfear na forálacha sin chun feidhme, áfach, ionas go mbeidh de thoradh orthu iomaíocht laistigh den Aontas a shaobhadh.

Ní dheonófar sairseacht ar bith i leith muirir, cánacha agus dleachtanna nach bhfuil iontu ach táillí as seirbhísí fónais phoiblí.

Airteagal 4

Beidh an tAontas saortha ó gach dleacht chustaim, ó gach toirmeasc agus ó gach srian ar allmhairí agus onnmhairí maidir le hearraí le haghaidh a úsáide oifigiúla; ní dhéanfar earraí a allmhaireofar amhlaidh a dhiúscairt, ar íocaíocht nó gan íocaíocht, i gcríoch na tíre ar allmhairíodh isteach inti iad, ach amháin faoi choinníollacha arna bhformheas ag Rialtas na tíre sin.

Beidh an tAontas saortha freisin ó aon dleachtanna custaim agus ó aon toirmisc agus srianta ar allmhairí agus onnmhairí maidir lena fhoilseacháin.

CAIBIDIL II

CUMARSÁIDÍ AGUS LAISSEZ-PASSER

Airteagal 5

Le haghaidh a gcumarsáidí oifigiúla agus do tharchur a ndoiciméad go léir, gheobhaidh institiúidí an Aontais i gcríoch gach Ballstáit an chóir a thugann an Stát sin do mhisin taidhleoireachta.

Ní bheidh comhfhreagras oifigiúil ná cumarsáidí oifigiúla eile de chuid institiúidí an Aontais inchurtha faoi chinsireacht.

Airteagal 6

Féadfaidh Uachtaráin institiúidí an Aontais *laissez-passer* i bhfoirm a ordóidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach simplí, agus a dtabharfaidh údaráis na mBallstát aitheantas dóibh mar dhoiciméid taistil bhailí, a eisiúint chuig comhaltaí agus seirbhísigh na n-institiúidí sin. Eiseofar na *laissez-passer* sin chuig oifigigh agus seirbhísigh eile faoi choinníollacha arna leagan síos i Rialacháin Foirne oifigeach agus i gCoinníollacha Fostaíochta seirbhíseach eile an Aontais.

Féadfaidh an Coimisiún comhaontuithe a dhéanamh chun na *laissez-passer* sin a aithint mar dhoiciméid taistil bhailí i gcríocha tríú tíortha.

CAIBIDIL III

COMHALTAÍ PHARLAIMINT NA hEORPA*Airteagal 7*

Ní chuirfear aon srian riaracháin ná aon srian eile ar shaorghluaiseacht chomhaltaí Parlaimint na hEorpa ag taisteal dóibh go dtí áit chruinnithe Parlaimint na hEorpa nó uaidh.

Tabharfar do chomhaltaí Parlaimint na hEorpa, maidir le custam agus rialú malairte:

- (a) óna Rialtas féin, na saoráidí céanna a thugtar d'oifigigh shinsearacha agus iad ag taisteal ar an gcoigríoch ar mhisin oifigiúla shealadacha;
- (b) ó Rialtais Bhallstát eile, na saoráidí céanna a thugtar d'ionadaithe Rialtas eachtrach ar mhisin oifigiúla shealadacha.

Airteagal 8

Ní bheidh comhaltaí Parlaimint na hEorpa inchurtha faoi aon saghas fiosrúcháin, coinneála ná imeachtaí dlíthiúla i leith tuairimí a thug siad nó vótaí a chaith siad ag comhlíonadh a ndualgas dóibh.

Airteagal 9

Le linn sheisiúin Parlaimint na hEorpa, beidh ag a comhaltaí:

- (a) i gcríoch a Stáit féin, na díolúintí a thugtar do chomhaltaí a bparlaiminte féin;
- (b) i gcríoch aon Bhallstáit eile, díolúine ó aon bheart coinneála agus ó imeachtaí dlíthiúla.

Bainfidh an díolúine mar an gcéanna le comhaltaí ag taisteal dóibh go dtí áit chruinnithe Parlaimint na hEorpa agus uaidh.

Ní féidir díolúine a éileamh nuair a gheofar comhalta i mbun cion a dhéanamh ná ní choiscfidh sí Parlaimint na hEorpa óna ceart a fheidhmiú chun díolúine dhuine dá comhaltaí a tharscaoileadh.

CAIBIDIL IV

IONADAITHE BALLSTÁT A GHACANN PÁIRT IN OBAIR INSTITIÚIDÍ AN AONTAIS EORPAIGH*Airteagal 10*

Na hionadaithe do Bhallstáit a ghlacann páirt in obair institiúidí an Aontais, beidh acu féin agus ag a gcomhairleoirí agus a saineolaithe teicniúla, i gcomhlíonadh a ndualgas agus le linn a dtaistil go dtí áit an chruinnithe agus uaidh, na pribhléidí, na díolúintí agus na saoráidí is gnách.

Bainfidh an tAirteagal seo freisin le comhaltaí de chomhlachtaí comhairleacha an Aontais.

CAIBIDIL V

OIFIGIGH AGUS SEIRBHÍSIGH EILE AN AONTAIS EORPAIGH

Airteagal 11

I gcríoch gach Ballstáit agus cibé náisiúntacht atá acu, na hoifigigh agus na seirbhísigh eile den Aontas:

- (a) beidh siad díolmhaithe ó imeachtaí dlíthiúla i leith gníomhartha a rinne siad ina gcáil oifigiúil, lena n-áirítear a bhfocail labhartha nó scríofa, faoi réir fhorálacha na gConarthaí a bhaineann, ar thaobh amháin, leis na rialacha i dtaobh freagracht oifigeach agus seirbhíseach eile i leith an Aontais, agus ar an taobh eile, le dlínse Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh chun breith a thabhairt ar ábhair atá faoi dhíospóid idir an tAontas agus a oifigigh agus a sheirbhísigh eile. Fanfaidh an díolúine sin acu tar éis scor dá n-oifig;
- (b) ní bheidh siad féin ná a gcéilí ná daoine cleithiúnacha dá dteaghlaiigh inchurtha faoi shrianta inimirce ná faoi fhoirmiúlachtaí chun eachtrannaigh a chlárú;
- (c) tabharfar dóibh, maidir le rialacháin airgid reatha nó mhalairte, na saoraidí céanna is gnách a thabhairt d'oifigigh eagraíochtaí idirnáisiúnta;
- (d) beidh acu an ceart chun a dtoscán agus a n-éifeachtaí a allmhairiú saor ó dhleacht, ag dul i mbun a bpoist i gcéadair dóibh sa tír áirithe, agus an ceart chun a dtoscán agus a n-éifeachtaí a athonnmhairiú saor ó dhleacht ar chríochnú a ndualgas sa tír sin, ach i gceachtar cás díobh faoi réir na gcoinníollacha is riachtanach le Rialtas na tíre ina bhfeidhmítear an ceart sin;
- (e) beidh acu an ceart chun gluaisteán le haghaidh a n-úsáide pearsanta féin a allmhairiú saor ó dhleacht, más gluaisteán é a fuarthas sa tír dheiridh ina raibh cónaí orthu nó sa tír ar náisiúnaigh di iad, ar théarmaí mhargadh baile na tíre sin, agus é a athonnmhairiú saor ó dhleacht, ach i gceachtar cás díobh faoi réir na gcoinníollacha is riachtanach le Rialtas na tíre áirithe.

Airteagal 12

Beidh oifigigh agus seirbhísigh eile an Aontais inchurtha faoi cháin, chun tairbhe don Aontas, ar thuarastail, phá agus éadálacha a d'íoc an tAontas leo, de réir na gcoinníollacha agus an nós imeachta a leagfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle síos, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle leis na hinstiúidí lena mbaineann.

Beidh siad díolmhaithe ó chánacha náisiúnta ar thuarastail, pá agus éadálacha a íocfaidh an tAontas.

Airteagal 13

Maidir le cáin ioncaim, cáin rachmais, agus dleachtanna báis a chur chun feidhme agus maidir le coinbhinsiúin chun cánachas dúbailte a sheachaint, a tugadh i gcrích idir Ballstáit den Aontas, a chur chun feidhme, na hoifigigh agus na seirbhísigh eile don Aontas a dhéanann, d'aon toisc mar gheall ar chomhlíonadh a ndualgas i seirbhís an Aontais, áit chónaithe a bhunú i gcríoch Bhallstáit seachas a dtír shainchónaithe chun críocha cánach le linn dóibh dul isteach i seirbhís an Aontais, measfar i dtír a gcónaithe iarbhír agus sa tír shainchónaithe chun críocha cánach, gur chothaigh siad a sainchónaí sa tír sin is déanaí atá luaite, ar choinníoll gur comhalta den Aontas í. Bainfidh an fhoráil sin le céile freisin, sa mhéid nach bhfuil an céile sin ag gabháil go leithleach do phost sochair, agus le leanaí atá i gcleithiúnas agus faoi chúram na ndaoine dá dtagraítear san Airteagal seo.

Beidh maoin shochorraithe le daoine dá dtagraítear sa mhír roimhe seo agus atá i gcríoch na tíre ina bhfuil siad ag cur fúthu saortha ó dhleachtanna báis sa tír sin; measfar, chun an dleacht sin a mheasúnú, an mhaoín sin a bheith sa tír shainchónaithe chun críocha cánach, faoi réir ceart tríú tíortha agus ar an gcuntar go bhféadfadh sé go gcuirfí chun feidhme forálacha coinbhinsiúin idirnáisiúnta ar chánachas dúbailte.

Ag cur forálacha an Airteagail seo chun feidhme, déanfar neamhshuim d'aon sainchónaí a fuarthas d'aon toisc mar gheall ar dhualgais a chomhlíonadh i seirbhís eagraíochtaí idirnáisiúnta eile.

Airteagal 14

Leagfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle síos, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle leis na hinstiúidí lena mbaineann scéim na sochar slándála sóisialta d'oifigigh agus do sheirbhísigh eile an Aontais.

Airteagal 15

Cinnfidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach na haicmí oifigeach agus seirbhíseach eile don Aontas a mbainfidh forálacha Airteagal 11, an dara mír d'Airteagal 12 agus Airteagal 13 leo, go hiomlán nó go páirteach.

Cuirfear ainmneacha, gráid agus seoltaí na n-oifigeach agus na seirbhíseach eile a áirítear sna haicmí sin in iúl ó am go chéile do Rialtais na mBallstát.

CAIBIDIL VI

PRIBHLÉIDÍ AGUS DÍOLÚINTÍ MISEAN Ó THRÚ TÍORTHA A CREIDIÚNAÍODH DON AONTAS EORPACH*Airteagal 16*

Déanfaidh an Ballstát ar ina chríoch atá a suíomh ag an Aontas na díolúintí agus na pribhléidí taidhleoireachta is gnách a thabhairt do mhísin tríú tíortha atá creidiúnaithe don Aontas.

CAIBIDIL VII

FORÁLACHA GINEARÁLTA*Airteagal 17*

Is chun leasa an Aontais agus chuige sin amháin a thabharfar pribhléidí, díolúintí agus saoráidí d'oifigigh agus do sheirbhísigh eile an Aontais.

Beidh de cheangal ar gach institiúid de chuid an Aontais an díolúine a tugadh d'oifigeach nó do sheirbhíseach eile a tharscaoileadh aon uair a mheasfaidh an institiúid sin nach bhfuil tarscaoileadh na díolúine sin contrártha do leasanna an Aontais.

Airteagal 18

D'fhonn an Prótacal seo a chur chun feidhme, comhoibreoidh institiúidí an Aontais le húdaráis fhreagracha na mBallstát lena mbaineann.

Airteagal 19

Bainfidh Airteagail 11 go 14 agus Airteagal 17 le Comhaltaí an Choimisiúin.

Airteagal 20

Bainfidh Airteagail 11 go 14 agus Airteagal 17 le Breithiúna, Abhcóidí Ginearálta, Cláraitheoir agus Rapóirtéirí Cúnta Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh gan dochar do na forálacha d'Airteagal 3 den Phrótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh a bhaineann le Breithiúna agus Abhcóidí Ginearálta a bheith díolmhaithe ó imeachtaí dlíthiúla.

Airteagal 21

Bainfidh an Prótacal seo freisin leis an mBanc Eorpach Infheistíochta, le comhaltaí a orgán, lena fhoireann agus le hionadaithe na mBallstát a ghlacann páirt ina ghníomhaíochtaí, gan dochar d'fhorálacha an Phrótacail ar Reacht an Bhainc.

Beidh an Banc Eorpach Infheistíochta saortha ina theannta sin ó aon saghas cánachais nó aon mhuirir dá shamhail ar ócáid aon mhéadaithe ar a chaipiteal agus ó na foirmiúlachtaí éagsúla ab fhéidir a bheith ag baint leis na nithe sin sa Stát ina bhfuil suíomh an Bhainc. Ar an gcuma chéanna, ní thiocfaidh aon mhuirear de dhíscaoileadh ná de leachtú an Bhainc. Ar deireadh thiar, ní bheidh na gníomhaíochtaí de chuid an Bhainc agus a orgán a dhéanfar de réir a Reachta inchurtha faoi aon cháin láimhdeachais.

Airteagal 22

Beidh an Prótacal seo infheidhme freisin ar an mBanc Ceannais Eorpach, ar chomhaltaí a orgán agus ar a fhoireann, gan dochar d'fhorálacha an Phrótacail maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh.

Beidh an Banc Ceannais Eorpach díolmhaithe ina theannta sin ó aon saghas cánachais nó aon mhuirir dá shamhail ar ócáid aon mhéadaithe ar a chaipiteal agus ó na foirmiúlachtaí éagsúla ab fhéidir a bheith ag baint leis na nithe sin sa Stát ina bhfuil suíomh an Bhainc. Ní bheidh na gníomhaíochtaí de chuid an Bhainc agus a orgán a dhéanfar i gcomhréir le Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh inchurtha faoi aon cháin láimhdeachais.

Aguisín a ghabhann le hIARSCRÍBHINN A

NÓSANNA IMEACHTA MAIDIR LEIS AN bPRÓTACAL AR PHRIBHLÉIDÍ AGUS DÍOLÚINTÍ AN AONTAIS EORPAIGH A CHUR I bhFEIDHM SAN EILVÉIS

1. Leathnú chun go mbeidh sé infheidhme san Eilvéis

Aon áit ina bhfuil tagairtí do na Ballstáit sa Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh (dá ngairfear "an Prótacal" anseo feasta), tuigfear go mbeidh feidhm chomhionann ag na tagairtí maidir leis an Eilvéis, mura gcinnefar a mhalairt sna forálacha seo a leanas.

2. Díolúine na Gníomhaireachta ó cháin indíreach (CBL san áireamh)

Earraí agus seirbhísí a onnmhairítear ón Eilvéis níl siad le bheith faoi réir cháin bhreisluach na hEilvéise (CBL). I gcás earraí agus seirbhísí a chuirtear ar fáil don Ghníomhaireacht san Eilvéis le haghaidh a húsáide oifigiúla, i gcomhréir leis an dara mír d'Airteagal 3 den Phrótacal, is trí aisíocaíocht a thugtar díolúine ó CBL. Tabharfar díolúine ó CBL más 100 franc Eilvéiseach ar a laghad (lena n-áirítear cáin) praghas ceannaigh iarbhír na n-earraí agus na seirbhísí a luaitear sa sonrasc nó sa doiciméad coibhéiseach.

Beidh an aisíocaíocht CBL le deonú nuair a thíolacfar na foirmeacha Eilvéiseacha a chuirtear ar fáil chun na críche sin do Phríomh-Roinn CBL Riarachán Cánach Cónaidhme. Mar riail, ní mór iarratais ar aisíocaíocht a phróiseáil laistigh den trí mhí tar éis an dáta a taisceadh iad in éineacht leis na doiciméid tacaíochta is gá.

3. Nósanna imeachta maidir le cur i bhfeidhm na rialacha a bhaineann le foireann na Gníomhaireachta

Maidir leis an dara mír d'Airteagal 12 den Phrótacal, díolmhóidh an Eilvéis, de réir phrionsabail a dlí náisiúnta, oifigigh agus seirbhísigh eile de chuid na Gníomhaireachta de réir bhrí Airteagal 2 de Rialachán (Euratom ECSC, CEE) Uimh. 549/69 ⁽¹⁾ ó chánacha cónaidhmeacha, cantúin agus pobail ar thuarastail, ar phá agus ar luach saothair a íocann an tAontas Eorpach leo agus atá faoi réir cáin inmheánach chun a tairbhe féin.

Ní mheasfar gur Ballstát í an Eilvéis de réir bhrí phointe 1 thuas maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 13 den Phrótacal.

Oifigigh agus seirbhísigh eile na Gníomhaireachta agus daoine dá dteaghlach ar baill iad den chóras árachais shóisialta is infheidhme maidir le hoifigigh agus seirbhísigh eile de chuid an Aontais, níl oibleagáid orthu a bheith ina mbaill de chóras slándála sóisialta na hEilvéise.

Beidh dlínse eisiach ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh maidir le haon ghnéithe a bhaineann leis an gcaidreamh idir an Ghníomhaireacht nó an Coimisiún agus a foireann i ndáil le cur i bhfeidhm Rialachán (CEE, Euratom, ECSC) Uimh. 259/68 ⁽²⁾ agus forálacha eile dhlí an Aontais Eorpaigh lena leagtar síos coinníollacha oibre.

⁽¹⁾ Rialachán (Euratom, CEE, CEE) Uimh. 549/69 ón gComhairle an 25 Márta 1969 lena gcinntear na catagóirí oifigeach agus seirbhíseach eile de chuid na gComhphobal Eorpach a bhfuil feidhm ag forálacha Airteagal 12, an dara mír d'Airteagal 13 agus Airteagal 14 den Phrótacal ar Phribhléidí agus Díolúintí na gComhphobal maidir leo (IO L 74, 27.3.1969, lch. 1). Rialachán a leasaíodh go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 1749/2002 ón gCoimisiún (IO L 264, 2.10.2002, lch. 13).

⁽²⁾ Rialachán (CEE, Euratom, CEE) Uimh. 259/68 ón gComhairle an 29 Feabhra 1968 lena leagtar síos Rialachán Foinne Oifigigh na gComhphobal Eorpach agus Coinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh eile na gComhphobal Eorpach agus lena dtionscnaítear bearta speisialta is infheidhme ar bhonn sealadach maidir le hoifigigh an Choimisiúin (Coinníollacha Fostaíochta Seirbhíseach Eile) (IO L 56, 4.3.1968, lch. 1). Rialachán a leasaíodh go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 2104/2005 ón gCoimisiún (IO L 337, 22.12.2005, lch. 7).

IARSCRÍBHINN B

RIALÚ AIRGEADAIS A MHÉID A BHAINNEANN LE RANPHÁIRTITHE I nGNÍOMHAÍOCHTAÍ DEN CHOMHAONTÚ AERLOINGSEOIREACHTA EORPACH

Airteagal 1

Cumarsáid dhíreach

Déanfaidh an Gníomhaireacht agus an Coimisiún cumarsáid dhíreach le gach duine nó gach eintiteas a bhunaítear san Eilvéis agus a ghlacann páirt i ngníomhaíochtaí na Gníomhaireachta, mar chonraitheoirí, mar rannpháirtithe i gcláir na Gníomhaireachta, faighteoirí íocaíochtaí ón nGníomhaireacht nó ó bhuiséad an Chomhphobail, nó fo-chonraitheoirí. An fhaisnéis agus na doiciméid ábhartha uile is gá dóibh a thíolacadh ar bhonn na n-ionstraimí dá dtagraítear sa Chinneadh seo agus ar bhonn na gconarthaí nó na gcomhaontuithe a tugadh i gcrích mar aon le haon chinntí arna nglacadh dá mbun, féadfaidh na daoine sin an fhaisnéis agus na doiciméid sin a chur go díreach chuig an gCoimisiún agus chuig an nGníomhaireacht.

Airteagal 2

Seiceálacha

1. I gcomhréir le Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 ón gComhairle an 25 Meitheamh 2002 maidir leis an Rialachán Airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta na gComhphobal Eorpach ⁽¹⁾ agus an Rialachán Airgeadais a ghlac Bord Bainistíochta na Gníomhaireachta an 26 Márta 2003, agus Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 2343/2002 ón gCoimisiún an 23 Nollaig 2002 maidir leis an gcreat-Rialachán Airgeadais i ndáil leis na comhlachtaí dá dtagraítear in Airteagal 185 de Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 ón gComhairle i dtaca leis an Rialachán Airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta na gComhphobal Eorpach ⁽²⁾ agus leis na hionstraimí eile dá dtagraítear sa Chinneadh seo, conarthaí nó comhaontuithe a thugtar i gcrích agus cinntí a ghlactar le tairbhíthe atá bunaithe san Eilvéis d'fhéadfaí foráil a dhéanamh iontu go ndéanfaidh oifigigh na Gníomhaireachta agus oifigigh de chuid an Choimisiúin nó daoine eile a bhfuil sainordú acu ón nGníomhaireacht agus ón gCoimisiún iniúchtaí eolaíocha, airgeadais, teicneolaíochta nó iniúchtaí eile tráth ar bith ar áitreabh na dtairbhíthe agus a bhfochonraitheoirí.
2. Beidh rochtain iomchuí ag oifigigh de chuid na Gníomhaireachta agus ag oifigigh an Choimisiúin agus ag daoine eile a bhfuil sainordú acu ón nGníomhaireacht agus ón gCoimisiún, ar láithreáin, oibreacha agus ar dhoiciméid agus ar an bhfaisnéis uile is gá chun iniúchtaí den sórt sin a dhéanamh, lena n-áirítear i bhfoirm leictreonach. Déanfar an ceart rochtana sin a shonrú go sainráite sna conarthaí nó sna comhaontuithe a thugtar i gcrích chun na hionstraimí dá dtagraítear sa Chinneadh seo a chur chun feidhme.
3. Beidh na cearta céanna ag Cúirt Iniúchóirí na hEorpa agus atá ag an gCoimisiún.
4. Is féidir na hiniúchtaí a dhéanamh go dtí cúig bliana tar éis don Chinneadh seo dul in éag nó faoi théarmaí na gconarthaí nó na gcomhaontuithe a tugadh i gcrích agus na gcinntí a glacadh.
5. Ní mór Oifig Iniúchóireachta Chónaidhm na hEilvéise a chur ar an eolas roimh ré faoi iniúchtaí a dhéantar ar chríoch na hEilvéise. Ní bheidh an fhaisnéis sin ina choinníoll dhlíthiúil chun iniúchtaí den sórt sin a dhéanamh.

Airteagal 3

Seiceálacha ar an láthair

1. Faoi nGcomhaontú seo, tugtar údarú don Choimisiún (OLAF) seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair a dhéanamh ar chríoch na hEilvéise, faoi na téarmaí agus na coinníollacha a leagtar amach i Rialachán (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 ón gComhairle an 11 Samhain 1996 maidir le seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair a dhéanann an Coimisiún chun leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint i gcoinne na calaíse agus neamhrialtachtaí eile ⁽³⁾.
2. Déanfaidh an Coimisiún seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair a ullmhú agus a chur i gcrích i ndlíthchomhar le hOifig Iniúchóireachta Chónaidhm na hEilvéise nó le húdaráis inniúla eile na hEilvéise a cheapfaidh Oifig Iniúchóireachta Chónaidhm na hEilvéise, a dtabharfar fógra di in am trátha maidir le cuspóir, aidhm agus bonn dlíthiúil na seiceálacha agus na cigireachtaí, ionas go mbeidh siad in ann an chabhair uile is gá a thabhairt. Chuige sin, féadfaidh oifigigh údaráis inniúla na hEilvéise páirt a ghlacadh sna seiceálacha agus sna seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair.
3. Más mian le húdaráis inniúla na hEilvéise lena mbaineann, is féidir na seiceálacha agus na cigireachtaí ar an láthair a dhéanamh go comhpháirteach idir an Coimisiún agus údaráis inniúla na hEilvéise.

⁽¹⁾ IO L 248, 16.9.2002, lch. 1.

⁽²⁾ IO L 357, 31.12.2002, lch. 72.

⁽³⁾ IO L 292, 15.11.1996, lch. 2.

4. I gcás ina gcuireann rannpháirtithe an chláir in aghaidh sheiceáil nó chigireacht ar an láthair, tabharfaidh údarás na hEilvéise, ag feidhmiú dóibh i gcomhréir leis na rialacha náisiúnta, an cúnaimh is gá do chigirí an Choimisiúin chun a ndualgas a chomhlíonadh agus seiceáil nó cigireacht ar an láthair á déanamh acu.

5. Tuairisceoidh an Coimisiún a luaithe agus is féidir d'Oifig Iniúchóireachta Chónaidhm na hEilvéise faoi aon fhíoras nó amhras i ndáil le neamhrialtacht atá tugtha faoi deara aige le linn na seiceála nó na cigireachta ar an láthair. In aon chás, ceanglaítear ar an gCoimisiún an t-údarás réamhluaithe a chur ar an eolas maidir le toradh na seiceálacha agus na cigireachtaí sin.

Airteagal 4

Faisnéis agus comhairliúchán

1. Chun críche fhorfheidhmiú mar is ceart na hlarscríbhíne seo, déanfaidh údarás inniúla na hEilvéise agus údarás an Chomhphobail faisnéis a mhalartú ar bhonn rialta agus, arna iarraidh sin ag aon cheann de na Páirtithe, reáchtálfaidh siad comhairliúcháin.

2. Cuirfidh údarás inniúla na hEilvéise an Ghníomhaireacht ar an eolas gan mhoill faoi aon fhíoras nó amhras a bheidh ann agus a bhfuil siad eolach air a bhaineann le neamhrialtacht i ndáil le tabhairt i gcrích agus cur chun feidhme na gconarthaí nó na gcomhaontuithe a tugadh i gcrích i gcur i bhfeidhm na n-ionstraimí dá dtagraítear sa Chinneadh seo.

Airteagal 5

Rúndacht

Faisnéis a chuirtear in iúl nó a fhaightear in aon fhoirm de bhun na hlarscríbhíne seo, beidh sí faoi chumhdach na rúndachta gairmiúla agus cosnófar í ar an gcaoi chéanna a gcosnaítear faisnéis dá samhail le reachtaíocht náisiúnta na hEilvéise agus leis na forálacha comhfhreagracha is infheidhme maidir le hinstiúidí an Chomhphobail. Ní chuirfear faisnéis den sórt sin in iúl do dhaoine eile seachas iad siúd atá laistigh d'institiúidí an Chomhphobail, sna Ballstáit nó san Eilvéis a gceanglaíonn a bhfeidhmeanna orthu a bheith ar an eolas fúithi, agus ní fhéadfar í a úsáid chun críocha seachas chun cosaint éifeachtach leasanna airgeadais na bPáirtithe Conarthacha a áirithiú.

Airteagal 6

Bearta agus pionóis riaracháin

Gan dochar do chur i bhfeidhm dhlí coiriúil na hEilvéise, féadfaidh an Ghníomhaireacht nó an Coimisiún bearta riaracháin agus pionóis riaracháin a fhorchur i gcomhréir le Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 ón gComhairle an 25 Meitheamh 2002 agus Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 2342/2002 ón gCoimisiún an 23 Nollaig 2002 agus Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 2988/95 ón gComhairle an 18 Nollaig 1995 maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint (*).

Airteagal 7

Téarnamh agus forfheidhmiú

Cinntí a dhéanfaidh an Ghníomhaireacht nó an Coimisiún laistigh de raon feidhme an Chinnidh seo agus lena bhforchuirtear oibleagáid airgid ar dhaoine seachas ar Stáit, beidh na cinntí sin infhorfheidhmithe san Eilvéis.

Ní mór an t-ordú forfheidhmithe a eisiúint gan aon rialú breise seachas fíorú bharántúlacht an ghnímh, ón údarás arna ainmniú ag rialtas na hEilvéise, údarás nach mór dó é sin a chur in iúl don Ghníomhaireacht nó don Choimisiún. Ní mór an forfheidhmiú a dhéanamh i gcomhréir le rialacha nós imeachta na hEilvéise. Tá dlíthiúlacht an chinnidh maidir le forfheidhmiú faoi réir rialú ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh.

Breithiúnais a thugann Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh de bhun clásal eadrána, tá siad infhorfheidhmithe de réir na dtéarmaí céanna.

(*) IO L 312, 23.12.1995, lch. 1.

ISSN 1977-0839 (leagan leictreonach)
ISSN 1725-2571 (leagan páipéir)